

# Salmos

¿Maygantaj casha Israelcunapa himnaryun? ¿Imatataj ninchi Diosninchita mañacur?

**¿Imataj caycan cay librucho?** Tayta Diosta mañacorga paywanmi parlaycanchi. Tayta Diosta mañacorga alabansacunatapis cantaycanchimi. Israelcunaga Salmo libruta charaj cantananpämi y Tayta Diosta mañacunanpämi. Unay ermänuacunapis chaynömi üsaran. Y noganchipis chayno rurashwan. Chaycho caycan Tayta Diosta alabananchipaj camarishallana. Tayta Dioswan imano parlananchipäpis tantiyaycächimanchi: llaquisha caycar imanöpis mañacunapaj, cushisha caycar imanöpis mañacunapaj, allilla goyar imanöpis mañacunapaj, imapitapis yarpachacur imanöpis mañacunapaj. Salmos libruchoğa achcatami tarinchi imano Tayta Diosta alabana cashanta, imano paywan parlanapäpis. Pachac pichga chuncan (150) salmucunami caycan yachachimänanchipaj.

Salmos libro raquisha caycan pichga partimanmi: Libro 1 (1–41); Libro 2 (42–72); Libro 3 (73–89); Libro 4 (90–106); Libro 5 (107–150). Cada parti ushan Tayta Diosta alabashpan (41.13; 72.18,19; 89.52; 106.48; 150.1–6). Salmos libruchoğa manami juc castallachu isquirbisha caycan. Chaytaga achcaj runacunami isquirbiran. Ichanga lllapanpis rimaycan Tayta Diospitami. Chay isquirbejcunaga rimaycan imanöpis Tayta Dios yanapashantami. Y ima ñacaycunaman chayarpis Tayta Diostami mañacun yanapänanpaj.

## LIBRO 1

(SALMOS 1–41)

### Salmo 1

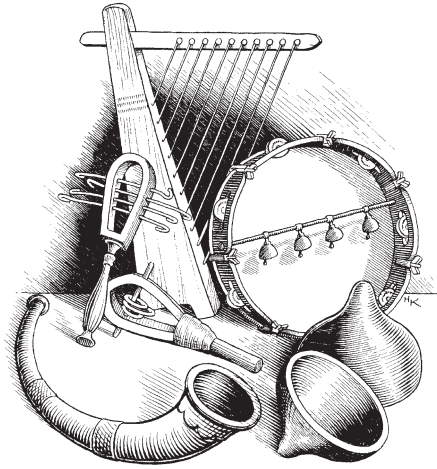
**Juchaynajcunapaj  
juchayojcunapaj rimashan**

- <sup>1</sup>Cushishami goyanga fiyu runacuna willapashanta mana rurajcunaga, juchasapacunata mana gaturajcunaga,  
Tayta Diosta mana rispitaicunawan mana goturajcunaga.  
<sup>2</sup>Cushishami goyanga TAYTA DIOSPA laynincunata cushisha cumlejcunaga, chacaypa junajpapis cumlinallanpaj yarpajcunaga.  
<sup>3</sup>Chay runaga caycan juc yöra mayu cantuncho alli caycajnömi,<sup>a</sup>

wayunan timpu chayamuptin alli wayojnömi,  
öjancunapis mana garwashtajnömi.  
¿Chay runataga lllapanpis allimi llojshipan!

- <sup>4</sup>Fiyu runacunapäga manami chaynöchu.  
Palcunaga carcaycan wayra apashan chaqui pangajnömi.<sup>b</sup>  
<sup>5</sup>Chaymi juchasapacunataga Tayta Dios castiganga.  
Juchaynajcunawan iwalga mana goturangachu.  
<sup>6</sup>Juchaynajcunataga alli nänipa pushar TAYTA DIOSMI alli cawayman chayachin.  
Fiyu runacunatami ichanga quiquin purishan nänicho usharenga.<sup>c</sup>

<sup>a</sup>1.3 Job 29.19; Jer. 17.8    <sup>b</sup>1.4 Job 21.18; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2.    <sup>c</sup>1.6 Prov. 4.18–19; Mat. 7.13–14.



*Israelcunapa tucanancuna*

## Salmo 2

### Tayta Dios acracushan

- <sup>1</sup> ¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitajcunaga contran jatarir-caycan?  
¿Imanirtaj manacajcunataga yarparcaycan?
- <sup>2</sup> Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacar-cärin.  
Nircur llapanna parlacun TAYTA DIOSPA contran y acrashanpa contran.<sup>d</sup>
- <sup>3</sup> Chaymi gaparpan cayno nir:  
«Paycunapa maquinpita lloj-shicushunna.  
Munayninpita gueshpicushunna.»
- <sup>4</sup> Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi paycunapäga asicun.  
Quiquin Tayta Diosmi mana cäsupanchu.<sup>e</sup>
- <sup>5</sup> Rabyarna mancharachin.  
Fiyupa rabyacurcuna piñacur nin:

<sup>6</sup> «Rispiritädu Siön lömächo rayné cananpäga maynami acrashcä» nir.

<sup>7</sup> Cananmi willacushaj TAYTA DIOS imano yarpaycashantapis.  
Paymi nimasha: «Gamga wamrämi canqui.  
Canan junajpitaga taytayquinami cä.<sup>f</sup>

<sup>8</sup> Nasyuncunata goycunäpäpis mañacamay.  
Cay pachatapis gampa canan-pämi juc cuchupita jucäjä  
cuchuncama goycushayqui.

<sup>9</sup> Fyërru bastunniquiwän magarmi lapan raycunata binsinquipaj.<sup>g</sup>  
¡Allpa mancata shallurejnömi usharinquipaj!»

<sup>10</sup> Chaymi raycuna, mandajcuna sumaj tantiyacuy.  
¡Cay willapashäta sumaj yachacuy!

<sup>11</sup> Fiyupa rispitashpayqui aduray TAYTA DIOSTA.

<sup>12</sup> Paypa ñaupänmanga sicsicyar gongurpacuy.  
Mana rispitaptiquega jinan örami rabyacurcunman.  
Chaura wañunquimanmi.  
Cushishami cawanga Tayta Diosman yäraojcunaga.

## Salmo 3

### Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

*Wamran Absalonpita gueshpir aywacur David rimashan.<sup>h</sup>*

<sup>1</sup> TAYTA DIOS, chiquimajcunaga achcajmi.

Aypallajmi conträga ricacusha.

<sup>2</sup> ¡Nogapäga achcajmi nircaycan «Diosga manami salbangachu» nir!  
*Selah*

<sup>d</sup>2.1–2 Hech. 4.25–26. <sup>e</sup>2.4 Sal. 59.8. <sup>f</sup>2.7 2Sam. 7.14; Hech. 13.33; Heb. 1.5; 5.5.

<sup>g</sup>2.9 Apoc. 2.26–27; 12.5; 19.15. <sup>h</sup>3 2Sam. 15.13–17.22.

- <sup>3</sup>Chayno niptinpis TAYTA DIOS,  
gammi imapitapis chapāmanqui.  
Gammi shacyächimanqui.  
Gammi cushicachimanqui.
- <sup>4</sup>Gaparayparämi TAYTA DIOSTAGA  
mañacö yanapämānanpaj.  
Chaura rispitàdu Sionpita wiya-  
mushpanmi yanapāman. *Selah*
- <sup>5</sup>TAYTA DIOS yanapāmāptinmi  
jauca puñucö, jauca ricchamö.<sup>i</sup>
- <sup>6</sup>Manami manchachimancho chay  
aypalla suldürucuna  
intërupa curalaparaycāmashan-  
pis.
- <sup>7</sup>¡Aywashun, TAYTA DIOS!  
¡Salbaycamay ari!  
Chiquimajcunataga gammi cära-  
chu lagyanquipaj.  
¡Juchasapacunataga quiruncuna-  
tapis jorgupanquipaj!
- <sup>8</sup>TAYTA DIOS, gammi pitapis  
salbanqui.  
¡Acrasahayqui runacunataga  
bindisyunta goycullay ari!  
*Selah*

### Salmo 4

#### Tayta Diosta chacaypa mañacushan

*Cay salmoga David isquirbishanmi.  
Cuerdasniyoj instrumentuta tocar  
cantananpämi caycan.*

- <sup>1</sup>Conträcunapita chapāmaj Tayta  
Diosnë,  
¡mañacamuptë yanapaycamay  
ari!  
Llaquicuycaptë gamga shacyächi-  
marayquimi.  
¡Cananpis cuyapāmashpayqui  
wiaycamay ari mañacamu-  
shäta!
- <sup>2</sup>Munayniyoj-tucox runacuna,  
¿imaycamaraj manacajman  
churaycāmanqui?

- ¿Imaycamaraj manacajcunallata  
ashircaycanqui?  
¿Imaycamaraj llullacuyllata  
munarcaycanqui? *Selah*
- <sup>3</sup>Tantiyacuy-llapa, TAYTA DIOSGA  
mandamintunta cumlejcuna-  
llatami cuyan.  
TAYTA DIOSGA mañacuptë wiya-  
manmi.
- <sup>4</sup>¡Manchapacuy-llapa! ¡Juchata  
ama ruraychu!<sup>j</sup>  
Imata ruranayquipäpis cāmayqui-  
cho wegurashayqui öra yarpa-  
chacuy. *Selah*
- <sup>5</sup>Llutan yarpashayquicunata  
cacharir TAYTA DIOSTA wiya-  
cur caway-llapa.  
Tayta Diosllaman yäracuypis.
- <sup>6</sup>Achcaymi nircaycan: «¿Piraj alli  
cawayta tarichimāshun?» nir.  
¡Tayta Dios, alli ñawillayquipa  
nogacunaman ricāramuy ari!
- <sup>7</sup>Aypalla riguyojpitapis, aypalla  
binuyojpitapis masrämi gamga  
shongöta cushicachinqui.
- <sup>8</sup>Nogaga jaucami puñucöpis.  
TAYTA DIOS gamman yäracush-  
pämi cushishallana cawä.<sup>k</sup>

### Salmo 5

#### Chapānanpaj mañacushan

*Cay salmutaga David camacächiran  
quëñawan cantananpaj.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, mañacamushäta  
wiaycamay ari.  
Llaquicur mañacamushäta wiya-  
camay ari.
- <sup>2</sup>Raynë, Tayta Diosnë, ruwacaycä-  
mushäta wiaycullay.  
Gamtachaj mañacaycämö ari.
- <sup>3</sup>Tutallapita-pachami busnëta  
wiaycanqui.  
Chaca-chacallanami ruwacaycämö.  
Cananga shuyaraycä yanapämā-  
nayquipämi.

<sup>i</sup>3.5 Sal. 4.8; Prov. 3.24. <sup>j</sup>4.4 Efe. 4.26. <sup>k</sup>4.8 Sal. 3.5; Prov. 3.24.

<sup>4</sup>Tayta Dios, runacuna mana  
allita ruraptin gamga manami  
cushicunquichu.

Juchasapacunaga manami  
ñaupayquimanpis chayanga-  
pächu.

<sup>5</sup>Alli-tucojrunaga manami  
ñaupayquimanpis chayamon-  
gachu.

Gamga chiquinquimi mana allita  
rurajcunataga.

<sup>6</sup>Illgächinquimi llullacunataga.  
Melanäcunquimi wañuchicojcu-  
natawan mana allita rurajcu-  
nataga.

<sup>7</sup>Nogami ichanga gam cuyacoj  
cayniquipa Wasiquimanpis  
yaycö.

Rispitädu Templuyquichöpis  
gongurpacuycur gamta adurä.

<sup>8</sup>Tayta Dios, allillapa pushamay ari  
alli shongu cashayquimanno.  
Man'chäga chiquimajcunami  
mana allita ruramanga.  
Munashayquino cawanäpaj yana-  
paycamay ari.

<sup>9</sup>Fiyu runacunaga manami imay-  
pis rasun cajtaga rimanchu.  
Shongunchöpis mana alli yarpay-  
cunallami.

Shiminpis sepultura quicharisha-  
nömi caycan.

Alli-tucullarmi parlan.<sup>l</sup>

<sup>10</sup>¡Paycunataga castigaycuy ari  
Tayta Dios!

¡Jucpaj mana allita yarpashancu-  
naga quiquinman chayachun!  
Paycunaga gampa contrayquimi  
ricacusha.

Jitariyna fiyupa juchata rura-  
shanpita.

<sup>11</sup>Gamman yäracamojcuna ichanga  
cushicuchun.

Cushicuyпита imay örapis canta-  
chun.

Gammi paycunataga imapitapis  
chayapcanqui.

Gamta cuyashoj cajcunaga  
gampämi cushicun.

<sup>12</sup>TAYTA DIOS munashayquita  
rurajcunataga bindisyuntami  
gonqui.

Cuyapäcoj cashpayquimi chapa-  
cuna escüduno imapitapis  
chapanqui.

### Salmo 6

#### Llaquicur Diosta mañacushan

*Instrumentuta racupa tuca cantananpaj  
David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, rabyasha caycashay-  
qui öraga ama piñacamaychu.  
Fiyupa rabyasha carga ama casti-  
gamaychu.<sup>m</sup>

<sup>2</sup>TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari.  
Gueshyarmi callpaynaj ricacushä.  
TAYTA DIOS, allchacaycachimay  
ari.

Intëru cuerpöchaj sicsicyaycan.

<sup>3</sup>¡Manchariywanmi sicsicyaycä!  
TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cayno  
cashaj?

<sup>4</sup>¡Aywaycamuy ari TAYTA DIOS,  
salbamänayquipaj!  
¡Cuyapäcoj cashpayqui salbayca-  
may ari!

<sup>5</sup>Wañojrunaga manami pipis  
yarpäshunquinachu.  
¿Piraj alabashunquiman pampa-  
rashan allpapitaga?<sup>n</sup>

<sup>6</sup>Atarpis pasaypanami uticashcä.  
Waray waraymi amatar wagä.  
Jawanätapis wagaycaptillämi  
weguë ushmasha.

<sup>7</sup>Wagaycaptillänami ñawëpis  
chacaycan.  
Chiquicuna chiquimaptin wagay-  
cällarnami ushacaycäpis.

<sup>l</sup>5.9 Rom. 3.13. <sup>m</sup>6.1 Sal. 38.1; Jer. 10.24. <sup>n</sup>6.5 Sal. 88.10–12; 115.17; Isa. 38.18–19.

- <sup>8</sup>¡Lädöpitapis witicuyna mana allita rurajcuna!<sup>o</sup>  
TAYTA DIOSGA wiyashanami fiyupa wagashäta.
- <sup>9</sup>TAYTA DIOSGA wiyashanami ruwacushäta.  
TAYTA DIOSGA chasquimashanami mañacushäta.
- <sup>10</sup>Chiquimajcunaga manchariyllawan manami ima ruraytapis camäpacongachu.  
Illajpitami pengay-tucusha gueshpir aywaconga.

### Salmo 7

#### Tayta Dios alli juez cashan

- Benjamín casta runa Cuspa shimipita David llaquicur cantashan.*
- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, gammanmi pacacuyta ashë.  
¡Gaticachämajcunapitaga salbaycamay!
- <sup>2</sup>Liyuncunanömi carcaycan.  
Capaschari rachir-usharamanmanpis.  
Gam mana salbamaptiqui jucga manami salbamangachu.
- <sup>3</sup>TAYTA DIOS, ¿ima mana allitataj rurashcä?  
¿Imachötaj juchallicushcä?
- <sup>4</sup>¿Allita ruramajcunatachuraj mana alliwan cutichishcä?  
Manacajllapitachuraj conträta ¿mana allita rurashcä?
- <sup>5</sup>Chayno rurasha captëga chiquimajcuna gaticachämächun.  
Taripaycamar garachasha apamächun.  
Pasaypa pengayman churamächun. *Selah*
- <sup>6</sup>¡TAYTA DIOS!  
¡Chiquimajcunawan rabyasha pilliyay ari!  
¡Alli arriglanayquipaj nisha caycarga faburnë jatariy ari Tayta Dios!

- <sup>7</sup>Intëru nasyuncunapitapis ñaupayquiman shamuchun.  
Paycunata jusganayquipaj sillunquiman jamacuy.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOS, gammi jusganqui llapan runacunata.  
Imano cashätapis jusgamay.  
Nogaga manami ima mana allitapis rurashcächu.
- <sup>9</sup>Juchaynaj Tayta Dios, gamga musyaycanquimi runa imano yarpaycashantapis.<sup>p</sup>  
¡Fiyu runacunataga illgächiyna ari!  
¡Juchaynaj runata ichanga yanapaycuy ari!
- <sup>10</sup>Nogata imapitapis chapämäga janajcho caycaj Tayta Diosmi.  
Paymi alli runacunataga salban.
- <sup>11</sup>Tayta Diosga alli arrigljaj juezmi.  
Payga mana janapaypami jucha rurajcunata imaypis jusgan.
- <sup>12</sup>Fiyu runacuna mana arpinticup-tenga  
Tayta Dios sablintami afilanga, lëchantami camarenga.
- <sup>13</sup>Nina ratataycaj lëchawanpis apuntarayanmi.  
Wañuchicoj armanpis camarishallanami caycan.
- <sup>14</sup>Masqui ricay fiyu runata:  
Juchallatami gueshyaj caycan.  
Mana allicunallatami gueshyaj caycan.  
Wachangapis llullacuyllatami.
- <sup>15</sup>Fiyupa jatun ruri uchcutami rurasha.  
Quiquin rurashan uchcullamanmi yaganga.
- <sup>16</sup>Mana allita rurashancunapis quiquillanmanmi chayanga.
- <sup>17</sup>Nogaga TAYTA DIOSTAMI agradësicushaj alli arrigljaj cashanpita.  
Janajcho caycaj TAYTA DIOSTAMI alabansacunawan alabashaj.

## Salmo 8

## Tayta Diospis runapis alli cashan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡Cay pachachöga gamllatami  
fiyupa rispítashunqui!  
Cantu-cantu syëluchöga munay-  
niyoj captiqui<sup>q</sup>
- <sup>2</sup>tacsha wamracunami, chuchuycaj  
wamracunami alabashunqui.<sup>r</sup>  
Chayno alabashunqui contrayqui  
jatarejcunata, chiquishojcu-  
nata upällachinanpaj illgächi-  
nanpämi.
- <sup>3</sup>Syëluta, goyllarta, quillata cama-  
shayquita ricashpä
- <sup>4</sup>yarpachacö: «¿Imaraj runaga?  
Runataga ¿imanir-raj cuyapan-  
qui?» nir.<sup>s</sup>
- <sup>5</sup>Runataga anjilcunapita mas  
mënus munayniyojllatami  
rurarayqui.  
Chaypis camacächishcanqui  
munayniyoj rispítasha canan-  
pämi.
- <sup>6</sup>Camashayquicunapa duyñun  
cananpaj aunishcanqui.  
Camashayquicunapita mas  
munayniyoj cananpämi  
churashcanqui.<sup>t</sup>
- <sup>7</sup>Uyshacunapita, wäcacunapita,  
jirca animalcunapita,
- <sup>8</sup>päriypa purejcunapita, lamarcho  
tiyaj pescäducunapita,  
lamarcho caycajcunapita mas  
munayniyoj cananpämi  
churashcanqui.
- <sup>9</sup>Llapanpaj munayniyoj TAYTA  
DIOS,  
¡cay pachachöga gamllami fiyupa  
respítasha canqui!

## Salmo 9

## Ñacajcunatapis Tayta Dios ricashan

*David isquirbishan alabansa.*

- Álef*
- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, llapan shongöpami  
alabayta munä.  
Allita rurashayquitaga llapan-  
tami willacushaj.
- <sup>2</sup>Munayniyoj Tayta Diosnë gampaj  
cushicurmi gamta alabä.  
¡Alabansacunatami cantashaj!
- Bet*
- <sup>3</sup>Chiquimajcuna gampitaga guesh-  
pinmi.  
Tunerga jinanchömi wañun.
- <sup>4</sup>Gamga alli juez carmi dimandöta  
alli arriglanqui.  
Jamaränayquiman jamaycushcan-  
qui llapanta jusganayquipaj.
- Guímel*
- <sup>5</sup>Mana rispítashojcunataga piña-  
cushcanquimi.  
Mana wiyacojcunataga illgä-  
chishcanquimi.  
Paycunataga para-simrina  
gongaycärinänpämi camacä-  
chishcanqui.
- <sup>6</sup>Chiquimajcunaga wañushanami.  
Quiquinwan iwalmi illgasha  
siüdänincunapis.  
Gammi illgächishcanqui.  
Paycunapaga manami imallanpis  
quëdashachu yarpänanpaj.
- He*
- <sup>7</sup>TAYTA DIOSMI ichanga imayca-  
mapis ray canga.  
Jusganapaj jamacunantapis  
camacächisha.
- <sup>8</sup>Cada ünuntami jusganga imano  
cashantapis.  
Llapantapis iwalmi jusgangapaj.
- Vav*
- <sup>9</sup>TAYTA DIOSGA imapita ñacaycaj-  
cunatapis chapänmi.

<sup>q</sup>8.1 Sal. 57.5, 11; 108.5 <sup>r</sup>8.2 Mat. 21.16. <sup>s</sup>8.4 Job 7.17–18; Sal. 133.3; Heb. 2.6–8.

<sup>t</sup>8.6 1Cor. 15.27; Efe. 1.22; Heb. 2.8.

Payga llaquicuyajcunata  
wasanmi.<sup>u</sup>

<sup>10</sup>Tayta Dios, gamta rejsishoj cäga  
gammanmi yäracun.

Gamman yäracamojtaga manami  
cachaycunquichu.

*Zayin*

<sup>11</sup>Sioncho mandaj caycaj TAYTA  
DIOSPAJ alabansata cantay.  
Imata rurashantapis intëru  
marcacunacho willacuy.

<sup>12</sup>Wañuchicojcnata castigäga  
manami gongangachu llaqui-  
cuyajcunata.

*Jet*

<sup>13</sup>TAYTA DIOS, chiquimajcunaga  
fiyupami llaquicaycächiman.  
¡Cuyapaycamay ari!  
¡Wañuchimänantaga ama cama-  
cächiychu!

<sup>14</sup>Chaynöpami Jerusalemman  
yaycunacho willacushaj alaba-  
shunayquipaj.  
Salbamashayquipitapis cushicu-  
shämi.

*Tet*

<sup>15</sup>Mana rispitashojcunaga yaganga  
quiquincuna uhcuta rurasha-  
llanmanmi.  
Togllata churashanpis quiquincu-  
natami charenga.

<sup>16</sup>TAYTA DIOS gamga musyachi-  
mashcanqui allita ruraj  
cashayquitami.  
Fiyucunaga watacäcusha  
quiquincuna churashan toglla-  
chömi. *Selah*

*Yod*

<sup>17</sup>Fiyucunawan Tayta Diosta mana  
rispitaajcunaga  
wañojcuna cashanmanmi chayanga.

*Caf*

<sup>18</sup>Pobricinatami ichanga imaypis  
mana gonganquichu.  
Gamman yäracamojcnataga  
yarparaycanquimi.

<sup>19</sup>TAYTA DIOS apuray ari.  
Ama camacächiychu fiyu runa-  
cuna alli-tucunantaga.

¡Mana rispitashojcunataga jusgay  
ari!

<sup>20</sup>TAYTA DIOS chay runacunataga  
fiyupa mancharachiy.

¡Mana rispitashojcunaga tanti-  
yacuchun quiquin manacajlla  
cashanta! *Selah*

### Salmo 10

#### Yanapänanpaj Diosta mañacushan

*Lámed*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS ¿imanirtaj carulla-  
cho cacunqui?  
¿Imanirtaj pacacunqui llaquicuy-  
cuna cashan öra?

<sup>2</sup>Fiyu runacunaga alli-tucush-  
panmi umildicunata achäquita  
ashipan.  
Chaypis fiyucunaga quiquincu-  
nami rurashan togllalacho  
watacäonga.

<sup>3</sup>Fiyu runacunaga quiquincuna alli  
cashanta yarpami alabacun.  
Yargajcunaga TAYTA DIOSTA mana-  
cajman churarmi dispriyan.

<sup>4</sup>Chay runacunaga alli-tucur nin:  
«Diosga manami canchu.  
Piräshi nogata jusgamanman  
imata rurashätapis» nir.<sup>v</sup>  
Chayllatami imay örapis yarpa-  
raycan.

<sup>5</sup>Imata rurashanchöpis allimi lloj-  
shipacun.  
Paycunaga jusgacänanpaj  
cashanta manami yarpanchu.  
Chiquinacushantaga manacaj-  
manmi churan.

<sup>6</sup>Paycunaga yarpaycan pipis mana  
alliman mana chayachinantami,  
imaypis inriduman mana chayay-  
tami.

*Pe*

<sup>7</sup> Paycunaga manacajcunatami  
llullacun, engañacunmi,  
ashlllicunmi.<sup>w</sup>  
Shimi puncullanchömi caycan  
pitapis imatapis ninanpaj.  
<sup>8</sup> Marca llojshinacho, yaycunacho  
pacacuycur shuyarpan.  
Nircur juchaynajcunataga wañu-  
chin.  
Pipis washänapaj mana cajcuna-  
taga watgarcaycan.

*Ayin*

<sup>9</sup> Liyun machaypita ricchacojnö-  
rämi,  
pacarashanpita pobritaga watgar-  
caycan.  
Chariycärrerga garchacarcärir  
apacun.

<sup>10</sup> Umpurecur, ñuquirecur,  
shuyarpaycaptillannami pipis  
washänapaj mana cajcunaga  
maquinman chayan.

<sup>11</sup> Fiyucunaga yarpan «Diosga  
pobricunata gongaycushami.  
Cäranta chapacurcur imaypis  
mana ricanchu» nir.

*Qof*

<sup>12</sup> ¡TAYTA DIOS apuray ari!  
¡Ama wiyaräcuychu!  
¡Pobricunataga ama gongaychu!  
<sup>13</sup> ¿Imanirtaj fiyucunaga manacaj-  
man churashunqui Tayta Dios?  
Paycunaga yarpan «imaypis  
Diosga manami jusgamanga-  
chu» nir.

*Resh*

<sup>14</sup> Gamga quiquiquimi ricashcan-  
qui fiyupa mana allita rura-  
shanta.  
¡Ricasha carmi, castiganquipaj  
imano rurashanpitapis!  
Gammanmi yäracamun pïninpis  
mana cajcunaga.  
Gamllami wacchacunata yana-  
panqui.

*Shin*

<sup>15</sup> ¡Fiyucunataga maquintapis  
paquirgäriy!  
¡Llapan mana allita rurashancu-  
napita jusgay!  
<sup>16</sup> Cay pachachöga TAYTA DIOS-  
LLAMI imaycamapis ray.  
¡Payta mana rispitaajcunataga  
gargongami!

*Tav*

<sup>17</sup> TAYTA DIOS, umildicuna maña-  
camushushayquitaga wiyash-  
canquimi.  
Chaymi shacyächir yanapanqui.  
<sup>18</sup> Wacchacunata, ñacaycajgunataga  
washar yanapaycuy ari.  
Chaura fiyu runacunaga manacaj  
caycar mananami paycunata  
mancharachenganachu.

**Salmo 11****Tayta Diosta rasunpa yäracushan***David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup> Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI  
yäracö.

Ama nimächunchu:

«Pichiusacuna gueshpishanno  
jircacunaman gueshpicuy.

<sup>2</sup> Masqui fiyucunata ricäriy:  
Lëchacunata camaricurcay-  
can.

Nircur lëchanta illapacunanman  
camacaycächin.

Chutaycan pacaraycashallanpita  
alli runacunata illapaycunan-  
paj.

<sup>3</sup> Llapanpis mana allillana  
captenga

¿imatandaraj ruranga juchaynaj  
runaga? nir.»

<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA caycan rispitaü  
Templunchömi.<sup>x</sup>  
Jamacunanpis syëluchömi  
caycan.

<sup>w</sup> 10.7 Rom. 3.14. <sup>x</sup> 11.4 Hab. 2.20; Sof. 1.7; Zac. 2.13



Runacuna imata rurashallantapis  
llapantami ricapaycan.<sup>5</sup>

<sup>5</sup>TAYTA DIOSGA ricaycanmi  
juchaynajtapis juchasapatapis.  
Fiyupami chiquin fiyu runacuna-  
tawan wañuchicojcunata.

<sup>6</sup>Tayta Diosga fiyu runacunaman  
tamyachimonga shanshata,  
nina rataycanta, asufrita.  
Chaynömi acay fiyu wayratapis  
wayrächimonga ruparinanpaj.

¡Tayta Diosmi castiganga!

<sup>7</sup>TAYTA DIOSGA juchaynajmi.  
Chaymi allita ruraj runacunata  
cuyan.

¡Allillata rurajcunaga TAYTA  
DIOSTAMI ricanga!

### Salmo 12

#### Yanapänanpaj mañacushan

*Instrumentuta racupa tucar cantananpaj  
David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS salbaycäramay ari.  
Gamman rasunpa yäracamojcu-  
naga manami cannachu.<sup>2</sup>  
Manami cannachu rasun cäta  
rimajcunapis.

<sup>2</sup>Jucnin-jucninpis llullapänacun.  
Janan shongullami parlan.

<sup>3</sup>Janan shongulla parlajcunata  
TAYTA DIOSMI ushajpaj illgächenga.

<sup>4</sup>Illgächenga «Rimaypaga pï-mayta-  
pis riguirachinchimi» nejcunata,  
«Shiminchimi imapitapis jorga-  
manchi» nejcunata,  
«¿Piräshi noganchitaga upällachi-  
mashwan?» nejcunata.

<sup>5</sup>TAYTA DIOSGA caynömi nin:  
«Pobricunata, wacchacunata,  
ñacachishpan munashanta ruray-  
cächin.

Chaypitami cananga salbashaj  
yanapänanpaj shuyaycämajcu-  
nataga.»

<sup>6</sup>TAYTA DIOSGA aunishancunata  
cumlinmi.

¡TAYTA DIOS aunishancunaga  
caycan ganchis cuti chullu-  
chiptin ganra ushajpaj llojshi-  
shan gorinömi!

<sup>7-8</sup>Intëruchömi fiyu runacuna caycan.  
Paycunaga mana alli rurashanta-  
pis «allimi» nircaycan.

Chaymi TAYTA DIOS, nogacunata  
ricamanquipaj.

Fiyu runacunapitapis chapäman-  
quipaj.

### Salmo 13

#### Ñacaycashan öra yanapänanpaj mañacushan

*David llaquicur isquirbishan.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana  
yarpämanquichu?

¿Para-simrinachuraj gongayca-  
manqui?

¿Imaycamaraj nogapita pacarä-  
cunqui?

<sup>2</sup>¿Imaycamaraj almäwan shongö-  
pis llaquicyullocho canga?

¿Imaycamaraj chiquimajcunapa  
munaynincho caycäshaj?

<sup>3</sup>TAYTA DIOS, ¡yanapaycamay ari!  
¡Achicyainiquita ricaycänapaj  
yanapaycamay!

¡Wañünätaga ama munaycuychu  
ñawëcunapis ñipitacäcunan-  
taga!

<sup>4</sup>Chayrämi chiquimajcunaga mana  
nengachu «binsishcämi» nir.  
Noga mana alliman chayaptëpis  
manami cushicongachu.

<sup>5</sup>Cuyacoj captiquimi gamman  
yäracamö.

Shongöpis fiyupami cushicun  
salbamashayquipitaga.

<sup>6</sup>¡Alli ricamashanpitami TAYTA  
DIOSTA alabashaj!

**Salmo 14****Jucha rurayllacho runa cashan***(Sal. 53)**David llaquicur isquirbisha.*

<sup>1</sup>Mana tantiyacoj fiyu runacunaga  
«Dios manami canchu» nirmi  
yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.  
Melanaypajcunatami rurasha.

¡Paycunaga mayganpis mana-  
nami allitaga rurannachu!<sup>a</sup>

<sup>2</sup>TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami  
ricaraycämün  
pillapis tantiyaj caycashanta rica-  
nanpaj,

pillapis payman yäracuycashan-  
taraj musyananpaj.

<sup>3</sup>Nishanga llapanpis mana allilla-  
tanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami  
rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita  
ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis  
manami cannachu!<sup>b</sup>

<sup>4</sup>Fiyu runacunaga manami imata-  
pis tantiyannachu.

Cuyashä runacunataga tantata  
micojnömi ushacarcärin.

TAYTA DIOSTAGA manami  
manchacunnachu.

<sup>5</sup>Paycunaga fiyupami mancha-  
renga.

Tayta Diosga payta wiyacojcuna-  
tami yanapan.

<sup>6</sup>Alli runacuna yarpashanta  
fiyucunaga manacajmanmi  
churan.

Chaypis alli runacunataga TAYTA  
DIOS chapanmi.

<sup>7</sup>¡Ima alliraj canman Sionpita  
Israelcunata salbananpaj  
chayaycamuptin!

Acrashan runacunata TAYTA  
DIOS alliman churaptin  
Jacobpita mirar aywaj Israelcu-  
naga llapanmi cushiconga.

**Salmo 15****Dios munashanno cawaj  
runa imano cashanpis***David isquirbisha alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, ¿piraj wasiquiman  
yaycamunman?

¿Piraj chayanman rispitädu  
jircayquiman chaycho adura-  
shunayquipaj?

<sup>2</sup>Chayangapäga juchaynajcuna-  
llami, alli cajta rurajcunallami,<sup>c</sup>  
rasun cajta rimajllami,

<sup>3</sup>pipa washantapis mana rimajllami,  
runa-masin mana alliman chaya-  
nanta mana ashej cajllami,  
bisinuncunata imatapis mana  
nejllami,

<sup>4</sup>juchasapacunapita witicojllami,  
TAYTA DIOSTA rispitaicunata  
rispitajllami,  
aunishantaga imanöpapis cumlej-  
llami,

<sup>5</sup>guellayta ristaycurpis wawanta  
aypallanpa mana mañajcuna-  
llami,  
juchaynajta jitapar castigananpaj  
pägaptinpis mana chasquejcu-  
nallami.<sup>d</sup>

Chayno alli cawajcunallami Tayta  
Diospa ñaupanman chayanga.

**Salmo 16****Tayta Diosmi cawachimanchi***David isquirbisha.*

<sup>1</sup>Tayta Dios, gammanmi yäracamö.  
¡Chapaycamay ari!

<sup>a</sup>14.1 Sal. 10.4; 73.11. <sup>b</sup>14.1–3 Rom. 3.10–12. <sup>c</sup>15.1–2 Sal. 24.3–4. <sup>d</sup>15.5 Éxo. 22.24; 23.8.

- <sup>2</sup>Nogaga gamta nishcä: «Gammi canqui nogapa TAYTA DIOSNĒ. Gampita mas jucga manami nogapaj ima allipis canchu.»
- <sup>3</sup>Cay nasyuncho caycaj dioscunaga munayniyojshi. Chaynömi nin chayman yäraçocuna,
- <sup>4</sup>ïduluta rurajcuna, fiyupa rispitar yäraçocunapis.  
ïNogami ichanga ïdulucunata imaypis mana adurashächu!  
ïJutincunatapis manami ni rimayllapis rimarcushächu!
- <sup>5</sup>TAYTA DIOS, gammi erensyä canqui;  
sumaj bindisyunta gomanqui. Nogaga gampa munayniquichömi caycä.
- <sup>6</sup>Nogataga mas alli cajmi töcamasha.  
ïNogapa partisyunnëga casha fiyupa alli cajmi!
- <sup>7</sup>TAYTA DIOSTAGA alabashämi imano goyänäpäpis pay tantiyachimashanpita.  
Shongüllächo yarpashäcunatapis chacaycunapami tantiyachiman.
- <sup>8</sup>Imaypis TAYTA DIOSTAGA yarparaycämi.  
Pay lädöcho captenga imapis manami chayamangachu.
- <sup>9</sup>Chaymi, fiyupa cushisha caycä. Tayta gam yanapämaptiqui jaucami goyëshaj.
- <sup>10</sup>Wañojcuna pamparashanchöga ama cachaycamanquichu.  
ïSepultürachöpis ama cachaycunquichu acrashayquitaga!<sup>e</sup>
- <sup>11</sup>Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachimanqui.  
Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami,<sup>f</sup>  
imaycamapis alli goyayllami.

## Salmo 17

## Juchaynaj runa mañacushan

*David mañacushan.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, wiyaycamay ari. Chaynöpami musyanquipaj juchaynaj cashäta.  
Sumaj wiyaycamay mañacamushäta.  
Nogaga manami llullacurchu mañacamö.
- <sup>2</sup>Gamga musyanquimi juchaynaj cashäta.  
ïJitapämajcunapitaga salbaycamay ari!
- <sup>3</sup>Gam musyaycanquimi imata yarpashallätapis.  
Chacaypami shamushcanqui musyapämänayquipaj.  
Juchäta ashirpis manami tarishcanquichu.<sup>g</sup>  
Imatapis manami rimashcächu mana cumbënejtaga
- <sup>4</sup>waquin rimashannöga.  
Mandamintuyquicuna nishallantami cumliycä.  
Mana allitaga manami rurashcächu.
- <sup>5</sup>Nogaga gampa caminullayquipami purishcä.  
Gampa caminuyquipita juc läpaga manami llojshishcächu.
- <sup>6</sup>Tayta Dios, gammanmi gayacamö  
imaypis mañacamuptë wiyamashayquita musyar.  
Ruwacushäta wiyar yanapaycamay ari.
- <sup>7</sup>Nogaga musyämi gamman yäramojcunata chiquejcunapa munayninpita salbanayquipaj munayniyoj cashayquita.  
Cuyapäcoj cashayquita sumaj musyaycachimay ari.

<sup>e</sup> 16.10 Hech. 13.35. <sup>f</sup> 16.8–11 Hech. 2.25–28. <sup>g</sup> 17.3 Job 7.18; Sal. 26.2; 139.23.

- <sup>8</sup>Ñawi-ñiñuyquitanöpis cuydaycamay.  
 Älayqui rurinman pacaycamay<sup>h</sup>  
<sup>9</sup>fiyu runacunapita,  
 wañuchimānanpaj chiquimajcuna tumaparcaycāmajpita.  
<sup>10</sup>Chiquimajcunaga quiquincuna munashallanpämi yarpachacurcaycan.  
 Munayniyoj-tucushpan fiyu shiminpami parlarcaycanpis.  
<sup>11</sup>Imano caycashallätapis ricaparcaycāman  
 illajpita wañurachimānanpäna.  
<sup>12</sup>Paycunaga carcaycan micucoj liyuncuna uchcullanpita cäsaycajno.  
 Illajpita yargasha charipācunanpānōmi caycan.  
<sup>13</sup>¡TAYTA DIOS, yanapāmayna ari!  
 ¡Fiyu runacunataga ruwacachiy!  
 Fiyu runacunapita salbaycamay sabliquiwan.  
<sup>14</sup>Munayniquiwan chapaycamay ari.  
 Chay runacunapaga cay pachacho cajcunallami canga.  
 Paycunata cay pachapita illgaycachiy.  
 Jina paycunaga ricuyarpis ricuyācuchun ari.  
 Wamrancunapis sacsashancama micunanpaj cachun.  
 Willcancunapāpis puchuy-puchuy cachun.  
<sup>15</sup>Nogami ichanga fiyupa cushicushāpaj juchaynaj car gamta ricar ñaupayquicho goyarna.<sup>i</sup>  
 Riccharcamur gampa ñaupayquicho ricacushpāmi fiyupa cushicushaj.

## Salmo 18

## Binsiycur David cantashan

(2Sam. 22.1–51)

- Saulpitawan llapan chiquejcunapita*  
 TAYTA DIOS salbaycuptin sirbejnin David cantashan alabansa. Alabar niran:  
<sup>1</sup>TAYTA DIOS, gammi callpätapis gomashcanqui.  
 ¡Nogaga gamta fiyupami cuyä!  
<sup>2</sup>Gammi canqui washāmaj, pacamaj, salbamaj,  
 Diosnē, chapāmaj gaga,  
 chapacuna escüdō, munayniyoj salbamajnē,  
 altunnin pacacunä.  
<sup>3</sup>TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.  
 Mañacamuptē chiquimajcunapitaga salbamanquimi.  
<sup>4</sup>Wañuyga janāchōnami ricacuran.  
 Juchuno janāchōna captin fiyupa mancharirä.  
<sup>5</sup>Wañuyga wascanōmi pitucarcamaran.  
 Wañunāpāmi togllacunata churaran.  
<sup>6</sup>Fiyupa llaquicurmi TAYTA DIOSTA mañacurä.  
 Mañacurä yanapāmānanpaj.  
 Payga wiyamaran Templunpita.  
 ¡Gaparayparaj mañacushäta wiyaran!<sup>j</sup>  
<sup>7</sup>Chaymi intērucho fiyupa timlur caran.  
 Intēru jircacunapis fiyupa chuchuran.  
 Tayta Dios rabyacurcuptinmi cuyuriran.<sup>k</sup>  
<sup>8</sup>Senganpita goshtay llojshiyecaran,  
 shiminpitana nina.  
 Shiminpaga ajtuycāmuran rata-taycaj shanshata.

<sup>h</sup>17.8 Deut. 32.10–11; Sal. 61.4; 91.4. <sup>i</sup>17.15 Apoc. 22.4. <sup>j</sup>18.6 Sal. 120.1; Jon. 2.2.<sup>k</sup>18.7–15 Jue. 5.4–5; Job 36.30; Sal. 29.3–9; 77.16–19; 144.5–8; Hab. 3.3–13.

- <sup>9</sup>Syēluta quicharirmi urāmuran.  
¡Chaquenga caycaran fiyupa  
yana pucutay jananchol!
- <sup>10</sup>Querubín anjilta muntacurcur  
aywacuran.  
Wayrawanmi aywacuran.<sup>l</sup>
- <sup>11</sup>Pacacunanmi caran yanauyaycaj  
chacaj,  
fiyupa chacaj yana pucutay.
- <sup>12</sup>Fiyupa achicyaycaj illguymi  
ñaupanpita llojshiran.  
Pucutaypitana tamyamuran  
runtu tamyawan ratataycaj  
shansha.
- <sup>13</sup>Janaj pachacho caycaj TAYTA  
DIOSMI runtu tamyatawan  
ratataycaj shanshata tamyachimuran.  
Räyuno busninwan parlamuran.
- <sup>14</sup>Léchata jitajnöraj räyuchimusha.  
Chaura chiquimajcunataga  
machipya-machir gueshpichiran.
- <sup>15</sup>TAYTA DIOS piñacur,  
sinchipa pücariptin  
lamar rurin alayri ricacäcuran.  
Munduta tucnarajcunapis alayri  
ricacaran.<sup>m</sup>
- <sup>16</sup>Tayta Diosga janajpita-pachami  
ayparcamusha.  
Maquinwan jorgamasha jatun  
lamarpita.
- <sup>17</sup>Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan  
pillaycaptëpis salbamashami.  
Paycunaga caran nogapita mas  
callpayojmi.
- <sup>18</sup>Ñacaycho caycaptëmi, conträcuna  
magaycämaptinmi  
TAYTA DIOSGA yanapamaran.
- <sup>19</sup>Paymi allichö jorgamaran.  
Cuyamashpanmi salbamaran.
- <sup>20</sup>Allillata rurashäpitami

- TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.
- <sup>21</sup>Nogaga TAYTA DIOSPA nänillanpami  
purishcä.  
Juchata mana ruraypa llapantapis  
yachachimashallantami rurashcä.
- <sup>22</sup>Mandamintuncuna nishantaga  
llapantami ruraycä.  
Laynincunataga imaypis cumliy-  
cämi.
- <sup>23</sup>Paypa ñaupanchöga alli cajllatami  
llapantapis ruraycä.  
Jucha ruraypitaga witicushcämi.
- <sup>24</sup>Allillata rurashäpitami  
TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.
- <sup>25</sup>Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga  
gampis yanapanquimi.  
Alli cajcunatapis yanapanquimi.
- <sup>26</sup>Juchaynajcunatapis yanapanquimi.  
Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.
- <sup>27</sup>Umildicunataga salbanquimi.  
Alli-tucojcunatami ichanga  
manacajman churanqui.
- <sup>28</sup>TAYTA DIOS, gammi achicyaj  
pachata ricaycächimanqui.  
Chacaj pachaman chayanätapis  
gammi cawaycächimanqui.
- <sup>29</sup>Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunaman  
magaj yaycushaj.  
Siudänincunapa curralnin janapapis  
yaycurishaj.
- <sup>30</sup>Tayta Dios nishanga llapanpis  
allimi.  
TAYTA DIOSGA aunishanta  
llapantapis cumlinmi.  
Diosga payman yäraojcunata  
wasanmi.<sup>n</sup>
- <sup>31</sup>TAYTA DIOSPITA mas jucga  
manami pipis canchu.

<sup>l</sup>18.10 Sal. 68.33; 104.3. <sup>m</sup>18.13–15 Éxo. 15.8; 19.19. <sup>n</sup>18.30 Prov. 30.5.

- Paynöga manami pipis washä-mashwanchu.<sup>o</sup>
- 32 Tayta Diosmi jinyuyächiman. Ima rurashäcunachöpis alli llojshichiman.
- 33 Paymi chaquitapis bibuyächin lluychupatanöraj. Paymi altu jircacunachöpis mana manchacuypa goyächiman.
- 34 Paymi pillyapäpis yachachiman. Paymi callpata goman runsipita lëchata chutar illapanäpäpis.
- 35 Gammi chapaycämanqui, salbaycämanqui. Munayniquiwan yachacaycächimanqui. Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.
- 36 Gammi alli nänipa pushamashcanqui. Chaymi mana llushcacashcächu.
- 37 Chiquimajcunata gaticacharpis taripashcämi. Llapanta ushaycur-rämi cutimushcä.
- 38 Binsiptëga ñaupämanmi tuniran. Nircur mananami jatarishanachu.
- 39 Pillyachöpis gammi callpata yurichishcanqui. Camacächishcanqui fiyucunapis rispitanänapaj,
- 40 chiquimajcunapis nogapita gueshpir aywacunanpaj. Chaynöpami chiquimajcunataga illgächishcä.
- 41 Paycuna «yanapämay» nir ruwacuptinpis manami pipis yanapashachu. TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami wiyashachu.
- 42 Munashäta rurashcä wayra ñüchu allpata apashanno cashancamami. Cällicunacho mitutanömi lluchcarpis ushahcä.

- 43 Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui. Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui. Cananga jäpa runacunami sirbiycämänpis.
- 44 Chay runacunaga llapantami nishätapis wiyacun. Jäpa runacunapis rispitanmanmi.
- 45 Juc-lä nasyun runacunapis manchacamanmi. Pacaraycashanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.
- 46 ¡Alabasha cachun TAYTA DIOS!  
¡Alabasha cachun chapämajnéga!  
¡Fiyupa rispishata cachun salbamaj Tayta Diosnéga!
- 47 Mana allita ruramashanpitami Tayta Diosnéga ayñita cutichisha. Llapan runacunatapis munayni llämanmi churamusha.
- 48 Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycäpita, mana wiyajocuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman. ¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacunapita!
- 49 Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui. Cantaypapis alabashayquimi.<sup>p</sup>
- 50 Sumaj allichö cananpämi yanapaycanqui acrashayqui raytaga. Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunatapis.

### Salmo 19

#### Camashancuna Tayta Diospita musyachimanchi

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios munayniyoj cashanta syëlumi willamanchi. Cay pachapis «Tayta Dios ruramasha» ninmi.

- <sup>2</sup>Diyapis waran-waranmi musyachimanchi.  
Pagaspis waran-waranmi tantiyachimanchi.
- <sup>3</sup>Imata mana niptin ni mana wiya-captinpis,
- <sup>4</sup>busnenga cay pachaman intërunmanmi chayasha.<sup>q</sup>  
Rimashancunaga may-chaymanpis aywashami.
- Tayta Diosga intipäpis juc pachatami syëlucho rurasha.
- <sup>5</sup>Chaypitami llojshimun chayraj majachacasha mösuno.  
Aywayta gallaycurna cörrej runa cushisha cörriyta gallaycojno aywan.
- <sup>6</sup>Intiga syëlupa jucaj cuchunpa yagamur  
jucaj cuchunpana yagan.  
Shanaynenga llapanmanmi chayan.
- <sup>7</sup>TAYTA DIOSPA mandamintonga llapanpis allillami.  
Alli cawaytami tarichimanchi.  
TAYTA DIOS nishanga llapanpis cumlicanmi.  
Umildicunataga llapantami tantiyachimanchi.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOSPA laincunaga manami llutanchu.  
Shongunchitapis cushicachinmi.  
TAYTA DIOS yachachimashanchëga sumaj allimi.  
Yachachimanchi alli cawayta tarinapämi.
- <sup>9</sup>TAYTA DIOSPA palabrantaga rispityapämi.  
Palabranga manami imaypis rucacanchu.  
TAYTA DIOS jushashancunaga rasun cajmi.  
Llapanpis allillami.
- <sup>10</sup>¡Diospa palabrange lijitimu gori-pitapis mas allimi!

- ¡Abëjapa mishquinpitapis mas mishquejmi!<sup>r</sup>
- <sup>11</sup>Mandamintuyquicunaga yachachimanchi.  
Cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.
- <sup>12</sup>¿Piräshi tantiyacunman juchata rurashantaga?  
¡Perdunaycamay ari Tayta Dios mana musyaynäpa juchata rurashäcunata!
- <sup>13</sup>Musyaycar juchata ruranäpitaga chapaycamay ari.  
Ama cachaycamaychu shongö munashanta ruranäpäga.  
Chayrämi cashaj allita ruraj runa.  
Chauraga manami fiyupa juchajoj cashächu.
- <sup>14</sup>TAYTA DIOS gammi chapämanqui, imapitapis salbamanqui.  
Cay parlashätaga yarpashäcunataga chasquiycamay ari.

## Salmo 20

### Binsinanpaj mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, yanapaycushunqui ari ñacaycashayqui öra.  
Jacob rispitan Dios washaycushunqui ari.
- <sup>2</sup>Sioncho caycaj Wasinpita washäshushpayqui yanapaycushunqui.
- <sup>3</sup>Tayta Dios yarpaycuchun ofrenda garashayquicunata.  
Rupachishayqui uywacunapa aychantapis alli chasquiycuchun. *Selah*
- <sup>4</sup>Munashayquicunata Tayta Dios tariyachishunqui.  
Llapan yarpashayquicunata camacaycachichun.

<sup>q</sup>19.4 Rom. 10.18. <sup>r</sup>19.10 Sal. 119.103, 127.

- <sup>5</sup>Chauraga binsishayquipita cushi-cushunmi.  
Bandëracunatapis ichichishaj  
Tayta Diospa jutincho.  
Mañacushayquitaga TAYTA DIOS  
llapanta camacaycachichun.
- <sup>6</sup>Nogaga musyämi acrashan rayta  
TAYTA DIOS yanapänanpaj  
cashanta,  
tiyashan rispitàdu syëlu-  
pita-pacha wiyamunanpaj  
cashanta,  
munayninwan salbananpaj  
cashantapis.
- <sup>7</sup>Waquenga yäracun pillypaj caj  
carrëtancunaman.  
Waquenga yäracun pillypaj caj  
cawalluncunaman.  
Noganchimi ichanga yäracunchi  
TAYTA DIOSNILLANCHĪMAN.<sup>s</sup>
- <sup>8</sup>Paycunaga tunengami.  
Noganchimi ichanga jatarcur  
ichirpaycäshun.
- <sup>9</sup>TAYTA DIOS, rayta yanapaycuy  
binsinanpaj.  
¡Mañacamuptëcunapis yanapay-  
camay ari!

### Salmo 21

#### Binsiyecushpan cantashan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, munayniquiwan  
yanapaptiquimi rayga cushi-  
sha caycan.  
Fiyupa cushishami caycan pillya-  
cho binsinanpaj yanapashay-  
quipita.
- <sup>2</sup>Yarpashancunata camacächish-  
canqui.  
Mañacushushayquitami cumlish-  
canqui. *Selah*
- <sup>3</sup>Bindisyunta gonayquipämi tari-  
pashcanqui.

- Gori corönatami jatiparcushcan-  
quipis.
- <sup>4</sup>Cawananj mañacamushuptiqui  
yanapashcanqui.  
Achca wata cawanapämi bindi-  
syunta goshcanqui.
- <sup>5</sup>Yanapashayquipitami pï-maypis  
rejsin.  
Yanapashayquipitami rispitàdu-  
pis caycan.
- <sup>6</sup>Imaycamapis alli cawanapämi  
bindisyunta goshcanqui.  
Gam yan'gaptiquimi fiyupa  
cushisha goyaycan.
- <sup>7</sup>Rayga TAYTA DIOSMANMI yära-  
cun.  
Tayta Dios cuyacoj captin  
payman yäracun.  
Chaymi imaypis mana allimanga  
mana chayangachu.
- <sup>8</sup>Tayta Dios yanapëshushayquipi-  
tami llapan contrayquicunata  
binsinquipaj tayta ray.  
Derëchu caj maquiquimi llapan  
chiquishojcunata binsenga.
- <sup>9</sup>Chayamushpayqui fiyucunataga  
llapantami rataycaj jurnuman  
gaycunquipaj.  
TAYTA DIOSNAMI rabyasha cash-  
pan ninawan ushajpaj illgara-  
chenga.
- <sup>10</sup>Fiyu runacunapa wamrancuna-  
taga illgarachengami.  
Chay runapita mirajcunataga  
ushajpämi usharena.
- <sup>11</sup>Chay runacuna imata rurashuyta  
munashpanpis  
imata rurashuyta yarpashpanpis  
manami imatapis rurashunqui-  
pächu.
- <sup>12</sup>Chaynöga canga paycunata  
magaj yaycur binsiptiquimi.  
Lëchayquiwan apuntaptiqui  
paycunaga gueshpirmi aywa-  
conga.

<sup>s</sup>20.7 Sal. 33.16–17; Prov. 21.31; Ose. 1.7.



<sup>13</sup>¡TAYTA DIOS munayniyoj cashay-  
quita llapanta musyaycachi!  
¡Chaypitami nogacunaga cushi-  
cur alabansacunawan alaba-  
shayqui!

### Salmo 22

#### Llaquicur mañacushan y cushicur alabashan

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj  
cachaycamashcanqui?<sup>t</sup>  
¿Imanirtaj mana salbamanqui-  
chu?  
¿Imanirtaj mana wiyamanquichu  
llaquicur mañacaycämushäta?  
<sup>2</sup>Tayta Diosnillä, goyay-goyay  
mañacamuptëpis manami  
yanapämanquichu.  
Pagaspapis manami jamaytapis  
tarënachu.  
<sup>3</sup>Ichanga gam Santo Diosmi canqui.  
Tiyaycashayquichöga Israeclu-  
nami alabaycäshunqui.  
<sup>4</sup>Unay papänëcunaga gammanmi  
yëracamuran.  
Yëracamuptinmi imapitapis  
salbarayqui.  
<sup>5</sup>Yanapänayquipaj mañacushupti-  
qui salbarayqui.  
Gamman yëracamoj cäga  
manami pengaycho cangachu.  
<sup>6</sup>Nogaga cä curunöllami.  
Runacuna asipänanmi cä.  
<sup>7</sup>Ricamajcunaga asipämar mana-  
cajman churaman.  
Umantapis jajtachirmi nin:<sup>u</sup>  
<sup>8</sup>«Payga TAYTA DIOSLLAMANMI  
yëracoj.  
Rasunpa cuyashpanga mä TAYTA  
DIOS shamuchun ari salbanan-  
paj»<sup>v</sup> nir.

<sup>9</sup>Chayno captinpis gammi mamäpa  
pachanpita yurichimashcanqui.  
Mellgayninchöpis wiñachimash-  
canqui.

<sup>10</sup>Manaräpis yuriptëmi gamga  
ricaycämarayqui.

Mamäpa pachancho cashä-  
pita-pachami gamga Diosnä  
caycanqui.

<sup>11</sup>Ama cachaycamaychu.  
Llaquicuynami nogamanga  
chayaycämün.

Pipis manami canchu yanapämaj.

<sup>12</sup>Chiquimajcunaga wishtacoj töru-  
cunano tumaparcaycäman.  
Chaycunaga carcaycan Basancho  
tiyaj callpasapa törucunanömi.

<sup>13</sup>Micucoj liyuncunanöraj gapar-  
panpis.  
Jatunta äyacarcärirmi nogaman  
cörrimun.

<sup>14</sup>Yacu jicharishanönami caycäpis.  
Tullöcunapis pasaypa gotucäcu-  
shanami.  
Shongöpis ushaycanna.

<sup>15</sup>Shimëpis chaquicäcushami.  
Gallöpis watacäcushami.  
Wañushata-japuyna jitaraycajta  
cachaycamashcanqui.

<sup>16</sup>Cañicoj allgucunanömi fiyucunaga  
intëroäpa curalacaycamasha.  
Maquëta chaquëtapis uchcurisha.

<sup>17</sup>Pasaypa tullullannami caycä.  
Chiquimajcunaga cushipämash-  
pan mana cachaycuypami  
ricapaycäman.

<sup>18</sup>Röpäta raquipänacusha.  
Röpäta mayganpis apacunanpaj  
surtita jitasha.<sup>w</sup>

<sup>19</sup>TAYTA DIOS ichanga gammi  
yanapämanqui.  
¡Ama cachaycamaychu! ¡Yana-  
paycamay ari!

<sup>t</sup>22.1 Mat. 27.46; Mar. 15.34. <sup>u</sup>22.7 Mat. 27.39; Mar. 15.29; Luc. 23.35. <sup>v</sup>22.8 Mat. 27.43.

<sup>w</sup>22.18 Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.34; Juan 19.24.

- <sup>20</sup> Sabliwan wañuchimānanpita  
salbaycamay.  
Ama camacächiychu chay allgu-  
cuna wañuchimānantaga.
- <sup>21</sup> Chay liyuncunapita salbaycamay.  
Chay fiyu törucunapita gueshpiy-  
cachimay.
- <sup>22</sup> Gampämi runa-masícunata willa-  
päshaj.  
Shuntacashancunachömi alaba-  
shayqui.<sup>x</sup>
- <sup>23</sup> ¡Risipitar adurajcunaga TAYTA  
DIOSTA alabay!  
¡Jacobpita mirar aywajcuna  
TAYTA DIOSTA alabay!  
¡Israelpita mirar aywajcuna  
TAYTA DIOSTA aduray!
- <sup>24</sup> Payga manami gongaycunchu  
pobricuna ñacashanta.  
Manacajmanpis manami churan-  
chu pobricuna ñacaycajta.  
Manami pacacunpischu.  
Mañacuptenga yanapanmi.
- <sup>25</sup> Adurashunayquipaj shuntacashan  
runacunapa ñaupanchömi alli  
cashayquipita alabashayqui.  
Gamta rispitashojcunapa ñaupan-  
chömi llapan aunishäta cumli-  
shayqui.
- <sup>26</sup> Umildicunaga sacsananyajmi  
miconga.  
Sirbiyta munaycajcunaga TAYTA  
DIOSTA alabanga.  
Chaura para-simrimi cawangapaj.
- <sup>27</sup> Tucuy casta carpis, may nasyun-  
pita carpis TAYTA DIOSMANNA  
yāraconga.  
Cay pachacho tiyajcunaga llapan  
runacunami TAYTA DIOSTA  
adurananpaj shamonga.
- <sup>28</sup> TAYTA DIOSMI Rayga.  
Paymi llapan nasyuncunatapis  
mandan.
- <sup>29</sup> Pipis bidantaga manami rantishachu.

Chaymi munayniyojcunaga rispi-  
tar umpur Tayta Diosllata cay  
pachacho aduranga.

- <sup>30</sup> Nogapita mirar aywajcunaga  
Tayta Diosllatami aduranga.  
Payllapämi imaycamapis willa-  
conga.
- <sup>31</sup> Guepata yurejcunatapis willapanga  
Tayta Dios alli cashanta, imata  
rurashantapis.



Tayta Diosmi michimajnë (Salmo 23)

### Salmo 23

#### Tayta Diosmi michimajninchi

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSMI michimajnë.<sup>y</sup>  
Chaymi imapis mana pishëman-  
gachu.
- <sup>2</sup> Tajta pampacunachömi jamachi-  
man.  
Chuya yacu aywajmanmi pusha-  
man.<sup>z</sup>
- <sup>3</sup> Paymi callpäta yurichin.<sup>a</sup>  
Allinllanpami pushaman<sup>b</sup>  
payta pi-maypis rispitananpaj.
- <sup>4</sup> Gam, Tayta Dios yanapaycämap-  
tiquega  
yanauycaj ragracunapa purirpis  
manami imapitapis manchacu-  
shächu.<sup>c</sup>

<sup>x</sup> 22.22 Heb. 2.12. <sup>y</sup> 23.1 Isa. 40.11; Jer. 31.10; Eze. 34.11–16; Juan 10.11. <sup>z</sup> 23.2 Jer. 31.9; Eze. 34.13–15; Apoc. 7.17. <sup>a</sup> 23.3 Isa. 40.31. <sup>b</sup> 23.3 Prov. 4.11–12. <sup>c</sup> 23.4 Isa. 9.2; 50.10.

Manami imapitapis yarpachacu-  
shächu  
bastunniquiwan chapämānayqui-  
paj cashanta musyaycashpäga.

<sup>5</sup>Chiquimajcuna ricapaycāmap-  
tinmi mas alli micuyta gara-  
manqui.

Alli jamachimashpayquimi  
umāmanpis asētita wiñapā-  
manqui.

Jicha-jichananyajrämi  
bäsōmanpis wiñapāmashcanqui.

<sup>6</sup>Cawashācamaga imay-yajpis  
alli cashpayqui cuyaycāman-  
quimi.

Gam caycashayquichōnami  
para-simri goyāshāpaj.<sup>d</sup>

### Salmo 24

**Llapanpaj munayniyoj  
Tayta Dios cashan**

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOSLLAPAMI cay  
munduga, chaycho caycajcu-  
napis llapan  
cawaycajcupis.<sup>e</sup>

<sup>2</sup>Tayta Diosmi cay pachata cama-  
cächisha lamar jananman.  
Y sumaj tacyachisha mayucuna  
jananman.

<sup>3</sup>¿Piraj chayanman TAYTA DIOS  
acrashan jircaman?  
¿Piraj yaycunman TAYTA DIOSPA  
wasinman adurananpaj?

<sup>4</sup>Chayangaga juchata mana ruraj  
cajllami,<sup>f</sup>  
alli shongu cajllami,  
idulucunata mana aduraj  
cajllami,  
llullacuypa mana juraj cajllami.

<sup>5</sup>Paycunataga salbacoj TAYTA  
DIOS bindisyuntami gonga,  
allimi ricangapis.

<sup>6</sup>Chayno alli car-rämi cawanan  
Tayta Diosta sirbiyta munajcu-  
naga,  
Jacobpa Diosninpa ñaupanchu  
goyayta munajcunaga. *Selah*

<sup>7</sup>Munayniyoj Ray päsananjaj,  
¡quichay puncucunata!  
¡Unay puncucunataga ushajpaj  
quichay!

<sup>8</sup>¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
¡Jinyu fiyupa callpayoj TAYTA  
DIOSMI!

¡Guërracho binsej TAYTA DIOSMI!

<sup>9</sup>¡Munayniyoj ray päsananjaj  
quichay puncucunata!  
¡Unay puncucunataga ushajpaj  
quichay!

<sup>10</sup>¿Pitaj munayniyoj Rayga?  
¡Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI!  
¡Payga Munayniyoj Raymi! *Selah*

### Salmo 25

**Yanapānanpaj Tayta Diosta mañacushan**

*David isquirbishan alabansa.*

*Álef*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, gammanmi maña-  
camö.

*Bet*

<sup>2</sup>Tayta Dios gammanmi yäracamö.  
Pengaycho canätaga ama cama-  
cächiychu.  
Chiquimajcunapis ama cushipä-  
mächunchu.

*Guímel*

<sup>3</sup>Gamman yäracamoj cäga ama  
pipis pengaychöga cachunchu.  
Pengaychöga cachun mana ashi-  
paycaptiqui contrayqui jata-  
rejcuna.

*Dálet*

<sup>4</sup>TAYTA DIOS, nāniquita ricachimay.  
Ruranäta munashayquino yacha-  
chimay.

<sup>d</sup>23.6 Sal. 27.4. <sup>e</sup>24.1 Sal. 50.12; 89.11; 1Cor. 10.26. <sup>f</sup>24.3-4 Sal. 15.1-2; Isa. 33.14-16; Mat. 5.8.

*He*

<sup>5</sup>Yachachimay ricachimay rasun  
cajta.  
Gamllami canqui Salbamaj Tayta  
Diosnëga.

*Vav*

Imay örapis gamllamanmi yära-  
caycämö.

*Zayin*

<sup>6</sup>TAYTA DIOS, para-simri cuyapä-  
coj cashayquita, alli cashay-  
quita yarpaycuy ari.

*Jet*

<sup>7</sup>Jucha rurashäcunata ichanga  
ama yarpaycuychu.  
Mösu car mana allita rurashäta  
gongaycuyna.  
TAYTA DIOS, fiyupa cuyapäcoj  
alli car  
yarpaycamay ari.

*Tet*

<sup>8</sup>TAYTA DIOSGA allimi y juchaynajmi.  
Chaymi juchayojcunataga alli  
nänita ricachenga.

*Yod*

<sup>9</sup>Umildicunataga tantiyachinmi.  
Allillata rurananpämi yachachin.

*Caf*

<sup>10</sup>TAYTA DIOSGA mandamintuncu-  
nata cumlejuncunata  
cuyanpami, aunishantapis  
cumlinmi.

*Lámed*

<sup>11</sup>TAYTA DIOS nogapa juchäga  
aypallami.  
Gam alli cashayquita parlananj  
perdunaycamay ari.

*Mem*

<sup>12</sup>TAYTA DIOSGA payta rispitaj  
runata quiquinmi yachachin  
imano cawanapanpis.

*Nun*

<sup>13</sup>Chaura cay bïdachöpis juc bïda-  
chöpis allillami goyanga.  
Wamrancunanami chacranwan-  
pis quëdanga.<sup>s</sup>

*Sámej*

<sup>14</sup>TAYTA DIOSGA rispitajcunapa  
amïgunmi.  
Parlacur aunishantapis musya-  
chinmi.

*Ayin*

<sup>15</sup>Imay örapis TAYTA DIOSLLA-  
MANMI yäracuycä  
ima mana allicunapitapis chapä-  
maj captin.

*Pe*

<sup>16</sup>Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Japallämi y llaquishami caycä.

*Tsade*

<sup>17</sup>Shongöga masta mastami ushaycan.  
Mana llaquicunäpaj yanapämay ari.  
<sup>18</sup>Masqui ricäramaypis.  
Fiyupa llaquishami caycä.  
Juchäcunapita perdunaycamay ari.

*Resh*

<sup>19</sup>Masqui ricäriypis, imano aypallashi  
carcaycan chiquimajcunaga.  
Fiyupa chiquimarmi wañuchi-  
mayta yarparcaycan.

*Shin*

<sup>20</sup>Paycunapitaga salbaycamay ari.  
Ama camacaycachiychu pengay-  
cho canätaga.  
Gamman yäracaycämuptëga ama  
camacaycachiychu wañuchi-  
mänanta.

*Tav*

<sup>21</sup>Nogaga gamllamanmi yäracamö.  
Allillata ruranäpaj tantiyaycachi-  
may ari.

<sup>22</sup>Tayta Dios, Israelcunataga llapan  
llaquicucashanpita salbaycuy  
ari.

**Salmo 26****Alli runa imano cawashanpis***David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, imano cashätapis  
gamga musyaycanquimi.

Nogaga imaypis alli cajllatami ruraycä.

Mana cachaypa gamllamanmi yäracaycämö.

<sup>2</sup>Imano cashätapis ricaycamay.

Imano yarpaycashäta, shongullächo imata yarpaycashätapis ricaycamay.<sup>h</sup>

<sup>3</sup>Gam cuyapäcoj cashayquitaga rasunpami musyä.

Chaymi munashayquinölla cawä.

<sup>4</sup>Llullacunawanga imaypis manami goturashcächu.

Janan shongu parlajcunawanpis manami goturashcächu.

<sup>5</sup>Fiyu runacuna goturpaycajtaga chiquëmi.

Fiyucunawanga manami goturashcäpischu.

<sup>6</sup>Maquëpis limiyuna caycaptin-naga, juchäpitapis limiyuna caycarga

altarniquipa ñaupanmanmi chayayta munä.

<sup>7</sup>Chaychömi alabansacunata cantashaj.

Fiyupa almiraypajcunata rurashayquitapis willacushaj.

<sup>8</sup>TAYTA DIOS, tiyashayqui Wasitami cuyä.

Chay Wasichömi munayniqui caycan.

<sup>9</sup>Juchasapacunatanöga ama ruramaychu.

Wañuchicojgunatanöga ama castigamaychu.

<sup>10</sup>Paycunaga mana allillatami ruran, saynitami chasquin.

<sup>11</sup>Nogami ichanga imaypis alli cajllata ruraycä.

Cuyapämashpayqui salbaycamay ari.

<sup>12</sup>Chaquëga manami imaypis llutanmanga lluchcangachu.

Nogaga mana cachaycuypa alli nänillapami puriycä.

TAYTA DIOSTAGA acrashan runacunapa ñaupanchömi alabashaj.

### Salmo 27

#### Tayta Diosmi achquë y salbamajnä

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOSMI achquipämaj, salbamaj caycan.

¿Pitaraj manchacöman?

TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

¿Imataraj manchacöman?

<sup>2</sup>Fiyucunawan chiquimajcunaga shuntacan magamar illgächimänanpaj.

Chaypis quiqincunami llutanman tunir

mana alliman chayan.

<sup>3</sup>Aypalla suldürucuna juntapaycamaptinpis

manami manchacöchu.

Guërta captin magamänanpaj yaycamuptinpis

Tayta Diosllamanmi yäracuycäshaj.

<sup>4</sup>TAYTA DIOSTAGA jucnayllapämi mañacushcä.

Jucnayllatami munäpis.

TAYTA DIOS caycashioncho parasimri goyayllatami munä<sup>i</sup>

chaycho aduranäpaj, cuyayllapaj caycajta ricanäpaj.

<sup>5</sup>Mana allicuna chayamuptin Tayta Diosmi Wasincho pacamanga.

Chaychömi washämanga.

Gaga jananman churamarmi gueshpichimanga.

<sup>6</sup>Yanapämanga chiquimajcunata binsinäpaj.

Chaura nogaga Wasincho uywata pishtarcur rupachishaj.

Cushicuywan alabansacunata paypaj cantashaj.

<sup>h</sup>26.2 Sal. 7.9; 17.3; 139.23. <sup>i</sup>27.4 Sal. 23.6.

- <sup>7</sup> Gamtami mañacö TAYTA DIOS.  
Wiyaycamay ari.  
Nogata cuyapaycamay. Yanapaycamay ari.
- <sup>8</sup> Shongömi shacyächiman «TAYTA DIOSMAN yäracuy» nir.  
Chaymi nogaga gamllaman yäracamö.
- <sup>9</sup> Nogapita ama pacacuychu.  
Ama wasguipämaychu.  
Gamllami imachöpis yanapämänqui.  
Japallätaga ama cachaycamaychu ari.  
Gamllami canqui salbamaj Tayta Diosnëga.
- <sup>10</sup> Taytä mamä cachaycamaptinpis gammi TAYTA DIOS nogataga uywacamanqui.
- <sup>11</sup> TAYTA DIOS, alli näniquita ricachimay.  
Chiquimajcuna ricapaycämaptin alli cajpa pushamay.
- <sup>12</sup> Chiquimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.  
Paycunaga nogapa conträmi parlarcaycan.  
Manacajta jitaparmi rabyaparcaycäman.
- <sup>13</sup> Chaypis alli cashpayquimi gamga yanapämänquipaj.  
Cay pachacho goyashäcamaga yanapämänquipämi.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOSMAN yäracuy.  
Mana guellanayllapa yäracuy.  
TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy ari.

### Salmo 28

#### Mañacushanchita Tayta Dios wiyän

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> TAYTA DIOS, gamllami canqui gaganöpis chapämaj.  
Gamllatami ruwacur mañacaycämö.

- Ama caychu mana wiyaj-tucuy-paga.  
Mana yanapämaptiquega wañusha japuynami ricacushaj.
- <sup>2</sup> Mañacamuptë yanapaycamay ari.  
Rispitädu tiyanayquiman maquëta jogarir mañacamuptë wiyaycamay ari.
- <sup>3</sup> Fiyucunatawan iwalga ama castigamaychu.  
Paycunaga janan shongullami alli parlay-tucun.  
Ichanga jucha rurayllapämi yarparcaycan.
- <sup>4</sup> Paycunataga castigay ari mana allita rurashanman-tupu.<sup>j</sup>  
Juchata rurashanman-tupu ayñita cutichiy.
- <sup>5</sup> Chay fiyucunataga TAYTA DIOS ushajpämi illgächenga  
TAYTA DIOS imata rurashantapis mana riguishanpita.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOS alabasha caycuchun.  
Llapan mañacushäta wiyamashanpita alabasha caycuchun.
- <sup>7</sup> TAYTA DIOSMI fiyupa munayniyoj chapämäga.  
Paymanmi llapan shongöpa yäracö.  
Paymi yanapämän.  
Chaypitami fiyupa cushisha goyá.  
Chaymi Tayta Diosta agradësicur alabashaj.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSMI acrashan runacunata imapitapis chapäga.  
Paymi acrashan raytapis yanapan, imapitapis chapan.
- <sup>9</sup> Acrashayqui runacunata salbay Tayta Dios.  
Gam acrashayqui cajcunataga bindisyunta goycullay.  
Uyshërunöpis sumaj ricaycullay.  
Margashalla apaycuy imaycamapis munayniquicho goyänanpaj.

**Salmo 29****Tayta Diospa busnenga  
sinchipami wiyacan***David isquirbishañ alabansa.*<sup>1</sup>Syëlucho cajcuna, TAYTA DIOSTA  
alabay.TAYTA DIOSTA alabay alli cashan-  
pita, munayniyoj cashanpita.<sup>2</sup>Jutin may-chaychöpis rejsisha  
cashanpita alabay.  
Cuyayllapaj wasincho aduray.<sup>k</sup><sup>3</sup>TAYTA DIOSPA busnenga lamar  
jananpitami wiyacämün.  
Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI  
junruruchimün.TAYTA DIOSGA intëru lamar  
jananchöpis caycanmi.<sup>4</sup>TAYTA DIOSPA busnenga sinchi-  
pami wiyacämün.TAYTA DIOSPA busnenga mana  
awantaypämi wiyacämün.<sup>5</sup>TAYTA DIOSPA busnenga sedru  
yöracunatapis paquirgärinmi.  
TAYTA DIOSGA paquirgärinmi  
Libanuco caycaj sedrutapis.<sup>6</sup>Líbano jircata Siriön jircatapis  
chucchuchinmi.Töruwan besëra pañar pintica-  
chajtanöraj pinticachächin.<sup>7</sup>TAYTA DIOSPA busnenga pillgut-  
pillgutyar-rämi shamun.<sup>8</sup>TAYTA DIOSPA busnenga chunyaj  
chaqui jircacunatapis cuyura-  
chinmi.TAYTA DIOSGA chunyaj Cades  
chaqui jircatapis chuchura-  
chinmi.<sup>9</sup>TAYTA DIOSPA busnenga jatun  
yöracunatapis pücarinmi.  
Munticunatapis garapächullatami  
cachaycun.Wasinchömi ichanga TAYTA  
DIOSTA llapanpis aduran.<sup>l</sup><sup>10</sup>Löcu tamyapis TAYTA DIOSPA  
munaynillanchömi caycan.  
TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis  
rayga caycan.<sup>11</sup>TAYTA DIOSMI acrashan runacu-  
nataga munayninwan yanapan.  
TAYTA DIOSMI acrashancunataga  
bindisyunta gon jauca goyäcu-  
nanpaj.**Salmo 30****Tayta Diosta agradësicur alabashan***Diospa Wasinta inaurananpaj**David isquirbishañ alabansa.<sup>m</sup>*<sup>1</sup>Ñacaycajta jorgamashayquipi-  
tami TAYTA DIOS gamta alabä.  
Chiquimajcuna cushicunantaga  
manami munashcanquichu.<sup>2</sup>TAYTA DIOS, ruwacur mañacuptë  
allchacächimarayqui.<sup>3</sup>TAYTA DIOS, gammi wañuy-pita  
salbamashcanqui.Wañojcuna chayashanman mana  
chayanäpaj cawachimashcan-  
qui.<sup>4</sup>TAYTA DIOS munashanno goyay-  
cajcunaga paypaj cantar  
alabay.

Juchaynaj Tayta Diosta alabay.

<sup>5</sup>Payga rätullami rabyan.  
Alli cayninmi ichanga imaypis  
mana ushacanchu.Chacaypa wagashpanchïpis  
tutapaga cushicushunnami.<sup>n</sup><sup>6</sup>Nogaga jauca goyashpä yarparä  
«manami imapis päsamanga-  
chu» nir.<sup>7</sup>Gammi TAYTA DIOS alli cashpay-  
qui nogataga alli pachaman  
tiyachimarayqui.Cachaycamaptiquimi ichanga  
mancharyllawan ima ruraytapis  
mana camäpacushcänachu.<sup>k</sup>29.1–2 1Crón. 16.28–29; Sal. 96.7–9. <sup>l</sup>29.3–9 2Sam. 22.8–17; Sal. 18.7–15; Hab. 3.3–13.<sup>m</sup>30 1Rey. 18.12–66; 2Crón. 6.1–7.10; Esd. 6.16. <sup>n</sup>30.5 Isa. 54.7–8.

<sup>8</sup>TAYTA DIOS gamtami mañacamö.  
Gamtami ruwacamö.

<sup>9</sup>Noga wañuptë jimatarañ gänañ-  
qui?

Wañushanaga manami alaba-  
shunquinachu.

Ni alli cashayquitapis mananami  
willaconganachu.

<sup>10</sup>TAYTA DIOS, wiyamashpayqui  
cuyapaycamay ari.

TAYTA DIOS, yanapaycamay ari.

<sup>11</sup>Fiyupa llaquicuycho caycaptëmi  
cushicuyta churamushcanqui.

Lütu röpata lojtiparcamar  
fistapaj caj röpatana jatipar-  
camañcanqui.

<sup>12</sup>Chaymi TAYTA DIOS, upällallaga  
imaypis mana cacushächu.

¡Gamllatami alabashayqui!  
¡Imaypis agradësicuycäshay-  
quimi!

### Salmo 31

#### Tayta Diosllaman yäracushan

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, gamllatami yäracö  
chapämäñayquipaj.

Ama cachaycamaychu pengaycho  
canäpäga.

Alli cashpayqui salbaycamay ari.

<sup>2</sup>Wiyaycamay ari.

Apurä salbaycamay ari.

Gam caycullay chapämaj gaga.

Salbaycamay ari.

<sup>3</sup>Gammi canqui chapämaj gaga,  
pacacunä wasi.

Chaymi tantiyachimashpayqui  
chapaycamay pipis alli cashay-  
quita parlananpaj.

<sup>4</sup>Gammi canqui imapitapis chapä-  
maj.

Togllacho caycajta salbaycamay.

<sup>5</sup>Maquiquimanmi almäta entre-  
gacyö.<sup>o</sup>

Gamga aunishayquita cumlej  
cashpayquimi salbamashcan-  
qui.

<sup>6</sup>Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI  
llapan shongöpa yäracö.

Manacaj idulucunaman yära-  
cunataga chiquëmi.

<sup>7</sup>Cuyamaptiquimi fiyupa cushicö.  
Gamga ricashcanquimi imano

llaquicuycashätapis.  
Musyanquimi imano ñacaycashä-  
tapis.

<sup>8</sup>Chiquimajcunapa munaynin-  
manga manami cachayca-  
mashcanquichu.

Nogataga alli pachamanmi  
churamashcanqui.

<sup>9</sup>TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.  
Fiyupami llaquicuycä.

Llaquicur wagaycällarnami mana  
ricänapischu.

Intëru cuerpömi pasaypa nana-  
päcuycan.

Shongöpis fiyupami ushaycan.

<sup>10</sup>Wagaycällarnami waran-waran-  
llanta auquinyaycä.

Llaquicuycaptillänami callpäcu-  
napis ushacäcusha.

Intëru cuerpöpis pasaypami  
gotucäcusha.

<sup>11</sup>Nogataga chiquimajcuna  
fiyupami jamurpäman.

Bisünöcunapis asipämanmi.

Rejsinacushäcunapis melanäca-  
manmi.

Cällichu ricamajcunapis nogapita  
ayguicun.<sup>p</sup>

<sup>12</sup>Wañojcunatanönami nogataga  
gongaycamasha.

Shallusha puyñunömi caycä.

<sup>13</sup>Shap-shapyayllapami nogapäga  
llapanpis parlamaycan.

Nogapäga juc yarpayllami llapan-  
pis parlacun.



Wañuchimānanpāmi parlamur-  
caycan.  
Intērupami manchariypaj caycan.<sup>9</sup>

- <sup>14</sup>TAYTA DIOS, imano captinpis  
gamlamanmi yāracamō.  
Chaymi noga niycā «¡Gammi  
Diosnē canqui!» nir.
- <sup>15</sup>Nogaga gampa maquiquichōmi  
cawaycā.  
Salbaycamay ari chiquimashpan  
gaticachaycāmajcunapita.
- <sup>16</sup>Cuyapaycamay gamta sirbishoj  
uywayniquitaga.  
Cuyacoj cashpayqui salbaycamay  
ari.
- <sup>17</sup>TAYTA DIOS, gammanmi gaya-  
camō.  
¡Pengaychōga ama cachaycamay-  
chu ari!  
Fiyucunata pengaymanga  
churaycuy.  
Pantiyun uhcullachōna ushacā-  
chun.
- <sup>18</sup>Llullacunawan, asipar manacaj-  
man churacojcuna,  
alli cacojcunata abusapar gallari-  
pajcunaga illgāchun.
- <sup>19</sup>Rispitashojcunapāga allitami  
ruranqui.  
Chay allicunatami paycunapāga  
goritano shuyaraycāchinqui.  
Chaycunataga waquin runacuna  
ricananpārāmi gamman yāra-  
camojcunata tarichinqui.
- <sup>20</sup>Paycunataga gammi ñaupancho  
car salbanqui fiyu runacuna-  
pita.  
Gammi Wasiquiman pacashpay-  
qui washanqui washa-rimacu-  
napita.
- <sup>21</sup>Alabasha cachun TAYTA DIOSGA.  
Paymi cuyapācoj cashpan yana-  
pāmasha  
fiyupa ñacaycho caycashā öra.

- <sup>22</sup>Fiyupa manchariycashā örami  
yarparā  
«Tayta Diosga manami yarpā-  
mannachu» nir.  
Chaypis yanapāmānayquipaj  
mañacamuptēga yanapāmash-  
canquimi.
- <sup>23</sup>TAYTA DIOSMAN mana cachaypa  
yāracojcunaga payta cuyay.  
Chayno runacunataga TAYTA  
DIOS allimi rican.  
Alli-tucojcunatami ichanga  
imanōpis cashanpita castigan.
- <sup>24</sup>TAYTA DIOSMAN yāracoj cajcu-  
naga mana guellanayllapa  
cumliy.

### Salmo 32

#### Dios perdunashan cajcuna cushicushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Cushishami cawanga llapan  
juchanpita perdunasha caj  
runaga.
- <sup>2</sup>Cushishami cawanga TAYTA DIOS  
mana jushashan runaga,  
alli shongu runaga.<sup>r</sup>
- <sup>3</sup>Jucha rurashāta amurācushāca-  
maga  
goyarpoj wagaycaptillāna  
cuerpōpis pasaypana gotucayca-  
sha.
- <sup>4</sup>Pagasta junajtapis castigamapti-  
quimi fiyupa ñacashcā.  
Usya wichan acaywan wayta  
wañuytaycajno caycashāta-  
nami mayashcā. *Selah*
- <sup>5</sup>Chaymi sumaj yarpachurir  
«Juchātaga llapanata TAYTA  
DIOSTA willapāshaj» nishcā.  
Nircurna mana alli rurashācu-  
nataga mana pacaypa gamta  
willashcā Tayta Dios.  
Chauraga gamnami llapanata  
perdunamashcanqui.<sup>s</sup> *Selah*

<sup>9</sup>31.13 Jer. 20.3, 10; 46.5; 49.29; Lam. 2.22. <sup>r</sup>32.1–2 Rom. 4.7–8. <sup>s</sup>32.5 2Sam. 12.13; Sal. 51.1–4.

<sup>6</sup>Chaymi ñacaycho caycashan öra wiyacushojcunaga mañacamu-shunquipaj.

Yacu manchariyapaj chayashpan-pis paycunamanga manami aypangachu.

<sup>7</sup>Gammi canqui pacacunä, mana allicunapitapis chapämajñega. Salbamashayquipitami cushicur alabansacunatapis cantashaj.

*Selah*

<sup>8</sup>Tayta Diosga caynömi nin: «Gamtaga manami gongashayquichu.

Nogami tantiyachishayquipaj. Nogami willapähayquipaj. Imano goyänayquipäpis yachishayquipaj.

<sup>9</sup>Ama canquichu cawalluno bürruno mana tantiyacöga. Cawallutaga busalninwanrämi ichichinchi. Bürrutapis shengallawacurcurrämi munashanchipa apanchi. Chayno mana rurashaga manami wiyamanchichu» nir.

<sup>10</sup>Fiyucunaga nanaywan fiyupami ñacanga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunataga paymi fiyupa cuyashpan yanapanga.

<sup>11</sup>TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushicuy pay alli cashanpita. Cushicushpayqui alabansacunata cantay.

### **Salmo 33**

#### **Ima-aycatapis camaj Tayta Diosta alabashan**

<sup>1</sup>Alli runacunaga TAYTA DIOSTA alabay.

Alli shongucuna alabashanga cuyayllapämi.

<sup>2</sup>Arpallanpawan TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Chunca cuerdayoj arpata tucapallaya alabay.

<sup>3</sup>Mushoj alabansata cantay. Sumaj tucashpayqui alabay.

<sup>4</sup>TAYTA DIOS rimashanga llapanpis cumlinmi.

Llapan rurashanmi musyachimanchi alli cashanta.

<sup>5</sup>TAYTA DIOSGA allita rurajtami, rasun cajta rurajtami cuyan. Payga cay pachacho cajta llapan-tami cuyan.

<sup>6</sup>TAYTA DIOS niptinmi syëlupis ruracaran.

Mandarcuptillanmi yuriran intipis quillapis estrëllacunapis.<sup>t</sup>

<sup>7</sup>Paymi shuntaran juc pachallaman aypalla lamar yacutapis.

<sup>8</sup>Llapaniqui cay pachacho cajcunaga TAYTA DIOSTA rispítay. Llapan runacuna cay pachacho cäga TAYTA DIOSTA manchapacuy.

<sup>9</sup>Paypa shimillanwanmi llapanpis ruracasha. Rimarcushallanpitami llapanpis casha.

<sup>10</sup>TAYTA DIOSMI mana camacächinchi

payta mana rispítajcuna imata rurayta munaptinpis.

<sup>11</sup>TAYTA DIOSMI ichanga rurayta yarpashanta ruran.

<sup>12</sup>TAYTA DIOSTA rispítaj nasyun runacunaga cushishami cawanga.<sup>u</sup>

Paycunataga Tayta Diosmi payllata sirbinanpaj acrasha.

<sup>13</sup>TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaycämün.

Llapan runacunatami ricapaycan.

<sup>14</sup>Syëlupita-pachami ricaycämün cay pachacho cawajcunataga.

<sup>t</sup>33.6–7 Gén. 1.3–31; Juan 1.3. <sup>u</sup>33.12 Sal. 144.15.

- <sup>15</sup>Tayta Diosmi camasha runapa shonguntapis.  
Imata rurashallantapis ricapaycanmi.
- <sup>16</sup>Manami pï raypis salbacunchu quiquinpa aypalla suldäruncunallawanga.  
Mana manchacoj jinyu runacunapis manami salbacunchu quiquinpa callpallanwanga.
- <sup>17</sup>Cawallucunaga manami pitapis salbanmanchu.  
May-jina callpasapa carpis manami pitapis salbanmanchu. <sup>v</sup>
- <sup>18</sup>TAYTA DIOSGA manami cachaycunchu  
payta rispitaicunataga, payman yäraojcunatapis.
- <sup>19</sup>Yäraojcunataga salban wañunanpita.  
Yargay muchuy captinpis imanöpis cawachinmi.
- <sup>20</sup>Noganchëga TAYTA DIOSMANMI yäracunchi.  
Paymi yanapämanchi, chapämanchi.
- <sup>21</sup>Llapan shongunchipa juchaynaj Tayta Diosmanmi yäracunchi.  
Chaymi shongunchipis cushicun.
- <sup>22</sup>TAYTA DIOS, yäracamushä-tupu nogacunataga cuyapaycamay ari.

### Salmo 34

#### Alli cashanpita Tayta Diosta alabana

*Davidga Abimelecpa ñaupanchu artita rurarlöcu-tucuran. Chaymi Abimelec garguran. Chay wichan imanöpis päshanpitami David isquirbiran cay alabansata. <sup>w</sup>*

#### Álef

- <sup>1</sup>TAYTA DIOSTAGA imay örapis alabaycäshämi.  
Shimillächömi alabansacuna caycanga payta alabanäpaga.

#### Bet

- <sup>2</sup>TAYTA DIOSPITAMI fiyupa cushisha caycä.  
Umildi runacunapis wiyashpayqui cushicuy.

#### Guímel

- <sup>3</sup>TAYTA DIOSTA nogawan iwal agradësicushun.  
Munayniyoj Tayta Diosta llapanchi alabashun.

#### Dálet

- <sup>4</sup>Ruwacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Chaynöpami salbamasha llapan manchacuycashäpitapis.

#### He

- <sup>5</sup>Tayta Diosllaman ricarajcunaga cushishami carcaycan.  
Paycunaga imaypis manami pengaycho cangachu.

#### Sayin

- <sup>6</sup>Llaquicur gayacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.  
Llapan llaquicucunapitami jorgamasha.

#### Jet

- <sup>7</sup>TAYTA DIOSPA anjilninmi salban chapan Tayta Diosta rispitaicunataga.

#### Tet

- <sup>8</sup>TAYTA DIOS fiyupa alli cashanta musyanayquipaj masqui camay. <sup>x</sup>  
Cushishami cawanga payman yäraojcunaga.

#### Yod

- <sup>9</sup>TAYTA DIOSTA rispitaicunaga pay acrashan cajcunaga.  
Payta rispitaicunataga manami imapis pishengachu.

#### Caf

- <sup>10</sup>Ricucunapis pobriyar muchupacarga yarganmi.  
TAYTA DIOSMAN yäraojcunapaga manami ima-aycanpis pishengachu.

<sup>v</sup> 33.16–17 1Sam. 17.47; Hos 1.7. <sup>w</sup> 34 1Sam. 21.13–15. <sup>x</sup> 34.8 1Ped. 2.3.

*Lámed*

<sup>11</sup>Wamrácuna, shamuy wiyamá-  
nayquipaj.  
TAYTA DIOSTA rispitaytami  
yachachishayqui.

*Mem*

<sup>12</sup>Gamga ¿unaycama cawaytachu  
munanqui?  
¿Cushisha goyaytachu munan-  
qui?

*Nun*

<sup>13</sup>Chauraga llutancunata ama  
rimaynachu,  
ama llullacuynachu.

*Sámej*

<sup>14</sup>Mana allita ama ruraynachu.  
Allillatana ruray.  
Piwanpis allilla goyay.

*Ayin*

<sup>15</sup>Alli runacunataga TAYTA DIOS  
allimi rican.  
Mañacushancunatapis wiyanmi.

*Pe*

<sup>16</sup>Mana allita rurajcunapami  
ichanga TAYTA DIOS contran  
caycan.ʸ  
Paycunataga ushajpämi cay  
pachapita illgächenga.

*Tsade*

<sup>17</sup>Allillata ruraj runacunataga  
TAYTA DIOS yanapanmi.  
Ima llaquicuycho caycashanpita-  
pis jorgunmi.

*Qof*

<sup>18</sup>Jucha rurashanpita llaquicuycaj-  
cunapa ñaupanchömi caycan  
TAYTA DIOSGA.  
Llaquicuycaj-cunatapis salbanmi.

*Resh*

<sup>19</sup>Allillata ruraj runacunataga  
imapis mana allicunarämi  
chayan.  
Chaycunapitaga llapanpitapis  
TAYTA DIOSMI salban.

*Shin*

<sup>20</sup>Tayta Diosmi tulluncunatapis  
rican.  
Chaymi juc tullullanpis mana  
paquengachu.ʒ

*Tav*

<sup>21</sup>Fiyu runacunamanga quiquin  
mana allita rurashallanmi  
chayan.  
Allita ruraj runacunata chiquëga  
castigashami canga.  
<sup>22</sup>TAYTA DIOSGA salbanmi payman  
yäracoj-cunata.  
Manami castigangachu.

**Salmo 35****Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan**

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS chiquimajcunapitaga  
washaycamay.  
Magamajcunawanga pilyay.  
<sup>2</sup>Chapacuna escüduyquiwan  
shamuy yanapämānayquipaj.  
<sup>3</sup>Gaticachāmajcunawanga gam  
pilyay.  
«Paycunapitaga salbashayquimi»  
nimay.  
<sup>4</sup>Wañuchiya munamajcunaga  
pengaycho quédachun.  
Mana allita ruramayta munajcu-  
naga pengay-tucusha gueshpi-  
chun.  
<sup>5</sup>TAYTA DIOSPA anjilnin apaptin  
ricacuchun rīgupa punshanta  
wayra apashanno.  
<sup>6</sup>TAYTA DIOSPA anjilnin gatica-  
chaptin paycunapäga nānipis  
ticracurichun chacaj y llushca-  
man.  
<sup>7</sup>Mana imatapis rimapaycapti-  
llämi togllata churasha.  
Uhcuta uhcusha chayman  
yaganäpaj.  
<sup>8</sup>Quiquincunata illajpita mana alli  
chayachun.

- Toglla churashallanman quiquin-  
cuna watacächun.  
Mana allicunaman tunichun.
- <sup>9</sup>Chauraga TAYTA DIOS yanapä-  
mashanpitami cushicushaj.  
Salbamashanpitami fiyupa cushi-  
cushaj.
- <sup>10</sup>Llapan shongöpami nishaj:  
«Gammanga TAYTA DIOS,  
manami pipis tincunchu.  
Umildicunatawan pobricunata  
jorgunquimi  
mas munayniyojcunapa y enga-  
ñar suwapajcunapa maquin-  
pita.»
- <sup>11</sup>Rantiy testigucunami yurin.  
Paycunami tapuman mana  
musyashäcunata.
- <sup>12</sup>Alli yanapashäpitami mana alli-  
wan cutichiman.  
Chaymi fiyupa llaquicö.
- <sup>13</sup>Nogami ichanga paycuna guesh-  
yaptinpis fiyupa llaquicoj cä.  
Gachga röpacunata jaticur  
ayunaj cä.  
Shongüllächo mana cachaypa  
Tayta Diosta mañacuycaj cä.
- <sup>14</sup>Fiyupa llaquishalla purejpis cä.  
Mamäpaj, amigöpaj, wanguëpaj  
lütu caycajnöraj llaquicoj cä.
- <sup>15</sup>Mana alliman chayaptëmi ichanga  
paycuna llapan asipämasha.  
Juc-lä runacunänömi mana  
cachaypa magamar ñacachi-  
masha.
- <sup>16</sup>Wacpita-caypita gayapämashpan  
asipämasha.  
Fiyupa chiquimar fiyu ñawinwan  
ricapämashapis.
- <sup>17</sup>Tayta Dios, ¿imaycamaraj  
fiyucunata ricapanqui?  
Liyuncunanöpis gaparaycar  
puriycapita salbaycamay ari.
- <sup>18</sup>Acrashayqui runacunapa ñaupän-  
chömi agradësicushayqui.  
Aypalla runacunapa ñaupän-  
chömi alabashayquipis.
- <sup>19</sup>Chiquimajcunaga ama cushicu-  
chunnachu.  
Manacajpita chiquimajcuna ñipchi-  
pämänanta ama munaycuychu.<sup>a</sup>
- <sup>20</sup>Paycunaga manami munanchu  
alli cawaytaga.  
Cay nasyuncho alli goyäcoj runa-  
cunata mana alli goyächina-  
llanpämi yarpachacurcaycan.
- <sup>21</sup>Jatunta äyarcür-äyarcür nogapa  
conträmi jitaparcaycäman  
«Quiquëcunami ñawëpa  
ricashcä» nir.
- <sup>22</sup>TAYTA DIOS, gamga musyan-  
quimi imano cashantapis.  
Upällallaga ama cacuychu.  
Nogata ichanga ama gongayca-  
maychu.
- <sup>23</sup>Tayta Dios, faburnë jatariy ari.  
Ricchayna.  
Rasun cajta jusgamay ari.
- <sup>24</sup>Gamga canqui juchaynaj TAYTA  
DIOSMI.  
Alli arriglamashpayqui salbamay  
ari.  
Nogapäga ama pipis cushicu-  
chunchu.
- <sup>25</sup>Ama yarpächunchu ni rimachun-  
pischu  
«Chayno canantami munaranchi»  
nir;  
«Fiyupa mana allimanmi chaya-  
chishcanchi» nir.
- <sup>26</sup>Mana alliman chayashäpita  
cushicurcaycajcunaga pengay-  
cho ricacuchun.  
Nogapita mas alli-tuocjuna  
fiyupa pengaycho cachun.
- <sup>27</sup>Llapanpita allichö llojshinäta  
munajcuna ichanga

<sup>a</sup>35.19 Sal. 69.4; Juan 15.25.

cushicushpan gayarayparaj  
cantachun.  
Paycunaga cayno nichun.  
«TAYTA DIOSGA alabasha cachun.  
Payga sirbejnin jauca goyänan-  
tami munan» nir.

<sup>28</sup>Alli arriglañ cashayquitami pï-  
maytapis willapähaj.  
¡Goyay goyaymi alabashayqui!

### Salmo 36

**Tayta Dios cuyapäcoj cashan**

*TAYTA DIOSPA sirbejnin David  
isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>Juchasapacunaga yarpan imanö-  
papis mana allita rurayllatami.  
Manami imaypis yarpanchu  
Tayta Diosta yanchacuytaga.<sup>b</sup>

<sup>2</sup>Paycunaga yarpan waquinpita  
mas alli caycashanta.  
Mana allita rurarpis manami  
imatapis gocunchu.

<sup>3</sup>Paycunaga mana allita parlam-  
llami, llullacojmi.  
Yarpaynin mana captinnami alli-  
taga mana rurannachu.

<sup>4</sup>Cämanchöpis yarpaycan mana  
allita rurayllatana.  
Llutan nänicho purejnöllami  
purircaycan.  
Mana alli ruraytaga manami  
cachaycunchu.

<sup>5</sup>TAYTA DIOS, cuyacoj cashayquimi  
ichanga syëlucama chayan.  
Alli cumlej cashayquega pucutay-  
pita mas janajcamami chayan.<sup>c</sup>

<sup>6</sup>Alli arriglañ cashayquega altun-  
nin puntacunanömi.  
Imano cananpaj nishayquipis  
jatun lamarno rurimi.  
TAYTA DIOS, gammi ricaycanqui  
runacunata, animalcunatapis.

<sup>7</sup>Tayta Dios, gamga fiyupa cuya-  
cojmi canqui.

Runacunaga älayqui rurinmanmi  
pacacuyta ashircaycan.

<sup>8</sup>Wasiquito aypalla micuy  
captinmi llapanpis sacsän.  
Gamga yacutapis upuchinqui  
mishquej mayupitami.

<sup>9</sup>Yacu pashtamoj-jinami gamlla  
pï-maytapis cawachinqui.  
Gam alli ricaptiquimi pï-maypis  
alli cawan.

<sup>10</sup>Gamman yäracamoj-cunata, alli  
runacunata cuyapaycuy, alli  
ricaycuy.

<sup>11</sup>Ama camacächiychu munayniyoj-  
tucojcuna lluchcacamänanta,  
mana alli runacunapa maquin-  
man chayanätapis.

<sup>12</sup>Masqui ricay chay fiyu runacu-  
nata. Cananga mana alli-  
manmi chayasha carcaycan.  
Chaypitaga mananami llojshen-  
ganachu.

### Salmo 37

**Fiyu runacuna imano cashanpis**

*David isquirbishan alabansa.*

*Álef*

<sup>1</sup>Fiyu runacuna-jananga ama  
rabyacuychu.

Fiyu runacuna charashantapis  
ama munapaychu.

<sup>2</sup>Paycunaga guewa chaquejnöpis  
rätumi ushacäcun.

Llullu guewa wañuytacäcojnömi  
ruracäcun.

*Bet*

<sup>3</sup>Allillata rurashpayqui TAYTA  
DIOSLLAMAN yäracuy.

Cay pachacho goyashpayqui Tayta  
Dios munashannölla caway.

<sup>4</sup>Cushishalla TAYTA DIOSTAGA  
sirbiy.

Paymi llapan munashayquita  
tarichishunquipaj.<sup>d</sup>

<sup>b</sup>36.1 Rom. 3.18. <sup>c</sup>36.5 Sal. 57.10. <sup>d</sup>37.1-4 Prov. 23.17-18; 24.19-20.

*Guímel*

- <sup>5</sup>TAYTA DIOSPA maquincho  
cachun bídayquega.  
Payllaman yáracuptiquega yana-  
päshunquipämi.<sup>e</sup>  
<sup>6</sup>Chauraga Diosmi allita ruraj  
cashayquita ricacächenga.  
Alli runa cashayquitana pi-  
maytapis musyachenga.

*Dálet*

- <sup>7</sup>TAYTA DIOSPA ñaupanchöga  
upállalla cacuyu.  
Pay yanapähunayquita shuya-  
ray.  
Ama rabyapaychu alli cayman  
chayajcunata,  
ni mana allita rurayta yarpajcu-  
natapis.

*He*

- <sup>8</sup>Fiyucuna-jananga ama rabyasha-  
lla cacuychu.  
Rabyaga mana allimanmi chaya-  
chishunquipaj.  
<sup>9</sup>Fiyucunataga Tayta Diosmi illgä-  
chenga.  
TAYTA DIOSMAN yáracojcunalla-  
nami alli pachacho cawanga.<sup>f</sup>

*Vav*

- <sup>10</sup>Manapis aycállatanami  
fiyucunaga illganga.  
May-jina ashirpis mananami  
tarinquipänachu.  
<sup>11</sup>Umildicunami ichanga alli  
pachacho tiyanga.  
Tayta Diosmi jauca goyä-  
chenga.<sup>g</sup>

*Zayin*

- <sup>12</sup>Fiyucunaga alli runacunata  
mana alliman chayachiytami  
yarpan.  
Fiyu ñawillanwanmi ricapanpis.  
<sup>13</sup>Tayta Diosmi ichanga paycunapaj  
asicun.  
Musyaycannami fiyucuna illgä-  
nanpaj cashanta.

*Jet*

- <sup>14</sup>Fiyucunaga sablinta,  
lëchanta, lëcha jitacunanta  
camaricun  
pobricunata, alli runacunata  
wañuchinanpaj.  
<sup>15</sup>Ichanga quiquinpa sablillanmi  
shongupa tucspaycongapaj.  
Lëchancunapis agullashami rica-  
congapaj.

*Tet*

- <sup>16</sup>Aypallata chararpis fiyu runa  
cananchipa ruquenga  
pobrilla carpis alli runa caymi  
mas alliga.<sup>h</sup>  
<sup>17</sup>Fiyucunapataga callpantapis  
ushajpämi TAYTA DIOS usha-  
cächenga.  
Allicunatanami ichanga yana-  
panga.

*Yod*

- <sup>18</sup>Alli runacunataga TAYTA DIOS  
waran-waranmi ricaycan.  
Paycunaga chasquengapaj imay-  
pis mana ushacajtami.  
<sup>19</sup>Llaquicuy junajcunachöpis  
paycunaga manami pengay-  
cho cangachu.  
Muchuy wichanpis paycunapaga  
micuynin puchu-puchumi  
caycangapaj.

*Caf*

- <sup>20</sup>Fiyucunaga ushajpämi illgangapaj.  
TAYTA DIOSTA chiquejcunaga  
gaushusha jachanömi rupanga.  
Goshtaynömi illgacäconga.

*Lámed*

- <sup>21</sup>Fiyucunaga ristacurcurpis  
manami pägancho.  
Alli runami ichanga cuyapäcoj  
cashpan pi-maytapis macyay-  
cun.  
<sup>22</sup>Tayta Dios bindisyunta goshan  
cajcunallami alli pachachöga  
tiyanga.

<sup>e</sup> 37.5 Prov. 16.3. <sup>f</sup> 37.9 Prov. 2.21–22. <sup>g</sup> 37.11 Deut. 11.8–9; Sal. 25.12–13; Mat. 5.5.

<sup>h</sup> 37.16 Prov. 15.16.

Pay maldisyunta goshan cajcunami ichanga illganga.

*Mem*

<sup>23</sup>TAYTA DIOSMI runataga alli caminullapa pushan.<sup>i</sup>  
Allilla goyaptin TAYTA DIOSGA cushicunmi.

<sup>24</sup>Chay runaga TAYTA DIOS pushaptinmi tunirpis jatarena.

*Nun*

<sup>25</sup>Unay mösu cashä wichanpis, canan auquinna cashäcamapis manami ricashcächu alli runa pishipacaycho goyajtaga.

Ni wamrancunapis manami mañapacur purishachu.

<sup>26</sup>Alli runacunaga imaypis cuyapacunmi.  
Chaymi pitapis ristaycun.  
Wamrancunapis bindisyunyojmi canga.

*Sámej*

<sup>27</sup>Llutancunataga ama ruraychu. Allillata ruray.

Chauraga Tayta Dios aunishushayqui pachallachömi tiyanquipaj.

<sup>28</sup>TAYTA DIOSGA cuyan allita rurajtami.<sup>j</sup>

Pay munashannölla cawajcunataga manami gonganchu.  
Juchasapacunatami ichanga illgächin.

Chaynöpami paycunapaga wamrancunapis mana cangachu.

*Ayin*

<sup>29</sup>Alli runacunami ichanga alli pachacho tiyanga.  
Chayllachömi imaycamapis goyäcanga.

*Pe*

<sup>30</sup>Tayta Diosman yärajoj runaga sumaj yarpachacurcurmi riman.

Alli runaga alli cajllatami parlan.  
<sup>31</sup>Tayta Dios yachachishallantami yarparan.

Manami mana allimanga chayanachu.

*Tsade*

<sup>32</sup>Fiyu runaga michipaycanmi alli runata wañuchiya yarpapashpan.

<sup>33</sup>Chaypis TAYTA DIOSGA manami camacächengachu fiyu runapa maquinman chayanantaga; pipis «payga juchayojmi» ninan-tapis.

*Qof*

<sup>34</sup>Gamga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.

Payllata wiyacuy.

Paymi alliman chayachishunquipaj. Aunishushayqui alli pachatapis goycushunquipaj.

Ñawiquiwanmi ricanquipaj fiyu runacunata illgächejtapis.

*Resh*

<sup>35</sup>Fiyucunataga ricashcä rabyar fiyupa alli-tucojtami.

Rämasapa jacha tunir may-maypa chayashannömi chayasha.

<sup>36</sup>Chayno caycashañpitami illgäcäcusha.

Chauraga ashirpis mananami tarishcänachu.

*Shin*

<sup>37</sup>Masqui ricay juchaynaj runata, Dios munashanno goyaj runata. Chay runaga shamoj watacunacho allillami goyanga.

<sup>38</sup>Mana wiyacoj cajcunami ichanga ushajpaj ushacanga. Fiyucunaga shamoj watacunacho llapanmi illganga.

*Tav*

<sup>39</sup>Alli runacunataga TAYTA DIOSMI yanapan.  
Ñacaycuna caycaptinpis Tayta Diosmi pacan.<sup>k</sup>

<sup>i</sup>37.23 Prov. 20.24. <sup>j</sup>37.28 Job 18.19. <sup>k</sup>37.39 Sal. 9.9.



<sup>40</sup>TAYTA DIOSMI imanöpapis  
gueshpichin.  
TAYTA DIOSMAN yäraçuptinmi  
fiyucunapitapis salban.

### Salmo 38

#### Gueshyaj runa Tayta Diosta mañacushan

*Yarpächinanpaj David rurashan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, rabyasha caycash-  
payquega ama piñacamaychu.  
Ollgusha caycarpis ama castiga-  
maychu.<sup>l</sup>

<sup>2</sup>Lëchayquipis cuerpöchömi jatica-  
sha caycan.  
Maquiquiwanmi ñacachimash-  
canqui.<sup>m</sup>

<sup>3</sup>Rabyasha piñacamaptiquimi  
intëru cuerpöpis manana  
sänunachu.

Juchäpitami tullöcunapis  
manana sänunachu.

<sup>4</sup>Juchä atipashami caycä.  
Chaymi lasaj guepino ñacaycä-  
chiman.

<sup>5</sup>Mana yarpachacuyya rurashä-  
pitami guerëcunapis ismur  
asyaricurisha.

<sup>6</sup>Llaquishalla, jagayashalla, uysu-  
cushallami purëpis.

<sup>7</sup>Rupaywan wajtäpis rauraycan.  
Intëru cuerpömi nanaycan.

<sup>8</sup>Callpäpis mananami cannachu.  
Wirur-ushashanömi nanapä-  
cucyä.

Chaymi llapan shongöpa llaqui-  
cur ataycä.

<sup>9</sup>Tayta Dios, imata munaycasha-  
llätapis gamga musyanquimi.  
Llaquicucyashäcunapis manami  
pacaranachu.

<sup>10</sup>Shongöpis tic-ticyaycanmi.  
Callpäpis manami cannachu.  
Ñawëpis chacaycannami.

<sup>11</sup>Guerëcuna captinmi llapan  
amigöcunapis, castäcunapis  
carullachöna carcaycan.<sup>n</sup>

<sup>12</sup>Wañuchimayta munajcunaga  
togllatami churaparcaycäman.  
Mana allita ruramayta muna-  
majcunaga illgächimaytami  
yarparcaycan.  
Imay örapis mana allita ruramay-  
llatami yarpaycan.

<sup>13</sup>Chaypis nogaga mana wiyaj  
upanömi cacö.  
Mana rimaj upano imatapis  
mana rimacöchu.<sup>o</sup>

<sup>14</sup>Imata nimaptinpis manami  
wiyaj-tucöchu.  
Upanömi imata nimaptinpis  
mana cutichëchu.

<sup>15</sup>TAYTA DIOS, gamtami shuya-  
raycä.  
Nogapa faburnë gam rimarcuy ari.

<sup>16</sup>Ichanga ruwacushayqui Tayta:  
Tuniptë-imaga ama camacächiy-  
chu nogata asipämänanta.

<sup>17</sup>Illajpitanami tunej-aywä.  
Intëru cuerpö nanaycaj manami  
rätullapis chawaycunnachu.

<sup>18</sup>Juchata rurashäpitami fiyupa  
llaquicö.  
Chaymi jucha rurashäta willacu-  
shaj.

<sup>19</sup>Chiquimajcunaga aypallanami  
miracurcusha.  
Mana imatapis rimapaycaptillämi  
achcaj chiquicarcamasha.

<sup>20</sup>Noga allita rurashäpita mana  
alliwanmi cutiyächiman.  
Noga alli cajllata ruraptëmi  
paycunaga chiquicarcäraman.

<sup>21</sup>TAYTA DIOS, ama japallätaga  
cachaycamaychu.  
Ama gongaycamaychu ari.

<sup>22</sup>Imaypis salbamaj Tayta Dios,  
juella yanapaycamay ari.

<sup>l</sup>38.1 Sal. 6.1; Jer. 10.24. <sup>m</sup>38.2 Job 6.4; 16.12–13. <sup>n</sup>38.11 Job 19.13. <sup>o</sup>38.13 Isa. 53.7.

**Salmo 39****Rätullami cawanchi***David isquirbishan alabansa.**Jedutún cantashan.*

<sup>1</sup>Nogaga yarparä fiyu runacunapa  
ñaupancho cashä öra  
allilla goyaytami,  
upällalla cacuytami,  
mana quijacuytami.

<sup>2</sup>Mana imatapis rimacuypami  
upa-tucur cacurä.  
Allita ni mana allitapis manami  
parlacurächu.  
Chaypis pasaypami pashtapa-  
cuyta munayarä.

<sup>3</sup>Shongöpis rupariycämuran.  
Yawarnëpis timpuricuriran.  
Chaymi rimarir nirä:

<sup>4</sup>«TAYTA DIOS, musyachimay  
imano ushacänäpaj cashanta-  
pis,  
imaycama cawanäpaj cashanta-  
pis.

Musyachimay pöcu diyalla caway  
cashätapis.

<sup>5</sup>Nogataga cawaycächimanqui  
wallca diyallami.

Nogapa cawaynäga gampaj  
manami aycäpischu.

Pi-maypis cawan jämäyta  
cachaynöllami. *Selah*

<sup>6</sup>«Llapan runacunapis cawan llan-  
tuyno päsacojllami.  
Yangallami imatapis shuntacusha  
gotucusha.

Manami musyanchu riquësancu-  
nawan pi quëdananjaj cashan-  
tapis.<sup>p</sup>

<sup>7</sup>Tayta Dios chayno caycaptenga  
çimatantaj shuyarëshaj?  
Gamllamanna yäracamushaj.

<sup>8</sup>Llapan juchäpita jorgaycamay  
ari.

Ama camacaycachiychu rumi  
shongucuna asipämänantaga.

<sup>9</sup>Gam llapantapis camacächipti-  
quimi

imatapis mana rimacurächu.

<sup>10</sup>Amana castigamaynachu ari.  
Castigamashpayquimi wañuycä-  
chimanquina.

<sup>11</sup>Jucha rurashancunapita castigar-  
rämi runataga tantiyachinqui.

Cuyaynin cajtaga puyunömi  
ushaparinqui.

Runacunaga llapanpis cawan  
jämayta cachaynöllami. *Selah*

<sup>12</sup>«TAYTA DIOS, wiyaycamay ari  
mañacaycämushäta.

Wagaycaptëga ama ricapäcamay-  
chu.

Gampäga noga cä jäpa runanö-  
llami.

Unay caj awilöcunanöpis mana-  
pis aycällatami wañucushaj.<sup>q</sup>

<sup>13</sup>Amana ricapämaynachu.

Ichic cacharcamay ari cay pacha-  
cho cawashäcamallapis cushi-  
sha goyapärinäpaj.»<sup>r</sup>

**Salmo 40****Yanapänanjaj Tayta Diosta  
mañacushan***(Sal. 70)**David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS juella yanapämänan-  
tami shuyarashcä.

Paynami wiyamar yanapämasha.

<sup>2</sup>Mitu sinigaman jaticänäpitami  
jorgamaran.

Wanwanyaycaj uchcupitami  
salbamasha.

Rumi jananman ichichimaran.

Allinnin pachaman churamaran.

<sup>3</sup>Tayta Diosmi yarpayta gomaran  
mushoj alabansata cantanäpaj.

Imano päsamashantapis musyay-cur runacunaga fiyupa almiraran.

Chaynöpami TAYTA DIOSMANNA yäracuran.

<sup>4</sup>Cushishami cawanga TAYTA DIOSLLAMAN yäracöga, alli-tucojcnata mana tapucöga, ni ñdulucunamanpis mana rigüega.

<sup>5</sup>Gamga TAYTA DIOS, aypallatami milagrucunata rurashcanqui. Nogacunataga imay örapis yarpa-raycämanquimi. Chaycunata willacushpämi pïmaytapis willapaytapis munä. Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.

Manami imapis tincunchu gammanga tayta.

<sup>6</sup>Gamga manami cushicunquichu uywacunata pishtapëshushallayquipita, ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis. Aychata rupachipëshushallayquipitaga manami perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga gamta wiyacunallätami munanqui.

<sup>7</sup>Chaymi nishcä: «Caychömi caycä. Laychöpis nogapämi isquirbiraycan.

<sup>8</sup>Tayta Dios, gam munashayquita rurarmi cushicö. Layniquicunatapis llapantami yarparaycä.»<sup>s</sup>

<sup>9</sup>Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi alli cashayquita willacushcä. Manami amucurcushcächu. Chaytaga gam musyaycanquimi.

<sup>10</sup>Gam alli cashayquitaga manami upällacushcächu.

Llapanta cumlej cashayquita salbacoj cashayquitaga willacushcämi.

Acrashayqui runacunatami willapashcä cuyacoj cashayquita, rasun cajta rurashayquita.

<sup>11</sup>TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari; ama ñigamaychoga. Aunishayquita cumlej cashpayqui imaypis chapaycamay.

<sup>12</sup>Yupaytapis mana atipaypämi mana allicunaga chayamasha. Quiquë mana allita rurashäcunallami chayamasha. Chaycunapita imanöpa llojshiytapis manami camäpacöchu. Balurnëpis manami cannachu. Juchäcunaga ajchäpitapis mas aypallami.

<sup>13</sup>Taytallau tayta, salbaycamay ari. TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy yanapämänayquipaj.

<sup>14</sup>Wañuchimayta munajcunaga pengay-tucushpan umpuycachächun. Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-tucusha gueshpichun.

<sup>15</sup>Asipämajcunaga pengay-tucusha aywacuchun.

<sup>16</sup>Gamman yäramojcuna ichanga cushicuchun.

Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis «¡TAYTA DIOSGA munayniyojmi!» nichun.

<sup>17</sup>Tayta Dios, noga pobriyasha llaquicuycajta ichanga ama gongaycamaychu. Gammi canqui yanapämaj imapitapis jorgamaj. Juclla yanapaycamay ari.

<sup>s</sup> 40.6–8 Heb. 10.5–7.

**Salmo 41****Gueshyaycaj runa mañacushan**

*David isquirbishañ alabansa.*

<sup>1</sup>Cushishami cawanga pobricunatawan wacchacunata yarpäga.<sup>t</sup>

Chay runataga ima disigrasya chayaptinpis TAYTA DIOS salbangami.

<sup>2</sup>TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Pay yanapartin unaycama cawanga.

Cay pachachöga cushishatami goyächenga.

Manami cachaycongachu chiquejcuna munashanta ruracunapäga.

<sup>3</sup>TAYTA DIOSMI yanapanga pasaypa caycashanpita jatariñanpaj.

Ima gueshyapitapis allchacächengami.

<sup>4</sup>Tayta Diostami ruwacushcä: «TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Juchata rurashäpitami gueshyaycä.

Allchacaycachimay ari» nir.

<sup>5</sup>Chiquimajcunaga fiyupami munan mana alliman chayanäta.

Chaymi «¿imayraj wañonga gongacäñanpaj?» nircaycan.

<sup>6</sup>Ricamaj shamushpanpis janan shongullami parlan wiyänapaj.

Mana alli cajcunata shongullanchoyarpan.

Nircur washäta parlaraycar aywacun.

<sup>7</sup>Shuntacaycärimmi washäta riman. Paycunaga yarpan juchäpita ñacaycashätami.

<sup>8</sup>Chaymi nin: «Chay gueshyawangay dyablumi gueshyachisha.

Cämanpitaga imaypis mananami jatarengapänachu» nir.

<sup>9</sup>Fiyupa cuyanacushä, yäracushä runa, iwäl micushäpis cananga conträmi ricacusha.<sup>u</sup>

<sup>10</sup>Gam ichanga TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Jitaraycashäpita jatarcachimay ayñita cutichinäjaj.

<sup>11</sup>Chaynöpami nogaga musyashaj gampaj alli caycashäta.

Chiquimajcunapis manami cushiconganachu «Binsishcä» nir.

<sup>12</sup>Munashayquino allillata rurashacaycaptëga manami cachaycamañchicanquichu.

Ñaupallayquichömi imaypis cachimashcanqui.

<sup>13</sup>Cananpis imaypis alabashacachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA.

Chayno caycullächun ari.<sup>v</sup>

**LIBRO 2**

(SALMOS 42–72)

**Salmo 42****Yacunaycajno Tayta Diosta ashishan**

*Corëpita mirajcuna isquirbishañ alabansa.*

<sup>1</sup>Lluychu yacunaypita aywaj yacuta ashiycajnömi nogapis gamtaga ashiycä Tayta Dios.

<sup>2</sup>Imaycamapis cawachicoj Tayta Diostami yacunaycajno ashiycä.<sup>w</sup>

¿Imayraj cutishaj Tayta Diosta aduranäjaj?

<sup>t</sup>41.1 Prov. 14.21. <sup>u</sup>41.9 Mat. 26.23; Mar. 14.20; Luc. 22.21; Juan 13.18.

<sup>v</sup>41.13 Sal. 106.48. <sup>w</sup>42.1–2 Sal. 63.1; 143.6.

- <sup>3</sup> Ichanga pagasta junajtapis weguillänami micuynëpis. Chayno caycaptë imay örapis asipämashpan «¿Maytaj Diosniqui?» nir tapurcaycäman.
- <sup>4</sup> Ñaupata goyashäpaj yarpärirmi fiyupa llaquicö. Yarpä aypalla runacunawan Tayta Diospa wasinman aywashäta. Pushaptë runacunaga aywaj fistacho cushicur Tayta Diosta alabanapaj.
- <sup>5</sup> ¿Imapänataj yarpachacöman? ¿Imapänataj llaquicöman? Tayta Diosmanmi yäracuycä. Payllatami alabashäpis. Paymi Salbamaj Diosnäga.
- <sup>6</sup> Chaypis fiyupa llaquishami caycä. Hermón puntapita, Mizar puntapita aywaj Jordán mayupaj yarpashpäpis fiyupa llaquishami caycä.
- <sup>7</sup> Chay yacucunapaj yarpaptëpis bötircur-bötircur aywaycay yacu janäpa päsjnömi llaquicuyga charicarcamasha.<sup>x</sup> Pajcharcur-pajcharcur yacu bunyaylla urajnömi llaquicuyga ñiticarcamasha.
- <sup>8</sup> Chaymi cawachimaj TAYTA DIOS gamta mañacamö. Mañacö cuyamar junajpa ricamänayquipaj, chacaypana cantar alabanapaj.
- <sup>9</sup> Imapitapis chapämaj Tayta Diosnä, ¿imanirtaj gongaycamashcanqui? ¿imanirtaj chiquimajcuna ñacachimaptin llaquishaga purëman?
- <sup>10</sup> Tullöcunata paquiycajnömi chiquimajcunaga imay örapis asiparcaycäman «¿Maytaj Diosniqui?» nir.

- <sup>11</sup> Chauraga ¿imanirtaj yarpachacöman? ¿imanirtaj llaquicöman? Tayta Diosmanmi yäracuycä. Payllatami alabaycähäpis. Paymi Salbamaj Diosnäga.

### Salmo 43

#### Salbananpaj mañacushan

- <sup>1</sup> Tayta Dios alli arriglamay ari. Mana rispishoj runacunachöga faburnë caycuy ari. Fiyu runacunapita llulla runacunapitaga salbamay.
- <sup>2</sup> Imapitapis chapämaj Diosnä, ¿imanirtaj ñaupayquipita garga-mashcanqui? ¿imanirtaj llaquisha purëman? ¿imanirtaj chiquimajcunapis ñacaycächiman?
- <sup>3</sup> Achquipaycamay, alli ricaycamay. Tiyaycashayqui rispitàdu Sión lömaman chayaycachimay ari.
- <sup>4</sup> Chaynöpami altarniquiman chayashaj. Chaychönami alabashayqui arpanpawan. Tayta Diosnä, gammi sumaj cushicachimanqui.
- <sup>5</sup> ¿imanirtaj yarpachacushaj? ¿imanirtaj llaquicushaj? Tayta Diosmanmi yäracuycä. Payllatami alabashäpis. Paymi Salbamaj Diosnäga.

### Salmo 44

#### Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, quiquëcunami wiyarä. Papänëcunapis willapämaman paycuna caycasha wichan rurashayquicunata,

<sup>x</sup> 42.7 Jon. 2.3.

- päsaj watacunacho rurashay-  
quita.
- <sup>2</sup>Quiquiquimi mana rispishojcu-  
natapis jitarirayqui.  
Jäpa runacunata illgächirayqui.  
Chaymannami awilöcunata tiya-  
chirayqui.
- <sup>3</sup>Manami sablinwanchu cay  
pachataga guechuran.  
Ni callpanwanpischu binsiran.  
Chaypa ruquenga gammi munay-  
niquiwän binsirayqui.<sup>y</sup>  
Alli car yanapaptiquimi binsiran.  
Unay caj castäcunata cuyashpay-  
quimi  
munayniquiwän yanaparayqui.
- <sup>4</sup>Raynillä, Tayta Diosnillä,  
acrashayqui runacunataga gammi  
yanaparayqui binsinanpaj.
- <sup>5</sup>Yanapämaptiquimi binsishcä  
chiquimajcunata.  
Magamajcunatapis illgächirä.<sup>z</sup>
- <sup>6</sup>Binsinäpäga noga manami yära-  
cömanchu lëchäman.  
Sablëpis manami salbamanman-  
chu.
- <sup>7</sup>Gam yanapämaptiquimi conträ-  
cunata binsishcä.  
Gammi pengayman churashcan-  
qui chiquimajcunataga.
- <sup>8</sup>Imaypis gamtaga alabaycäshay-  
quimi Tayta Dios.  
Imaypis agradësicucäshayquimi.  
*Selah*
- <sup>9</sup>Canan ichanga ñigamashcan-  
quina.  
Pengaychönami cachaycamash-  
canqui.  
Suldäröcunatapis manami yana-  
panquinachu.<sup>a</sup>
- <sup>10</sup>Chiquimajcunata manchacunäpä-  
nami camacächishcanqui.  
Chiquimajcunaga ima-aycäcuna-  
tapis guechumanmi.
- Munashan cajtami apacun.
- <sup>11</sup>Nogacunataga gastupaj caj  
uyshano canäpänamí cachay-  
camashcanqui.  
Machiypa machir gargaramash-  
canqui mana rispishoj runa-  
cunaman.
- <sup>12</sup>Acrashayqui runacunataga barä-  
tullami ranticucushcanqui.  
Manami gänashcanquipischu.
- <sup>13</sup>Pi-maypis ashllimänanpämi  
cachaycamashcanqui.  
Bisönöcunami achäquita ashipä-  
mashpan pengacachiman.
- <sup>14</sup>Mana rispishojcuna asipämä-  
nanpämi camacächishcanqui.  
Nogacunataga umantapis jaita-  
chir-rämi ricapäman.
- <sup>15</sup>Imay öröpis pengacachimanmi.  
Pengacachimaptinmi cäräpis  
pucayaypa pucayanraj.
- <sup>16</sup>Chayno caycä chiquimajcuna  
ayñita cutichimayta munaptin,  
achäquita ashipämar ashllimap-  
tinmi.
- <sup>17</sup>Llapan chaycuna nogacunata  
chayamasha captinpis  
manami gamtaga gongaycushay-  
quichu;  
parlacushanchitapis manami  
gongaycushächu.
- <sup>18</sup>Gamta gongaytaga manami  
yarpashcächu.  
Yachachimashayquitapis manami  
cachaycushcäcunachu.
- <sup>19</sup>Chaypis gamga ñacachimashpay-  
quimi  
imapis mana cashanman garga-  
mashcanqui.  
Fiyupa yanauyaycaj chacay-  
manmi cachaycamashcanqui.
- <sup>20</sup>Tayta Dios, gamta gongaycushpä  
juc-lä nasyuncunapa diosninta  
adurasha captë

<sup>y</sup> 44.3 Deut. 8.17–18; Jos. 24.12; Jue. 7.2. <sup>z</sup> 44.5 Sal. 60.12. <sup>a</sup> 44.9 Sal. 60.10; 108.11.

- <sup>21</sup> gamga musyanquimanmi caran  
llapan pacarajtapis ricaj  
caycashpayquega.
- <sup>22</sup> Gamman yäracamuptëmi  
imay örapis wañuchiyyta munar-  
caycäman.  
Pishtananpaj caycaj uyshatanömi  
nogacunataga ricaycäman.<sup>b</sup>
- <sup>23</sup> Tayta Dios, ¿imanirtaj puñucun-  
qui? ¡Ricchayna ari! ¡Ricchayna!  
Para-simriga ama witicuychu ari.
- <sup>24</sup> ¿Imanirtaj pacacunqui?  
¿Imanirtaj nogacunataga gongay-  
camashcanqui?  
Masqui ricay, imanöshi ñacaycä-  
chiman.
- <sup>25</sup> Nogacunataga binsimashanami.  
Chaymi pengacuyllawan lätayca-  
chaycä.
- <sup>26</sup> Yanapämänayquipaj shaycamuy  
ari.  
Cuyapäcojmi canqui.  
Salbaycamay ari.

### Salmo 45

#### Ray majachacänanpaj rimashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Shongullächömi yarpaycä allita  
rimanäpaj.  
Imanöparaj cuyayllapaj alabansa-  
cunata jorgöman rayta alaba-  
näpaj.  
Paypämi cantashaj.
- <sup>2</sup> Gamga llapan runacunapitapis  
mas cuyayllapämi canqui.  
Maysi wiyacuylla allillami  
parlanqui.  
Chaymi Tayta Diosga imaycama-  
pis bindisyunta goycashunqui.
- <sup>3</sup> Jinyu ray, sabliquita cheglayqui-  
man jaticuy.  
Tayta ray, chaywanga achicyaypa  
achicyar sumajmi camaranqui.

- <sup>4</sup> Cawalluta muntacurcur binsej  
binsejllana guërraman ayway.  
Aywanqui alli cajllatana llapan-  
pis surananpaj,  
umildicunapa faburnin pilyaj.  
Derëchu caj maquiquimi ruranga  
fiyupa almiraypajcunata.
- <sup>5</sup> Gampa lëchayquicunaga llauchi  
punta cashpanmi  
chiquishojcunapa shonguncama-  
pis chayarin.  
Tayta ray, llapan runacunami  
gammanga gongurpacamonga.
- <sup>6</sup> Tayta Dios camacächiptin  
mandaycashayquega para-  
simrimi.  
Gamga llapanpaj allimi  
mandanqui.
- <sup>7</sup> Alli cajtaga cuyanquimi, mana  
alli cajtaga chiquinquimi.  
Chaynöpami Tayta Dios acracu-  
shurayqui.  
Waquin yanasayquicunapitami  
acracushurayqui.  
Gamtaga sumaj cushicachishu-  
rayqui.<sup>c</sup>
- <sup>8</sup> Alli caj perfümi alli asyashannömi  
röpayquipis alli asyaycan.  
Cuyayllapaj marfilwan adurna-  
sha palasyuyquichömi cushi-  
cachishunqui arpacunata  
tucapäshushpayqui.
- <sup>9</sup> Palasyuyquichöga raycunapa  
warmi wamrancunami caycan.  
Jamarashayquipa derëchu caj-  
läduyquichönami casaranay-  
quipaj caj rayna caycan.  
Paypa röpanga caycan mas finu  
caj goriwan adurnashami.
- <sup>10</sup> Sumaj wiyamay ïja. Willapashä-  
taga sumaj tantiyacuy.  
Marca-masiquitawan familyay-  
quitaga amana yarparayna-  
chu.

<sup>b</sup> 44.22 Rom. 8.36. <sup>c</sup> 45.6–7 Heb. 1.8–9.

- <sup>11</sup> Cuyayllapaj captiquimi gamtaga  
ray munacushurayqui.  
Paymi canga taytayqui. Payta  
wiyacuy.
- <sup>12</sup> Tiro runacunami gamman  
shamonga imatapis goycushu-  
nayquipaj.  
Rïcunnin caj runacunapis yanapä-  
nayquipämi ruwacushunquipaj.
- <sup>13</sup> Raypa jipash wamranmi cuyay-  
llapaj shuyaraycan.  
Röpanpis caycan goriwan burda-  
shami.
- <sup>14</sup> Cuyayllapaj burdasha röpayoj-  
tami ray cajmanga pushan.  
Donsëlla warmicunapis yan'gay-  
can.  
Yanasancunami filayllanpa  
aywaycan.
- <sup>15</sup> Cushishami aywarcaycan  
raypa palasyunman cushisha  
yaycunanpaj.
- <sup>16</sup> Tayta ray, wamrayquicunami  
unay caj awiluyquicunano  
mandaj cangapaj.  
Gammi yanapanquipaj cay  
nasyunchöga llapanta manda-  
nanpaj.
- <sup>17</sup> Nogami alabansacunawan juti-  
quita yarpächishäpaj  
taytancuna wañuypin wamran-  
cuna mirajchöga.  
Chaynöpami intërucho llapan  
runacuna imaycamapis  
gampaj allita parlangapaj.

### Salmo 46

#### Tayta Dios chapämanchimi

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Diosmi imapitapis pacamajnin-  
chëga.  
Ñacaycashanchi örapis juclla  
yanapämanchi.

- <sup>2</sup> Chaymi ama manchacushunchu  
cay pacha intërupa rachicaycap-  
tinpis,  
jircacuna lamarman tallpucay-  
captinpis,
- <sup>3</sup> lamar yacu gaparar wac-läman  
cay-läman pullchajyaptinpis,  
lamar pullchajyaptin jircacuna  
sicsicyaptinpis.<sup>d</sup> *Selah*
- <sup>4</sup> Juc mayumi caycan Tayta Dios  
acrashan siudächo tiyaj runa-  
cuna cushicunanpaj.<sup>e</sup>  
Chay siudäga Tayta Dios tiyashanmi.
- <sup>5</sup> Tayta Dios waran-waran chaycho  
captinmi mana cuyucongachu.  
Paymi chararanga.
- <sup>6</sup> Tayta Dios rimarcamuptenga intëru  
nasyun runacunami gaparpan,  
mandajnincunapis sicsicyan.  
Cay pachapis wac-läpa cay-  
läpami rachicäcun.
- <sup>7</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSMI  
noganchiwan caycan.  
Jacob rispitanhan Tayta Diosmi  
noganchipa pacacunanchëga.  
*Selah*
- <sup>8</sup> Cay pachacho almiraypajcunata  
TAYTA DIOS rurashanta rica-  
nayquipaj shamuy-llapa.
- <sup>9</sup> Payga guërratapis intëruhömi  
chawächisha.  
Paymi lëcha jitacunatapis paquir-  
gärisha.  
Tucsicunantapis ichic-ichiella  
paquirgärisha.  
Guërrapaj caycaj carrëtacunata-  
pis rupargärachisha.
- <sup>10</sup> Caynömi niran: «Diosniqui  
cashäta tantiyacuy.  
Maquëchöna caway.  
Nogami intëru nasyuntapis  
maquëcho caycächë.  
Nogami cay mundutapis chara-  
raycä.»

<sup>d</sup> 46.1–3 Isa. 54.10; Joel 3.16. <sup>e</sup> 46.4 Eze. 47.1–12; Zac. 14.8; Apoc. 22.1–2.



<sup>11</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSMI  
noganchiwanga caycan.  
Jacob rispitashan Tayta Diosmi  
noganchipa pacacunanchëga.  
*Selah*

### Salmo 47

#### Tayta Dios ray cashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishañ alabansa.*

<sup>1</sup>Llapayqui runacuna, cushicush-  
payqui macshupäcuy.  
Tayta Diosta alabay.  
<sup>2</sup>Llapanpitapis mas janajcho caycaj  
TAYTA DIOSGA manchacunami.  
Paymi mas munayniyoj ray cay  
munducho cayajcunapäga.  
<sup>3</sup>Paymi yanapämashcanchi  
marcacunapis nasyuncunapis  
munaynincho cananchipaj.  
<sup>4</sup>Acrashan runacuna captinchimi  
Tayta Diosga cuyamanchi.  
Chaymi aunimashanchi chacrata-  
pis goycamashcanchi.  
Chay chacrachömi Jacobpa caj  
familyancunaga cushisha  
goyanchi. *Selah*

<sup>5</sup>TAYTA DIOSGA cushicushpanmi  
janajman wichasha.  
Trompëtacunata tucaycaptinmi  
tivananman yaycusha.  
<sup>6</sup>Diosta alabar llapayqui cantay.  
Rayninchipaj alabansacunata cantay.  
<sup>7</sup>Tayta Diosmi cay pachacho  
cajcunapaga Raynin.  
Salmuta cantar llapan shongun-  
chüwan payta alabashun.  
<sup>8</sup>Tayta Diosmi llapan nasyuncu-  
napa Raynin.  
Tayta Diosga jamaraycan rispi-  
tädu jamacunancho.  
<sup>9</sup>Nasyuncunapa mandajnincunapis  
Abrahampita mirajcunata Tayta  
Dios acrashan runacunawanmi  
shuntacan alabanapaj.

<sup>10</sup>Chaynöga carcaycan nasyuncu-  
napa mandajnincunapis Tayta  
Diospa munaynincho cash-  
panmi.  
Tayta Diosga llapanpitapis mas  
munayniyojmi.

### Salmo 48

#### Acrashan Siön siudächo Tayta Dios tiyashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishañ alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOSNINCHËGA munayni-  
yojmi.  
Tayta Diosninchitaga alabashun  
rispitädu lömancho caycaj  
siudänincho.  
<sup>2</sup>Siön lömaga cuyayllapämi.  
Chaychöga caycan munayniyoj  
Raypa siudäninmi.<sup>f</sup>  
Chaymi llapan runacunapis  
fiyupa cushicun.  
<sup>3</sup>Curalaraycaj Sionchömi Diosga  
caycan.  
Diosga imapitapis chapäman-  
chimi.  
<sup>4</sup>Achca raycuna shuntacaycur chay  
siudämanmi pilliyaj aywaran.  
<sup>5</sup>Siudäta ricärir ichanga fiyupa  
manchariran.  
Imata ruraytapis mana camäpacur  
jinan öra gueshpir aywacuran.  
<sup>6</sup>Paycunataga pasaypa manchariy  
charicuycuran.  
Warmita gueshyacuy nanay  
charishannömi nanay chari-  
cuycuran.  
<sup>7</sup>Tarsispita shamoj büquicunata  
löcu wayra paquir-ushashan-  
nömi  
chay runacunataga usharishcan-  
qui.  
<sup>8</sup>Wiyashanchinömi rasunpa  
ricashcanchi,

<sup>f</sup>48.2 Mat. 5.35.

llapanpaj munayniyoj TAYTA  
DIOSNINCHĪPA siudäninchöga.  
Chay siudänin imaypis mana  
illgänapämi Pay camacä-  
chenga. *Selah*

- <sup>9</sup>Tayta Dios, Templuyquicho  
caycashächömi  
yarpärishcäcuna fiyupa cuyacoj  
cashayquita.
- <sup>10</sup>Tayta Dios, cay pachachöga intë-  
ruchömi alabashunqui.  
Gamga alabasha canayquimi  
camacanpis.  
Munayniyoj carmi llapantapis  
allilla mandanqui.
- <sup>11</sup>Siön lömachöga, Judá siudäcuna-  
chöga cushicun allita rura-  
shayquipitami.
- <sup>12</sup>Siontaga intëru cantunpa tumay.  
Ricchacuna törrincuna ayca  
cashantapis yupay.
- <sup>13</sup>Sumaj ricay imano palasyun  
cashantapis,  
intëru cantupa tumariraj pergän-  
cuna imano cashantapis.  
Ricashayquitami willapanquipaj  
guepa wiñaj wamracunata.
- <sup>14</sup>Paycunata willapanqui imay-  
pis Tayta Dioslla Diosninchi  
cashanta.  
Payllami imaypis pushamäshunpaj.

### Salmo 49

**Riquésacunaman mana  
yäracunapaj cashan**

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Llapayqui wiyaycäriy.  
Cay mundocho tiyajcunaga sumaj  
wiyay.
- <sup>2</sup>Sumaj wiyay rïcucunapis, pobri-  
cunapis.  
Munayniyojcunapis, umildicuna-  
pis wiyay-llapa.

- <sup>3</sup>Yarpachacuycurmi rimamushaj.  
Yarpachacunapaj cajcunatami  
parlamushaj.
- <sup>4</sup>Sasa tantiyaypaj cajcunatami  
rimashaj.  
Arpa wagashan-tupunami nishaj  
chay rimashä ima ninan  
cashantapis.
- <sup>5</sup>Nogaga manami mancharishächu  
llaquicucuna chayamuptinpis.  
Manami mancharishächu chiqui-  
majcuna mana allita rurama-  
shan chayamaptinpis.
- <sup>6</sup>Conträcunaga yäracun ima-ayca-  
tapis charashallanmanmi.  
Aypallata charashpan yarpan  
imaypis mana ushacänantami.
- <sup>7</sup>Chayno cashpanpis Tayta Dios-  
taga manami päganmanchu  
para-simri cawanapaj.  
Quiquillanpitaga manami salba-  
cunmanchu.
- <sup>8</sup>Runacuna bïdanta rantinanpäga  
manami ayca guellaypis  
aypanchu.
- <sup>9</sup>Runaga para-simri manami  
cawanchu.  
Runaga wañojllami.
- <sup>10</sup>Ricashanchinöpis llapanmi wañun.  
Musyaj-yachajcunapis, upacuna-  
pis wañunmi.  
Llapan ima-aycanpis jucpänam  
quëdan.
- <sup>11</sup>Chacrancunata quiquinpa jutinta  
churapasha captinpis,  
sepultürarämi mana ushacaj  
wasenga.  
Chaychörämi para-simriga  
goyanga.
- <sup>12</sup>Runaga may-jina rïcu carpis  
manami para-simriga cawanchu.  
Uywacunanöllami wañun.<sup>g</sup>
- <sup>13</sup>Chaynömi wañun quiquillanman  
yäracojcunaga.

- Chaynömi ushacanga quiquin  
alabacojcunaga. *Selah*
- <sup>14</sup>Chay runacunaga carcaycan  
michejta gatiraj uyshanömi.  
Wañuymi paycunataga pusha-  
cuycan wañojcuna caycasha  
cajman.  
Chaycho riccharcamuptin allita  
rurajcunami munaynincho  
chararanga.  
Chaychöga ima-aycanpis mana-  
nami canganachu.  
Sepultürallanami canga para-  
simri wasin.
- <sup>15</sup>Nogatami ichanga wañuypita  
Tayta Dios salbamanga.  
Paymi pushacamanga. *Selah*
- <sup>16</sup>Pipis ricuyaptin,  
alli wasita ruraptenga ama  
rabyapaychu.
- <sup>17</sup>Wañorga manami ima-aycantapis  
apangapächu.<sup>h</sup>  
Ima-aycanpis manami sepultura-  
man gatengapächu.
- <sup>18</sup>Cawar cushisha goyaptin, ricu  
captin runacuna alabaptinpis
- <sup>19</sup>imayllaga wañongami.  
Mananami achicyaj pachata  
ricangapänachu.
- <sup>20</sup>Runaga may-jina ricu carpis  
para-simriga manami cawan-  
chu.  
Uywacunanöllumi wañun.

### Salmo 50

#### Llapanta Tayta Dios jushashan

*Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSNIN-  
CHIMI gayachisha cay pacha-  
cho tiyajcunataga  
juc cantupita juc cantucama.
- <sup>2</sup>Cuyayllapaj Sión siudäpita-  
pachami

- Tayta Diosga achicyaypa achic-  
yaycan interuman.
- <sup>3</sup>Tayta Diosninchëga manami mana  
musyacayllachu shamonga.  
Paypa ñaupantaga shamonga  
ima-aycatapis rupar ushacur-  
coj ninami.  
Paypa interun tumarejpana  
shamun fiyu wayra.
- <sup>4</sup>Chayaycamurmi syëluta y cay  
pachata gayanga.  
Chayno gayanga acrashan  
runacunata jusgaptin testigu  
cananpämi.
- <sup>5</sup>Chaymi syëluta y cay pachata nin:  
«Mana cachaypa wiyacamajcuna-  
taga shuntamuy.  
Uywacunata sacrificisyupaj pish-  
tashpan nogawan conträtuta  
rurajcunatapis shuntamuy.»
- <sup>6</sup>Syëlucho cajcunami nin Diosga  
pä-maypäpis alli cashanta,  
alli arrigljaj juez cashanta. *Selah*
- <sup>7</sup>«Acrashä Israelcuna wiyamay.  
Nogallami cä Diosga.  
Nogami cä gamcunapa Diosniqui.  
Cananga gamcunapa contray-  
quimi parlashaj.
- <sup>8</sup>Imatapis garamashayquipitachu,  
imaypis uywacunata noga-  
paj rupachishayquipitachu  
manami piñacö.
- <sup>9</sup>Manami besëra-mallwacunatarä-  
chu munä.  
Ni guenchayquicho caycaj chibu-  
cunataräpischu ashë.
- <sup>10</sup>Llapan chucaru animalcunapis,  
altu jircacunacho tiyaycaj wäca-  
cunapis nogallapami.
- <sup>11</sup>Nogallapami puntacunacho  
caycaj äbicunapis,  
interu jircacho caycaj animalcu-  
napis.
- <sup>12</sup>Munduca nogapami, llapan chay-  
cho caycajcunapis.

<sup>h</sup>49.17 Job 1.21; Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7.

- Yargarpis manami gamtaga  
«garamay» nëmanchu.
- <sup>13</sup> ¿Nogaga törucunapa aychanta-  
churaj sacsá?  
¿Chibucunapa yawarnintachuraj  
upö?
- <sup>14</sup> Nogaga janaj pachacho caycaj  
Diosmi cá.  
Nogaga mas munä llapan shonguy-  
quipa agradësicamänayquitami;  
aunimashayquita llapanta cumli-  
mänayquitami.
- <sup>15</sup> Ñacaycho caycashayqui öraga  
mañacamay.  
Nogami jorgushayquipaj.  
Gamnami agradësicamashpayqui  
alabamanquipaj.»
- <sup>16</sup> Fiyu cajcunatami ichanga Tayta  
Dios nin:  
«Gamcunaga ¿imanirtaj laynëcu-  
napaj parlanqui?  
Conträtuta rurashäpitapis manami  
parlayllapis parlarcunquimanchu.
- <sup>17</sup> Gamcunataga manami gusta-  
shunquichu noga piñacushä.  
Imano ruranayquipaj nishätapis  
manami cumlinquichu.
- <sup>18</sup> Suwacunatami alli jamachinqui.  
Majayoj caycar jucwan cacocju-  
nawan iwalmi goturpanqui.
- <sup>19</sup> Mana allita rimanayquipaj, llulla-  
cunayquipaj ichanga  
shimiquipis cushishallaraj rimar-  
cärin.
- <sup>20</sup> Chay wasillacho tiyaycarmi  
calumyanqui.  
Chay wauguilla caycarpis paypa  
washanmi rimanqui.
- <sup>21</sup> Chayno llapanta ruraptiquipis  
upällami cacushcä.  
¿Gamnölla cashätachu yarpash-  
canqui?  
Chayno rurashayquipitaga piña-  
cushayquimi.  
Llapanpitami juscashayqui.

- <sup>22</sup> «Nogata mana yarpämajcuna,  
sumaj tantiyacuy.  
Illajpitami gamcunataga ichic-  
ichicllaman rurarishayqui.  
Chauraga manami pipis salba-  
shunquipächu.
- <sup>23</sup> Nogata rispitamajcunaga imaypis  
agradësicamanmi.  
Jucha rurayninta jaguirishpan  
Noga munashäta rurajcuna-  
taga salbashämi.»

### Salmo 51

#### Juchanpita perdunananjaj mañacushan

*David Betsabëwan juchata rurashanpita,  
profëta Natán piñacuptin cay  
alabansata David isquirbiran.<sup>i</sup>*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, gamga cuyapäcojmi  
canqui.  
Cuyapaycamay ari.  
Alli shongumi canqui.  
Juchäcunata perdunaycamay ari.
- <sup>2</sup> ¿Mana allicunata rurashäpita  
mayllaycamay!  
¿Llapan juchäpita limyuyaycachi-  
may!
- <sup>3</sup> Musyämi contrayqui jatarishäta.  
Juchäcunatapis yarpaycämi.
- <sup>4</sup> Gamta mana wiyacushpämi  
contrallayqui jatarishcä.  
Ricaycämaptiquimi llutanta  
rurashcä.<sup>j</sup>  
«Juchasapa» nimar rasun cajtami  
niycämanqui.  
Manami «Juchaynaj cá» nëman-  
chu.<sup>k</sup>
- <sup>5</sup> Mamäpa pachancho cashäpita-  
pachami juchasapa caycä.  
Yurishäpita-pachapis juchasapa-  
llami caycä.
- <sup>6</sup> Chaypis gamga cuyanqui rasun  
cajta rimaj cajtami.  
Shongullächömi yachachimash-  
canqui yachaj canäpaj.

<sup>i</sup>51 2Sam. 12.1–15. <sup>j</sup>51.3–4 Sal. 32.5. <sup>k</sup>51.4 Rom. 3.4.

- <sup>7</sup>Llapan juchäta pichaycuy ari.<sup>l</sup>  
Chauraga limyunami cashaj.  
Mayllaycamay.  
Chauraga rashtapitapis mas  
yurajnamı ricacushaj.<sup>m</sup>
- <sup>8</sup>Cushicurcaycajta ricachimay ari.  
Chauraga llaquicachimasha capti-  
quipis yapaynami cushicushaj.
- <sup>9</sup>Juchata rurashäcunataga gongay-  
cuyuna.  
Mana allita rurashäcunata ama  
yarpaynachu.
- <sup>10</sup>Tayta Dios, shongöta rucaycachiy  
ari.  
Unay cashäpita mas allina canä-  
paj yanapämaya.<sup>n</sup>
- <sup>11</sup>Ama gargamaychu ñaupayquipitaga.  
Ama apacuychu nogacho caycaj  
santo espirıtuyquitaga.
- <sup>12</sup>Salbamashayquipita cushicayca-  
chımaya ari.  
Cuyapäcoj cashpayqui yanapay-  
camaya ari.
- <sup>13</sup>Chaynöpami mana wiyacojcu-  
nata willapähaj gamllata  
wiyacushunayquipaj.  
Chaura juchasapacunaga gam  
munashayquinöllana cawanga.
- <sup>14</sup>Tayta Dios, gammi salbamajnä  
canqui.  
Wañichicushäpita perdunayca-  
may ari.  
Chauraga cantashpämi willacu-  
shaj gam allı cashayquita.
- <sup>15</sup>Tayta Dios yarpayta gomay ari  
gamta alabanäpaj.
- <sup>16</sup>Gamga manami cushicunquichu  
imatapis garashushayquipita.  
Chayta munaptiquega uywacu-  
nata rupachishpä gamta gara-  
rëmanmi.<sup>o</sup>
- <sup>17</sup>Gampäga caycan umildi cajcu-  
nami y wiyacushoj cajcunami  
allinninta garashushayquino.

¡Tayta Dios, gamga manami  
manacajman churanquichu  
llapan shongunpa arpinticoj  
cajtaga!<sup>p</sup>

- <sup>18</sup>Cuyashpayquega Sıón lömata allı  
ricaya ari.  
Jerusalenpa curralnincunata  
yapay jatarachiy.
- <sup>19</sup>Chaymi ichanga chasquinquipaj  
garashushayquita.  
Altarniquichöpıs rupachengapaj  
töru-mallwacunata.

## Salmo 52

### Fiyucuna allı-tucushan

*Edom runa Doeg jutiyojmi ray Saulman  
aywaycur willaran: «David Ahimelecpa  
wasınman aywasha» nir. Chaypitami  
Davidga isquirbiran cay alabansata.<sup>q</sup>*

- <sup>1</sup>Munayniyoj fiyu runa, ¿imanirtaj  
cushicunqui mana allıta  
rurashpayqui?  
Chayno captiquipis Tayta Dios  
cuyacoj cashanga imaypis  
manami ushacangachu.
- <sup>2</sup>Mana allicunata rurayllatami  
yarparaycanqui.  
Washa-rima cashpayquimi pi-  
maytapis llullapar goyanqui.
- <sup>3</sup>Allı goyänayquipa ruquin jucha-  
llatami ruranqui.  
Rasun cajta rimanayquipa ruquin  
llullacuyllatami arunqui. *Selah*
- <sup>4</sup>Lulla runa, gamga runa-masi-  
quita manacajman churaycan-  
qui.
- <sup>5</sup>Chaypitami Diospis quiquiquita  
illgächishunquipaj.  
Charircurmi wasiquipita jitari-  
shunquipaj.  
Mananami cawanquipänachu.

*Selah*

<sup>l</sup>51.7 Éxo. 12.22; Lev. 14.51; Eze. 36.25; Heb. 9.13–14, 19. <sup>m</sup>51.7 Isa. 1.18.

<sup>n</sup>51.10 Eze. 11.19; 36.26; 2Cor. 5.17. <sup>o</sup>51.16 Sal. 40.6; 50.8–14. <sup>p</sup>51.17 Sal. 34.18.

<sup>q</sup>52 1Sam. 21.7; 22.9–10.

- <sup>6</sup>Diosta wiyacoj cunaga chayta ricar fiyupami almiranga. Dios castigashan runapäga asir nenga:
- <sup>7</sup>«Masqui ricay, Tayta Diosman mana yäraoj runata, ricu cayllanman yäracushpan mana allita rurajta.»
- <sup>8</sup>Nogami ichanga Tayta Diospa Wasincho caycä cawaj Olivo jachano. Pay cuyacoj captin imaypis payllamanmi yäracushaj.
- <sup>9</sup>Tayta Dios, llapanta rurashayquipitami imaypis agradësicamushaj. Gam alli cayniquipami wiyacushojcunawan iwal gamman yäracamushaj.

### Salmo 53

**Jucha rurayllacho runa cashan**  
(Sal. 14)

*David llaquicur isquirbisha.*

- <sup>1</sup>Rumi shongucunaga «Dios mana canchu» nirmi yarpan. Pasaypa pirdicashanami. Melanaypajcunatami rurasha. ¡Paycunaga mayganpis manami allita rurannachu!<sup>r</sup>
- <sup>2</sup>Tayta Diosga syëlupita-pachami ricaycämün maygallanpis tantiyaj cayca-shanta ricananpaj, pillapis payman yäracuycashan-taraj musyananpaj.
- <sup>3</sup>Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan. Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan. ¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!<sup>s</sup>

- <sup>4</sup>Chaymi Tayta Dios nin: «Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyanchu. Acrashä runacunataga tantata micojnömi ushacarcärin. Manami manchacamanchu.»
- <sup>5</sup>Paycunaga fiyupami mancharenga mana mancharinanpaj cayca-shanchöpis. Tayta Diosta chiquej cunataga binsir tulluncunataga wacpa caypami mashtarachenga. Paycunaga pengaychömi canganpaj Tayta Dios jitariptin.

- <sup>6</sup>¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin! Acrashan runacunata Tayta Dios alliman churaptin Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

### Salmo 54

**Salbananpaj Diosta mañacushan**

*Zif runacuna Saulman aywaycur «Davidga nogacuna cajchömi pacaraycan» niran.<sup>t</sup> Chaypitami David isquirbiran cay alabansata.*

- <sup>1</sup>¡Tayta Dios, salbaycamay ari! Munayniyoj cayniquiwan chapaycamay ari.
- <sup>2</sup>Tayta Dios, wiyaycuy ari mañacamushäta. Quijacamushäta wiyaycamay ari.
- <sup>3</sup>Jäpa runacunami conträ ricacusha. Fiyu runacunami wañuchimayta munaycäman. Chay runacunaga manami yäracushunquichu.<sup>u</sup> *Selah*

<sup>r</sup>53.1 Sal. 10.4, 11; 73.11. <sup>s</sup>53.1-3 Rom. 3.10-12. <sup>t</sup>54 1Sam. 23.19; 26.1.

<sup>u</sup>54.3 Sal. 86.14.

- <sup>4</sup>Chaypis Tayta Dios yanapaycä-manquimi; cawaycächiman-quirämi.
- <sup>5</sup>Gammi camacächinquipaj chiquimajcuna mana allita ruramashan quiquincunaman chayanapaj.  
Tayta Dios, chiquimajcunataga illgarachiy ari.
- <sup>6</sup>Noganami llapan buluntänëpa ofrendata garashayqui.<sup>v</sup>  
Gam alli cashayquipita alabashayqui.
- <sup>7</sup>Gamga llapan llaquicuypitami jorgamashcanqui.  
Llapan chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricachimashcanquimi.

### Salmo 55

#### Gaticachaptin mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Tayta Dios, mañacamushätaga wiyaycamay ari.  
Rinriquitaga ama chapacurcuychu.
- <sup>2</sup>Yanapaycamay ari.  
Fiyupa llaquicurmi mañacaycämö.
- <sup>3</sup>Fiyucuna gaparpashanwan, chiquimajcuna parlashanga mancharachimanni.  
Fiyupami llaquicachimasha.  
Rabyacarcärimi usharamayta munan.
- <sup>4</sup>Chaura shongöpis tic-ticyaycanrämi.  
Wañuypis janächönönami ricacun.
- <sup>5</sup>Fiyupa manchariychömi caycä.  
Manchariyllawanmi sicsicyaycä.
- <sup>6</sup>Chaymi yarpachacur në: «Palumapano älacuna canman.
- Chauraga pärir aywacur jamaycömanrämi.
- <sup>7</sup>Pärir aywacöman fiyupa carumanmi.  
Chunyaj chaqui jircachöna tiyacöman. *Selah*
- <sup>8</sup>Chaychömi fiyu wayrapita, löcu tamyapita pacaräcöman.»
- <sup>9</sup>Tayta Dios, fiyucuna yarpashantaga pirdirachiy.  
Rimaynincunatapis amana tantiyanacuchunchu.  
Siudächöga caycan pillyallami, rimanacuyllami.
- <sup>10</sup>Chacaypa junajpapis intëru siudäpami purircaycan.  
Achäquillatami ashipänacurcaycan.  
Llapanpis pirdicashanami carcaycan.
- <sup>11</sup>Läsacunachöpis fiyupa mana allacunallatami rurarcaycan; llullapänacurcaycan.
- <sup>12</sup>Conträ achäquita ashipämaptenga awantacömanmi.  
Chiquimaj conträ jatariptinpis gueshpicömanmi.
- <sup>13</sup>Ichanga gammi amigö caycar, iwal purej caycaptinchi chayno ruramashcanqui.
- <sup>14</sup>Gamwanga amigü cashpanchimi Tayta Diospa Wasinmanpis iwal yaycoj canchi.  
Gamwanga aypalla runacunachöpis iwalmi purej canchi.
- <sup>15</sup>¡Chiquimajcunaga illajpita wañuchun!  
¡Mana allillata rurashanpita cawaycajllatana pachapis micucurcuchun!
- <sup>16</sup>Nogami ichanga Tayta Diosta mañacushaj.  
TAYTA DIOSGA salbamanga.

- <sup>17</sup> Pagasta junajtapis wagashpä  
Tayta Diosta mañacushaj.  
Payga llapan mañacushäta wiya-  
mangami.
- <sup>18</sup> Pillyacunachöpis paymi chapä-  
manga.  
Aypalla chiquimajcunapitapis  
mana wañuchimānanpämi  
salbamanga.
- <sup>19</sup> Paycunaga mana allita rurarcay-  
cashanta manami cachanchu.  
Tayta Diostapis manami mancha-  
cunchu.  
Imaycamapis mandaj Tayta  
Diosga mañacushäta wiyamar  
paycunata pengacachengami.
- Selah*
- <sup>20</sup> Paycunaga amiguncunatapis  
magan.  
Alli cananpaj parlashanta  
manami cumlinchu.
- <sup>21</sup> Paycunaga mishquillami parlan.  
Shongunchöga wañuchicuylla-  
tami yarparcaycan.  
Mishquichipayllapa parlarpis  
ashlllicuyllatami yachan.
- <sup>22</sup> Yarpachacaycächishushayquitaga  
TAYTA DIOSPA maquinman  
cachaycuy.<sup>w</sup>  
Paymi yanapāshunquipaj.  
Wiyajcunataga TAYTA DIOS  
manami cachaycongapāchu.
- <sup>23</sup> Tayta Dios, wañuchicojcuawan  
llullacunaga pöcu timpulla  
cawachun.  
Amana chayachunnachu pulla-  
llanmanpis cawanapaj  
cajmanga.  
Gam camacaycachi y paycuna  
illajpita wañunanpaj.  
Nogami ichanga gamllaman  
yāracamö.

## Salmo 56

## Tayta Diosman yāracur mañacushan

*Gat particho Filistea runacuna Davidta prësü  
charishanpita, David isquirbishan alabansa.\**

- <sup>1</sup> Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Runacunami gaticachaycāman.  
Imay örapis magaycāman, ñacay-  
cāchiman.
- <sup>2</sup> Chiquimajcunaga imay örapis  
gaticachaycāmanmi.  
Alli-tucojcuunaga achcajmi magar-  
caycāman.
- <sup>3</sup> Tayta Dios, manchacushpäga  
gammanmi yāracamö.
- <sup>4</sup> Tayta Diosllamanmi yāracö.  
Aunimashanman yāracurmi  
payta alabä.  
Chaymi mana manchacöpischu.  
¿Imataräshi ruramanman runa-  
llaga?y
- <sup>5</sup> Imay örapis nanāchipaycāmanmi.  
Mana allita ruramayllatami  
yarparcaycanpis.
- <sup>6</sup> Wañuchimānanpämi michipaycā-  
man.  
Maypa purishallätapis ricapay-  
cāman.
- <sup>7</sup> Tayta Dios, chiquimajcunataga  
rabyacurcur pengayman  
churay.  
Castigānitaga ama cachaycuychu.
- <sup>8</sup> Ayca cuti gueshpishallätapis  
gamga musyaycanquimi.  
Ayca cuti wagashallätapis gamga  
ricamashcanquimi.  
Chaycunataga gammi libruyqui-  
cho apuntaraycāchinqui.
- <sup>9</sup> Yanapāmānayquipaj mañacamupté  
chiquimajcuna pillyaj shaycā-  
mushanchöpis cuticongami.  
Rasunpami musyā faburné cayca-  
shayquita.

<sup>w</sup> 55.22 Mat. 6.25–34; 1Ped. 5.7.    <sup>\*</sup> 56 1Sam. 21.13–15.    <sup>y</sup> 56.3–4, 9–11 Sal. 118.6;  
Heb. 13.6.



- <sup>10</sup>TAYTA DIOSMANMI yäracö.  
Aunimashanman yäracurmi  
payta alabä.  
Taytallämanmi yäracö.  
Aunimashanman yäracurmi  
paytaga alabä.
- <sup>11</sup>Chaymi mana manchacöpis-  
chu.  
¿Imataräshi ruramanman runa-  
llaga?
- <sup>12</sup>Tayta Dios, aunishäcunataga  
cumlishayquimi.  
Altarniquipa ñaupanchömi agra-  
dësicushayqui.
- <sup>13</sup>Gamga salbamashcanqui wañu-  
näpitami.  
Mana alliman chayanäpitapis  
jorgamashcanquimi  
gam nimashayquita cumlir cawa-  
näpaj.  
Chaynöpami achicyajchöno  
ñaupayquicho goyëshaj.

### Salmo 57

#### Chiquejcunapita salbananpaj mañacushan (Sal. 108.1-5)

*David isquirbishañ alabansa. Saulpita  
gueshpir aywar chunyaj machayman  
pacacushanta yarpäirmi isquirbiran.<sup>z</sup>*

- <sup>1</sup>Tayta Dios, cuyapaycamay ari.  
Gamman pacacaycämuptëga  
cuyapaycamay ari.  
Mana allicuna päsananamami  
älayqui rurinman pacacuyta  
munä.
- <sup>2</sup>Syëlucho caycaj Tayta Dios imay-  
pis yanapämaptiquimi gamta  
mañacamö.
- <sup>3</sup>Cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-  
pacha yanapämay ari.  
Chiquimajcunapita salbaycamay  
ari. *Selah*  
Yanapaycamay ari.

- <sup>4</sup>Nogaga runa micoj liyuncu-  
napa chaupincho caycajnömi  
caycä.  
Liyuncunapa quiruncunanömi  
caycan lëchancuna, tucsicu-  
nancuna.  
Gallunnömi caycan afilasha  
sablincunaga.
- <sup>5</sup>Tayta Dios, gamga janaj syëlu-  
chöpis llapanpämi munayniyoj  
caycanqui.  
Cay pachapis intërumi munayni-  
llayquicho caycan.<sup>a</sup>
- <sup>6</sup>Chiquimajcunaga purinäman  
togllata churasha.  
Chaura nogaga fiyupa mancha-  
rishcä.  
Purinächo uchcuta uchcuran  
yaganäpaj.  
Chay uchcuman quiquincuna-  
llami yagasha. *Selah*

- <sup>7</sup>Tayta Dios, shongöga ashac-  
ashacllami caycan.  
Gamta immucunawan alabashay-  
qui.
- <sup>8</sup>Ricchariy ari shongüllä.  
Gampis arpa ricchay ari.  
Arpa-mallwapis ricchay ari.  
Intitapis ricchachishänami.
- <sup>9</sup>Tayta Dios, llapan runacu-  
napa ñaupanchömi alaba-  
shayqui.
- <sup>10</sup>Tayta Dios, cuyacoj cashayquega  
syëluçamami chayan.  
Alli cumlej cashayquipis asul-  
yaraycaj pachacamami  
chayan.<sup>b</sup>
- <sup>11</sup>Tayta Dios, gamga janaj syëlu-  
chöpis llapanpämi munayniyoj  
caycanqui.  
Cay pachapis intërumi munayni-  
llayquicho caycan.

<sup>z</sup> 57 1Sam. 22.1; 24.3-7. <sup>a</sup> 57.5, 11 Sal. 8.1. <sup>b</sup> 57.10 Sal. 36.5.



Tayta Diosta mañacushan (Salmo 57, 58)

### Salmo 58

#### Alli arriglananj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbisan alabansa.*

- <sup>1</sup> Munayniyojcuna, ¿rasunpachu  
alli cajta rurarcaycanqui?  
¿Allichu arreglaycanqui runacu-  
nata?
- <sup>2</sup> Manami. Mana allita ruraylla-  
tami yarparcaycanqui.  
Chayno rurarmi gamcunaga  
caminuta goycanqui cay  
pachacho runacuna chiquina-  
cunanpaj.
- <sup>3</sup> Fiyu runacunaga manaräpis yuri-  
llarnami fiyu.  
Mamanpa pachancho caycällar-  
nami llulla.
- <sup>4</sup> Chay runacunaga benënuyoj  
culebranömi carcaycan,  
rinriynaj culebra mana wiyajnömi,
- <sup>5</sup> majiquërucuna upayächinanpaj  
tucapaptinpis mana wiyaj-  
nömi.
- <sup>6</sup> Tayta Dios, ¡quiruncunatapis  
amirgäriy!  
TAYTA DIOS, ¡chay liyuncunapa  
agärancunata paquirgäriy!

- <sup>7</sup> Guemarisha yacu chaquejnöpis  
illgacäcuchun.  
Näni cantuncunacho guewa  
chaquejnöpis illgacäcuchun.
- <sup>8</sup> Rashta chullojnöpis illgacäcu-  
chun.  
Achicyaj pachata shullu mana  
ricashanno quëdächun.
- <sup>9</sup> Cashatanöpis ruparachichun  
manaräpis cuentata gocuptin.  
Jachata achurishanno illgarachi-  
chun.
- <sup>10</sup> Tayta Diosta wiyacojcunaga  
cushicongami chiquejcunata  
wañushata ricashpan.  
¡Chaquincunatapis fiyucunapa  
yawarninwanrämi mayllanga!
- <sup>11</sup> Chayrämi llapanpis nenga:  
«¡Tayta Diosta wiyacuymi  
alliga!  
¡Cay pachacho canmi Dios  
llapanta jusgananj!» nir.

### Salmo 59

#### Tayta Diosga imapitapis chapämajninchimi

*Davidpa wasinman Saúl cacharan  
Davidpa wasinta täpananj; tutanninna  
wañuchinanpaj. c Chayno cashanpitami*

*David isquirbiran cay alabansata.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, chiquimajcunapita  
salbaycamay ari.  
Ñacachimajcunapita jorgaycamay  
ari.
- <sup>2</sup> Fiyu runacunapita salbaycamay  
ari.  
Wañuchicojcunapita geshpiyca-  
chimag.
- <sup>3</sup> TAYTA DIOS, munayniyoj runa-  
cunami wañuchimänanpaj  
shuyarpaycäman.  
Nogaga manami ima juchata-  
pis rurashächu. Llapantapis  
wiyacushcämi.

- <sup>4</sup>Nogaga allillatami rurashcă.  
Imatapis mana ruraycaptëmi  
wañuchimănanpaj juracuycan.  
¡Apuray! ¡Yanapămay!  
¡Masqui ricăramay imano cayca-  
shătapis!
- <sup>5</sup>TAYTA DIOS, gammi munayniyoj  
Dios canqui.  
Gammi Israelcunapa Diosnin  
canqui.  
Riccharcur castigay ari mana  
rispítashojcunataga.  
Ama cuyapaychu fiyu runacuna-  
taga. *Selah*
- <sup>6</sup>Chacaypami cutimun wagyaj  
allgunöpis gaparpaycar.  
Siudătapis tumarcaycan.
- <sup>7</sup>Shimin tarishantami rimarcaycan.  
Pipis mana wiyashanta yarparmi  
pî-maytapis ashllin.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOS, paycunapitaga gam  
asicunquimi.<sup>d</sup>  
Mana rispítashojcunataga asipan-  
quimi.
- <sup>9</sup>Nogami ichanga gamman yăracamö.  
Tayta Dios, gammi canqui chapă-  
majnë.  
Gammi canqui pacacună.
- <sup>10</sup>Tayta Dios gamga cuyamanquimi.  
Chaymi shamunqui yanapămă-  
nayquipaj.  
Yanapămaptiquimi llapan chiqui-  
majcunataga binsishatana  
ricashaj.
- <sup>11</sup>Ichanga mana wañuchiyllapa  
ñacachiy marca-masëcuna  
imaycamapis yarparănanpaj.  
Paycunataga munayniquiwan  
wacpa-caypa mashtacăchish-  
payqui manacajman churay ari.  
Tayta Dios gammi imapítapis  
nogacunataga chapămanqui.
- <sup>12</sup>Llapan rimashanchöpis juchalla-  
tami rimarcaycan.  
Quiquincuna runa-tucushanpita,

- manacajcunata jurashanpita mana  
alliman chayaycuchun ari.
- <sup>13</sup>Rabyacurcushpayqui chipyaj  
illgarachiy.  
Intëruchöpis musyacăchun gam  
Tayta Dioslla Israel runacuna-  
chöga ray cashayqui ari. *Selah*
- <sup>14</sup>Chacaypaga cutimun wagyaj  
allgunöpis gaparpaycar.  
Siudăta tumarcaycan.
- <sup>15</sup>Paycunaga micuyta ashishpanmi  
purenga.  
Sacsananyaj micuyta mana tari-  
cuycorga gaparpanga allgu  
aullajnörămi.
- <sup>16</sup>Nogami ichanga cada tuta gamta  
alabashpä cantashaj.  
Munayniyoj cuyacoj cashayqui-  
tami willacushaj sinchi gapa-  
rayparaj.  
Gammi cashcanqui imapítapis  
chapămaj;  
llaquicur ñacaycashă öra pacacună.
- <sup>17</sup>Tayta Dios gamtami alabashayqui.  
Gammi canqui chapămaj paca-  
cună.  
¡Gammi canqui cuyamaj Diosnë!

## Salmo 60

### Yanapănanpaj

#### Tayta Diosta mañacushan

(Sal. 108.6–13)

*David isquirbishan alabansa. Davidmi  
pilyaran Naharaimcho tiyajcunawan,  
Sobacho tiyajcunawan. Chay runacunaga  
caran Aram runacuna. Chaypita  
cutiyăcămushancho Joab binsiran  
chunca ishcaynin waranga Edom  
runacunata «Cachi» guechwacho.<sup>e</sup>*

- <sup>1</sup>Tayta Dios, rabyashpayquimi  
gongaycamashpayqui jitarima-  
rayqui.  
¡Cananga yapayna yanapayca-  
may ari!

<sup>d</sup>59.8 Sal. 2.4. <sup>e</sup>60 2Sam. 8.13; 1Crón. 18.12.

- <sup>2</sup>Gammi camacächishcanqui  
pacha sicsicyar quichacäcun-  
anpaj.  
Cananga chay quichacasha  
caycäcunata wichgacächiyina.  
¡Pachaga pasaypami gotucaycan!  
<sup>3</sup>Nogacunataga ñacaymanmi  
chayachimashcanqui.  
Castïgu binuta upuchimashayqui-  
pitami ñacaycäcuna.  
<sup>4</sup>Gamta rispitasoj cajcunataga  
musyaycachiy ari  
lëchawan wañunanpita gueshpi-  
cunanpaj. *Selah*
- <sup>5</sup>¡Cananga munayniquiwan  
salbaycamay ari!  
¡Cuyashayqui runacunata salbay-  
cuy ari!  
¡Wiyaycamay ari!  
<sup>6</sup>Tayta Dios Templuyquicho caycar  
aunimarmi nirayqui:  
«¡Ima cushisharaj acrashäcunata  
raqipäshaj Shequemta!  
¡Ima cushisharaj partipäshaj  
Sucot guechwatapis!  
<sup>7</sup>Galaadwan Manasesga noga-  
pami.  
Efrainga acrashä runacunata  
chapänanpaj caycan pilyyacho  
chapämaj fyërru cascönömi.  
Judäga caycan acrashä runacu-  
nata mandananpaj ray tiya-  
nanmi.  
<sup>8</sup>Moabga sirbimänanpaj carmi  
mayllacunä labaturyuno.  
Edomnami llanguëta purichej  
uywaynäno canga.  
¡Filistea runacunata binsiycur-  
nami cushicuyypita gaparä-  
shaj!» nir.  
<sup>9</sup>Ichanga ¿piraj pushamanman  
intërunpa curalasha caycaj  
siudäman?  
¿Piraj pushamanman Edomcama?

- <sup>10</sup>Tayta Dios gamga nogacunapita  
witicurishcanquinami.  
¡Cananga mananami suldäröcu-  
nawanpis aywanquinachu!<sup>f</sup>  
<sup>11</sup>Yanapämay ari chiquimajcunata  
binsinäpaj.  
Runa yanapämashanga yanga-  
llami.  
<sup>12</sup>Tayta Dios yanapämashaga binsi-  
shunmi.  
¡Chiquimajninchicunatapis  
paymi lluchcargärenga!<sup>g</sup>

### Salmo 61

#### Tayta Dios chapänanpaj mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Tayta Dios, gayacaycämushäta  
wiyaycamay ari.  
¡Mañacaycämushäta wiyaycamay  
ari!  
<sup>2</sup>Callpaynajnönami caycä.  
Chaymi cay pachapa juc cuchun-  
pita-pacha gayacaycämö.  
Salbacunäpaj altunnin gagaman  
pushamay.  
<sup>3</sup>Gammi canqui pacacunä.  
¡Gamga mana juchoj törrinömi  
chiquimajcunapita chapäman-  
qui!  
<sup>4</sup>Gampa wasiquichömi imaycama-  
pis goyayta munä.  
Älayqui rurinman pacaycamay  
ari.<sup>h</sup> *Selah*
- <sup>5</sup>Tayta Dios, gamga wiyamashcan-  
quimi imata ruranäpaj auni-  
shätapis.  
Chaymi rispitasoj runacu-  
nata aunishayquita nogatapis  
gomashcanqui.  
<sup>6</sup>Raytaga unaycama cawaycachiy ari.  
Payga unay-unaycama cawachun  
ari.  
<sup>7</sup>Gampa bindisyunniquiwan ray  
cachun unaycama.

<sup>f</sup>60.10 Sal. 44.9; 108.11. <sup>g</sup>60.12 Sal. 44.5. <sup>h</sup>61.4 Deut. 32.10–11; Sal. 17.8; 63.7; 91.4.

Cuyacoj, llapantapis cumlej  
cashayquimanno ricaycuy ari.

<sup>8</sup>Chaynöpami imaypis alabaycä-  
shayqui.

Aunishäcunatapis waran-  
waranmi cumlishaj.

### Salmo 62

#### Tayta Diosllami pacacunaga

*David isquirbishan alabansa.*

*Jedutín cantashan.*

<sup>1</sup>Tayta Diosllami alli goyächiman.  
Payllami salbaman.

<sup>2</sup>Payllami salbaman y chapäman.  
Pay pacacunä captinmi ima  
mana allimanpis mana chaya-  
shächu.<sup>i</sup>

<sup>3</sup>¿Imaycamaraj juchunaycaj  
tapyata-jina tangaypa tangay-  
cämanqui?

¿Imaycamaraj amicaycaj guen-  
chata-jina tangar-ushaycä-  
manqui?

<sup>4</sup>Gamcunaga mana alliman chaya-  
chimayllatami yarpanqui.  
Llullacorga mishquillami parlam-  
qui.

Janan shongullami alli parlapä-  
manqui;  
shonguyquicho ichanga chiquiy-  
cämanqui. *Selah*

<sup>5</sup>Tayta Diosllami alli goyächiman.  
Payllamanmi nogaga yäracö.

<sup>6</sup>Payllami salbaman y chapäman.  
Pay pacacunä captinmi ima  
mana allimanpis mana chaya-  
shächu.

<sup>7</sup>Tayta Diosllami salbamajnëga.  
Paymi munayniyoj cayman  
churaman.

Paymi chapacunä.  
Tayta Diosllami pacacunä.

<sup>8</sup>Marca-masëcuna payllaman  
yäracuyga ari.

Mana manchacuypa willapay  
mañacushayqui öra.

¡Tayta Diosmi pacacunanchëga!  
*Selah*

<sup>9</sup>Runacunaga ricayllanmi caycan.  
Llullacuynöpis yangallami  
caycan.

Llapanta jucllacharcu balansa-  
cho pësaptin manami ni ayca-  
pis lasanmanchu.

<sup>10</sup>Mana allita rurashayquicuna-  
manga ama yäracuychu.  
¡Runapa ima-aycantapis  
guechushpayqui ama alaba-  
cuychu!

Rícuyashpayqui guellayniqui-  
manga ama yäracuychu.

<sup>11</sup>Yaparir yaparirmi wiyashcä  
Tayta Diospaj parlajta.

<sup>12</sup>Payllami munayniyoj y cuyacöga.  
Paymi cada runata cutichin rura-  
shanman-tupu.<sup>j</sup>

### Salmo 63

#### Diosmi runata cushicachëga

*Judá parti chunyajcho caycashpan*

*David isquirbishan alabansa.<sup>k</sup>*

<sup>1</sup>¡Tayta Dios, gammi canqui  
Diosnë!

Gamtami fiyupa ashiycä.

Gamwan iwal caytami munä.

Gampa buluntäniquitami llapan  
shongöpa rurayta munä.

Gamwan caytaga munaycä  
chaqui jirca yacuta munaycaj-  
nörämi.<sup>l</sup>

<sup>2</sup>Rispitädu Wasiquiman aywayta  
munä

munayniquiwan rurashayquita  
ricanäpämi;

gam imanöpis cashayquita rica-  
näpämi.

<sup>i</sup>62.1–2 Sal. 46. <sup>j</sup>62.11–12 Job 34.11; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat. 16.27; Rom. 2.6; Apoc. 2.23. <sup>k</sup>63 1Sam. 23.14. <sup>l</sup>63.1 Sal. 42.1–2; 143.6.

- <sup>3</sup> Cawaypitapis masga cuyamänay-  
quitami munä.  
Cantashpämi alabashayqui.
- <sup>4</sup> Cawashäyäga alabaycäshayquimi.  
Mañacushpäpis gamllamanmi  
maquëta jogarimushaj.
- <sup>5</sup> Fiyupami cushicushaj mishquej  
micuyta micushanöraj.  
Cushicushpä gamtami alabashay-  
quipis.
- <sup>6</sup> Chacaypa cämächo wegurayca-  
shä örapis gamllapämi yarpä.
- <sup>7</sup> Gammi yanapämanqui.  
¡Gam älayqui rurincho chapä-  
maptiquimi cushisha cawä!<sup>m</sup>
- <sup>8</sup> Cawashäcamaga gam munasha-  
llayquitami ruraycä.  
Derëchu caj maquiquega manami  
cacharimanchu.
- <sup>9</sup> Wañuchiya munamajcunaga  
quiquincunami sepultüraman  
chayanga.
- <sup>10</sup> Paycunaga wañonga sabliwan  
tucsiypami.  
Chaytanami atojcunapis miconga.
- <sup>11</sup> Raymi ichanga cushicongapaj  
Tayta Dios yanapashanpita.  
Tayta Diospa jutincho juraj cajcu-  
naga alabashanmi cantanga.  
Llullacojcutatami ichanga  
shimintapis chaparconga.

### Salmo 64

#### Chapänanpaj Diosta mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, llaquicur mañacamu-  
shäta wiyaycamay ari.  
Chiquimajcunapita chapaycamay.
- <sup>2</sup> Fiyucuna yarpapaycämashanpita  
pacaycamay.  
Shuntacarcu fiyu runacuna  
parlacushanpita chapaycamay.
- <sup>3</sup> Paycuna parlashanga finu sabli nanä-  
chicushannörämi nanächicunpis.

Paycuna parlashanga benënuyoj  
lëchanömi nanächicunpis.

- <sup>4</sup> Pacaraycashallanpitami juchaynaj  
runataga lëchanwan illapan.  
Mana pitapis manchacuyupami  
illajpita chayachin.
- <sup>5</sup> Quiquin-purami parlacur shacyächi-  
nacun mana allita rurananpaj.  
Pitapis togllata churapänanpaj  
parlacun.  
Paycunaga yarpan pipis mana  
ricashantami,
- <sup>6</sup> mana alli rurashancunata pipis  
mana taripänantami.  
¡Runacuna yarpashanga tantiyay-  
tapis mana atipaypämi!

- <sup>7</sup> Ichanga paycunata Tayta Diosmi  
lëchanwan illaparenga.  
Illajpitami mana alliman chaya-  
chenga.
- <sup>8</sup> Quiquincuna rimashanpitami  
mana allimanpis chayanga.  
Chayno caycajta ricajcunaga  
paycunata asipangami.
- <sup>9</sup> Chayrämi Tayta Diosta llapan  
rispitanga.  
Tayta Dios imata rurashancuna-  
tapis willaconga.  
Tantiyaconga Tayta Dioslla  
llapantapis camacächishanta.
- <sup>10</sup> Alli runaga cushicongami TAYTA  
DIOS chayno rurashanpita.  
Juchaynajcunaga Pay chapänanpaj  
yëracongami y alabangami.

### Salmo 65

#### Tayta Diosta alabananchi camacashan

*David isquirbishan, quiquin  
cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup> Sioncho caycaj Tayta Dios,  
¡alabasha canayquimi cama-  
can!  
¡Aunishushayquitaga llapantami  
cumlinan!

<sup>m</sup> 63.7 Sal. 17.8; 91.4.

- <sup>2</sup>Gamga wiyanquimi mañacamu-shanta.  
Gammanrämi pï-maypis chaya-mun.
- <sup>3</sup>Mana allita rurashäcunaga binsiycämannami.  
Chaypis gamllami llapan juchäta perdunamanqui.
- <sup>4</sup>Cushishami cawanga acrashayqui runaga.  
Paycunawanga wasiquicho iwalmi goyanqui.  
¡Chaychöga gam tarichimashayqui-wan sacsashami goyashäcuna!
- <sup>5</sup>Nogacunata salbamaj Tayta Diosnë, mañacamushäta wiya-mashpayqui  
fiyupa allicunata rurarmi yanapaycämanqui.  
Gammanmi yäracamun llapan nasyuncho tiyajcuna,  
may caru lamarpita mas carucho tiyajcunapis.
- <sup>6</sup>Gammi munayniquiwan callpayquiwan sumaj tacyaraycächinqui llapan jircacunata.
- <sup>7</sup>Gammi chawächinqui lamar yacu wayrawan gaparar pull-chajyaycajta,  
runacuna shanaypa shanar gaparpaycajtapis.
- <sup>8</sup>Cay pachacho tiyajcuna may carucho carpis almiraypajta rurashayquita ricar fiyupami almirasha.  
Pachapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamami runacunaga cushicurcaycan.
- <sup>9</sup>Gammi ricaycanqui cay pachataga. Tamyachimunqui.  
Micucunatapis wayuchinqui.<sup>n</sup>  
Gammi rïgutapis pargunqui achca mayu yacu aywajcunawan.

- Chaynömi chacrataga camarinqui.
- <sup>10</sup>Cay pachacho caj ragracunaman gammi yacuta juntachinqui.  
Chacrapa llapan curpuncunatapis ñuchuchinqui.  
Allpacunatapis tamyawan ömichinqui.  
Bindisyunniquiwanmi llapanpis alli wayun.
- <sup>11</sup>Gampa bindisyunniquiwanmi watapis watacharcun.  
Maypapis tamyachishallayquipami micuypis alli wayun.
- <sup>12</sup>Chunyaj chaqui jircacho caj guewacunapis berdiypa berdiycanmi.  
Puntacunapis cuyayllapämi caycan.
- <sup>13</sup>Intëru pampacunachömi uywacunapis juntasha caycan.  
Guechwa pampapanami rïgucuna juntaraycan.  
¡Llapanmi cushicuypita cantashpan gaparpaycan!

### Salmo 66

#### Tayta Dios rurashanpita alabansa

*Cantay yachaj isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Cay pachacho tiyajcunaga llapan cushicur Tayta Diosta alabachun.
- <sup>2</sup>Tayta Diostaga alabay-llapa.  
Paytaga munayniyoj cashanpita alabay-llapa.
- <sup>3</sup>Tayta Diospaj cantar cayno niy:  
«Rurashayquega llapanpis fiyupa allimi.  
Fiyupa munayniyoj captiquimi chiquishojcunapis mancharisha ñaupayquiman gongurpacamun.
- <sup>4</sup>Cay pachacho tiyajcunaga llapanmi adurashunqui.  
Alabansacunawanpis alabashunquimi.»

*Selah*

- <sup>5</sup>Tayta Dios rurashanta ricaj shamuy-llapa,  
Runapaj fiyupa allita rurashanta ricay-llapa:
- <sup>6</sup>Lamartami ticiarachiran chaqui allpaman.<sup>o</sup>  
Unay awilunchicunaga mayutapis päsaran chaqui pampapa aywaycajnöllami.<sup>p</sup>  
¡Tayta Diosninchita alabar cushicushun ari!
- <sup>7</sup>Munayniyoj cayninwanmi imaycamapis mandanga.  
Imano cashantapis intëru nasyuntami ricapaycan.  
Chaura mana wiyacojrunaga paypa contran ama jatarichunchu. *Selah*
- <sup>8</sup>¡Llapan runacuna Tayta Diosninchita alabay!  
¡Payta alabar alabansacunata cantay!
- <sup>9</sup>Paymi canancamapis cawaycachimanchi.  
Manami ima mana allimanpis chayachimanchirächu.
- <sup>10</sup>Guellayta runa chulluchiptin ganran llojshishannömi yäracushäta mana yäracushätapis musyapämashcanqui Tayta Dios.
- <sup>11</sup>Gammi togllawan tunichimashcanqui.  
Fiyupa lasajtami apachimashcanqui.
- <sup>12</sup>Gammi camacächishcanqui manacajcunallapis manacajman churamänanpaj.  
Chayasha mayuman yagajnömi, ninacho rupajnömi  
fiyupa mana allacunaman chayachimashcanqui.  
Chaypitarämi ima-aycapis cananpaj yanapämashcanqui.
- <sup>13</sup>Wasiquiman yaycuycurmi gampaj uywacunata rupachishaj.

- Chaychömi cumlishayqui
- <sup>14</sup>fiyupa ñacaycho caycashpä auni-shäta.
- <sup>15</sup>Gampämi rupachishaj sëbasha uywacunapa aychanta.  
Uyshacunatami pishtashaj.  
Törucunata, chibucunatami garashayqui. *Selah*
- <sup>16</sup>¡Tayta Diosta manchacoj cäga llapaniqui shamuy!  
¡Nogapaj imata rurashantapis willapähayqui!
- <sup>17</sup>Nogaga Tayta Diostami mañacurä.  
Nircorga alabansacunata cantarä.
- <sup>18</sup>Mana allita yarpashpä mañacuptëga Tayta Dios manami wiyamanmanchu caran.
- <sup>19</sup>¡Payga wiyamashpanmi llapan mañacushäta yanapämasha!
- <sup>20</sup>Alabasha cachun Tayta Diosga.  
Payga mañacushäta wiyashami.  
Cuyamashantapis musyachimashami.

### Salmo 67

#### Tayta Diosta llapan alabanapaj nishan

*Cayga caycan cuerdayoj instrumentuta tucar cantananpämi.*

- <sup>1</sup>Tayta Dios cuyapämashpanchi bindisyunninta gomäshun ari.  
Alli ñawinwan ricaycamäshun, *Selah*
- <sup>2</sup>cay pachachöga llapan nasyuncho tiyajcuna  
Tayta Dios alli cashanta, salbacoj cashanta musyananpaj.
- <sup>3</sup>Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.  
¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!
- <sup>4</sup>Llapan nasyuncunachöpis cushicuyпита gaparpächun,  
gam llapan runacunatapis alli mandashayquipita.



- ¡Gammi mandaycanqui cay  
pachacho caj llapan nasyuncu-  
nataga! *Selah*
- <sup>5</sup>Tayta Dios, llapan runacuna  
alabaycushunqui.  
¡May marcacho tiyajcunapis  
alabaycushunqui!
- <sup>6</sup>Chacrachöga allimi micuycuna  
wayusha.  
¡Tayta Diosninchimi bindisyunta  
gomashcanchi!
- <sup>7</sup>¡Tayta Dios bindisyunta goyca-  
mäshun ari!  
¡Cay munducho tiyajcunaga  
llapanpis payta alabaycuchun!

### Salmo 68

#### Binsiycur cantaraycar aywashan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Tayta Dios jatarinman ichanga  
chiquejcuna mashtaypa mash-  
tar gueshpinanpaj,  
chiquejcuna ñaupanpita gueshpir  
aywacunanpaj.<sup>q</sup>
- <sup>2</sup>Goshtay wayracho illgajno illgä-  
chun.  
Ninacho sëra chullojno ushacä-  
chun.  
¡Mana allita rurajcunaga manami  
Diospa ñaupanchöga imapis-  
chu!
- <sup>3</sup>Allita rurajcuna ichanga cushicu-  
chun.  
Diospa ñaupanchö cushisha goyä-  
chun.  
¡Cushicuypita pinticachächun!
- <sup>4</sup>Tayta Diosta alabay-llapa.  
Imnucunawan payta alabay-llapa.  
Alabay-llapa pucutay janancho  
aywajta.  
Paypa jutenga Tayta Diosmi.  
Paypa ñaupanchöga cushicuy-llapa.
- <sup>5</sup>Rispitädu Wasincho tiyaj Tayta  
Diosga wacchacunapa papä-  
ninmi,

- imapitapis biyüdacunata  
chapajmi.
- <sup>6</sup>Famillyaynajcunataga Tayta Dios  
yanapanmi juc pachacho tiya-  
nanpaj.  
Prësu caycajcunata jorgunmi.  
Nircur alliman churan.  
Mana wiyacoj fiyucunami  
ichanga chunyaj chaqui parti-  
cho tiyanga.
- <sup>7</sup>Tayta Dios, acrashayqui runa-  
cunapa ñaupanta chunyajpa  
shamuptiqui *Selah*
- <sup>8</sup>cay pachapis sicsicyaran.  
Tamyapis tamyamuran.<sup>r</sup>  
Israelcunapa Tayta Diosnin,  
ñaupayquichöga Sinai jircapis  
sicsicyaranmi.<sup>s</sup>
- <sup>9</sup>Tayta Dios, gammi tamyata alli  
tamyachimurayqui.  
Acrashayqui chacrataga gammi  
allchacächirayqui.
- <sup>10</sup>Chay partichönami acrashayqui  
runacuna tiyacaycärisha.  
Tayta Dios, chaychöga alli cayni-  
quipami, pishipacushan cajta  
pobrita llapanta camariparay-  
qui.
- <sup>11</sup>Tayta Dios, willapata willacachi-  
ran.  
Chaytanami achcaj warmicuna  
willacuran cayno:
- <sup>12</sup>«¡Raycunaga suldäruncunawan  
gueshpirmi aywacurcaycan!»  
nir.  
Wasichönami warmicuna raqui-  
pänacurcaycaran guërracho  
contrancunata guechumushan-  
cunata:
- <sup>13</sup>goripita cajcunata, guellaypita  
cajcunata.  
Waquin Israelcuna ichanga  
uywacunapa chaupinman  
pacacuran.

<sup>q</sup>68.1 Núm. 10.35. <sup>r</sup>68.8 Éxo. 19.18. <sup>s</sup>68.7–8 Jue. 5.4–5.

- <sup>14</sup>Tayta Dios, munayniyoj raycunata gaticachashan öra gueshpejcunaga ricacuran Salmón puntaman rashta rash-taycajnömi.
- <sup>15</sup>Fiyupa altumi Basán jircacunaga. Puntacunaga fiyupa altumi.
- <sup>16</sup>Altu jircacuna, puntacuna ¿imanirtaj chiquir ricapanqui Tayta Dios tiyashan Sión lömata? ¿Chaychömi TAYTA DIOSGA imay-jaypis tiyanga!
- <sup>17</sup>Tayta Diospa pilyapaj carrétancunaga millunninpami. Chay carrétancunawanmi Tayta Diosga Sinaí jircapita shamusha Sioncho caycaj Wasinman.
- <sup>18</sup>Tayta Dios, prësucunata apacurcurmi janajman aywacushcanqui. Runacunanami garayniquita apapämusha-cashunqui.<sup>t</sup> Mana wiyacojcunapis garayni-quita apapämushayquimi. Chaynöpami Tayta Diosga paycunawan iwal tiyanga.
- <sup>19</sup>Alabasha cachun Salbacoj Tayta Diosninchëga. Pymí waran-waran yanapämanchi. *Selah*
- <sup>20</sup>Diosninchëga imapitapis salbacoj Diosmi. TAYTA DIOSGA wañunanchipaj caycajtapis salbamashwanmi.
- <sup>21</sup>Diosga chiquejcunapa umanta llapirengami. Juchallancho cawajcunapa ajchasa umantapis ishcaymanmi rurarenga.
- <sup>22</sup>Tayta Diosmi nisha: «Basán puntapitapis cutichimushayquimi.

- Lamar yacu rurinpitapis jorgamushayquimi
- <sup>23</sup>chaquiquicunatapis chiquinacushayquipa yawarninwan pucaypa pucachinayquipaj, allguyquicunapis chay yawarta lajwananpaj» nir.
- <sup>24</sup>Masqui ricay, Tayta Diosnëmi wasinman yaycuycan. Rusyunchönömi raynëpa guepanta gatinaylla aywar-caycan.
- <sup>25</sup>Cantajcunami ñaupapuntata aywar-caycan, guepantanami tucajcuna. Chaupintana aywar-caycan jipash-cuna panderëtacunata tuca-raycar.
- <sup>26</sup>¿Gamcunaga llapaniqui Tayta Diosta alabay! ¿Israel cajcunaga llapayqui shuntacaycur TAYTA DIOSTA alabay!
- <sup>27</sup>Llapanpa shullcan Benjaminpita mirajcunami ñaupapuntata aywar-caycan, Judäpita, Zabulonpita Neftalipita mirar aywajpa mandajncunawan iwal.
- <sup>28</sup>Tayta Dios, munayniyoj cashay-quita musyachicuy. ¿Ñaupata yanapämashayquino llapan ricananpaj yanapämay!
- <sup>29</sup>Jerusalencho Templuyquimanmi raycuna garaynincunata apamonga.
- <sup>30</sup>Ututucunacho tiyaj animalta piñacuy. Piñacuy röpanpa röpanpa purej fiyu törucunata, besëracunata. Manacajman churay ricuyayllapaj wañojcunataga. Wacpa caypa mashtaypa mashtariy pilyata ashejcunataga.

<sup>t</sup>68.18 Efe. 4.8.

<sup>31</sup> Egiptupitami shamonga faraonpa cachancuna.

Etiopiacunami Tayta Diosta alabanga.

<sup>32</sup> Cay pachacho mandajcunaga Tayta Diosta alabay.

Alabansacunawan Tayta Diosta alabay. *Selah*

<sup>33</sup> Tayta Diosga syëlupami purin. Masqui wiyay-llapa munayniyoj busnin imano wiyacämushan-tapis.

<sup>34</sup> «Fiyupa munayniyojmi Tayta Diosga» niy.

Paytaga llapan Israelcunami rispitan.

Munayninmi chayan asulyaray-caj syëlucama.

<sup>35</sup> Wasincho fiyupa manchanami Tayta Diosga.

Acrashan Israelcunataga munayninwan yanapan.

Callpayoj cananpäpis yanapan.

¡Alabasha cachun Tayta Diosga!

### Salmo 69

#### Llaquicur mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup> Salbaycallamay Tayta Dios. Shengaycänami.

<sup>2</sup> Mitu sinigachöga mas rurimanmi jaticaycä.

Mayman lluchcacunäpäpis manami canchu.

Yacuchöga chayashcä mas rurimanmi.

Bötiypa-bötiycay yacumi apaycäman.<sup>u</sup>

<sup>3</sup> Chay-jina gaparaycällar gasmashcänami.

Cuncäpis nanaycannami.

Tayta Diosta shuyaraycaptillanami

ñawëpis chacaycanna.

<sup>4</sup> Imatapis mana ruraycaptillä chiquimajcunaga ajchäpitapis mas aypalla ricacusha.<sup>v</sup>

Chiquimajcunaga aypallami mirasha.

Imatapis mana ruraycaptëmi illgächimayta yarpaycan.

Mana suwapasha caycaptëmi «cutichimay» nircaycäman.

<sup>5</sup> Tayta Dios, gam musyanquimi löcu-jina imatapis rurashäta. Gamga musyaycanquimi juchata rurashäcunata.

<sup>6</sup> Llapanj munayniyoj TAYTA DIOS, ¡Gamman yäracamojcunaga ama pengaycho cachunchu noga llutanta rurashäpitaga! Israelcuna rispitan Dios, ¡buluntäniquita rurajcunaga ama llaquicuchunchu

noga imatapis rurashäpitaga!

<sup>7</sup> Ashllir-ushamaptinpis gam-raycumi awantacushcä. Pengacyllawanmi cäräpis puca-yacäcusharaj.

<sup>8</sup> Familyläcunapäpis jöpami mana rejsishami cä.<sup>w</sup>

<sup>9</sup> Rispitädu wasiqui-raycuga imamanpis chayämanmi.<sup>x</sup> Contrayquicuna ashllir imata nishushayquipis nogamanmi chayamasha.<sup>y</sup>

<sup>10</sup> Wagar ayunar goyaptë pengapäman.

<sup>11</sup> Llaquicur gachga röpata jaticup-tëpis llapanmi asipäman.

<sup>12</sup> Nogapäga shimillarämi rimapäcunpis.

Burrächucunanami pengacachimashpan birsupäman.

<sup>13</sup> Chaypis, TAYTA DIOS gamllatami mañacaycämö.

<sup>u</sup> 69.2 Jon. 2.6. <sup>v</sup> 69.4 Sal. 35.19; Juan 15.25. <sup>w</sup> 69.8 Job 19.13. <sup>x</sup> 69.9 Juan 2.17. <sup>y</sup> 69.9 Rom. 15.3.

Yanapäcoj cashpayqui juella  
salbaycamay ari.  
Cuyacoj cayniquipa yanapayca-  
may ari.  
14 ¡Mituman jaticaycajtaga chutar-  
camay ari!  
¡Chiquimajcunapitawan, yacu  
rurinpita salbaycamay ari!  
15 ¡Jorgaycamay ari bötiypa-bötir  
aywaycaj yacupita!  
¡Tumariycaj yacu ruriman yaycay-  
cächimajpita jorgaycamay ari!  
16 TAYTA DIOS wiyaycamay ari.  
¡Gamga canqui allimi, pasaypa  
cuyacojmi!  
Cuyapäcoj cashpayqui nogata  
ricäramay ari.  
17 ¡Ama ñägaycamaychu ari!  
¡Juella yanapämay ari canan  
ñacaycashä öra!  
18 Shamur salbaycamay ari.  
¡Chiquimajcunapita jorgaycamay  
ari!  
19 Gamga musyanquimi  
ufindimashanta, pengacachi-  
mashanta,  
manacajman churamar ñacachi-  
mashanta.  
Gam musyaycanquimi chiquimaj-  
cuna pï cashantapis.  
20 Gayapämashpanmi shongötapis  
fiyupa jagayächisha.  
¡Gänasnëpis ni callpäpis manami  
cannachu!  
Yangami ashishcä cushicachimä-  
nanpaj, cuyapämānanpäpis.  
21 Ichanga micuyñēmanmi benē-  
nuta wiñasha.  
Yacunaptëpis binagritami  
upuchimasha.<sup>z</sup>  
22 Cananga quiquincuna alli  
micuyta micunanpaj shuntaca-  
shan

cachun achäqui mana alliman  
chayananpaj.  
23 Ñawincunapis chacacächuchun  
mana ricananpaj.  
Imaycamapis chancancuna chuc-  
chuchun.<sup>a</sup>  
24 Rabyayquita paycunacho pasca-  
cächiy.  
¡Fiyupa rabyaycashayqui paycu-  
naman chayachun!  
25 Tiyaycashanpis chunyaj ricacu-  
chun.  
Tiyashan tolducunachöpis ama  
pipis tiyachunnachu.<sup>b</sup>  
26 Paycunaga llaquicaycächishayqui  
runatami gaticacharcaycan.  
Paycunaga ñacaycächishayqui  
runatami manacajman churay-  
cäman.  
27 Mana allita rurajcunataga mana  
alliman chayachiy.  
¡Paycunataga ama perdunaypis-  
chu!  
28 ¡Imaycamapis cawanapaj apun-  
taraycächishayqui librupita  
illgarachiy!<sup>c</sup>  
¡Alli rurajcunapa jutin apunta-  
raycashan librumanga ama  
apuntaynachu!  
29 Tayta Dios, nogataga gueshyay-  
cajta, llaquicuycajta  
allchacaycachimay, salbaycamay  
ari.  
30 Tayta Diosnëtaga alabansacuna-  
wanmi alabashaj.  
Agradësicurmi alabashaj.  
31 Chayno alabaptë, töruta car nubi-  
lluta car  
wagrantinta shilluntinta garashä-  
pitapis masrämi cushiconga.  
32 Chayta ricar ñacaraycaj pobri-  
cunaga fiyupami cushiconga.  
Dios munashanno goyajcunapis  
cushishami goyangapaj.

<sup>z</sup> 69.21 Mat. 27.34, 48; Mar. 15.23, 36; Luc. 23.36; Juan 19.28–29. <sup>a</sup> 69.22–23 Rom. 11.9–10.

<sup>b</sup> 69.25 Hech. 1.20. <sup>c</sup> 69.28 Éxo. 32.32; Apoc. 3.5; 13.8; 17.8.

<sup>33</sup>TAYTA DIOSGA wiyänmi pobri-  
cuna mañacushanta.  
Manami cachaycunchu prësü  
caycajcutataga.

<sup>34</sup>¡Llapan cawajcunapis, syëlupis,  
cay pachapis, lamarpis Tayta  
Diostaga alabay!

<sup>35</sup>Tayta Diosga Judá particho  
caycaj siudäcunata yapaymi  
allchachenga.  
Yapaymi acrashan runacunataga  
Sioncho tiyachenga.

<sup>36</sup>Tayta Diosta sirbejcunapa  
wamrancunami quédanga  
chay siudäwanga.  
Chaycho tiyashpanmi paycunaga  
raquipänaconga.  
Diosta cuyajcunami chaychöga  
tiyanga.

### Salmo 70

**Jorgunanpaj Tayta Diosta mañacushan**  
(*Sal. 40.13–17*)

*Yarpächinanpaj David  
isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>Taytallau Tayta, salbaycamay ari.  
TAYTA DIOS, canan öra shayca-  
muy yanapämänayquipaj.

<sup>2</sup>Wañuchimayta munajcunaga  
pengaycho cachun.  
Mana allita rurayta munamajcu-  
naga pengay-tucusha gueshpi-  
chun.

<sup>3</sup>Asipämajcunaga pengay-tucusha  
quédachun.

<sup>4</sup>Gamman yäracamojcuna ichanga  
cushisha cachun.  
Gam salbanayquita munayajcu-  
naga imaypis «Tayta Diosga  
munayniyojmi» nir cushicu-  
chun.

<sup>5</sup>Nogaga pobri cashpämi llaqui-  
cucyä.  
TAYTA DIOS, yanapämänayquipaj  
juella shaycamuy.

Gammi canqui yanapämaj,  
imapitapis jorgamaj.  
Mana shuyarayllapa yanapayca-  
llamay ari.

### Salmo 71

**Auquin runa mañacushan**

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, gamllamanmi  
guellicamö.

¡Ama pengaychöga cachayca-  
maychu!

<sup>2</sup>Tayta Dios, allita rurajmi canqui.  
Salbaycamay ari.

Wiyaycallamay, yanapaycallä-  
may ari.

<sup>3</sup>Gammi canqui gaganöpis chapä-  
majnë.

Gammi canqui pacacuna siudä,  
salbamajnë.

Chaymi gamllaman guellicamö.

<sup>4</sup>Tayta Dios, pacaycamay ari mana  
alli runacunapita,  
wañuchicoj runacunapita, fiyu  
runacunapita.

<sup>5</sup>TAYTA DIOS gammanmi mösu  
cashäpita-pachapis yäracay-  
cämö.

Gammi imapitapis chapämash-  
canqui.

<sup>6</sup>Mamäpa pachancho caycashpa-  
llänami  
gammanga yäracaycämurä.

¡Gammi yurichimarayqui!  
¡Imaypis gamllatami alabaycä-  
shayqui!

<sup>7</sup>Achajmi nogata ricamar almira-  
sha.

Ichanga gammi nogataga chapä-  
marayqui.

<sup>8</sup>Goyay goyaypis gamta alabaycä-  
llarmi goyä.

<sup>9</sup>Auquinna captëga ama gongayca-  
maychu.

Callpaynaj captëga ama cachay-  
camaychu.

<sup>10</sup>Wañuchimayta munajcunaga

- achcaj shuntacaycärirmi conträ  
parlacusha.
- <sup>11</sup> Paycuna ninacna: «Gaticachash-  
payqui chariy.  
Diosga cachaycushanami.  
Manami pipis salbangachu.»
- <sup>12</sup> Tayta Dios, ama witicuychu  
nogapitaga.  
¡Juclla aywaycamuy yanapämä-  
nayquipaj!
- <sup>13</sup> ¡Nogata chiquipämäjcunaga  
quiquincuna pengayman  
chayachun, illgächun!  
¡Noga mana alliman chayanäta  
munajcunataga quiquincunata  
mana alli chayachun!
- <sup>14</sup> Nogaga gamllatami shuyaraycä-  
shayqui.  
Waran-waran gamllatami alaba-  
shayqui.
- <sup>15</sup> Goyay-goyay pï-maytapis willa-  
cushaj alli ruraj cashayquita,  
nogacunata salbamashayquita.  
Ichanga willapaytapis manami  
ushämanchu.
- <sup>16</sup> TAYTA DIOS nogaga willacu-  
shämi fiyupa allacunata rura-  
shayquita.  
«Dios japallanmi juchaynäga»  
nirmi willacushaj.
- <sup>17</sup> Tayta Dios, mösu cashäpita-  
pachami gamga willapämash-  
canqui.  
Canancamapis fiyupa allita rura-  
shayquitami willacuycä.
- <sup>18</sup> Ama cachaycamaychu ari  
auquinna captëpis soguna captë-  
pis.  
Nogaga mastarämi willacunä  
caycan munayniyoj cashayquita  
canan caycaj runacunata, paycu-  
napa wamrantapis.
- <sup>19</sup> Tayta Dios, alli ruraj cashay-  
quega chayan janaj syëluca-  
mami.

- Gamga rurashcanqui almiraypaj-  
cunatami.  
¡Manami pipis tincunchu  
gammanga!
- <sup>20</sup> Gamga fiyupa ñacayman llaquicuy-  
manmi chayachimashcanqui.  
Chaypis yapaymi cawachiman-  
quipaj.  
Allpa rurinpitapis yapaymi jata-  
rachimanquipaj.
- <sup>21</sup> Nircorga masnami munayniyoj-  
yächimanquipaj.  
Yapaymi cushicachimquipaj.
- <sup>22</sup> Tayta Diosnä, nogaga alli cashay-  
quipitami alabashayquipaj.  
Israelcunapa Santo Diosnin capti-  
quimi alabansacunata canta-  
shaj arpacunata arpa-mallwa-  
cunata tucashpä.
- <sup>23</sup> Gam salbamashayquipitami  
cushicur cantashaj.
- <sup>24</sup> Mana alliman chayanäta munaj-  
cunaga fiyupa pengaypämi  
cananga carcaycan.  
Chaymi gam alli jusgaj cashayqui-  
taga imay örapis parlaycëshaj.

### Salmo 72

#### Raypaj Tayta Diosta mañacushan

*Salomón isquirbisheshan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, raytaga sumaj yacha-  
chiy alli arriglananpaj.  
Raypa wamrantapis yanapaycuy  
allita rurananpaj.
- <sup>2</sup> Chayrämi rayga umildicunata,  
pobricunata alli mandanga.
- <sup>3</sup> Chauraga jircacunapis acrashay-  
qui runacunata cuydanga.  
Puntacunapis acrashayqui runa-  
cunata alli ricanga.
- <sup>4</sup> ¡Rayga alli arriglachun pobricu-  
nataga!  
¡Muchupacajcunapa wamrancu-  
nata salbachun!  
¡Ñacachejcunata ichanga ñaca-  
chichun!

- <sup>5</sup> ¡Intipitawan quillapitapis mas unaycamaraj acrashayqui rayga cawachun!  
¡Achca miraycama cawachun!
- <sup>6</sup> ¡Payga cachun cay pachaman tamyar guewacunata pargojno!
- <sup>7</sup> ¡Pay mandaptenga llapan rura-shancunapis alli llojshichun, alli goyaylla cachun!  
¡Quilla cawashanpitapis mas unaycamaraj alli goyaylla cachun!
- <sup>8</sup> ¡Payga mandachun jatun lamarpa cuchunpita Cachi lamarcoma! Éufrates mayupitana mundupa jucaj cuchuncama mandachun.<sup>d</sup>
- <sup>9</sup> Payta chiquej chunyajcho tiyajcunaga  
paypa munayninchöna ricacuchun.
- <sup>10</sup> ¡Paymanga Tarsischo tiyaj raycuna, lamar chaupin tishgucho tiyajcuna impuestuta pägachun!  
¡Garaynincunata goycuchun Sabächo caycaj raycuna, Sebacho caycaj raycuna!
- <sup>11</sup> ¡Llapan raycuna gongurpacuchun paymanga!  
¡Llapan nasyuncho tiyajcuna sirbichun!
- <sup>12</sup> Payga salbangami ruwacoj caj pobricunata,  
mana pipis yanapänanpaj cajcunatapis.
- <sup>13</sup> Umildicunataga cuyapangami.  
Wañunanpaj caycaj pobricunatami salbanga.
- <sup>14</sup> Paycunataga munayniyojcunapita, fiyu runacunapita salbangami.  
Palcunaga raypa ñaupancho bälänmi.
- <sup>15</sup> ¡Chayno alli cashanpita rayga cawachun!

- ¡Sabächo caj gorita goycuchun!  
¡Paypäga imaypis Diosta mañacuycächun!  
¡Paytaga bindisyunta gochun imaypis!
- <sup>16</sup> ¡Cay nasyunchöga rigü amatar wayuchun!  
¡Intëru jircacunachöpis juntasha cachun!  
Libanuchöna rigucuna wiñachun.  
Runacunapis aypalla mirachun jirca jachacunänöräj cananpaj.
- <sup>17</sup> ¡Ray alli cashanpita jutintaga imaycamapis rimaycächun!  
Chaynöllä parlachun inti cashanpitapis mas unaycamaraj.  
¡Munducho caycaj nasyuncunapis pay-raycu bindisyunta chasquichun!  
¡May nasyuncho tiyajcunapis rayta «alli goyaycullay» nichun!
- <sup>18</sup> Israelcuna rispitanashan TAYTA DIOS alabasha caycullay.  
Gamlami ima-aycatapis almiraypajcunata ruränqui.
- <sup>19</sup> Tayta Diosga imaycamapis alabasha caycuchun.  
¡Cay pachachöga intërucho paylla rejsisha cachun!  
¡Chayno caycuchun!
- <sup>20</sup> Isaipa wamran David Tayta Diosta mañacur alabashanga cayllachönami ushan.

**LIBRO 3**  
(SALMOS 73–89)

**Salmo 73**

**Tayta Dios alli cashan**

*Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Diosga fiyupa allimi Israelcunapäga,  
alli shongu cajcunapäga.

<sup>d</sup>72.8 1Rey. 4.21; Zac. 9.10.

<sup>2</sup>Nogami ichanga jucha rurayta  
yarpaycaräna.

Ichiellanami pishisha jucha  
rurayman chayanäpaj.

<sup>3</sup>Nogaga fiyupami charayta muna-  
parä alli-tucojcuna chara-  
shanta.

Fiyu runacuna alliman chayaptin  
pasaypami chiquiparä.<sup>e</sup>

<sup>4</sup>Fiyu runacunaga allimi goyan.  
Manami gueshyanpischu.  
Chaymi wañuyäpapis mana yarpa-  
chacuncho.

<sup>5</sup>Manami ñacanpischu waquin  
runacunanöga.

Manami waquinnöga ima ñacay-  
chöpis cashachu.

<sup>6</sup>Chaymi alli-tucushanga wall-  
ganno camaraycächin.  
Mana allita rurashancunapis  
röpannömi caycan.

<sup>7</sup>Mana allita rurananpaj yarpa-  
shanga cäranchömi rejsicaycan.  
Wera caywanmi ñawinpis ñipchi-  
cashallana caycan.

<sup>8</sup>Runacunapa washan riman.  
Llapan runatami cushipan.

Fiyupa alli-tucushpan paycunaga  
pitapis mana allita rurayta  
munarcaycan.

<sup>9</sup>Tayta Diospa contranmi riman.  
Runacunapapis washantami  
riman.

<sup>10</sup>Chayno captinmi chay fiyu runa-  
cunataga alaban.

Ima nishancunatapis riguin.

<sup>11</sup>Paycunaga nin: «¿Imanöpataj  
Diosga musyanga?»

¿Imanöpataj janajcho caycäga  
musyanga?» nir.<sup>f</sup>

<sup>12</sup>Chaynömi Tayta Diosta mana  
rispitajcunaga.

Mana ñacayllapami ima-aycata-  
pis tarin.

<sup>13</sup>Noga alli shongu cashäga yangami.  
Yangami witicushcä mana allicu-  
napitapis.

<sup>14</sup>Chaycunapaj yarpachacurmi  
nogaga imay örapis llaquicuycä.  
Cada tutami ñacä.

<sup>15</sup>Noga paycunano yarpashpäga  
maynami engañäman caran  
acrashayqui runacunatapis.

<sup>16</sup>Yarpachacaycächimashayqui-  
taga llapantami tantiyayta  
munashcä.

Ichanga nogapaj fiyupa sasami  
casha.

<sup>17</sup>Tayta Diosta rispitanana wasiman  
yaycunäcama manami tanti-  
yashcächu.

Yaycur-rämi paycuna imano  
ushacänanpaj cashantapis  
tantiyacushcä.

<sup>18</sup>Paycunataga pasaypa llushca-  
manmi chayachishcanqui.  
Chaypitami tangariycunqui  
quiquincunalla mana alliman  
chayanapaj.

<sup>19</sup>¡Illajpitami ushacanga paycunaga!  
¡Fiyupa mancharirmi ushacanga!

<sup>20</sup>Tayta Dios, fiyu runacunataga  
juc runa suyñushanta gongay-  
cojnömi  
pi-maypis gongayconga.

<sup>21</sup>Tayta Dios, nogaga fiyupami  
rabyasha caycarä.  
Shongöpis nanayparämi nanay-  
caran.

<sup>22</sup>Pasaypa mana tantiyaj runami  
cashcä.  
¡Ñaupayquichöga caycarä juc  
animalnömi!

<sup>23</sup>Imano captëpis simrimi yanapay-  
cämarayqui.  
Derëchu caj maquëpita chariraj-  
nömi yan'gaycämarayqui.

<sup>e</sup>73.3-14 Job 21; Jer. 12.1-4; Hab. 1. <sup>f</sup>73.11 Sal. 10.4; 14.1; 53.1; Job 22.13-14; Isa. 29.15.



- <sup>24</sup> Willapämashpayquimi sumaj  
yachachimashcanqui.  
Nircurnaga allimi chasquimanquipaj.
- <sup>25</sup> ¿Pinëtaj nogapaga syëlucho  
caycan? ¡Gamllami Tayta!  
Yanapaycämaptiquega manami  
imatapis munächu cay pacha-  
chöga.
- <sup>26</sup> Callpäpis manami cajnönucho.  
Chaypis gamllami imaypis yana-  
paycämanqui.  
¡Gamllami nogataga balurta  
goycämanqui!
- <sup>27</sup> Gamta gongaycushoj cajcunaga  
llapanmi illganga.  
Mana wiyacushojcunataga illga-  
rachinquipämi.
- <sup>28</sup> Nogami ichanga Diospa ñaupä-  
llancho cawayta munä.  
Chay cajmi nogapäga mas allı caycan.  
TAYTA DIOS gammi caycanqui  
pacacunä.  
Chaymi gam rurashayqui cajtaga  
llapanta willacushaj.

### Salmo 74

#### Acrashan runacunata salbananpaj mañacushan

*Asaf isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, ¿imanirtaj para-simriga  
nogacunata jitarimashcanqui?  
Nogacuna acrashayqui uyshay-  
quino caycaptëga ¿imanirtaj  
fiyupa rabyacurcushcanqui?
- <sup>2</sup> Acrashayqui runacunapäga  
yarpaycuy ari.  
Paycunataga gallarinanpita-  
pachami quiquiqui acrarayqui.  
Acrashayqui tribu cananpämi  
jorgamurayqui.  
Sión lömataga yarpäriy ari.  
Gamga chaychömi tiyarayqui.
- <sup>3</sup> Juchusha ragällan caycajta ricaj  
shamuy ari.

¡Chiquimajcunami Templuyquita  
illgächisha!

- <sup>4</sup> Chiquishojcunaga wasiquichömi  
cushicur gaparpasha.  
Binsiycurmi bandërancunatapis  
jawicarcärisha.
- <sup>5</sup> Yantata mutojnöpis  
jächawanmi ushajpaj pırasyasha.
- <sup>6</sup> Martilluwan jächawanmi illgä-  
chisha gueruco cuyayllapaj  
burdasha caycajcunata.
- <sup>7</sup> Wasiquitaga manami rispıtashachu.  
Chaypa ruquenga rupaycärachi-  
shami.
- <sup>8</sup> Nogacunapäga «ushajpaj illgara-  
chishun» nıranmi.  
¡Cay nasyunchöga llapantami  
rupachisha  
gamta aduranäpaj shuntacänä  
wasicunatapis!
- <sup>9</sup> Bandëracunapis mananami ichı-  
pannachu.  
Profëtacunapis mananami canna-  
chu  
imaycama chaynölla canäcuna-  
paj cashanta willamänapaj.
- <sup>10</sup> Tayta Dios, ¿imaycamaraj wiyä-  
chipämanga chiquimajcunaga?  
¿Imaycamaraj washayquitapis  
parlarcaycanga?
- <sup>11</sup> ¿Imanirtaj manana yanapäman-  
quinachu?  
¿Imanirtaj manana imatapis  
ruranquichu?
- <sup>12</sup> Unaypitapis gamllami nogacu-  
napaga Raynë canqui.  
Tayta Dios, gamga cay pachacho  
achca cutimi allichö llojshish-  
canqui.
- <sup>13</sup> Lamar yacutapis munayniquıwanmi  
ıshyaman raquirırayqui.<sup>8</sup>  
Lamarcho tiyaj waräcuypa uman-  
tapis paquirgärıshcanqui.

- <sup>14</sup> Waräcuy Leviatanpa umantapis  
llapirishcanquimi.<sup>h</sup>  
Wañuycacherga chunyajcho tiyaj  
animalcunatami garashcanqui.
- <sup>15</sup> Gammi pashtachimushcanqui  
pucyutapis, yacutapis mayu  
cananpaj.  
Mana chaquej mayucunatana  
chaquichishcanqui.
- <sup>16</sup> Gampa munayniquichömi caycan  
junajpis chacaypis.  
Gammi camacächishcanqui  
quillata, intitapis.<sup>i</sup>
- <sup>17</sup> Gammi señalashcanqui maycama  
mundo cananpäpis.  
Gammi nishcanqui tamya quilla,  
usya quilla cananpäpis.
- <sup>18</sup> TAYTA DIOS, ama gongaychu chiqui-  
shojcuna gayapähushayquita,  
mana tantiyajcuna contrayqui  
parlacushanta.
- <sup>19</sup> ¡Nogacunataga pasaypa ama  
gongaycamaychu!  
Nogacunaga carcaycä chacwa-  
mallwanöpis pishi töpayllami.  
¡Micucoj animalcunamanga ama  
cachaycamaychu!
- <sup>20</sup> Yarpäriy parlacur aunishayquita.  
Cay nasyunchöga interühöpis  
mana allillatanami rurarcaycan.
- <sup>21</sup> Ñacaycuncunata pengayman  
churanantaga ama dejaychu.  
Pobricunawan ñacaycunaga  
gamta alabaycushunqui.
- <sup>22</sup> ¡Apuray Tayta Dios! ¡Munayniyoj  
cashayquita musyachiy!  
¡Musyashayquinöpis mana tanti-  
yajcunaga mana chawaypami  
contrayqui rimarcaycan!
- <sup>23</sup> Ama gongaychu chiquishojcuna  
washayqui rimashanta.  
Paycunaga ashllishunquimi,  
gayapähunquimi.

## Salmo 75

## Tayta Diosga llapantami jusgan

- Asaf isquirbishan alabansa.*
- <sup>1</sup> Nogacuna gamta agradësicömi  
Tayta Dios.  
Almiraypajcunata rurashayqui-  
tami alabä.
- <sup>2</sup> Tayta Dios caynömi nin:  
«Imaypäpis nishä junajmi Nogaga  
alli arriglashaj.
- <sup>3</sup> Cay pacha cuyuriptin runacuna  
manchariptinpis  
nogami chararaycä tuncaraj-  
taga.» *Selah*
- <sup>4</sup> Alabacoj cunatami në: «Ama  
alabacuychu.»  
Fiyucunatami në: «Ama alli-  
tucuychu.»
- <sup>5</sup> Paycunataga në: «Ama munay-  
niyoj-tucuychu.  
Ama runa-runä parlaychu.»
- <sup>6</sup> Alliman churamänapäga manami  
shamunchu inti yagamunan-  
pita, ni inti yagananpitapis,  
chunyajpita ni puntacunapitapis.
- <sup>7</sup> Tayta Diosmi llapantapis jusgan.  
Waquintami manacajman  
churan.  
Waquintanami alliman churan.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOSGA jusgar castiganan-  
paj cöpan aptashami caycan.  
Fiyupa pogusha binutanömi  
chararaycan.  
Chay cöpata jicharamuptin  
cay pachacho caj juchasapacu-  
naga  
gonchuntintami upucarcärenga.<sup>j</sup>
- <sup>9</sup> Nogaga imaypis willacuycäshaj  
Jacobpa Tayta Diosnillanpämi.  
Alabansacunatapis payllapämi  
cantaycäshaj.

<sup>h</sup>74.14 Job 3.8; 41.1; Sal. 89.10; 104.26; Isa. 27.1. <sup>i</sup>74.16–17 Gén. 1.3–18.

<sup>j</sup>75.8 Jer. 25.15–29; Eze. 23.32–34; Hab. 2.16; Apoc. 14.10; 16.19.

- <sup>10</sup>Tayta Diosmi illgächenga  
fiyucuna alli-tucuycajta.  
Alli runatami ichanga mas  
munayniyojyächenga.

### Salmo 76

#### Tayta Diosga llapancho allimi llojshin

*Cuerdasniyoj instrumentuwan cantananpaj  
Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Judäcunaga llapanmi Tayta Dios-  
paj parlan.  
Israelcunaga llapanmi musyan pï  
Tayta Dios cashantapis.

- <sup>2</sup>Jerusalenchömi Wasenga caycan.  
Chaychömi tiyanan.

- <sup>3</sup>Chaychömi paquiran  
guërracho chapacuna escüducu-  
nata, sablicunata, lëchacunata-  
tapis. *Selah*

- <sup>4</sup>¡Fiyupa munayniyojmi canqui  
Tayta Dios!  
¡Mana ushacaj puntacunapitapis  
mas munayniyojmi canqui!  
<sup>5</sup>Chaynöpami fiyupa callpayoj-  
cunapis ima ruraytapis mana  
puydishachu.  
Manami gänasninpis cashanachu.  
Mananami jatarimonganachu.

- <sup>6</sup>Tayta, Jacobpa Diosninmi  
canqui.  
Gam rabyacurcuptiquega  
carrëtancuna ni cawalluncunapis  
mananami cuyucunnachu.

- <sup>7</sup>¡Gamga canqui fiyupa puydej y  
manchanami!  
¿Piräshi ichipäshunquiman  
rabyacurcuptiquega?

- <sup>8</sup>Tayta Dios syëlupita-pachami  
jusanquipaj.  
Chaymi cay pachapis mancharir  
mana cuyucunchu.

- <sup>9</sup>Chaynöga caycan  
jusanayquipaj jatariptiquimi,  
cay pachacho ñacaycäcunata  
salbanayquipaj captinmi. *Selah*

- <sup>10</sup>Gam rabyacurcuptiquega  
mas ollojnin runapis  
upällacur rispitarimi alabashunqui.

- <sup>11</sup>Aunishanchïcunataga TAYTA  
DIOSNINCHÏTA cumlishun.  
Ñaupancho caycajcuna, gamcu-  
napi almiraypaj caycaj Tayta  
Diospaj garayniquicunata  
apamuy.

- <sup>12</sup>Payga mandajcunatapis wañura-  
chinmi.  
Munducho caycaj raycunatapis  
mancharachinmi.

### Salmo 77

#### Tayta Dios almiraypajcunata rurashan

*Jedutün cantashan.*

*Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Tayta Diostami sinchi gaparaypa  
mañacö pay wiyamänapaj.

- <sup>2</sup>Llaquisha caycashä öra Tayta  
Diosta ñañacö.  
Chacaycuna ñañacushpä mana  
jamaypami maquëcunata joga-  
rirä.

- Chayno ñañacuptëpis manami  
cushicachimannachu.

- <sup>3</sup>Tayta Diosta yarpärihpäga  
wagämi.  
Yarpachacushpä manami ima  
ruraytapis camäpacöchu. *Selah*

- <sup>4</sup>Tayta Dios, manami puñuchi-  
manquipischi.  
¡Imata yarpachacurpis manami  
imata niytapis puydëchu!

- <sup>5</sup>Ñaupä watacunapaj, unaycunapaj  
yarpärë.

- <sup>6</sup>Chacaycuna alabashäta yarpärë.  
Chaymi shongullächo yarpacha-  
curir në:

- <sup>7</sup>«Tayta Diosga ¿chaynöllachuraj  
rabyasha caycanga?  
¿Mananachuraj yapayga alli rica-  
mäshun?

- <sup>8</sup>¿Cuyacoj caynin ushacäcushana-  
churaj?

- Aunishantaga ¿mananachuraj  
imaypis cumlenga?  
<sup>9</sup>¿Cuyapäcoj cashanta Tayta  
Diosga gongaycushachuraj?  
¿Fiyupa rabyasha cashpan mana-  
nachuraj cuyapämashun?» nir.  
Selah
- <sup>10</sup>Yapay në: «Fiyupa llaquicö Tayta  
Dios  
noganchita unaynöga manana  
ricamashami» nir.
- <sup>11</sup>Unay watacunacho Tayta Dios-  
ninchí almiraypajcunata rura-  
shallantami yarparashaj.
- <sup>12</sup>Unaycuna milagrucunata rura-  
shallanpaj yarpachacushaj.
- <sup>13</sup>Tayta Dios, gamnöga manami juc  
canchu.  
Gam rurashayquega llapanpis  
allillami.
- <sup>14</sup>¡Tayta Dios, gammi fiyupa almi-  
raypajcunata ruranqui!  
¡Llapan nasyuntami musyachish-  
canqui munayniyoj cashay-  
quita!
- <sup>15</sup>Munayniquiwanmi jorgamushcan-  
qui acrashayqui runacunata.  
Paycunaga Jacobpitawan  
wamran Josëpita mirar aywaj-  
cunami. Selah
- <sup>16</sup>Tayta Dios, lamar yacupis rica-  
shushpayquega fiyupami  
cuyuriran.  
Mas jundunnin yacupis cuyuriran.<sup>k</sup>
- <sup>17</sup>Pucutaypitapis tamyami shicwa-  
muran.  
Räyupis janajchömi pashtasha.  
Intërupami illgushapis.
- <sup>18</sup>Shucucuy wayracho räyuyqui  
pashtashanpis wiyacashami.  
Illguyniqui achicyashpanmi intëru  
mundutapis achicyachin.

- Cay pachapis timlurcunawan  
cuyuriran.
- <sup>19</sup>Lamar gochapami närita rurari-  
rayqui.  
Aypalla yacu jananpami aywa-  
rayqui.  
Ichanga yupiquita manami pipis  
tarirancho.
- <sup>20</sup>Acrashayqui runacunataga uyshata  
gatejnömi pusharayqui.  
Moiseswan y Aaronwanmi  
pushachirayqui.<sup>l</sup>

## Salmo 78

## Acrashan runacunata Tayta Dios ricashan

- Asaf isquirbishan alabansa.*
- <sup>1</sup>Marca-masëcuna, yachachishäta  
sumaj yachacuy.  
Parlashäcunataga wiyay tantiya-  
cunayquipaj.
- <sup>2</sup>Cananga sumaj willapashayqui.  
Unaypita-pacha tantiyayta mana  
atipashayquicunatami parla-  
shaj.<sup>m</sup>
- <sup>3</sup>Wiyashanchita, musyashanchita  
unay caj awilunchicunami willa-  
pämaranchi.
- <sup>4</sup>Noganchipis wamranchicunata  
willapashun  
TAYTA DIOSNINCHI munayniyoj  
cashanta,  
Munayninwan fiyupa allicunata  
rurashantapis.
- <sup>5</sup>Tayta Diosga layta willapar  
yachachiran Israelcuna wiya-  
cunanpaj.  
Unay caj awilunchicunatami  
willaparan wamrancunata  
yachachinanpaj,
- <sup>6</sup>guepa caj wamrancunapis llapanta  
musyananpaj,  
paycunapa wamrancunapis mas  
guepa caj wamrancunata  
yachachinanpaj.<sup>n</sup>

<sup>k</sup>77.16–20 Éxo. 14.21–22. <sup>l</sup>77.20 Sal. 78.52; Isa. 63.11–14. <sup>m</sup>78.2 Mat. 13.35.

<sup>n</sup>78.5–6 Deut. 6.7.

<sup>7</sup>Chaynöpanami Tayta Diosman  
yäracur alli goyáshun.

Tayta Dios allita rurashancunata-  
pis manami gongashancunachu.

Tayta Diospa mandamintuncu-  
nata cumlishun.

<sup>8</sup>Chaura unay caj awilunchícuna  
mana wiyacoj,  
mana tantiyaj cashannöga mana-  
nami cashunnachu.

Awilunchícunaga caran Tayta  
Diosman mana yäraçojmi;  
Tayta Dios munashancunataga  
mana ruraj runacunami.

<sup>9</sup>Efraín trību runacuna,  
lēchanwan pillyananpaj cayca-  
shanpita  
pilliyay öraga gueshpír aywacu-  
ran.

<sup>10</sup>Tayta Dioswan parlashantapis  
manami cumlirancho.  
Yachachishantapis manami wiya-  
curancho.

<sup>11</sup>Tayta Dios ima allita rurashanta-  
pis,  
fiyupa almiraypajcunata ricachi-  
shantapis gongaycärranmi.

<sup>12</sup>Tayta Diosga milagrucunata  
ruraran taytancuna ricaycap-  
tinmi

Egiptucho caycaj Zoán particho.<sup>o</sup>

<sup>13</sup>Lamar yacuta ishcan-läman  
raquirirmi chaupipa pásachi-  
ran.

Chaura yacuga tapyanömi ishcan  
lädunpa ichiraycaran.<sup>p</sup>

<sup>14</sup>Junajpaga pushaptin pucutay  
ichiraycaj ñaupaparan.  
Chacaypana nina rataycajwan  
achquiparan.<sup>q</sup>

<sup>15</sup>Chunyaj chaqui jircacho gagata-  
pis shillirachiran.  
Chaypitanami aypalla yacu lloj-  
shimuran llapan upunanpaj.

<sup>16</sup>Tayta Dios gagapita yacuta lloj-  
shichimuran.

Chaura yacuga jatun mayunöraj  
aywaran.<sup>r</sup>

<sup>17</sup>Chayno ruraycaptinpis awilun-  
chícunaga juchata ruraran.  
Chunyajcho Tayta Diospa contran  
jatariran.

<sup>18</sup>Gustashallan micuyta mañash-  
pan musyapayta munaran.

<sup>19</sup>Tayta Diospa contran rimaran:  
«¿Diosga alli micuyta chunyajcho  
garamashwanchuraj?

<sup>20</sup>Diosga rasunpami gagatapis  
shillirachiran.

Chaypa yacutapis llojshichimu-  
ran mayutano.

Yacu gochacar pampatapis ñiti-  
curcuranraj.

Ichanga ¿micuyta garamashwan-  
churaj?

Llapanchi runataga aychata  
¿garamashwanchuraj?» nir.

<sup>21</sup>Chayno parlajta wiyaycur TAYTA  
DIOSGA rabyacurcuran.  
Israelcunapäga nina ratarejnöraj  
ricacuran.

Paycunapäga fiyupa rabyacurcuran.

<sup>22</sup>Paycunaga manami yäracuran-  
chu Tayta Diosman.

Ni riguiranpischu yanapänanpaj  
cashantapis.

<sup>23</sup>Chayno caycaptinpis Tayta  
Diosga pucutayta cachamuran.  
Syëlupa puncuncunapis quicha-  
cäcuran.

<sup>24</sup>Acrashan runacunaman shicwa-  
chimuran manäta.

Chayga caran syëlucho caycaj  
rīgumi<sup>s</sup> paycuna micunanpaj.

<sup>25</sup>Anjilcunapa tantantami runa  
micuran.

Tayta Diosmi aypalla micuyta  
gاران.

<sup>o</sup>78.12 Éxo. 7.8–12.32. <sup>p</sup>78.13 Éxo. 14.21–22. <sup>q</sup>78.14 Éxo. 13.21–22. <sup>r</sup>78.16 Éxo. 17.1–7;  
Núm. 20.2–13. <sup>s</sup>78.24–25 Juan 6.31.

- <sup>26</sup>Tayta Diosmi munayninwan wayrata wayrächimuran. Syëlpupita-pachami wayrächimiran.
- <sup>27</sup>Chay wayrawanmi acrashan runacunamanga aychata chayachimuran. Äbicunami shicwamuran lamarcho caj agushnöraj aypallanpa.
- <sup>28</sup>Israelcuna tiyarcaycashan partiman y tolduncunapa ñaupancunaman Tayta Dios shicwachimuran.
- <sup>29</sup>Chaura runacunaga micuran sacsananyaj. Chaynömi Tayta Diosga runacuna munashanno camacächiran.
- <sup>30</sup>Chayraj cushisha micurcaycaptin, jinallaraj amurpaycaptinmi
- <sup>31</sup>contran jatarishanpita Tayta Diosga rabyacururan. Chaymi mas callpayoj caj runacunata wañurachiran. Israelcho mas mijurnin caj runacunata ushariran.<sup>f</sup>
- <sup>32</sup>Chaypis yapaymi juchata ruraran. Manami riguiranchu Tayta Dios milagrucunata rurashanta ricasha caycarpis.
- <sup>33</sup>Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran illajpita jämayta cachaynölla wañunanpaj. Paycunaga ñacayllachömi goyaran.
- <sup>34</sup>Castigaptinrämi paycunaga Tayta Diosman yäraoj. Chayno ruraptinrämi arpinticur Tayta Diosta ashej.
- <sup>35</sup>Chayrämi yarpärej paycunataga Tayta Dios imapitapis chapashpan

- maypitapis jorgushanta.
- <sup>36</sup>Paycunaga janan shongullami Tayta Diosta alabaj. Imata nirpis llullapajmi.
- <sup>37</sup>Manami rasun cajtaga nejchu.<sup>u</sup> Dioswan parlacushantapis manami cumliranchu.
- <sup>38</sup>Imano captinpis Tayta Diosga cuyaparanmi. Juchancunapita perdunaran. Chaynöpami ushajpäga mana illgächiranchu. Achca cutimi rabyashpanpis pasinsacuran. Rabyarpis mana castigaranchu.
- <sup>39</sup>Tayta Diosga yarpäbiran paycuna runalla cashanta, wayra päsaçojnölla imaypis mana cutimój cashanta.
- <sup>40</sup>¡Achca cutimi chunyajcho Tayta Diostaga rabyachiran! ¡Chayno rurashpanmi llaquicachiran!
- <sup>41</sup>¡Achca cutimi Tayta Diostaga musyaparan! ¡Israelcunaga Santo Diosninta llaquicachiran!
- <sup>42</sup>Gongaycäbirannami juc junaj Tayta Dios munayninwan chiquejcupita salbashanta.
- <sup>43</sup>Manami yarparannachu Egiptucho caycaj Zoán particho fiyupa almiraypajcunata rurashanta.
- <sup>44</sup>Chaychömi mayucunatapis yawarman ticrarachiran. Chaura Egipto runacunaga mananami chay yacuta upurannachu.<sup>v</sup>
- <sup>45</sup>Paycunacho yurichiran upucrucunata<sup>w</sup> säpucunata.<sup>x</sup> Chaycunaga paycunatami ñacachiran.
- <sup>46</sup>Chüpacacunatanami yurichiran Egipto runacunapa

<sup>f</sup>78.18–31 Éxo. 16.2–15; Núm. 11.4–23, 31–35.<sup>w</sup>78.45 Éxo. 8.20–24. <sup>x</sup>78.45 Éxo. 8.1–6.<sup>u</sup>78.37 Hech. 8.21. <sup>v</sup>78.44 Éxo. 7.17–21.

- micuynincuna wayuraycajta ushananpaj.<sup>y</sup>
- <sup>47</sup>Runtu tamyawan gasapawanmi illgächiran übasunata, iguscunatapis.
- <sup>48</sup>Runtu tamyawan räyuwannami wäcancunata, uyshancunata-pis wañurachiran.<sup>z</sup>
- <sup>49</sup>Tayta Diosmi fiyupa rabyashpan Egipto runacunataga castigaran. Tucuy-niraj mana allicunatami yurichiran usharinanpaj.
- <sup>50</sup>¡Fiyupa rabyasha cashpanmi mana cuyapaypa ushariran! Manami perdunaranchu ni juctapis. Llapantami wañuchiran.
- <sup>51</sup>¡Egipto runacunapataga guechpa ollgu wamrancunatapis jinanchömi wañurachiran!<sup>a</sup>
- <sup>52</sup>Israel famillyacunataga jorgamuran juc röpa uyshatano.<sup>b</sup> Nircur paycunata pusharan chunyajpa.
- <sup>53</sup>Paycunataga mana manchacunanpaj allimi pusharan. Chiquejcunatami ichanga lamar yacuwan ñitirpachiran.<sup>c</sup>
- <sup>54</sup>Acrashan runacunataga pushamuran aunishan partiman.<sup>d</sup> Chay partitaga quiquin Tayta Diosmi guechuran.
- <sup>55</sup>Israelcunawan tacucänanpita quiquin Tayta Diosmi garguran payta mana rispitajcunataga.<sup>e</sup> Nircur chacrataga raquiparan jircanpa-jircanpa cada tributa shuyni-cama. Chaychönami tolducunacho tiyachiran.
- <sup>56</sup>Ichanga Tayta Diosta musyapänanpaj rurachiyta munaran.<sup>f</sup>

- Janaj pachacho caycaj Tayta Diospa contran rimiran. Mandamintuncunatapis manacumlirancho.
- <sup>57</sup>Paycunaga unay caj awiluncunanömi Tayta Diospa contran ricacuran. Manami rurarancho Pay munashannöga. Wicsu lëcha aywar llutanman chayajno Tayta Diostaga manana wiyacurannachu.
- <sup>58</sup>Mana sirbej altarta puytush lömacunacho rurari, idulucunata adurashpan Tayta Diosta rabyachiran.
- <sup>59</sup>Chayno rurajta ricashpanmi Tayta Diosga fiyupa rabyacururan. Chaymi Israelcunataga melanäcuranna.
- <sup>60</sup>Cachaycuranna Silo particho caycaj wasintapis. Cay pachachöga chay Siluchömi wasin caran.<sup>g</sup>
- <sup>61</sup>Chaymi conträtu babulnintapis contrancuna apacunapaj camacächiran. Chay babulchöga caycaran acrashan runacunawan parlashan conträtumi.<sup>h</sup>
- <sup>62</sup>Fiyupami rabyasha caycaran acrashan runacunapäga. Chaymi chiquejcuna wañuchinanpaj cachaycuran.
- <sup>63</sup>Mösucunataga guërrami ninano ushacururan. Chaura jipashcuna majachacnanpaj manana mösucunacarannachu.
- <sup>64</sup>Cüracunapis sabliwan wañuran. Biyüdacunapis paycunapäga manami wagaranchu.

<sup>y</sup>78.46 Éxo. 10.12–15. <sup>z</sup>78.47–48 Éxo. 9.22–25. <sup>a</sup>78.51 Éxo. 12.29. <sup>b</sup>78.52 Éxo. 13.17–22; Sal. 77.20; Isa. 63.11–14. <sup>c</sup>78.53 Éxo. 14.26–28. <sup>d</sup>78.54 Éxo. 15.17; Jos. 3.14–17. <sup>e</sup>78.55 Jos. 11.16–23. <sup>f</sup>78.56 Jue. 2.11–15. <sup>g</sup>78.60 Jos. 18.1; Jer. 7.12–14; 26.6. <sup>h</sup>78.61 1Sam. 4.4–22.

- <sup>65</sup>Chay örami runa puñushanpita riccharamojno Tayta Dios jataricurcuran.  
Bínuwan machashanpita pilyaj runa paucar jataricurcojno
- <sup>66</sup>contrancunata gata binsir gaticacharan.  
Imaycamapis pengaycho cananpaj binsiran.
- <sup>67</sup>Josépita mirar aywajcunata mana yanaparannachu.  
Efraín tributaga mananami acrarannachu.
- <sup>68</sup>Chaypa ruquenga Judápita miraj cajtawan  
cuyashan Sión lömatanami acraran.
- <sup>69</sup>Chaychönami rispitädu wasinta syëlutano fiyupa jatunta ruraran.  
Cay pacha imaycamapis cashanno cananpämi sumaj camacächiran.
- <sup>70</sup>Sirbejnín Davidtapis uyshëru caycajta acraran.
- <sup>71</sup>Paytaga uyshata gatisha puriycajta jorgurcurmi churaran acrashan Israelcunata ricananpaj.<sup>i</sup>
- <sup>72</sup>Davidga alli shongu carmi Israelcunata alli ricaran.  
Yarpaysapa carmi alli mandaran.

### Salmo 79

#### Jerusalenta juchuchishanpita llaquicushan

*Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>¡Tayta Dios, mana rispitashoj runacunami marcayquiman yaycusha!  
Rispitädu Templuyquitami manacajman churasha.  
Jerusalentaga ushajpämi ragällanta cachaycusha.<sup>j</sup>

- <sup>2</sup>Sirbishojcunata gata wañuchishami.  
Cananga jitarpaycan wisulcuna, jirca animalcuna micunanpänamí.
- <sup>3</sup>Yacutanörämi yawarnintapis mashtasha intëru Jerusalenpa.  
Paycunata pampananpaj manami pipis canchu.
- <sup>4</sup>Cananga bisinöcunapis asipäman.  
Lädöcho caycaj cunapis jamurpäman.
- <sup>5</sup>TAYTA DIOS, ¿imay-yajraj rabyashalla caycanqui?  
¿Imayraj rabyashayqui päscanga?
- <sup>6</sup>Rabyasha carga castigay mana rispitashojcunata, mana rejsishojcunata, mana mañacamushojcunata.
- <sup>7</sup>Paycunami Jacobpita mirar aywajcunata wañuchisha.  
Cay nasyuntapis cachaycusha ragällanta.<sup>k</sup>
- <sup>8</sup>Unay caj awilöcunapa juchanpita ama nogacunata castigamaychu.  
Fiyupami llaquisha caycäcuna.  
Cuyacoj cashpayqui juclla yanapaycamay.
- <sup>9</sup>Nogacunata salbamaj Tayta Dios, yanapaycamay.  
Juchäcunapita perdunaycamay salbaycamay alli cashayquimanno.
- <sup>10</sup>Mana yanapämaptiqui mana rispitashojcunaga  
«¿Maychötaj Diosniqui caycan?»  
nimangami.<sup>l</sup>  
Gamta sirbishoj uywayniquicunata wañuchishanpita  
ayñita cutichishayquitami ricayta munä.

<sup>i</sup>78.70–71 1Sam. 16.11–12; 2Sam. 7.8; 1Crón. 17.7. <sup>j</sup>79.1 2Rey. 25.8–10; 2Crón. 36.17–19; Jer. 52.12–14; Lam. 1.1–10. <sup>k</sup>79.6–7 Jer. 10.25. <sup>l</sup>79.10 Joel 2.17; Miq. 7.10.



- Mana sirbishojcunapis musyachun gam castigashayquita.
- <sup>11</sup> Prësucuna mañacushayquita-wiyaycuy ari.  
Wañuchicänanpaj caycajcunata-pis munayniquiwan salbaycuy ari.
- <sup>12</sup> Tayta Dios, ganchis cuti maspa castigay bisinöcuna gampa contrayqui rimashanpita.
- <sup>13</sup> Acrashayqui runacunaga uyshayquicunanömi.  
Imaypis agradësicuycëshayquimi.  
Imaycamapis mana cachaycuy-pami gamta alabar alabansacunata cantaycëshaj.

### Salmo 80

#### Yapay yanapänanpaj mañacushan

*Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Israelcunata ricaj Tayta Dios wiyaycamay ari.  
Gamga Josëpita mirajcunata uyshëru uyshanta pusharaj-nömi pushanqui.  
Gampaga jamanayquipis caycan querubín anjilcuna caycasha-chömi.<sup>m</sup>
- <sup>2</sup> Achicyappa achicyar yurircush-payqui washaycuy Efrainpita, Manasespita, Benjaminpita mirajcunataga.  
¡Munayniquiwan nogacunata salbaycamay ari!
- <sup>3</sup> Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay.  
Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha canäcunapaj.
- <sup>4</sup> Israelcuna mañacuycëshuptiquipis  
¿imaycamaraj rabyashalla caycanqui munayniyoj TAYTA DIOS?

- <sup>5</sup> Chay-jina wagayllawan weguillätanami upuycäpis.  
Pasaypa wagashä weguillänami yacöpis.
- <sup>6</sup> Nogacunataga cachaycamashcanquimi bisinöcuna manacajman churamar cushipämänanpaj, chiquimajcunapis asipämänanpaj.
- <sup>7</sup> Munayniyoj Tayta Dios, ñaupatano alli goyänäcunapaj yanapaycamay ari.  
Alli ñawillayquiwa ricäramay ari salbasha canäcunapaj.
- <sup>8</sup> Egiptupitami übas lantata apamurayqui.  
Mana rispishojcunataga chacrapita jitarishcanqui chay übasta lantanayquipaj.
- <sup>9</sup> Chacrata sumaj picharcurmi lantashcanqui.  
Lantanami sapichar intëru nasyunman juntasha.
- <sup>10</sup> Puntacunatapis chapasha llantupänanpaj.  
Rämancunapis sedrucunata chapasha.
- <sup>11</sup> Rämän lätar aywajcunaga chaya-sha Mediterráneo lamarca-mami,  
inti yagamunan caj-läpanami Eufrates mayucama.
- <sup>12</sup> Cananga ¿imanirtaj guenchancunata tunichishcanqui?  
Päsaj fiyu runacunapis wayuy-ninta pallacurcaycanmi.
- <sup>13</sup> Munti cuchicunapis pedäsumi ruraycan.  
Jirca animalcunapis ushacurcun.<sup>n</sup>
- <sup>14</sup> Munayniyoj Tayta Dios cutiycamuy ari.  
Übas lantayquitaga syëlupitapacha sumaj ricaycuy.

<sup>m</sup> 80.1 Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28.    <sup>n</sup> 80.8–13 Isa. 5.1–7.

- <sup>15</sup>Chay übastaga quiquiquimi  
lantarayqui.  
Chillguiptenga quiquiquipaj  
cananpämi ricarayqui.
- <sup>16</sup>Übasniquega mutur-ushashami,  
rupachir-ushashami caycan.  
Chaymi chayno rurajtaga fiyupa  
castigaycuy ari.
- <sup>17</sup>Munashayquino cawaj runata  
ichanga yanapaycuy.  
Acrashayqui runataga sumaj  
yanapaycuy.
- <sup>18</sup>Chauraga mananami nogacuna  
imaypis gongashayquipäna-  
chu.  
Cawachimay ari gampa jutillay-  
quitana rimanapäj.
- <sup>19</sup>Munayniyoj TAYTA DIOS, ñaupata-  
tano alli goyänäcunapaj yanapay-  
camay.  
Alli ñawillayquiwan ricäramay  
ari salbasha canäcunapaj.

### Salmo 81

#### Israelcunapaj Tayta Dios alli cashan

*Asaf isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>¡Tayta Diostaga cushisha alabay!  
Paymi ima-aycapitapis chapä-  
manchi.  
¡Cushisha alabay Jacobpa Tayta  
Diosnintaga!
- <sup>2</sup>Panderëtacuna, arpacuna, arpa-  
mallwacuna wagashan-tupu  
cantay.
- <sup>3</sup>Trompëtacunata tucay llullu  
quilla fistacho, llëna quilla  
fistacho.  
Chay junajcunami noganchipäga  
jatun fistanchi.<sup>o</sup>
- <sup>4</sup>Noganchi Israelcunataga chayno  
ruranapämi Tayta Diosninchi  
nimaranchi.
- <sup>5</sup>Egiptupita shacamuptinmi

Josëpita mirajcunawan Tayta  
Diosga chayno conträtutami  
ruraran.

- Mana rejsishä rimaycho cayno  
nimojtami wiyashcä:  
<sup>6</sup>«Lasajta apariraycashayquitami  
jorgushcä.  
Fiyupa sasa aruycunacho caycaj-  
tami jamachishcä.
- <sup>7</sup>Fiyupa llaquicur mañacamapti-  
quimi nogaga salbarä.  
Pucutay rurincho räyuycajpitami  
gamcunataga willapämurä.  
Imano yäracaycämashayquita-  
pis Meriba yacu ñaupanchömi  
gamcunataga musyaparä.<sup>pSelah</sup>
- <sup>8</sup>Acrashä runacuna, willapashäta  
sumaj wiyacuy.  
¡Israel runacuna, alliraj canman  
wiyacamaptiquega!
- <sup>9</sup>Juc-läcunapa diosnintaga ama  
charaychu.  
Juc dioscunataga ama aduray-  
chu.<sup>q</sup>
- <sup>10</sup>Nogami Egipto nasyunpita jorga-  
moj TAYTA DIOSNIQUI cä.<sup>r</sup>  
Nogami imapis pishëpacushay-  
quitaga puchu-puchu tarichi-  
shayqui.
- <sup>11</sup>«Ichanga acrashä runacuna  
caycar manami wiyacamash-  
canquichu.  
Israelcuna manami wiyacamash-  
canquichu.
- <sup>12</sup>Chaypitami cachaycushcä muna-  
shayquino cawacunayquipaj.  
Chaymi munashayquinöna goyä-  
cushcanqui.
- <sup>13</sup>Acrashä runacuna wiyacamar  
willapashäcunata cumliptenga
- <sup>14</sup>juc guepishtaynöllami chiquej-  
nincunataga manacajman  
churarëman caran.

<sup>o</sup>81.3 Núm. 10.10. <sup>p</sup>81.7 Éxo. 17.7; Núm. 20.13. <sup>q</sup>81.9 Éxo. 20.2-3; Deut. 5.6-7.

<sup>r</sup>81.10 Éxo. 20.2.

Maynami castigäman caran  
contrancunataga.

<sup>15</sup>TAYTA DIOSTA chiquejcunaga  
mancharishami rispitanman  
caran.

Ichanga para-simrimi castigasha  
canman caran.

<sup>16</sup>Acrashä runacunaga allinnin  
rigutami micunman caran.  
Jircacho cacoj mishquiwanrämi  
yacunaynintapis chawächë-  
man caran.»

### Salmo 82

**Juezcunata Tayta Dios piñacushan**

*Asaf isquirbishañ alabansa.*

<sup>1</sup>Syëlucho cayajcunapita mas  
munayniyojmi Tayta Diosga.  
Paymi chaupicho ichireur llapan  
dioscunata jusgar nin:

<sup>2</sup>«¿Imaycamaraj gamcunaga mana  
alli arriglanqui?  
¿Imaycamaraj mana allita ruraj-  
cunapa faburnin caycanqui?

*Selah*

<sup>3</sup>Pininpis mana caj wacchacuna-  
taga alli arriglay.  
Pobricunataga pishëpacojcuna-  
taga alli arriglay.<sup>s</sup>

<sup>4</sup>Pininpis mana cajcunata pobricu-  
nataga salbay.  
Fiyu runacunapita washay.

<sup>5</sup>«Ichanga, gamcuna mana  
musyanquichu ni tantiyanqui-  
pischu.

Chacaycho purejnömi purircay-  
canqui.

Mana alli arriglaptiquimi cay  
pachata tuncarajcunapis  
sicsicyan.

<sup>6</sup>Nogami nishcä «gamicunaga dios-  
cunami caycanqui.<sup>t</sup>

Llapaniquipis caycanqui janajcho  
caycaj Diospa wamranmi.

<sup>7</sup>Imano carpis, gamcunapis wañun-  
quipaj waquin runacunanoimi.  
Pi mandajcunapis wañushannoimi  
wañunquipaj.»

<sup>8</sup>Tayta Dios, gamllapami llapan  
nasyuncunapis.  
Cay pachacho tiyajcunata alli  
arriglanayquipaj shaycamuy.

### Salmo 83

**Contrancunata usharinanpaj  
mañacushan**

*Asaf isquirbishañ alabansa.*

<sup>1</sup>Tayta Dios, ¿ama upällallaga  
cacuychu!

¿Mana cuyucuyca, mana rima-  
cuypaga ama cacuychu!

<sup>2</sup>Chiquishojcunata masqui ricay:  
imanöshi gayapaycäshunqui.  
Contrayquicunata masqui ricay:  
gaparpashpan imanöshi washay-  
quita rimarcaycan.

<sup>3</sup>Acrashayqui runacunata mana  
allita rurananpämi parlacur-  
caycan.

<sup>4</sup>Paycunaga nircaycan: «¿Paycu-  
nata illgarachishun manana  
nasyun cananpaj!

¿Israelpa jutintaga pipis manana  
yarpänapaj illgarachishun!»  
nir.

<sup>5</sup>Llapanmi parlacusha gampa  
contrayqui.

Juc shongullami parlacusha:

<sup>6</sup>Edom runacuna, Ismaelcuna,  
Moab runacuna, Agar runa-  
cuna,

<sup>7</sup>Gebalpita, Amonpita, Amalecpita  
mirajcuna, Filistea runacuna,  
Tirocho tiyajcunapis.

<sup>8</sup>Asiriocunapis paycunamanmi  
guellicusha.

Asiriocunaga Lotpita mirajcunata  
pillyäshejcunami. *Selah*

<sup>s</sup>82.3 Éxo. 23.6; Deut. 1.17. <sup>t</sup>82.6 Juan 10.34.

- <sup>9</sup>Paycunata wañurachiy Madián  
runacunata wañuchishayquino.<sup>u</sup>  
Paycunataga ushariy Sisarata,  
Jabinta Cisón mayu lāduncho  
wañuchishayquino.<sup>v</sup>
- <sup>10</sup>Paycunataga illgächirayqui  
Endorchömi.  
Chauraga chullpamanna ticraran.
- <sup>11</sup>Mandajninacunatana wañuchiy  
Orebta, Zeebta wañuchishay-  
quino.<sup>w</sup>  
Llapan raycunatana wañuchiy  
Zebata, Zalmunata wañuchi-  
shayquino.<sup>x</sup>
- <sup>12</sup>Paycunaga «Dios goycushan chac-  
rata charicarcärishun» niran.
- <sup>13</sup>Tayta Diosnillä, camacaycachiy ari  
chaquisha öjata wayra apacu-  
shanno ricacunanjaj.
- <sup>14</sup>Imanömi muntita nina rupar  
ushacurcun,  
imanömi jircapa nina ichircur-  
ichircur aywan
- <sup>15</sup>chayno ricacunanjaj löcu tamy-  
wan gaticachay, löcu wayra-  
wan manchachiy.
- <sup>16</sup>¡TAYTA DIOS paycunataga fiyupa  
pengacachiy gamman yära-  
munanjaj!
- <sup>17</sup>Imaycamapis pengaycho cachun.  
¡Chayno caycällarmi paycunaga  
wañongapis!
- <sup>18</sup>Llapan musyachun gam japallay-  
qui TAYTA DIOS cashayquita.  
Tantiyacuchun gamlla janaj  
pachacho cay pachachöpis  
Tayta Dios cashayquita.

### Salmo 84

#### Diospa Templuncho goyayta munashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>¡Munayniyoj TAYTA DIOS,  
fiyupa cuyayllapämi tiyanay-  
quega!

- <sup>2</sup>Llapan shongöpami wasiqui  
puncucho cayta munä.  
Llapan shongöpami cushisha  
alabä cawachicoj TAYTA DIOS-  
TAGA.
- <sup>3</sup>Munayniyoj TAYTA DIOSNILLÄ,  
pichiusacunapis wasiquichöga  
tarinmi tiyananjaj.  
Tayta raynillä, wayanay äbicuna-  
pis altarniquicunapa sercan-  
cho tarinmi wawacunata  
gueshpichinanjaj.
- <sup>4</sup>Templuyquicho tiyajcunaga  
cushisha goyächun.  
Paycunaga mana jamaypami  
alabashunquipaj. *Selah*
- <sup>5</sup>¡Cushishami cawanga gam yana-  
pashayqui runaga, wasiquiman  
chayamuyta munajcunapis!
- <sup>6</sup>Wagay jutiyoj pampa guech-  
wapa päsapatin chay pampapis  
pucyumanmi ticacurenga.  
Tamyapis paycunamanga bindi-  
syuntami churanga.
- <sup>7</sup>Sercaynin-tupumi callpanpis  
yapacanga.  
Tayta Dios Sionchönami quiqui-  
quita ricashunquipaj.
- <sup>8</sup>Jacobpa munayniyoj TAYTA  
DIOSNIN,  
mañacaycämushäta wiyaycamay  
ari. *Selah*
- <sup>9</sup>Tayta Dios, alli ricaycuy acra-  
shayqui raytaga.  
Nogacunapäga paymi caycan  
pillyar chapacuna escüdöno.
- <sup>10</sup>Waranga watantin juc-lächo  
goyänäpa ruquenga mas alli  
canman  
juc junajllapis Wasiquicho goyap-  
tëmi.  
Juchasapacunawan goyänäpa  
ruquenga mas alli canman

Wasiquicho pichapacullarpis  
goyaptëmi.

<sup>11</sup>TAYTA DIOS gammi intita achic-  
yächimunqui, ima mana allipi-  
tapis chapãmanqui.

Munashayquino goyajcunataga  
cuyanquimi, allimi ricanqui.  
Pajcunataga llapantapis allitami  
tarichinqui.

<sup>12</sup>Munayniyoj TAYTA DIOS,  
¡cushisha cawachun gamman  
yãracamoj cunaga!

### Salmo 85

#### Israelcunata salbananpaj mañacushan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, acrashayqui nasyun  
runacunawanga allimi goyash-  
canqui.

Jacobpa surtintaga allimanmi  
ticrachishcanqui.

<sup>2</sup>Mana allita rurashancunatapis,  
jucha rurashancunatapis  
perdunashcanquimi acrashayqui  
runacunataga. *Selah*

<sup>3</sup>Tayta Dios, rabyasha caycashay-  
quipitami alliyashcanqui.  
Rabyayniquipis päsacashami.

<sup>4</sup>Nogacunata Salbamaj Tayta Dios,  
yapaypis salbaycamay ari.  
Amana rabyaynachu ari nogacu-  
napäga.

<sup>5</sup>Nogacunapäga ¿imaypis chaynö-  
llachuraj rabyasha caycanqui?

<sup>6</sup>Acrashayqui runacuna carcay-  
captenga ¿manachu caway-  
cajta cachaycamanquiman?  
Nogacuna cushicunäpaj ¿mana-  
chu cawachimanquiman?

<sup>7</sup>TAYTA DIOS, nogacunata cuyay-  
cãmashayquita musyaycachi-  
may, salbaycamay.

<sup>8</sup>TAYTA DIOSLLATANA wiyacushaj.  
Payga acrashan runacunata alli  
goyächinanpämi aunisha.

Chaura acrashancunaga llutan-  
cunata mananami ruranganach-  
chu.

<sup>9</sup>Tayta Diosga jananchichönami  
caycan  
rispitajcunata salbananpaj.  
Payga cay pachacho noganchi-  
wanmi imaypis caycanga.

<sup>10</sup>Cuyanacuypis rasun cajpis juclla-  
chacangami.

Alli ruraypis jauca goyaypis  
jucnayllanömi cawangä.

<sup>11</sup>Allita ruraj Tayta Diosmi syëlu-  
pita ricamonga.

Chaura runacunanami alli  
cajllata ruranga.

<sup>12</sup>Quiquin TAYTA DIOSMI bindi-  
syunninta cay pachaman  
churamonga.

Chaura chacranchicunachöga  
micuycuna allimi wayonga.

<sup>13</sup>Alli rurayga willacojninnömi  
Tayta Dios shamunanpaj ñaupä-  
pamonga.

### Salmo 86

#### Cuyapãnanpaj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.  
Nogaga caycä fiyupa llaquishami,  
pasaypa pobrimi.

<sup>2</sup>Gam munashayquinömi nogaga  
rurä.

Chapaycamay ari. Gammi canqui  
Diosnë.

¡Gamman yãracamoj sirbishojni-  
qui caycaptëga salbaycamay  
ari!

<sup>3</sup>Tayta Dios, imay örapis gamtami  
mañacaycämö.

Cuyapaycamay ari.

<sup>4</sup>Tayta Dios, gamtami mañacay-  
cämö.

Gamta sirbiycaptëga cushicayca-  
chimay ari.

- <sup>5</sup>TAYTA DIOS, gamga canqui allimi, imapitapis perdunajmi. Amatarmi cuyanqui gamman mañacamojcutataga.
- <sup>6</sup>TAYTA DIOS, mañacamushätaga wiyaycuy. Ruwacamushätapis wiyaycamay.
- <sup>7</sup>Llaquicushä öra gamta mañacamö imaypis yanapämaptiquimi.
- <sup>8</sup>Tayta Dios, manami gamnöga canchu. Gam rurashayquitano ruräga manami pipis canchu.
- <sup>9</sup>Tayta Dios, gammi camacächishcanqui nasyuncuna cananpaj. Chay nasyuncho tiyaj runacunami adurashunquipaj, alabashunquipaj.<sup>y</sup>
- <sup>10</sup>¡Gam japallayquimi Diosga canqui! Gamllami canqui munayniyoj, milagrucunata rurajpis.
- <sup>11</sup>TAYTA DIOS, sumaj tantiyachimay gamta wiyacunäpaj. Chauraga mana cachaypami sirbishayqui. Shacyächimay llapan shongöpa gamllata aduranäpaj.
- <sup>12</sup>Tayta Dios, llapan shongöpami alabashayqui, adurashayqui.
- <sup>13</sup>Nogataga fiyupami cuyamanqui. Wañunäpitami salbamashcanquipis.
- <sup>14</sup>Tayta Dios, gamta mana yarpäshojcuna, mana rispitacojuna wañuchicojuncunami conträ ricacusha. Wañuchiytami munarcaycäman.<sup>z</sup>
- <sup>15</sup>Tayta Dios, chaypis gamga canqui alli shongumi, cuyapäcojmi, pasinsacojmi, cuyacojmi, rasun cajta rurajmi.

- <sup>16</sup>Ricäramushpayqui ¡cuyapaycamay ari! ¡Sirbishojniquitaga salbamay! ¡Callpä cananpaj yanapaycamay!
- <sup>17</sup>Cuyapäcoj cashayquita musyachimay. Chayta ricar chiquimajcunaga pengacongami. TAYTA DIOS, gammi yanapämashpayqui cushicachimantiqui.

### Salmo 87

#### Jerusalén siudäta Tayta Dios cuyashan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>Quiquin Tayta Diosmi Jerusalén siudäninta camacächisha rispitädu lömacho.

<sup>2</sup>TAYTA DIOS cuyan Jerusalén siudätami.

Jerusalentaga Israel nasyuncho caycaj siudäcunapita masmi cuyan.

<sup>3</sup>Diospa siudänin, gampäga fiyupa allicutatami parlan. *Selah*

<sup>4</sup>Tayta Diosmi parlasha: «Rejsimaj nasyun runacunaga carcaycan Egipto, Babilonia, Tiro, Etiopía, Filistea runacunami.

Chay nasyun runacunaga Jerusalén runacunanömi.»

<sup>5</sup>Jerusalenpäga waquin nenga: «Paymi maman. Payllapitami tagay nasyunpis cay nasyunpis yurisha.

Quiquin Tayta Diosmi camacächishapis» nir.

<sup>6</sup>Chay nasyuncunapa jutinta TAYTA DIOS isquirbir nenga: «Llanpapis chay nasyuncunaga

Jerusalenllachömi yurisha» nir.

*Selah*

<sup>7</sup>Llapanmi cantashpan dansashpan nenga:  
«Jerusalenchömi yurishcä» nir.

### Salmo 88

#### Wañuyypita salbananpaj mañacushan

*Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>Salbamaj TAYTA DIOS, chacaypa junajpapis  
gamtami mañacaycämö yanapä-mänayquipaj.

<sup>2</sup>¡Mañacamushäta wiyaycamay ari!  
¡Ruwacamushätapis wiyaycamuy ari!

<sup>3</sup>Fiyupa mana allimanmi  
chayashcä.

Wañunäpänamı caycäpis.

<sup>4</sup>Nogapäga wañushapänönami  
yarpacaycanpis.  
Pasaypa callpaynajnamı ricacushcä.

<sup>5</sup>Wañushanönami caycäpis.  
Wañojcunata pampashannönami  
caycä.

Gam manana yanapashayqui-nömi caycä.

Gongaycushayqui runacunanö-nami caycä.

<sup>6</sup>Nogataga jitarpamashcanqui mas  
rurinnin uhcumanmi,  
ruri fiyupa chacajninmanmi.

<sup>7</sup>Rabyashayquitami nogacho päsa-cächishcanqui.

Chayasha mayu cuchpayllapa  
aywar ñiticurcojnömi ruraramashcanqui. *Selah*

<sup>8</sup>Gammi camacächishcanqui  
amigöcunapis jaguycämänanpaj.

Gammi camacächishcanqui  
paycuna manana awantamänanpaj.

Cananga caycä prësu mana  
gueshpiyta puydejnömi.

<sup>9</sup>Wagaycällarnami gaprayaycäpis.  
TAYTA DIOS, waran-waranmi  
maquëtapis chojpacur gamllaman  
mañacaycämö.

<sup>10</sup>¿Wañojcunaga ricangachuraj  
milagruta rurashayquita?

¿Wañojcunaga agradësicushun-  
quimanthuraj? *Selah*

<sup>11</sup>¿Sepultürachöga cuyacoj cashay-  
quita willanacunmanthuraj?

¿Wanwanyaycaj uhcuchöga alli  
cashayquita willanacunman-  
thuraj?

<sup>12</sup>¿Fiyupa yanauyaycaj chacay-  
cho musyanmanthuraj

milagrucunata rurashayquita?

¿Allicunata rurashayquita  
yarpanmanthuraj imatapis  
manana yarpäna pachachöga?<sup>a</sup>

<sup>13</sup>Nogami ichanga TAYTA DIOS  
gamllata gayacaycämö.

Tutallanami gamta mañacay-  
cämö.

<sup>14</sup>TAYTA DIOS nogataga ¿imanirtaj  
manacajman churamanqui?

¿Imanirtaj nogapitaga pacacun-  
qui?

<sup>15</sup>Wamra cashäpita-pachami nogaga  
fiyupa llaquicullar goyashcä.

Wañuyllami tumapämasha.

Fiyupa manchariypajcunawanmi  
ñacachimashcanqui.

<sup>16</sup>Rabyawan ñacachimashayquimi  
nogataga chayamasha.

Ñacachimaptiquimi ima rurayta-  
pis mana camäpacönachu.<sup>b</sup>

<sup>17</sup>Ñacaymi imay örapis tumapay-  
cäman aypalla yacu jundir  
ñitiycämajno.

<sup>18</sup>Nogapitaga gargushcanqui amigö-  
cunata yan'guëcunatapis.

Cananga yanauyaycaj chacaylla-  
chönami caycä.

<sup>a</sup> 88.10–12 Job 10.21–22; Sal. 6.5; 115.17; Isa. 38.18–19. <sup>b</sup> 88.16 Job 6.4.

## Salmo 89

## Tayta Dioswan David alli parlacushan

*Ezraíta runa Etán yachachir isquirbisha.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, cuyapäcoj cashay-  
quipitami imaypis alabashay-  
qui.

Imaypis willacushämi llapanta  
cumlej cashayquitaga.

<sup>2</sup>Nogaga willacushaj wasipa alli  
simintunnöpis imaycamapis  
cuyacoj cashayquitami.

Gampa palabrayquega syëlu  
imaypis mana rucaj cashan-  
nömi.

<sup>3</sup>Davidwanpis allimi parlacurayqui.  
Acrashayqui sərbishojniquitami  
aunirayqui:

<sup>4</sup>«Nogami camacächishaj gampita  
mirajcuna  
imaycamapis ruquiqui mandaj  
cananpaj»<sup>c</sup> nir. *Selah*

<sup>5</sup>TAYTA DIOS, janaj pachacho  
caycajcunami alabashunqui  
llapanta cumlej cashayquipita,  
milagrucunata rurashayquipi-  
tapis.

<sup>6</sup>¡Manami ima diospis, ni syëlu-  
cho caycajcunapis gammanga  
tincunchu!

<sup>7</sup>Janaj pachacho llapan shuntaca-  
sha caycashanchöpis gamtaga  
manchacushunquimi.  
Anjilcuna tumaparaycäshushay-  
quichöpis gamga canqui fiyupa  
manchacuytaj munayniyojmi.

<sup>8</sup>Ima-aycapäpis munayniyoj  
TAYTA DIOS ¿piraj gammanga  
tincunman?

Gamllami rasunpa cajtapis ruran-  
qui; munayniyoj canqui.

<sup>9</sup>Bötiypa bötiycaj lamarta gammi  
chawächinqui.

Wayrawan pullchajyaycajtapis  
chawächinqui.

<sup>10</sup>Lamarcho manchacuytaj caycaj  
waräcuytapis wafusha runata-  
nöllami ñitirishcanqui.<sup>d</sup>

Chiquishojcunatapis munayniqui-  
wanmi mashtaypa mashtarish-  
canqui.

<sup>11</sup>Syëlpis cay pachapis gamlla-  
pami.

Gammi camashcanqui munduta-  
pis, munducho caycajcunata-  
pis.<sup>e</sup>

<sup>12</sup>Mundutaga juc cuchunpita jucaj  
cuchuncama gammi camash-  
canqui.

Tabor puntawan Hermón punta-  
pis cushishami gamta alaba-  
shunqui.

<sup>13</sup>Gamga munayniyojmi canqui.  
Gampa maquiquega llapanta  
binsinanpaj fiyupa callpa-  
yojmi.

<sup>14</sup>Gam mandashpayquega allitami  
ruraycanqui, rasun cajtami  
ruraycanqui.

Cuyacoj cashayquitami nogacu-  
nata musyaycächimanqui.

<sup>15</sup>Cushishami cawanga alabashoj-  
cunaga,  
gampa ñaupayquicho purejcu-  
naga.

<sup>16</sup>Paycunaga jutiquita parlashpan  
cushisha goyan.  
Allita ruraj cashayquipitapis  
cushicuchun.

<sup>17</sup>Chayno goyanga munayniyoj  
cananpaj rispítasha cananpaj  
yanapaptiquimi.

Gam cuyacoj cashpayqui yanapä-  
maptiquimi nogacuna munay-  
niyoj cashaj.

<sup>18</sup>¡TAYTA DIOS, gammi canqui  
chapacuna escüdö!

<sup>c</sup>89.4 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 132.11; Hech. 2.30. <sup>d</sup>89.10 Job 9.13; Sal. 74.13.

<sup>e</sup>89.11–12 Sal. 24.1–2; 95.4–5; 1Cor. 10.26.



¡Israelpa Santo Diosnin, gammi  
canqui nogacunapa raynë!

- <sup>19</sup>Unayga acrashayqui runacunata  
ribilaypami tantiyachirayqui.  
Paycunatami nirayqui:  
«Israel runacunapitami jinyun-  
ninta acrashcä.  
Paytaga nogami yanapashcä mas  
allichocananpaj.
- <sup>20</sup>Sirbimaj Davidtami acrashcä.<sup>f</sup>  
Ray cananpämi rispitàdu asëtita  
umanman wiñapashcä.<sup>g</sup>
- <sup>21</sup>Paytaga imaypis yanapähämi.  
Munaynewanmi sumaj callpayoj-  
yächishaj.
- <sup>22</sup>Chiquejcunapis manami magan-  
gachu.  
Fiyu runacunapis manami  
binsengachu.
- <sup>23</sup>Payta chiquejcunataga llapiri-  
shämi.  
Chay runacunataga ichic-ichic-  
llami rurarishaj.
- <sup>24</sup>Paytaga yanapaycähämi.  
Aunishätapis cumlishämi.  
Yanapaptëmi mas munayniyoj  
ricaonga.
- <sup>25</sup>Mediterráneo lamarpita Éufrates  
mayucama mandananpämi  
camacächishaj.
- <sup>26</sup>Paymi nimanga: «Gammi papänë  
canqui.  
Diosnë canqui, Salbamaj, imapi-  
tapis chapämaj canqui» nir.
- <sup>27</sup>Nogapapis payga guechpa  
wamrämi canga.  
Payga cay pachacho caj raycuna-  
pita mas munayniyojmi canga.<sup>h</sup>
- <sup>28</sup>Paytaga imaypis chaynöllami  
cuyaycähaj.  
Paywan parlacushätaga manami  
imaypis rucachishächu.
- <sup>29</sup>Syëlu manaraj ushacashan-  
camaga paypita mirar

aywajcuna imaypis manday-  
cangami.

- <sup>30</sup>«Yachachishäta paycuna gongay-  
cuptin,  
imanöpis rurananpaj nishäno  
mana ruraptin,  
<sup>31</sup>laynëta mana cumliptin,  
mandamintöcunata mana wiya-  
cuptin  
<sup>32</sup>castigashaj gueruwan wiruy-  
pis mana wiyacamashanpita,  
mana allicunata rurashanpita.<sup>i</sup>  
<sup>33</sup>Chaypis Davidtaga mana  
cachariypami cuyaycähaj.  
Paypaj imata aunishätapis  
manami cutiricushächu.  
<sup>34</sup>Paywan parlacushätaga manami  
rucachishächu.  
Palabrätaga cumlishämi.  
<sup>35</sup>Davidtaga aunishcä jutëcho  
jurarmi.  
Paytaga manami llullapähächu.  
<sup>36</sup>Paypita mirar aywajcunaga  
imaypis mandaycangami.  
Inti caycashancamaga manday-  
cangami.  
<sup>37</sup>Mandaj cashanga canga quillano.  
Mana illgaypami mandaycanga  
syëlu manaraj ushacashan-  
yäga.» *Selah*  
<sup>38</sup>Chayno aunisha caycashpayquipis  
manacajmanmi churashcanqui  
acrashayqui raytaga.  
Paypäga fiyupami rabyacurcush-  
canqui.  
<sup>39</sup>Umancho caycaj corönantapis  
pampamanmi jitarishcanqui.  
Sirbishojniquiwan alli parlacu-  
shayquitapis manami cumlish-  
canquichu.  
<sup>40</sup>Siudänincunapa curralnincunata-  
pis gashargärishcanquimi.  
<sup>41</sup>Pi-maypis chaypa päsaicunaga  
munashantami suwapan.

<sup>f</sup>89.20 1Sam. 13.14; Hech. 13.22. <sup>g</sup>89.20 1Sam. 16.12. <sup>h</sup>89.27 Apoc. 1.5.

<sup>i</sup>89.32 Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Sal. 94.12; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11.

- Läduncho tiyajcunapis asipan.  
<sup>42</sup>Davidta chiquejcuna callpayoj cananpämi yanapashcanqui. Chaymi binsisha. Cananga chiquejcuna cushisha carcaycan.  
<sup>43</sup>Raypa finu sablin caycajcunata-pis ronguyächishcanqui. Pillyachöpis mananami yanapashcanquichu.  
<sup>44</sup>Munayniyoj caynintami guechushcanqui. Sillunnintapis jitarishcanqui.  
<sup>45</sup>Mösu cashan timpupis manami alliga cawachishcanquichu. Pasaypami pengacachishcanquipis. *Selah*  
<sup>46</sup>TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj pacaracunqui? ¿Fiyupa rabyasha caycashayqui manachuraj pásanga?  
<sup>47</sup>Tayta Dios, yarpäriy ari noga pásacojlla cashäta. Runacunaga yupasha watallami cawä.  
<sup>48</sup>Manami pipis canchu mana wañöga. Sepultürapitaga manami pipis gueshpinchu. *Selah*  
<sup>49</sup>Tayta Dios, ¿maytaj ñaupata cuyacoj cashpayqui sərbishojniqui Davidta aunishayquega?  
<sup>50</sup>Tayta Dios, wiyaycuy ari. Sərbishojcunata achcaj runami asiparcaycan. Imano gayapashancunata-pis shongullächömi yarparaycä.  
<sup>51</sup>TAYTA DIOS, chiquishojcunaga asipaycämanmi. Imay örapis gayaparcaycämanmi gam acrashayquicunataga.  
<sup>52</sup>TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun. ¡Chayno cachun!

**LIBRO 4**  
*(SALMOS 90–106)*

**Salmo 90**

**Runa rätulla cawashan**

*Diosta sirbej Moisés mañacushan.*

- <sup>1</sup>Tayta Dios, unaypita-pachapis gamllami pacacunä cashcanqui.  
<sup>2</sup>Puntacunapis manaraj cashanpita-pacha, cay pacha manaraj cashanpita-pacha, unaypita-pacha imaycamapis gamllami canqui Tayta Diosga.  
<sup>3</sup>«Runacuna allpaman ticrachun» niptiquega runacunapis allpamanmi ticran.  
<sup>4</sup>Gampäga waranga wata caycan ganyan junaj cashannöllami,<sup>j</sup> chacaypa juc ishca y öra cashannöllami.  
<sup>5</sup>Ilajpitami runacunata gam apacunqui. Suyñushancuna illgashannöllami runacunata gamllachinqui.<sup>k</sup>  
<sup>6</sup>Nogacunaga caycä guewa wiñarcamur, tutapaj waytaraycar warämur tardipaga wañuytar chaquicäcojnöllami.  
<sup>7</sup>Gam rabyashayqui nogacunata ushaycämanmi. Llutäpacashanami ricacöcunapis.  
<sup>8</sup>Mana allita rurashäcuna, juchata rurashäcuna gampa ñaupayquichöga llapanmi musyacaycan.  
<sup>9</sup>Rabyacurcuptiquega nogacunata usharaycämi. Jämayta cacharcuynöllami watäcunapis päsurin.  
<sup>10</sup>Ganchis chunca (70) watayajllanami cawäcuna.

<sup>j</sup>90.4 2Ped. 3.8. <sup>k</sup>90.5 Isa. 40.6–8.

Sinchinnin cajcunallami chayan  
pusaj chunca (80) watayojcama.  
Chayno cawashpäcunapis cawä-  
cuna ñacallar, arullar.  
Watäcunapis manapis aycälla-  
tami päsarín.  
Nogacunapis chachayacöna.<sup>1</sup>

- <sup>11</sup> Rabyar imano cashayquitapis  
manami pipis musyanchu.  
Chayno nogacunapis manami  
musyäcunachu gamta imano  
manchacuna cashantapis.  
<sup>12</sup> Chaymi Tayta Dios yachaycachi-  
may imano goyänäpäpis.  
Yachacunäpäpis yarpayta goycamay.

<sup>13</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana  
yarpämanquichu?

Nogacunata yarpaycamayna.  
Gam acrashayqui caycaptëga  
nogacunata cuyapaycamay ari.

<sup>14</sup> Pacha warashan öraga cuyama-  
shayquita musyachimay.  
Chaura cawashäcama cushisha  
alabashayqui.

<sup>15</sup> Llaquicur goyashä watamanno  
cushisha goyänäpäpis cawayca-  
chimay.

<sup>16</sup> Camacaycachi y ari Tayta Dios  
sirbishojcunapis  
wamrancunapis rurashayquicunata  
y alli cashayquita ricananpaj.

<sup>17</sup> Tayta Dios nogacunata musyay-  
cachimay cuyacoj cashayquita.  
Aruynëcunamanpis bindisyunni-  
quita churaycuy.  
Bindisyunniquita churaycuy ari  
aruyñëcunamanga.

### Salmo 91

#### Tayta Diosga pacacunanchimi

<sup>1</sup> Janajcho caycaj Tayta Diospa  
maquincho goyaycaj runataga  
Munayniyoj Tayta Dios chapanga.

<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA mañacurmi  
nishaj: «Tayta Dios, gammi  
pacacunä canqui.  
Gammi callpayojyächimanqui.  
Gammanmi yäracö» nir.

<sup>3</sup> Tayta Diosllami salbashun-  
quiman mana allicunaman  
chayanayquipita.  
Wañuchicoj gueshyacunapitapis  
chapäshunquimanmi.

<sup>4</sup> Paymi älanacunawan chapashun-  
quipaj.

Älan rurincho carnaga mana-  
nami manchacunquipänachu.<sup>m</sup>  
Payga imaypis escüdünömi  
chapaycäshunquipaj.

<sup>5</sup> Chacaypa imata mayarpis ama  
manchacuychu.

Junajpa lëcha janayquipa päsap-  
tinpis ama manchacuychu.

<sup>6</sup> Chacaypa gueshya chariptinpis  
ama manchacuychu.

Junajpa murti puriptinpis ama  
manchacuychu.

<sup>7</sup> Ichoj caj-läduyquicho capas  
wañonga waranga.

Derëchu caj-läduyquicho capas  
wañonga chunca waranga.

Gamtami ichanga mana imapis  
päshunquipächu.

<sup>8</sup> Quiquiquimi ñawiquiwan rican-  
quipaj fiyu runacunata castigu  
chayajta.

<sup>9</sup> Pacashunayquipämi TAYTA DIOS-  
MAN gamga yäracushcanqui.  
Paymanmi yäracushcanqui  
imäpitapis chapäshunayquipaj.

<sup>10</sup> Chaymi mana chayashunquipä-  
chu ima mana allipis.

Famillyayquicunatapis gueshya  
manami charengapächu.

<sup>11</sup> Quiquin Tayta Diosmi anjilincu-  
nata cachamonga ima-aycapi-  
tapis cuydashunayquipaj.<sup>n</sup>

<sup>1</sup>90.10 Job 14.1; Ecl. 2.23; 11.8. <sup>m</sup>91.4 Deut. 32.10–11; Sal. 17.8; 61.4. <sup>n</sup>91.11 Mat. 4.6; Luc. 4.10.

- <sup>12</sup> Anjilcunami janajllapa apashun-  
quipaj  
imamanpis mana tacacänayqui-  
paj.<sup>o</sup>
- <sup>13</sup> Liyuncuna caycashaupa,  
waräcuy caycashaupa,  
culebracuna caycashaupapis  
purinquipämi.  
Chaycunataga lluchcargärinqui-  
pämi.<sup>p</sup>
- <sup>14</sup> Tayta Diosmi nin: «Cuyamaj  
runataga nogapis salbashämi.  
Rejsimaj runataga nogapis pusha-  
shaj pipis mana chayan-  
manmi.
- <sup>15</sup> Gayacamptenga yanapähämi.  
Sasa goyaycunachöpis quiquëmi  
paywan caycähaj.  
Llaquicucunapitapis jorgushämi.  
Nircurnami rispitàdu cananpaj  
churashaj.
- <sup>16</sup> Unaycamami cawachishaj.  
Noga salbacoj cashäta musyachi-  
shaj.»

### Salmo 92

#### Tayta Dios cuyacoj cashanpita alabashan

*Säbadu jamay junajcho  
cantananpaj alabansa.*

- <sup>1</sup> Janajcho caycaj TAYTA DIOS,  
sumaj allimi gamta agradësi-  
cuyga;  
sumaj allimi cantar gamta  
alabayga.
- <sup>2</sup> Sumaj allimi cuyacoj cashay-  
quita, aunishayquita cumlej  
cashayquita pagasta junajtapis  
willacuyga.
- <sup>3</sup> Sumaj allimi arpa-mallwawan,  
arpawan gamta alabayga.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOS, gamga llapan rura-  
shayquicunawanmi cushica-  
chimashcanqui.

- Chaypitami fiyupa cushisha  
alabashayqui.
- <sup>5</sup> TAYTA DIOS, rurashayquicunaga  
fiyupa almiraypämi.  
Yarpayniquega mana atipaypämi.
- <sup>6</sup> Chaymi mana tantiyacunchu  
llutan ruraj runacunaga.
- <sup>7</sup> Fiyucuna guevano mirashpanpis,  
llapan mana allita rurashancuna  
alli llojshipaptinpis  
paycunaga carcaycan para-simri  
illgänallanpämi.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS, gammi ichanga  
janaj pachacho imaycamapis  
mandaycanquipaj.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOS, chiquishojcunaga  
ushajpämi illganga.  
Mana allita rurajcunaga  
machiypa-machirmi mashta-  
canga.
- <sup>10</sup> Callpätapis gammi yurichishcan-  
qui törupa callpanno canan-  
paj.  
Gammi alli jamachimashpayqui  
umämanpis alli asyaj asëtitä  
wiñapämashcanqui.
- <sup>11</sup> Chiquimajcuna mana alliman  
chayajtapis ricashcämi.  
Fiyucuna llaquicucashantapis  
wiyashcämi.
- <sup>12</sup> Alli runacunaga carcaycan  
cuyayllapaj palma yöra tuctu-  
raycajnörämi.  
Miranpis Libanuco sedru wiña-  
mojnörämi.
- <sup>13</sup> Chay lantacunanömi TAYTA  
DIOSPA Wasincho carcaycan  
allita ruraj runacunaga.  
Wasin Puncunchöpis carcaycan  
lantacuna waytajnörämi.
- <sup>14</sup> Auquinna carpis yöra muruchaj-  
nömi caycanga.  
Paycunaga berdiraycaj yöranömi  
sinchi carcaycanga.

<sup>15</sup> Paycunami willaconga chapä-  
majné TAYTA DIOS alli  
cashanta,  
llapantapis rasun cajllata rura-  
shanta.

### Salmo 93

#### Tayta Diosmi ray

<sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSMI ray!  
¡TAYTA DIOSGA achicyappa  
achicyaycaj röpashami  
caycan!  
Payga munayniyoj cayninwanmi  
fiyupa achicyacurcusha.  
Paymi cay mundutapis sumaj  
tacyachisha mana cuyucunan-  
paj.

<sup>2</sup> Tayta Dios, gallarinanpita-  
pachami jamanayquita sumaj  
camacächirayqui.  
¡Gamga imaypis caycashcanquimi!  
<sup>3</sup> TAYTA DIOS, mayucuna chayash-  
panmi fiyupa gaparan.  
Cuchpayllapana aywaycanpis.  
<sup>4</sup> Chaypis TAYTA DIOS gamga  
cuchpayllapa aywaycaj mayu-  
pitapis,  
gaparaycaj lamarpitapis mas  
munayniyojmi canqui.  
<sup>5</sup> TAYTA DIOS, gammi estatutuy-  
quicunata willaparayqui.  
Chaycunaga yäracuypämi caycan.  
¡Santo Dios cashayquimi Wasi-  
quita sumaj camarächin!  
¡Tayta Dios gamga imaypis  
caycanquimi!

### Salmo 94

#### Tayta Dios llapanpa jueznin

<sup>1-2</sup> TAYTA DIOS, gammi caycanqui  
juez cay pachachöga.  
Arriglayna ari.  
Juchayoj cajtaga castigay.

¡Alli-tucojcunataga rura-  
shanman-tupu ayñita cutichiy!  
<sup>3</sup> TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cushi-  
curcaycanga fiyucunaga?  
<sup>4</sup> ¿Imaycamaraj paycunaga alli-  
tucurcaycanga?  
¿Imaycamaraj alabacurcaycanga?  
<sup>5</sup> TAYTA DIOS, paycunami acra-  
shayqui runacunata illgächin.  
Sirbishojniquicunatapis pengay-  
man churan.  
<sup>6</sup> Biyüdacunata, wañuchin.  
Wacchacunata yarpaypa wañu-  
chin.  
Juc-lä runacunatana ñacachin.  
<sup>7</sup> Paycunaga nin: «Jacob rispitashan  
Diosga manami cuentata gocun-  
chu. Manami ricamanchipischu.»

<sup>8</sup> Mana tantiyacoj upa runacuna,  
¿imanirtaj mana tantiyacun-  
quichu?  
¿Imaytaj tantiyacunquicuna?  
<sup>9</sup> Tayta Diosmi rurasha ñawinchita  
rinrinchitapis.  
Chauraga ¿imanirtaj mana wiyan-  
manchu, mana ricanmanchu?  
<sup>10</sup> Nasyuncunacho tiyajcunatapis  
alli rurananpaj piñacuycarga  
mana wiyacojcunataga ¿mana-  
churaj castiganga?  
¿Imanirtaj mana musyanman-  
chu runatapis yachacunapaj  
tantiyachëga?  
<sup>11</sup> TAYTA DIOSGA musyanmi runa  
manacajcunallata yarpashan-  
cunata.<sup>9</sup>  
<sup>12</sup> Tayta Dios, cushishami cawanga  
imano cawanapäpis piñacu-  
shayqui runaga.  
Cushishami cawanga Layniquita  
yachachishayqui runaga.  
<sup>13</sup> Chay runaga manami imatapis  
gocongachu fiyupa mana alli-  
cuna chayaptinpis.

<sup>9</sup> 94.11 1Cor. 3.20.

Fiyucunami ichanga sepultüra-  
man chayanga.

<sup>14</sup>TAYTA DIOSGA manami cachay-  
congachu acrashan runacunata.  
Sirbejnincunata japallantaga  
manami cachaycongachu.

<sup>15</sup>Ushanantaga Tayta Dios muna-  
shannönami llapantapis arrig-  
langa.  
Alli runacunapis «chayno allimi»  
nenga.

<sup>16</sup>¿Pillaraj shamonga mana alli  
runacunapitawan fiyucunapita  
washämānanpaj?

<sup>17</sup>TAYTA DIOS mana yanapāmap-  
tenga  
maynami wañur chunyaraycā-  
man caran.

<sup>18</sup>Juc cutichömi gamta ruwacurä:  
«Chaquiücuna llushcacaycan-  
nami» nir.

Chauraga cuyacoj cashpayquimi  
yanapāmarayqui.

<sup>19</sup>Fiyupa ima-aycapitapis yarpacha-  
cur llaquicuycho caycaptēmi  
gamga shacyächimashpayqui  
cushicachimanqui.

<sup>20</sup>Mana alli arrigljaj juezcunapa  
amīgonga ama canquimanchu.  
Paycunaga mana allimi arriglan.  
Laynincunacho niycashanwanmi  
runacunata ñacachin.

<sup>21</sup>Paycunaga alli runacunapa  
contranmi parlacun.  
Juchan mana caycaptinmi wañu-  
chinanpaj aunin.

<sup>22</sup>Chayno caycaptinpis TAYTA  
DIOSMI nogacunapa pacacunä.  
Diosllami caycan imapitapis  
chapāmaj gagaga.

<sup>23</sup>Fiyucunataga Tayta Diosmi casti-  
ganga mana allita rurashanpita.  
TAYTA DIOSNINCHĪMI illgara-  
chenga.

## Salmo 95

### Tayta Diosta cushisha alabashun

<sup>1</sup>Shamuy-llapa, llapanchi TAYTA  
DIOSTA cushisha alabashun.

Chapāmajninchita alabashun.  
Salbamajninchita alabashun.

<sup>2</sup>Tayta Diosta agradēsicoj aywa-  
shun.

Payta alabansacunawan alabashun.

<sup>3</sup>TAYTA DIOSGA fiyupa munayni-  
yojmi.

Paymi llapan dioscunapa raynin.

<sup>4</sup>Paypa munaynillanchömi allpa  
rurincho cajpis.

Paypa munaynillanchömi altun-  
nin puntacunapis.

<sup>5</sup>Lamarpis payllapami. Lamartaga  
paymi camaranpis.

Quiquin maquinwanmi ruraran  
cay pachatapis.<sup>r</sup>

<sup>6</sup>Shamuy-llapa, gongurpaycärir  
TAYTA DIOSTA adurashun.

Paypa ñaupanman gongurpacu-  
shun ari.

Paymi ruramaranchöpis.

<sup>7</sup>Paymi Diosninchi. Noganchinami  
canchi acrashan runacuna.

Noganchëga caycanchi tajta  
pampacho caycaj uyshancuna-  
nömi.

Tayta Dios nishanta canan  
wiyacuy-llapa. Paymi nin:

<sup>8</sup>«Ama caychu Meriba particho rura-  
shayquicunano mana wiyacöga.<sup>s</sup>

Ama caychu chunyaj Masah  
particho

<sup>9</sup>unay caj awiluyquicuna musya-  
pämānanpaj rurashannöga.

Paycunaga rurashäta ricaycarpis  
musyapāmataraj munaran.

<sup>10</sup>Chay wichan cawaycajgunapäga  
chuscu chunca watami rabya-  
shalla cacurä.

<sup>r</sup>95.4–5 Sal. 24.1–2; 89.11–12. <sup>s</sup>95.7–8 Heb. 3.15; 4.7.

Chaymi nirä: «Cay runacunaga pantacashami puricurcaycan. ¡Manami mandamintöcunata wiyacunchu!»<sup>t</sup>

- <sup>11</sup> Chaypitami rabyar nirä: «Jamayta tarinanpaj<sup>u</sup> aunishämanga manami yaycuchishächu» nir.»<sup>v</sup>

### Salmo 96

**Mushoj alabansawan  
Tayta Diosta alabashan**  
(1Crón. 16.23–33)

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA alabay-llapa mushoj alabansacunawan. Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.  
<sup>2</sup> TAYTA DIOSTA alabay. Waran-waran willacuy salbacoj cashanta.  
<sup>3</sup> Pay munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy. Fiyupa almiraypajta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.  
<sup>4</sup> TAYTA DIOSGA munayniyojmi. Fiyupa rispitaspanchi alabashun. Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.  
<sup>5</sup> Waquin marcacunapa diosnincunaga mana bälejllami. TAYTA DIOSNINCHIMI ichanga syëlutapis camasha.  
<sup>6</sup> ¡Pay caycashanchöga fiyupa achicyajmi!  
¡Pay tiyashan cajchöga munayninpis caycanmi!  
<sup>7</sup> Intëru marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta musyay-llapa. Payta aduray-llapa.  
<sup>8</sup> TAYTA DIOSNINCHÏTA rispitanapaj cashanno rispipay-llapa.

Ofrendayquita apacurcur ayway Tayta Diospa wasinman.

- <sup>9</sup> TAYTA DIOSTA aduray-llapa cuyayllapaj Wasincho.<sup>w</sup>  
¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho tiyajcuna sicsicyachun!  
<sup>10</sup> Nasyuncunacho tiyajcunata «TAYTA DIOSMI Rayga» niy. Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyunanpaj. Paymi llapan runacunatapis iwalninchita mandamanchi.  
<sup>11</sup> ¡Syëlupis cay pachapis cushicuchun!  
¡Lamar yacupis, chaycho caycaj-cunapis gaparpächun!  
<sup>12</sup> Chacracunapis chaycho caycaj-cunapis cushicuchun. Munticho caj yöracunapis llapan cushicuy-pita gaparpächun.  
<sup>13</sup> Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa. Tayta Diosga llapan runacunata jusganapämi shaycämun. Payga llapan-tapis allimi arriglanga.

### Salmo 97

**¡Tayta Diosmi ray!**

- <sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSNINCHIMI rayga!  
¡Cay pachacho caycajcuna cushicuy!  
¡May caru lamar chaupin tishgucunacho caycajcunapis cushicuy-llapa!  
<sup>2</sup> Pay mandashpanga allitami ruraycan, rasun cajtami ruraycan. Payga caycan yana pucutaypa chaupinchömi.  
<sup>3</sup> Paypa ñaupantaga nina rataycajmi aywan. Chay ninami payta chiquejcunataga rupar ushacurcun.

<sup>t</sup> 95.10–11 Núm. 14.20–23, 33; Deut. 1.34–36; Heb. 4.3, 5. <sup>u</sup> 95.7–11 Heb. 3.7–11.

<sup>v</sup> 95.11 Deut. 12.9–10. <sup>w</sup> 96.7–9 Sal. 29.1–2.

- <sup>4</sup> Illguyninpis intërutami cay munduta achicyan.  
Chayta ricar cay pachaga fiyupami sicsicyan.
- <sup>5</sup> Cay pachapa duyñonga TAYTA DIOSMI.  
Paypa ñaupanchöga<sup>x</sup> jircacunapispis wacpa caypami gotucäcun sära chulluycajnöraj.
- <sup>6</sup> Tayta Dios allita ruraj cashanta syëlucunami willacun.  
May-chaychöpis tiyajcunanami rican alli cashanta.
- <sup>7</sup> Pengay-tucushami canga idulucunata adurajcunaga.  
Iduluncunallawanmi paycunaga alli-tucusha.  
Llapan dioscunapis Tayta Dios-taga rispitanmi.
- <sup>8</sup> TAYTA DIOS, alli juscashayquipitami Judá particho caycaj siudäcunawan Sionga fiyupa cushicun.
- <sup>9</sup> Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS,  
gamga caycanqui intëru allpa jananpa,  
waquin dioscunapitaga mas janajchöraj.
- <sup>10</sup> TAYTA DIOSTA cuyajcunaga mana alli runacunapita witicuy.  
Payga wiyacojcnata wañuypitapis chapanmi.  
Fiyu runacunapitapis salbanmi.
- <sup>11</sup> Allita ruraj runataga Tayta Diosmi achquipanga.  
Tayta Dios munashanno ruraj runacunapäpis cushicuymi canga.
- <sup>12</sup> ¡Chaymi alli ruraj runacunaga TAYTA DIOS rurashanpita cushicuy!  
¡Juchaynaj Tayta Diosninchita agradësicuy!

## Salmo 98

## Tayta Dios binsishanpita alabashan

- <sup>1</sup> Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabashun.  
Payga rurasha fiyupa almiraypajcunatami.  
¡Munayniyoj cashpanmi, callpayoj cashpanmi llapanta binsisha!
- <sup>2</sup> TAYTA DIOSGA binsishantami willacusha.  
Allita ruraj cashantami musyachisha llapan nasyuncho tiyaj runacunata.
- <sup>3</sup> Tayta Diosninchëga yarpärranmi cuyashan Israel runacunata.  
¡Mundupa jucaj cuchuncho tiyajcajcnapis musyashami Tayta Diosninchi salbamashanchitaga!<sup>y</sup>
- <sup>4</sup> Cay pachacho tiyajcunaga cushicushpayqui llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.  
Cushicushpayqui llapan shonguyquiwan alabay.<sup>z</sup>
- <sup>5</sup> TAYTA DIOSTA alabay arpa waganhanwan,  
waquin caj cuerdayoj instrumentucuna waganhanwan.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOS Ray captin ñaupanchochocushisha cantar alabay trompëtacuna y tucana wagracuna waganhanwan.
- <sup>7</sup> Lamar yacupis, lamarcho caycajcnapis,  
mundupis, munducho caycajcnapis gaparpächun.
- <sup>8</sup> Cushicuypita mayucunapis gaparpächun.  
Jircacunapis cushicuypita gaparpächun.<sup>a</sup>
- <sup>9</sup> Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupanchocantay-llapa.

<sup>x</sup>97.5 Miq. 1.4; Nah. 1.5. <sup>y</sup>98.1-3 Isa. 52.10. <sup>z</sup>98.4 Sal. 100.1 <sup>a</sup>98.7-8 Isa. 44.23.



Tayta Diosga llapan runacunata  
juskananpämi shaycämün.  
Payga llapantapis iwalmi arrig-  
langa.

### Salmo 99

#### Tayta Diosllami mas munayniyoj ray

<sup>1</sup>TAYTA DIOSMI rasunpa rayga.  
Llapan nasyun runacunapis  
sicsicyachun.  
Paypaga jamananpis caycan  
querubín anjilcuna caycasha-  
chömi.  
Intëru cay pachapis sicsicya-  
chun.<sup>b</sup>

<sup>2</sup>Sionchöga TAYTA DIOS fiyupa  
munayniyojmi.

Tayta Diosga cay pachacho caj  
marcacunata llapanami  
munaynincho chararaycan.

<sup>3</sup>Manchacuypaj, jatun munay-  
niyoj Tayta Diosta alabay-  
llapa.

¡Tayta Diosga pasaypa santumi!

<sup>4</sup>Gammi munayniyoj ray canqui  
Tayta Dios.

Allita ruraj cajta cuyanqui.  
Gammi camacächishcanqui  
llapanpis iwal cananpaj.  
Israel runacuna caycashanchöga  
gammi alli cajta rasun cajta  
rurashcanqui.

<sup>5</sup>¡TAYTA DIOSNINCHÏTA alabay-  
llapa!

¡Paypa ñaupanman llapaniqui  
gongurpacuy!

¡Tayta Diosga santumi!

<sup>6</sup>Aaronwan Moisés cürancuna  
caran.

Samuelnami caran Tayta Diosta  
mañacoj.

Paycuna mañacuptin TAYTA  
DIOSNAMI yanapaj.

<sup>7</sup>Paycunatami Tayta Diosga willa-  
paran pucutay ichiraycäjpita.<sup>c</sup>  
Paycunanami cumliran imata  
rurananpäpis willapashancu-  
nata. Laynincunatapis sumaj  
yachacuran.

<sup>8</sup>TAYTA DIOS paycunataga mañacu-  
shuqtiqui gam wiyarayquimi.  
Paycunata perdunaj Diosmi  
carayqui.

Mana allita rurajcunatami  
ichanga castigarayqui.

<sup>9</sup>¡TAYTA DIOSNINCHÏTA alabay-  
llapa!

¡Paypa rispitàdu jirca puntancho  
gongurpacuy-llapa!

¡TAYTA DIOSGA pasaypa santumi!

### Salmo 100

#### Tayta Diosta agradësicushan

*Agradësicunanpaj alabansa.*

<sup>1</sup>¡Cay pachacho tiyajcunaga TAYTA  
DIOSTA cushisha alabay!

<sup>2</sup>Cushishalla TAYTA DIOSTA  
aduray-llapa.

¡Shacyalla ñaupanman shamuy-  
llapa!

<sup>3</sup>Paylla TAYTA DIOS cashanta  
musyay-llapa.

Paymi ruramashcanchi.  
Noganchëpis paypami canchi.

¡Pay acrashanmi canchi, tajta  
pampancho uyshancuna  
caycajnöpis!

<sup>4</sup>Agradësicushpayqui Tayta Diospa  
sawanninpa yaycuy.

Wasin puncunman shamuy  
alabansacunata cantaraycar.

¡Agradësicushpayqui payta  
aduray!

<sup>5</sup>TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga imaycamapis cuyacojmi.<sup>d</sup>  
Imaypis payga allillatami ruranga.

<sup>b</sup>99.1 Éxo. 25.18–22; 1Sam. 3.3; Sal. 80.1; Isa. 37.16.   <sup>c</sup>99.7 Éxo. 33.9.

<sup>d</sup>100.5 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11.

## Salmo 101

## Tayta Diosta ray aunishan

*David isquirbishañ alabansa.*

- <sup>1</sup>Tayta Dios cuyacoj cashayquiptami alabashayqui.  
Allillata rurashayquiptami alabashayqui.  
TAYTA DIOS, gamllatami alabashayqui.
- <sup>2</sup>Gam munashayquinöllami nogaga goyayta munä.  
¿Imayraj noga cajman shamunqui?  
Palasyöchöpis allillatami rurashaj.
- <sup>3</sup>Manami imaypis yarpäshächu mana allacunata ruraypäga.  
Tayta Diosta mana rispitañcuna rurashantaga melanäcömi.  
Chayno mana alli ruraycunamanga manami jaticäshächu.
- <sup>4</sup>Mana allacunataga manami yarpäshäpischu.  
Imatapis mana allacunataga manami rurayta munächu.
- <sup>5</sup>Bisünunpa washanta pacayllapa parlaycajta nogaga piñacushämi.  
Manami awantächu ollgojcunatawan alli-tucojcunataga.
- <sup>6</sup>Allita ruraj runacunatami acrashaj nogawan iwal tiyananpäga.  
Allita rurar goyajcunallami canga nogata sirbimänanpäga.
- <sup>7</sup>Jagata mana pägacojcunaga manami palasyöcho tiyanga-chu.  
Pï llullapis ñaupächöga manami cangapächu.
- <sup>8</sup>Waran-waranllantami illgächishaj cay nasyuncho caycaj fiyucunataga.  
Mana allita rurajcunataga TAYTA DIOSPA siudäninpita llapan-tami jitarishaj.

## Salmo 102

## Llaquicuycaj runa mañacushan

*Llaquicoj runa llapan shongunpa*

*Tayta Diosta mañacushan.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamuy.  
Quijacamushätapis wiyaycamuy ari.
- <sup>2</sup>Llaquicuycaptëga nogapita ama pacacuychu ari.  
Wiyaycamuy ari. Mañacaycämup-tëga juclla yanapaycamuy ari.
- <sup>3</sup>Goshtay illgajnömi aywacuycä.  
Tullöcunapis wayllaycan shan-shanömi.
- <sup>4</sup>Guewa wañuytajnömi shongöpis ushaycan.  
Manami micunäpischu.
- <sup>5</sup>Chay-jina ataycällarnami agrayashcäpis.
- <sup>6</sup>Nogaga caycä chunyajcho tucu caycäjnömi,  
gagacunacho pillyaj äbi caycäjnömi.
- <sup>7</sup>Puñuytapis manami tarëchu.  
Nogaga caycä wasi janancho wacchayasha pichiusanömi.
- <sup>8</sup>Chiquimajcunaga cada rätumi wiyächiparcaycäman.  
Jutëtapis jogarisha manacajman churamashpanmi.
- <sup>9</sup>Tantay ruquin uchpallatami acuycäpis.  
Upuycashä yacumanpis weguëmi jutuycan.
- <sup>10</sup>Fiyupami rabyacurcushcanqui.  
Chaymi nogataga jogarcur jitaramashcanqui.
- <sup>11</sup>Llantuy päsañojöllami watäcunapis päsañcuycan.<sup>e</sup>  
Guewa wañuytajnömi wañuycä.
- <sup>12</sup>Gam ichanga TAYTA DIOS, imaypis raymi caycanqui.  
Imaypis manami gongacanjcunapächu.

<sup>e</sup> 102.11 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 109.23.

- <sup>13</sup> Jatarcushpayqui Sionta cuyapay-cuyna.  
Payta cuyapänayquipaj jitashay-qui diya chayamushanami.
- <sup>14</sup> Sirbishojcunaga Sionta ragällata ricarmi fiyupa llaquicurcaycan. Juchusha caycajta ricarpis pasaypami cuyan.
- <sup>15</sup> Llapan nasyun runacunawan raycunami munayniyoj TAYTA DIOSTA rispitanapaj.
- <sup>16</sup> Pay Sionta allchananpaj shamushpanmi munayniyoj cashanta musyachiconga.
- <sup>17</sup> Wacchacuna mañacushanta Tayta Diosga wiyanmi. Paycuna mañacushantaga manami gonganchu.
- <sup>18</sup> Guepata yurejcuna ricananpaj isquirbicächun.  
Chaymi guepata yurejcunapis Tayta Diosta alabanga.
- <sup>19</sup> Cayno isquirbichun: «TAYTA DIOSGA ricarämün janaj pacha tiyashanpita.  
Chaypitami cay pachataga ricamun.
- <sup>20</sup> Wañuchicänanpaj caycaj prä-sucuna llaquicuycajta wiyar salbaran.»
- <sup>21</sup> Chaynöpami Sioncho TAYTA DIOSPITA willaconga.  
Jerusalencho Tayta Diosta alabanga.
- <sup>22</sup> Intëru nasyunpita runacuna, raycuna shuntacarcurmi TAYTA DIOSTA aduranga.
- <sup>23</sup> Mösullaraj caycaptënami callpätapis ushacächisha.  
Cawanäpaj caj watacunatapis wallcayächisha.
- <sup>24</sup> Nogaga në: «Tayta Dios, amaraj apacamayrächu. Mösullaraj caycaptëga amaraj pushacamayrächu.»

- Gamga canqui mana nunca wañojmi.
- <sup>25</sup> Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis gamga tacyachishcanqui.  
Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.
- <sup>26</sup> Llapanmi chaycunapis illgangapaj. Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.  
Llapan chaycunaga röpanömi ushacanga.  
Juc runa röpata rucacurejno gam rucachiptiquega rucachishami canga.
- <sup>27</sup> Gammi ichanga cashayquinölla caycanquipaj.  
Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.<sup>f</sup>
- <sup>28</sup> Sirbishojcunapita mirajcunataga allichömi goyächinquipaj.  
Quiquiquipa ñaupayquichömi tiyachinquipaj.

### Salmo 103

#### Tayta Diosta alabashan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.  
Llapan shongöpami alabashaj.
- <sup>2</sup> Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.  
Yanapämashancunataga manami gongächu.
- <sup>3</sup> Paymi perdunaman llapan mana allita rurashäcunapita.  
Allhacächiman ima gueshyäcunapitapis.
- <sup>4</sup> Paymi salbaman wañuyman chayanäpita.  
Tayta Diosmi cuyaman, alli ricaman.
- <sup>5</sup> Paymi cushicachiman llapan allcunata tarichimashpan.  
Mösuyächiman anca pillichacojtanöpis.

- <sup>6</sup>TAYTA DIOSMI allita ruräga.  
Ñacaycacunataga Paymi alli  
arriglan.<sup>g</sup>
- <sup>7</sup>Tayta Diosga imano yarpayca-  
shantapis Moiestami willapa-  
ran.  
Moiesnami llapan Israelcu-  
nata tantiyachiran Tayta Dios  
llapantapis rurashanta.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOSGA cuyapäcojmi alli  
shongumi.  
Payga juclla mana rabyacoj,  
amatar cuyacojmi.<sup>h</sup>
- <sup>9</sup>Manami waran-waranchu piña-  
camanchi.  
Manami para-simrichu rabyasha-  
pis cacun.
- <sup>10</sup>Manami castigamanchichu  
juchata rurashanchimannöga,  
mana allita rurashanchiman-  
nöpis.
- <sup>11</sup>Payta rispitaicunataga fiyupami  
cuyan.  
Syëlu may-may altu cashannömi  
pay cuyapäcoj cashanga.
- <sup>12</sup>Inti yagamunanpita inti yaga-  
nanga fiyupa caruchömi  
caycan.  
Chaynömi noganchipitapis  
juchanchicunataga caruman  
jitarisha.
- <sup>13</sup>Juc runa wamranta alli ricashan-  
nömi TAYTA DIOSPIS Payta  
rispitaicunataga alli ricamanchi.
- <sup>14</sup>Payga musyanmi imapita rurasha  
caycashanchitapis.  
Musyanmi allpallapita cashan-  
chitapis.
- <sup>15</sup>Runaga guewanöllami cawan.  
Yurin jircacho wiñamoj wayta-  
nöllami.
- <sup>16</sup>Illajpita wayra magariptin illga-  
cäcun.  
Chaura pipis mananami ricanna-  
chu.

- <sup>17</sup>TAYTA DIOSMI ichanga imayca-  
mapis cuyan payta wiyacojcu-  
nataga.  
Alli caynenga ayca miraycamapis  
chaynöllami.<sup>i</sup>
- <sup>18</sup>Tayta Diosga allimi rican parla-  
cushanta cumlejcunata,  
mandamintuncunata mana  
gongajcunata.
- <sup>19</sup>TAYTA DIOSPA jamananga caycan  
syëluchömi.  
Payga intërutami mandaycan.
- <sup>20</sup>TAYTA DIOSTA alabay-llapa  
munayniyoj anjilcuna.  
Gamcunaga Pay nishantami  
cumlinqui.  
Ruranayquipaj nishushayquitapis  
ruranquimi.
- <sup>21</sup>TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlu-  
cho sirbiycacuna,  
Pay munashanno rurarcaycaj-  
cuna.
- <sup>22</sup>TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay  
camashan cäga  
maychöpis pay mandashan  
cajchöga.<sup>j</sup>
- Nogapis llapan shongöpami  
TAYTA DIOSTA alabashaj.

### Salmo 104

#### Camashancunata Tayta Dios ricashan

- <sup>1</sup>Llapan shongöpami TAYTA  
DIOSTA alabashaj.  
TAYTA DIOSNILLÄ gamga fiyupa  
munayniyojmi canqui.  
Gamga achicyaypa achicyaycaj  
röpashami caycanqui.
- <sup>2</sup>Gamga achiquiwan pitucurcusha  
carmi ñawitapis pengacachej  
achquicho caycanqui.<sup>k</sup>  
Tëlata mashtajnömi syëlutapis  
mashtarishcanqui.

<sup>g</sup>103.6 Sal. 146.7. <sup>h</sup>103.8 Sal. 145.8; Stg. 5.11. <sup>i</sup>103.15–17 Isa. 40.6–8.  
<sup>j</sup>103.21–22 Sal. 148. <sup>k</sup>104.2 1Tim. 6.16.

<sup>3</sup>Gamga wasiquita tucnaraj pilancuncunatapis camacächishcanqui syëlucho caycaj yacu jananchömi.

Pucutaytapis carrëtayquimanmi ticrachinqui.

Äbipa älanchönömi wayrapapis aywanqui.<sup>l</sup>

<sup>4</sup>Wayracunami willacojniqui. Ninanami sirbishojniquicuna.<sup>m</sup>

<sup>5</sup>Cay pachatapis tacyachishcanqui jamananpita mana cuyoj cananpaj.

<sup>6</sup>Lamar yacumi cay pachataga ñitiraran runata röpan chaparajno.

Puntacunatapis yacuga ñitiraranmi.

<sup>7</sup>Yacuga gam piñacuptiquimi witicuran.

Räyuno busniquita wiyar jinan öra aywacuran.

<sup>8</sup>Puntacunata wicharcur, ragracunata urarcur,

aywacuran maychöpis cananpaj nishayquiman,

<sup>9</sup>señalapashayquipita mana mas wichämunanpaj, yapayga cay pachata imaypis manana ñitinanpaj.<sup>n</sup>

<sup>10</sup>Tayta Dios, Gammi camacächinqui jircacunapita yacu urämunanpaj.

Chay yacucunanami mayuman chayan.<sup>o</sup>

<sup>11</sup>Chay yacutanami upun chucaru animalcunapis.

Chay yacuwannami yacunayninta chawächin jirca bürrucunapis.

<sup>12</sup>Mayucunapa cantunchömi äbicunapis gueshtanta rurán.

Chaychönami yöracunapa rämancunacho cantan.

<sup>13</sup>Gammi llapan jircacunatapis tamyachimuyupa pargunqui syëlucho wasiqui caycashanpita.

Gam tamyachimushayquiwanmi allpapis ushman.

<sup>14</sup>Uywacuna micunanpaj guewapis wiñamun.

Runa murushancunatapis wiñachimunqui allpa wayuchiptin runa micunanpaj.

<sup>15</sup>Chay micuywanmi runapaga callpan yurin.

Bünunami runataga cushicachin. Asëti achca captinmi cärancunapis llushwaypa-llushwan.

<sup>16</sup>Libanuman sedrucunata TAYTA DIOS lantashan guerucunapäpis yacuga manami pishinchi.

<sup>17</sup>Chaycunachöga llapan casta äbicunami gueshtanta rurán. Pino yöracunachönami tiyan cigüëña äbicuna.

<sup>18</sup>Altu jircacunachömi tiyan jacha cabracuna.

Gagacunachönami tiyan wishcashcuna.

<sup>19</sup>Quillatami rurashcanqui cada ushainin juc quilla cashanta musyanapaj.

Intiga musyanmi imay öra yagacunantapis.<sup>p</sup>

<sup>20</sup>Inti yagacurcuptenga chacacuncunmi.

Chauraga munti animalcunapis llojshipäcamunna.

<sup>21</sup>Liyuncunapis yargashpan gaparpan.

Tayta Diosta mañacun micuyta tarichinanpaj.

<sup>22</sup>Inti ratarcamuptinnami ichanga machaynincunaman cutiycur puñucaycärin.

<sup>l</sup>104.2-3 Gén. 1.3; 2Sam. 22.11-12; Sal. 18.10-11; 68.33. <sup>m</sup>104.4 Heb. 1.7. <sup>n</sup>104.6-9 Gén. 1.9; Job 38.8-11; Prov. 8.29; Jer. 5.22. <sup>o</sup>104.10-16 Sal. 65.9-13. <sup>p</sup>104.19 Gén. 1.14-18.

- <sup>23</sup> Chauraga runacunanami aroj  
llojshipäcun.  
Nircur arun pacha tardiyänancama.
- <sup>24</sup> TAYTA DIOS, llapanta rurashay-  
quega aypallami.  
Llapantapis allimi rurashcanqui.  
Cay pachachöga gam rurasha-  
llayquimi juntasha caycan.
- <sup>25</sup> Chaychömi caycan may-may  
jatuncaray lamarpis.  
Chaychönami caycan yupaytapis  
mana atipaypaj animalcuna  
jatunpis tacshapis.
- <sup>26</sup> Chay lamar jananpami purin  
büquicunapis.  
Chay lamarchömi caycan  
pucllanayquipaj rurashayqui  
Leviatán waräcuypis.<sup>¶</sup>
- <sup>27</sup> Llapan chaycuna gamtami shuya-  
raycäshunqui  
yargashan öra micuyta garanay-  
quipaj.
- <sup>28</sup> Gam garaptiqui paycunaga chas-  
quishunquimi.  
Maquiquita quichapaptiqui allin-  
nin cajcunata micucarcärin.
- <sup>29</sup> Ticracurcuptiquega paycuna  
mancharinmi.  
Jämayninta shuntacurcuptiquega  
wañushpan allpamanna ticra-  
curin.
- <sup>30</sup> Espirituyquita cachaptiquina  
ichanga llapan camashayqui-  
cuna yapay cawan.  
Chaynöpami cay pachachöga  
yapay cawayta gallaycun.<sup>†</sup>
- <sup>31</sup> TAYTA DIOS munayniyoj cashay-  
quega para-simrimi.  
Llapan rurashayquipis cachun  
cushicachishunayquipaj.
- <sup>32</sup> Ricapäriptiqui cay pachaga  
sicsicyaytami gallaycun.

Yataycuptiquega jircacunapis  
goshtacarcamunmi.

- <sup>33</sup> Cawashäcamaga  
TAYTA DIOSNÉTAMI alabansacu-  
nawan alabaycäshaj.<sup>§</sup>
- <sup>34</sup> Noga yarpaycashäcunaga TAYTA  
DIOSPAJ alli caycuchun.  
Chayno captenga cushicushämi.
- <sup>35</sup> Juchasapacunaga cay pachapita  
illgächun.  
Mana allita rurajcunaga amana  
cachunnachu.
- Llapan shongöpami TAYTA  
DIOSTA alabashaj.  
¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

### Salmo 105

#### Israelcunapaj Tayta Dios imata rurashanpis

(1Crón. 16.8–22)

- <sup>1</sup> ¡TAYTA DIOSTA agradëscuy-llapa!  
¡Paypaj willacuy!  
Imata rurashancunatapis intëru  
marcacunaman willacuy.
- <sup>2</sup> Alabansacunawan payta alabay.  
Almiraypajcunata rurashanta  
willacuy.
- <sup>3</sup> Rispitädu cashanpita cushicuy.  
TAYTA DIOSTA ashejçunaga  
cushisha cay-llapa.
- <sup>4</sup> Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHÏ-  
MAN guellicuy.  
Paywan tincunayquipaj ashiy.
- <sup>5</sup> Fiyupa almiraypaj milagrucunata  
rurashanta yarparay.  
Mandamintuncunata yachachi-  
shantapis yarparay.
- <sup>6</sup> Sirbejnin Abrahampita mirar  
aywajcuna yarparay.  
Tayta Dios acrashan Jacobpita  
mirar aywajcuna yarparay.

<sup>¶</sup> 104.26 Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; Isa. 27.1.   <sup>†</sup> 104.29–30 Gén. 2.7; Job 34.14–15.

<sup>§</sup> 104.33 Sal. 146.2.

- <sup>7</sup>TAYTA DIOSMI noganchipa Tayta Diosninchëga.  
Paypa maquinchömi caycan cay pachapis.
- <sup>8</sup>Payga aunishanta imaypis yarpashami.  
Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.
- <sup>9</sup>Abrahamta aunishanta,<sup>t</sup> Isaacta aunishantapis yarpashami.<sup>u</sup>
- <sup>10</sup>Jacobpäga camacächiran juc layno cananpaj;  
Acrashan runacunapäna parlacushan conträtöga imaycamapis cananpaj.
- <sup>11</sup>Chaymi niran: «Canaán partitami goycushayquipaj gamcunapa partisyunniqui cananpaj.»<sup>v</sup>
- <sup>12</sup>Paycunaga caran wallcajllami.  
Canaanchöga juc ishca yäpa runacunalla caran.
- <sup>13</sup>Paycunaga nasyunnin-nasyunnin puricachaj runacunami caran.  
Juc rayman juc rayman chayajmi caran.
- <sup>14</sup>Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu paycunata pi ñacachinantapis.  
Raycunatapis Tayta Diosga willaran:
- <sup>15</sup>«Ama yatapaychu acrashä runacunataga.  
Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.<sup>w</sup>
- <sup>16</sup>Cay pachachöga fiyupa muchuyimi caran.  
Ima micuytapis manami wayuchiranchu.<sup>x</sup>
- <sup>17</sup>Paycunapa ñaupanta Tayta Diosga Josëta cacharan.
- Josëtaga uyway cananpaj ranti-cuycuran.<sup>y</sup>
- <sup>18</sup>Paytaga chararan chaquincunata cadinacunawan watashalla.  
Carsilcho wichgarächiran.  
<sup>19</sup>José rimashan cumlinancama carsilcho wichgarächiran.<sup>z</sup>  
José willashan rasunpa cashanta chay junaj TAYTA DIOS musyachiran.
- <sup>20</sup>Aypalla runacunata mandaycaj raymi niran carsilcho caycaj Josëta cachaycunapaj.<sup>a</sup>
- <sup>21</sup>Chayrämi Josëta churaran wasincho mandaj cananpaj;  
ima-aycantapis ricananpaj.<sup>b</sup>
- <sup>22</sup>Churaran musyaj-yachajcunata, mandajcunata, auquincunatapis yachaj cayta yachachinanpaj.
- <sup>23</sup>Chaypitarämi Egiptuman Jacobga chayaran.  
Cam nasyunchöga Jacobpita mirajcuna tiyaran jäpa runacunanöllami.<sup>c</sup>
- <sup>24</sup>Chaychöga acrashan runacunata aypallaman Tayta Dios mirachiran.  
Paycunaga Egipto runacunapita mas callpayojmi caran.
- <sup>25</sup>Chaypis Tayta Diosga camacächiran acrashan runacunata Egipto runacuna chiquicarcärianapaj, achäquita ashipänanpaj.<sup>d</sup>
- <sup>26</sup>Chaymi Diosga sirbejnin Moiesta, Aaronta cachamuran.  
Paycunaga caran acrashan runacunami.<sup>e</sup>
- <sup>27</sup>Paycunami chunyajcho milagruta ruraran Dios «ruray» nishancunata.

<sup>t</sup>105.9 Gén. 12.7; 17.8. <sup>u</sup>105.9 Gén. 26.3. <sup>v</sup>105.10–11 Gén. 28.13.

<sup>w</sup>105.14–15 Gén. 20.3–7. <sup>x</sup>105.16 Gén. 41.53–57. <sup>y</sup>105.17 Gén. 37.28; 45.5.

<sup>z</sup>105.18–19 Gén. 39.20–40.23. <sup>a</sup>105.20 Gén. 41.14. <sup>b</sup>105.21 Gén. 41.39–41.

<sup>c</sup>105.23 Gén. 46.6; 47.11. <sup>d</sup>105.24–25 Éxo. 1.7–14. <sup>e</sup>105.26 Éxo. 3.1–4.17.

- Cam nasyunchöpis fiyupa almi-  
raypajcunata ruraran.
- <sup>28</sup>Tayta Dios camacächiran fiyupa  
chacacäcunanpaj.<sup>f</sup>  
Chaypis Egipto runacunaga Dios  
nishanta mana wiyacuranchu.
- <sup>29</sup>Tayta Diosga mayu yacucunata-  
pis yawarman tircachiran.  
Chaynöpami pescäducunapis  
wañuran.<sup>g</sup>
- <sup>30</sup>Chay nasyunchöga intërchömi  
säputa yurichiran.  
Asta raypa wasinmanpis säpuga  
yaycuran.<sup>h</sup>
- <sup>31</sup>Dios rimarcuptin intëru Egipto  
nasyuncho gashyaricuriran  
upucruywan gayish.<sup>i</sup>
- <sup>32</sup>Tamyapa ruquin runtu tamyata  
tamyachiran.  
Nina ratariran chay particho.
- <sup>33</sup>Chacracho caycaj übascunata  
ïguscunata illgächiran.  
Llapan yöracunatapis Egiptucho  
cajtaga illgächiran.<sup>j</sup>
- <sup>34</sup>Dios rimarcuptin chüpacacunapis  
aypalla yuricaramuran.  
Yupaytapis mana atipaypaj caran.
- <sup>35</sup>Ushacurcuran intëru jircacho caj  
güewacunata,  
allpacho wiñamaj cajtaga  
llapanta.<sup>k</sup>
- <sup>36</sup>Egipto runacunapa guechpa  
wamrancunatapis Tayta Dios  
wañuchiran.<sup>l</sup>
- <sup>37</sup>Nircur acrashan runacunata  
Tayta Dios jorgamuran gorin-  
tawan guellaynintawan.  
Chay famillyacunachöga manami  
mayganpis gueshyaranchu.
- <sup>38</sup>Egipto runacunaga Israelcunata  
manchacuran.

- Chaymi aywacojta ricarga cushi-  
curan.<sup>m</sup>
- <sup>39</sup>Tayta Dios pucutayta mashtacä-  
chiran chapänanpaj.  
Chacaypana achquiparan nina  
rataycajwan.<sup>n</sup>
- <sup>40</sup>Micuyta mañacuptin codorniz  
äbicumata yurichiparan.  
Syëlupita mashtamushan tanta-  
wan sacsachiran.<sup>o</sup>
- <sup>41</sup>Gagata shillirachiran.  
Chaypitana yacu llojshimuran  
chunyajpa mayuno aywanan-  
paj.<sup>p</sup>
- <sup>42</sup>Chayno ruraran sirbejnin  
Abrahamwan parlacushanta  
yarpami.
- <sup>43</sup>Chaynömi acrashan runacunata  
cushicachir gaparpaycajta  
jorgamuran.
- <sup>44</sup>Nircur goycuran juc-lä nasyun  
runacunapa chacranta,<sup>q</sup>  
juc-lä nasyun runacuna arushan  
micuyta.
- <sup>45</sup>Chaynöga ruraran Tayta Diospa  
laynincunata,  
mandamintuncunata wiyacur  
cumlinanpämi.
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

### Salmo 106

#### Israelcuna achca cuti mana wiyacushan

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa  
amatar alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycama-  
pis chaynöllami.<sup>r</sup>

<sup>f</sup>105.28 Éxo. 10.21–23. <sup>g</sup>105.29 Éxo. 7.17–21. <sup>h</sup>105.30 Éxo. 8.1–6.

<sup>i</sup>105.31 Éxo. 8.16–24. <sup>j</sup>105.32–33 Éxo. 9.22–25. <sup>k</sup>105.34–35 Éxo. 10.12–15.

<sup>l</sup>105.36 Éxo. 12.29. <sup>m</sup>105.37–38 Éxo. 12.33–36. <sup>n</sup>105.39 Éxo. 13.21–22.

<sup>o</sup>105.40 Éxo. 14.2–15. <sup>p</sup>105.41 Éxo. 17.1–7; Núm. 20.2–13. <sup>q</sup>105.44 Jos. 11.16–23.

<sup>r</sup>106.1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 107.1; 118.1; 136.1–26; Jer. 33.11.



- <sup>2</sup>¿Piraj TAYTA DIOS milagruta rurashancunata willacuyta camäpacunman?<sup>s</sup>  
¿Piraj alabanman Tayta Diosta alabanapaj cashanmannöga?
- <sup>3</sup>Rasun cajllata, alli cajllata ruraj cajcunaga cushishami cawanga.
- <sup>4</sup>Nogata yarpäramanqui TAYTA DIOS, acrashayqui runacunata yanapashayqui öra.  
Yarpaycamanqui ari salbanayquipaj shamushpayquipis.
- <sup>5</sup>Chaynöpami noga ricashaj acrashayqui runacuna alli goyajta.  
Chayta ricarmi noga cushicushaj acrashayqui runacunawan iwäl.
- <sup>6</sup>Nogacunaga juchatami rurashcä.  
Mana allitami rurashcä.  
Fiyu runacunami cashcä unay caj taytäcunanöpis.
- <sup>7</sup>Unay caj awilöcuna Egiptucho cashpan  
manami tantiyacuranchu fiyupa almiraypajcunata rurashayquita.  
Fiyupa cuyacoj cashayquitami gongaycäbiran.  
Nircur Puca Lamar cantunchömi gampa contrayqui ricacuran.<sup>t</sup>
- <sup>8</sup>Chaypis Tayta Diosga salbaran munayniyoj cashanta musyananpaj,  
payta alabanapaj, jutinta rispitanapaj.<sup>u</sup>
- <sup>9</sup>Tayta Diosga Puca Lamarta piñacuran. Chaura chaquiman ticiran.  
Lamar chaquishanpami päсахiran chunyaj chaqui jircapano.
- <sup>10</sup>Chaynömi salbaran contrancunapita, chiquejcunapa munayninpita.
- <sup>11</sup>Chiquejcunataga yacu ñiticururan.  
Chaura ni jucnayllapis manami quëdaranchu cawaycäga.
- <sup>12</sup>Chayrämi riguiran imano rurannäpapis Tayta Dios auni-shanta.<sup>v</sup>  
Chaura alabansacunawan alabaran.<sup>w</sup>
- <sup>13</sup>Ichanga Tayta Dios imata rurashancunatapis runacunaga rätu gongaycäbiran.  
Pay willapashancunata manami cäsurancho.
- <sup>14</sup>Chay chunyaj chaqui jircachömi Tayta Diostaga munashanta rurachiyta munaran.
- <sup>15</sup>Chaymi Tayta Diosga ruraparan paycuna munashanta.  
Ichanga paycunacho yurichiran wañuchicoj gueshyata.<sup>x</sup>
- <sup>16</sup>Chaynöpami chunyajcho tolduncunacho tiyarcaycashancho Moisespaj rabyaran,  
TAYTA DIOS acrashan Aaronpäpis.
- <sup>17</sup>Chaura allpa quichacäcur Datanta ultacururan.  
Chayno Abiramta gatirajcunatapis micucururan.
- <sup>18</sup>Paycunachöga nina ratariran.  
Fiyucunataga llapanta nina ratarir ushacururan.<sup>y</sup>
- <sup>19</sup>Horeb jircacho ruracarcäbiran juc besërata.  
Chayga caycaran goripita jundiypa rurashan idulu.  
Chayta adurar gongurpacuran.
- <sup>20</sup>Fiyupa munayniyoj Tayta Diosta adurananpa ruquin  
adurarcaycaran guewa micoj buyita-niraj rurashanta.<sup>z</sup>

<sup>s</sup> 106.1–48 Eze. 20.2–44. <sup>t</sup> 106.7 Éxo. 14.10–12. <sup>u</sup> 106.8 Deut. 7.7–8; Eze. 20.9; 36.22–23.

<sup>v</sup> 106.9–12 Éxo. 14.21–31. <sup>w</sup> 106.12 Éxo. 15.1–21. <sup>x</sup> 106.14–15 Núm. 11.4–34.

<sup>y</sup> 106.16–18 Núm. 16.1–35. <sup>z</sup> 106.20 Jer. 2.11; Rom. 1.23.

- <sup>21</sup> Paycunaga gongaycäriran salbaj-  
nin Tayta Dios  
Egiptucho munayninwan  
milagrucunata rurashanta.
- <sup>22</sup> Paymi milagrucunata ruraran  
chay Cam nasyuncho.  
Chayno Puca Lamarchöpis fiyupa  
almiraypajcunata ruraran.
- <sup>23</sup> Tayta Diosga runacunata illgara-  
chinanpämi caycaran.  
Ichanga acrashan Moisesmi  
ruwacur allchacächiran  
Tayta Dios rabyasha caycajta.  
Chaynöpami mana illgächiran-  
nachu.<sup>a</sup>
- <sup>24</sup> Chaypita guepataga cuyayllapaj  
nasyunta manacajman chura-  
ran.  
Tayta Dios aunishanta manami  
riguiranchu.
- <sup>25</sup> Tiyaycashancunacho TAYTA  
DIOSPA washanta parlaran.  
Pay nishantaga mana wiyacuran-  
chu.
- <sup>26</sup> Chaymi Tayta Diosga juraran  
chunyajcho llapan wañunan-  
paj.<sup>b</sup>
- <sup>27</sup> Juraran paycunapita mirajcuna-  
pis wañunanpaj,<sup>c</sup>  
juc-lä nasyuncunaman garguri-  
nanpäpis.
- <sup>28</sup> Paycunaga Baal-peorta sirbiran.  
Mana cawaj dioscunapaj chura-  
shanta micuran.
- <sup>29</sup> Mana allita rurashpan Tayta  
Diosta rabyachiran.  
Chaypitami paycunacho gueshya  
yuricuriran.
- <sup>30</sup> Chayno gueshya caycaptin  
Finesga juchayojta wañuchi-  
ran.  
Chayrämi gueshya jamaran.

- <sup>31</sup> Chayno rurashanpitami Tayta  
Diosga camacächiran  
payta imaycamapis yarpäna-  
paj.<sup>d</sup>
- <sup>32</sup> Chaypitapis Meriba yacu ñaupan-  
cho Tayta Diosta yapay rabya-  
chiran.  
Palcuna chayno rabyachishanmi  
Moisespäga mana alli caran.
- <sup>33</sup> Moisetaga fiyupami rabyachiran.  
Chaymi payga rabyashpan imata-  
pis rimaran.<sup>e</sup>
- <sup>34</sup> Wañuchinanpaj TAYTA DIOS  
nishan runacunatapis paycu-  
naga manami wañuchiranchu.
- <sup>35</sup> Chaypa ruquenga Tayta Diosta  
mana rispitaicunawan maja-  
chacaran.  
Nircur chay runacunapa custum-  
rinta yachacuran.
- <sup>36</sup> Tayta Diosta mana rispitaicuna  
rurashan idulucunata adura-  
ran.  
Chayno rurashancunami achäqui  
caran palcuna mana alliman  
chayanapaj.<sup>f</sup>
- <sup>37</sup> Paycunaga wamrancunata  
ollguta warmitapis rupachiran  
dyablucunapaj.<sup>g</sup>
- <sup>38</sup> Paycunaga iticunapa yawarninta  
mashtaran.  
Chayga caran ollgu warmi  
wamrancunapa yawarninmi.  
Cananeo runacunapa diosnincu-  
napämi wamrancunata rupa-  
chiran.  
Chaynöpami cay pachacho yawar  
mashtaran.<sup>h</sup>
- <sup>39</sup> Palcuna mana allita rurarmi  
juchayojyan.  
Chaynöpami ganra melanaypaj  
ricacuran.

<sup>a</sup> 106.19–23 Éxo. 32.1–14. <sup>b</sup> 106.24–26 Núm. 14.1–35. <sup>c</sup> 106.27 Lev. 26.33.

<sup>d</sup> 106.28–31 Núm. 25.1–13. <sup>e</sup> 106.32–33 Núm. 20.2–13. <sup>f</sup> 106.34–36 Jue. 2.1–3; 3.5–6.

<sup>g</sup> 106.37 2Rey. 17.17. <sup>h</sup> 106.38 Núm. 35.33.

- <sup>40</sup>TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcuran. Chay runacunataga fiyupa melanacuran.
- <sup>41</sup>Payta mana rispitaicunapamunayninman cachaycuran. Chiquinacushancunanami paycunataga maquincho charararan.
- <sup>42</sup>Chiquinacushancunaga fiyupa ñacachiran. Munaynincho chararashpanna pasaypa pengacachiran.
- <sup>43</sup>Tayta Diosga achca cutimisalbaran. Tayta Dios imachöpis yanapanapaj caycashantapis quiquincunami pirdichiran. Chaynöpami siguir juchata rurashpan mana alliman chayaran.
- <sup>44</sup>Chayno captinpis llaquicuycajta ricar, gaparpaycajta wiyar
- <sup>45</sup>Tayta Diosga yarpärriran paycunawan conträtuta rurar parlacushanta. Chaymi yapay yanaparan. Chaynöga yanaparan fiyupa cuyacoj cashpanmi.
- <sup>46</sup>Chaymi camacächiran paycunata maquincho chararaycaycunapispis allina ricanapaj.<sup>i</sup>
- <sup>47</sup>¡TAYTA DIOS salbaycamay ari!  
¡Llapan nasyuncunacho carcaycajtapis shuntaycamay llapanë gamta agradësicunäpaj, cushisha alabanäcunapaj!
- <sup>48</sup>¡Israelcuna rispitaishan TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun!  
¡Llapanpis «Amén» nichun!<sup>j</sup>
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

**LIBRO 5**  
(SALMOS 107–150)

**Salmo 107**

**Ñacaypita Tayta Dios jorgushan**

- <sup>1</sup>TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashanpita. Pay cuyacoj caynenga imaycamapis chaynöllami.<sup>k</sup>
- <sup>2</sup>TAYTA DIOS salbashan cajcuna willacuy chiquishojcunapita Tayta Dios salbashushayquita,
- <sup>3</sup>llapan nasyuncunapita allpapa juc cantunpita jucay cantuncama shuntashushayquita.
- <sup>4</sup>Waquenga paycuna chunyaj chaqui jirca agush-agush allpapa pantacasha purircaycaran tiyananpaj siudäman näni aywajta ashir.
- <sup>5</sup>Yargaypita, yacunaypita wañunanpäna carcaycaran.
- <sup>6</sup>Chayno llaquicurnami TAYTA DIOSTA mañacuran. Chaura Tayta Diosga ñacaycunapita jorguran.
- <sup>7</sup>Nircur alli nänita tarichiran tiyananpaj caycaj siudäman chayanapaj.
- <sup>8</sup>Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.
- <sup>9</sup>Paymi yacunaycajtapis yacuta tarichin. Muchuycho caycajtana achca micuyta tarichin.
- <sup>10</sup>Waquenga paycuna llaquisha carcaycaran. Jucta sirbir goyarcaycaran.

<sup>i</sup>106.40–46 Jue. 2.14–18. <sup>j</sup>106.47–48 1Crón. 16.35–36. <sup>k</sup>107.1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 118.1; 136.1–26; Jer. 33.11.

- Manami camäpacuranchu imata ruraytapis ni mayman aywaytapis.
- <sup>11</sup> Paycunaga Tayta Dios willapashanta manami wiyacushachucaran.  
Tayta Dios rurananpaj caycashanta manacajman churaran.
- <sup>12</sup> Chaymi Tayta Diosga fiyupa ñacay arucunaman churaran.  
Mana alliman chayaptin mananami pipis yanapajnachu.
- <sup>13</sup> Chayno llaquicuycho car-rämi TAYTA DIOSTA mañacuran.  
Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.
- <sup>14</sup> Paycunataga llaquisha caycajta jorguran.  
Jucta sirbir ñacarcaycajta salbaran.
- <sup>15</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.
- <sup>16</sup> Paymi acapa-acapa rurariran runsi puncucunatapis.  
Fyërru rancancunatapis acapa-acapa paquiriran.
- <sup>17</sup> Paycuna waquenga juchanpita geshyarcaycaran, llaquicurcaycaran.
- <sup>18</sup> Llapan micuytanami melanaran.  
Wañunanpänamo carcaycaran.
- <sup>19</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.  
Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.
- <sup>20</sup> Allchacächiyta munallarmi allchacächiran.  
Sepultüraman chayananpaj caycajta allchacächiran.
- <sup>21</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.
- <sup>22</sup> Tayta Diosta agradësicushpayqui uywacunata pishtay.
- Ima rurashancunatapis cushicushpayqui willacuy.
- <sup>23</sup> Paycuna waquenga büquicunata rantiran.  
Nircur chaycunawan juc-lä nasyuncunacho nigusyuta aruran.
- <sup>24</sup> Lamar chaupichöna caycashpan ricaran  
TAYTA DIOS fiyupa almiraypajcunata camashanta.
- <sup>25</sup> Tayta Dios rimarcuptin fiyu wayra gallaycuran.  
Chaywanmi lamar yacu löcuyarcan.
- <sup>26</sup> Chaymi yacuga büquicunata syëlucama jitariran.  
Cutirnamo lamar yacu rurincama chayaran.  
Mana alliman chayananpaj cashanta musyaptinmi büquicho aywajcunapaga balurninpis mana carannachu.
- <sup>27</sup> Chay runacuna machashano tapra-tapra carcaycaran.  
Yachaj caynincunapis yangamocaran.
- <sup>28</sup> Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA mañacuran.  
Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.
- <sup>29</sup> Löcu wayratapis wall-wallyaycajllaman Tayta Diosga tigrachiran.  
Yacu löcuyaycajpis chawacäcuran.
- <sup>30</sup> Yacu mana cuyucuptinna paycunaga cushicuran.  
Maymanpis chayayta munashanmanmi Tayta Dios chayachiran.
- <sup>31</sup> Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita, runacunata cuyapar yanapashanpita.
- <sup>32</sup> Shuntacaycur llapaniqui alabay.  
Mandajcuna shuntacashanchöpis alabay.

- <sup>33</sup>Tayta Diosmi ticrarachin mayucunata,  
pucyucunata chunyaj chaqui  
jircaman, chaqui pachaman.
- <sup>34</sup>Alli chacracunatapis agushman  
ticrachin  
chaycho tiyajcuna mana allita  
ruraptin.
- <sup>35</sup>Ichanga chunyaj chaqui jircatana  
ticrachin gochaman,  
chaqui pachacunatana pucyucunaman.<sup>l</sup>
- <sup>36</sup>Chayman tiyachin yargayajcunata.  
Chaura paycunanami chaycho  
jatarachin siudänincunata.
- <sup>37</sup>Chacracho arur übasta lantan.  
Wayuynintana aypallata shuntan.
- <sup>38</sup>Tayta Dios bindsiyunta gon runacuna  
aypallaman mirananpaj.  
Uywancunapis mana ushacaypa  
miran.
- <sup>39</sup>Ñacaptin, mana allicuna chayap-  
tin, gueshyawan wañuptin,  
wallcayaptin
- <sup>40</sup>ñacachejcunata Tayta Diosga  
manacajman churar castigan.  
Chunyaj näni mana cashanpa  
purichirmi ogracächin.<sup>m</sup>
- <sup>41</sup>Pobricuna llaquicurcaycajtami  
ichanga Tayta Dios alliman  
churan.  
Chay familyacunatana Tayta Diosga  
uyshatano aypallaman mirachin.
- <sup>42</sup>Chayta ricar, alli runacunaga  
cushicun.  
Fiyu runacuna ichanga imano  
yarpachacuytapis mana camä-  
pacunchu.
- <sup>43</sup>¿Piraj yarpaysapa yachajcuna?  
Yarpaysapa yachajcunaga cay  
willapacunata tantiyajcunami,  
TAYTA DIOS cuyacoj cashantapis  
tantiyajcunami.

## Salmo 108

## Allichö quëdashanpita alabashan

(Sal. 57.7-11; 60.5-12)

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Tayta Dios, shongöga ashac-  
ashacllami caycan gamta  
imnucunawan alabanäpaj.
- <sup>2</sup>Arpa ricchay ari.  
Arpa-mallwapis ricchay ari.  
Intitapis ricchachishänami.
- <sup>3</sup>TAYTA DIOS, llapan runacunapa  
ñaupanchömi alabashayqui.
- <sup>4</sup>Tayta Dios cuyacoj cashayquega  
syëlucamami aypan.  
Alli cumlej cashayquega asulya-  
raycaj pachacamami chayan.<sup>n</sup>
- <sup>5</sup>Tayta Dios, gamga janaj syëlu-  
chöpis llapanpämi munayniyoj  
caycanqui.  
Cay pachapis intërumi munayni-  
llayquicho caycan.<sup>o</sup>
- <sup>6</sup>¡Cananga Tayta Dios munayni-  
quiwan salbamay ari!  
¡Cuyashayqui runacunata salbay-  
cuy ari!  
¡Wiyaycamay ari!
- <sup>7</sup>Tayta Dios Templuyquicho  
caycarmi aunimarayqui cayno  
nir:  
«¡Ima cushisharaj raquipäshaj  
Shequemta!  
¡Ima cushisharaj partipäshaj  
Sucot pampatapis!
- <sup>8</sup>Galaadwan Manasesga nogapami.  
Efrainga acrashä runacunata  
chapänanpaj caycan umäta  
chapämaj cascönömi.  
Judäga caycan acrashä runacunata  
mandananpaj ray tiyananmi.
- <sup>9</sup>Moabga sibirimananpaj carmi  
mayllacunä labaturyuno.  
Edomnami llanguëta purichej  
uywaynëno canga.

<sup>l</sup>107.33-35 Deut. 29.23; Isa. 40.3; 43.19. <sup>m</sup>107.40 Job 12.24. <sup>n</sup>108.4 Sal. 36.5.<sup>o</sup>108.5 Sal. 8.1.

¡Filistea runacunata binsiycur-  
nami cushicuyпита gaparä-  
shaj!» nir.

- <sup>10</sup> Ichanga ¿piraj pushamanman  
intërunpa curalasha caycaj  
siudäman?  
¿Piraj pushar chayachimanman  
Edomcama?  
<sup>11</sup> Tayta Dios gamga nogacunapita  
witicurishcanquinami.  
¿Cananga mananami suldäröcu-  
napa ñaupanta aywanquina-  
chu!  
<sup>12</sup> Yanapämäy ari chiquimajcunata  
binsinäpaj.  
Runaga yangallami yanapäman-  
pis.  
<sup>13</sup> Tayta Dios yanapämashaga binsi-  
shunmi.  
¿Chiquimajninchicunatapis  
paymi lluchcargärenga!

### Salmo 109

#### Ayñita cutichinanpaj Tayta Diosta mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup> Tayta Dios, mañacaycämuptëga  
ama upällalla cacuychu.  
<sup>2</sup> Llullacunami, fiyucunami  
washäta parlarcaycan.  
Nogapäga manami rasun cajta-  
chu riman.  
<sup>3</sup> Fiyupami chiquipäman.  
Chaymi imatapis mana rimapay-  
captillä tucuyta niman.  
<sup>4</sup> Noga cuyar paycunapaj maña-  
cuycaptëpis conträmi ricacu-  
sha.  
<sup>5</sup> Allita rurashäpitami mana alli-  
wan cutichimasha.  
Cuyashäpitami chiquircaycäman.  
<sup>6</sup> Chay runacunapäga jueznintapis  
churapay mana alli runata.

Quiquinpa abogädullan ticrapä-  
chun.

- <sup>7</sup> Demanduchöga quiquinta «jucha-  
yoj canqui» nichun.  
Mañacushanpis cachun quiquinta  
mana alli chayanallanpaj.  
<sup>8</sup> Wallcallatana cawachun.  
Pay rurananpaj cajtapis jucna  
rurachun.<sup>P</sup>  
<sup>9</sup> Wamrancunapis waccha quëda-  
chun.  
Warminpis biyüda cachun.  
<sup>10</sup> Wamrancunapis guella car cari-  
däta mañacullarna purichun.  
Juchusha caycaj wasincunapita-  
pis garguchun.  
<sup>11</sup> Ristajcuna ima-aycantapis  
guechurcur apacuchun.  
Jäpa runacunana guechur apacu-  
chun ñacar arushancunatapis.  
<sup>12</sup> Pipis ama cuyapächunchu payta ni  
quëdaj waccha wamrancunatapis.  
<sup>13</sup> Paycunapita mirajcunapis chay-  
llachöna ushacächun.  
Chay apilliduga illgächunna.  
<sup>14</sup> Taytan mana allita rurashanta  
TAYTA DIOS yarpaycuchun.  
Maman juchata rurashanpis ama  
imaypis gongacächunchu.  
<sup>15</sup> Chayno mana allita rurashantaga  
TAYTA DIOS imaypis yarparay-  
cächun.  
Cay pachachöga jutintapis para-  
simri gongachun.  
<sup>16</sup> Chay runaga imaypis manami  
cuyapäcuyta yachashachu.  
Pobricunata, umildicunata,  
llaquicuycajgunatapis  
wañuchinancama gaticachaj.  
<sup>17</sup> Runa-masinpäga «maldisyun  
chayachun» nej.  
Chaypita quiquinman maldi-  
syonga chayachun.  
Juccuna bindisyunta chasquinan-  
tapis manami munajchu.

Chaypita quiquinpis bindisyunta  
ama chasquichunchu.

<sup>18</sup>Maldisyonga intêrunta pitucurcuchun rôpano.

Pachanmanpis yaucuchun  
yacuno.

Tullunmanpis asêtino chayachun.

<sup>19</sup>Maldisyonga chapacurcuchun  
punchuno.

Wachu apritajno nanâchichun.

<sup>20</sup>TAYTA DIOS chayno castigachun  
contrâcunatawan, washâ  
rimajcunata.

<sup>21</sup>Gam ichanga TAYTA DIOS pî-  
maypis rispítashunayquipaj  
nogata alli ricamay.

Cuyapâcoj cashpayqui salbamay.

<sup>22</sup>Pasaypa pobrimi, pishipacay-  
chömi caycä.

Shongöpis fiyupami llaquicuy-  
can.

<sup>23</sup>Llantuy illgacâcojnömi ruracaycä.  
Chüpacatanömi wayrapis apay-  
câman.<sup>q</sup>

<sup>24</sup>Mana micuptêmi gongurnêpis  
sicsicyaycan.

Pasaypa chaquishanami caycâpis.

<sup>25</sup>Runacuna asipânanmi cä.

Ricâramar asipâmashpan uman-  
tapis jajtachinraj.<sup>r</sup>

<sup>26</sup>TAYTA DIOSLLÄ, yanapaycallä-  
may.

Cuyapâcojmi canqui. Salbayca-  
may ari.

<sup>27</sup>TAYTA DIOS llapan musyachun  
gam llapanta maquiquiwan  
rurashayquita.

<sup>28</sup>Nogataga manami imapis goca-  
manchu maldisyun chayamap-  
tinpis.

Tayta Dios gam ichanga bindi-  
syunniquita goycamay.

Noga sirbir cushicuptê paycu-  
naga pengacuchun.

<sup>29</sup>Chiquimajcunaga llapan pengay-  
cho cachun.

Pengayga ushajpaj pitucurcuchun.

<sup>30</sup>Imaycamapis TAYTA DIOSTAGA  
agradêsicuycâshâmi.

Aypalla runacunapa chaupin-  
chömi alabashaj.

<sup>31</sup>Payga pobricunapa faburninmi.  
Contrancuna jitarpunanpitami  
salban.

### Salmo 110

#### Tayta Diosmi rayta munayniyojyâchin

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOSMI tayta raynêta  
nisha: «Cay derêchu caj lädö-  
man jamacuy

llapan chiquishojcunata munay-  
niquiman churanâcama» nir.<sup>s</sup>

<sup>2</sup>Sionpitami TAYTA DIOSGA  
bastunta goshunqui munayni-  
yoj mandaj canayquipaj.

Chiquishojcunata munayniqui-  
cho chararay ari.

<sup>3</sup>Pillyashayqui junaj manda-  
shayqui runacunaga gam  
cajmanmi shuntacâmonga.  
Chay runacuna gampäga canga  
pacha waraptin shullay caycaj-  
nömi.

<sup>4</sup>TAYTA DIOSMI aunisha. Aunishan-  
taga manami cutiricongachu.

«Melquisedecnömi gamga imay-  
camapis cûra canqui» niran.<sup>t</sup>

<sup>5</sup>Tayta Diosga derêchu caj-läduy-  
quichömi caycan yanapâshu-  
nayquipaj.

<sup>q</sup> 109.23 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 102.11. <sup>r</sup> 109.25 Mat. 27.39; Mar. 15.29.

<sup>s</sup> 110.1 Mat. 22.44; Mar. 12.36; Luc. 20.42–43; Hech. 2.34–35; 1Cor. 15.25; Efe. 1.20–22; Col. 3.1; Heb. 1.13; 8.1; 10.12–13. <sup>t</sup> 110.4 Gén. 14.18–20; Heb. 5.6; 6.20; 7.17, 21.

Chaymi rabyashan junäga raycunatapis illgarachenga.

<sup>6</sup>Runacunata paymi juscanga imano rurashanpitapis.

Gotuyninpami wañuycachenga. Cay pachacho cajtaga achcajpatami umantapis paquirgãrenga.

<sup>7</sup>Rayga nãnipa aywaycashanchömi mayu-mallwapita yacuta upongapaj.

Chaycunami callpanta yurichenga.

### Salmo 111

#### Ima-aycatapis rurashanpita Diosta alabashan

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

*Álef*

Llapan shongöpami Tayta Diosta alabashaj

*Bet*

alli runacuna shuntacasha caycashancho, llapan runacunapa ñaupancho.

*Guímel*

<sup>2</sup>TAYTA DIOS rurashancunaga fiyupa almiraypämi.

*Dálet*

Rurashancunata ricaycur almirajcunaga fiyupami cushicun.

*He*

<sup>3</sup>Pay rurashancunaga llapanpis cuyayllapämi.

*Vav*

Payga imaypis allillatami ruranga.

*Zayin*

<sup>4</sup>Fiyupa almiraypajcunata rurashantaga manami pipis gongangachu.

*Jet*

TAYTA DIOSGA alli shongumi y cuyapäcojmi.

*Tet*

<sup>5</sup>Payta rispitaicunataga micuyta tarichinmi.

*Yod*

Conträtuta rurar alli parlacushanta payga imaypis yarparaycanmi.

*Caf*

<sup>6</sup>Acrashan runacunataga richiran quiquin Tayta Dios munayninwan rurashantami.

*Lámed*

Payta mana rispitaic runacunapa chacranta guechurcur acrashan runacunata goycuran.

*Mem*

<sup>7</sup>Dios rurashanga llapanpis allimi, rasun cajmi.

*Nun*

Paypa mandamintuncunaga rasunpa yãracuypämi.

*Sámej*

<sup>8</sup>Chaycunaga imaycamapis mana ushacajmi caycan.

*Ayin*

Chay mandamintuncunaga alli cajta ruranaipämi rasun cajta cumlinapämi.

*Pe*

<sup>9</sup>Acrashan runacunatami ñacaycajta jorgusha libri cananpaj.

*Tsade*

Alli parlacushanga para-simrimicanga.

*Qof*

Tayta Diosga juchaynajmi, fiyupa rispitaipämi.

*Resh*

<sup>10</sup>Rasunpa yachaj canapãga rimëru TAYTA DIOSTAMI rispitaipaj.<sup>u</sup>

*Shin*

Tayta Diosta rispitaicunaga alli yarpayniyojmi.

*Tav*

¡Tayta Diosga imaypis alabashami canga!

<sup>u</sup>111.10 Job 28.28; Prov. 1.7; 9.10.



**Salmo 112****Alli runa imano cashanpis**<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!*Álef*Cushishami cawanga Tayta  
Diosta rispitaĵ cāga,*Bet*mandamintuncunata cumlej  
caĵpis.*Guĵmel*<sup>2</sup> Alli runapita mirajcunami cay  
pachachōga munayniyoĵ  
canga.*Dálet*Alli runacunapita mirajcunaga  
bindisyuntami chasquenga.*He*<sup>3</sup> Wasincho ima-aycancunapis  
manami pishengachu.*Vav*

Pĭ-maypāpis allimi canga.

*Zayin*<sup>4</sup> Alli runacunapāga chacajcho  
caycaptinmi achqui yurircu-  
sha.*Jet*Tayta Diosga alli shongumi,  
cuyapācoĵmi, allillata rurajmi.*Tet*<sup>5</sup> Alli runaga pitapis macyay-  
cunmi.  
«Ristamay» niptinpis ristay-  
cunmi.*Yod*Nigusyutapis mana engañaypami  
arun.*Caf*<sup>6</sup> Chaynōpami mana alliman mana  
chayanchu.*Lámed*Alli runataga imaypis yarparay-  
cangami.*Mem*<sup>7</sup> Mana alli willapacunata wiyarpis  
manami manchacunchu.*Nun*Alli runaga mana cachaypami  
TAYTA DIOSLLAMAN yāracuy-  
can.*Sámej*<sup>8</sup> Manami imapitapis yarpachacun-  
chu, ni manchacunpischu.*Ayin*Payta chiquejcuna mana alliman  
chayajtapis ricangarāmi.*Pe*<sup>9</sup> Pobricunata yanaparga achca  
achcami imatapis goycun.*Tsade*

Pĭ-maypāpis allimi canga.

*Qof*Pĭ-maypitapis rispitašami  
goyanga.*Resh*<sup>10</sup> Chayta ricar fiyu runaga fiyupa  
rabyarmi chiquicuncun.*Shin*Rabyawan quiruncunatapis  
uchongarāmi.*Tav*Fiyu runacuna yarpashanga  
manami camacangachu.**Salmo 113****Alli cashanpita Tayta Diosta alabashan**<sup>1</sup> ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!TAYTA DIOSTA sirbejcuna, payta  
alabay-llapa.<sup>2</sup> ¡Cananpis imaypis TAYTA  
DIOSGA alabasha cachun!<sup>3</sup> ¡TAYTA DIOSTA alabachun  
cay pachachōga intērucho!<sup>4</sup> TAYTA DIOSPA munayninchōmi  
caycan llapan nasyuncunapis.  
Syēlupis mas janajcho caĵpis  
payllapami caycan.<sup>5</sup> TAYTA DIOSGA janajpitami  
mandaycāmun.  
Paynōga manami pipis canchu.

<sup>6</sup>Chaypitami ricaycämun syëluta-  
wan cay pachatapis.

<sup>7</sup>Pobritaga Tayta Dios allimanmi  
churan.  
Pishëpacojta ima-aycatapis tari-  
chinmi.

<sup>8</sup>Nircurmi jamachin rispitàdu-  
cunawan iwal.  
Jamachin marca-masinchu  
mandajcunawan iwal.

<sup>9</sup>Mana wawa tarej warmita cushi-  
cachin wawayoj cananpaj,  
wasincho cushishana tiyanan-  
paj.<sup>v</sup>

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

### Salmo 114

#### Egiptupita llojshicamushanta yarpashan

<sup>1</sup>Jacobpita mirajcunaga Egiptupita  
llojshicamuran.  
Paycunaga juc-lä nasyunpita  
aywacamuran.<sup>w</sup>

<sup>2</sup>Chaypitana Judá partiga rica-  
curan Tayta Diosta rispítana  
parti.  
Israel nasyunna pay mandashan  
ricacuran.

<sup>3</sup>Lamarpis raquicaran.<sup>x</sup>  
Jordán mayupis aywaycashanpita  
ichicuycuran.<sup>y</sup>

<sup>4</sup>Puntacunapis jircacunapis pinti-  
cacharan mallwa uyshacu-  
nano.

<sup>5</sup>Lamar ¿imataj casha? ¿Imanirtaj  
chaynöga raquicäcushcanqui?  
Jordán mayu ¿imataj casha?  
¿Imanirtaj chaynöga ichicuy-  
cushcanqui?

<sup>6</sup>Puntacuna, jircacuna ¿imataj  
casha?

¿Imanirtaj sicsicyashcanqui  
uyshacunano, uysha-mallwa-  
cunano?

<sup>7</sup>Chaynöga casha Tayta Diosta  
manchacurmi.  
Jacobpa Tayta Diosninpa ñaupän-  
chöga chucchuy ari cay pacha.  
<sup>8</sup>Tayta Diosmi jatusaj gagacunata-  
pis gochaman ticrarachiran.  
Paymi tacsha gagacunatapis  
pucyuman ticrarachiran.<sup>z</sup>

### Salmo 115

#### Tayta Diosnillanchita alabananchi camacashan

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, gamlla alabasha cay  
ari.  
Ama nogacunataga alabamä-  
chunchu.  
Gamtaga alabashunqui cuyapäcoj  
cashayquipita,  
rasun cajta ruraj cashayquipi-  
tami.

<sup>2</sup>Juc-lä nasyun runacunaga asipä-  
mar «¿maytaj Diosniqui?» nir  
tapuman.

<sup>3</sup>Tayta Diosnëga syëluchömi  
caycan.  
Payga munashan cajta llapan-  
tami rurasha.

<sup>4</sup>Tayta Diosta mana rispítaj  
runacunapa iduluncunaga  
caycanmi goripitapis, guellay-  
pitapis.  
Iduluncunaga runa rurasha-  
llanmi.

<sup>5</sup>Shimin captinpis manami rima-  
chu.  
Ñawin captinpis manami rican-  
chu.

<sup>6</sup>Rinrin captinpis manami wiyän-  
chu.

<sup>v</sup>113.5–9 1Sam. 2.2–8; Luc. 1.48–53. <sup>w</sup>114.1 Éxo. 12.51. <sup>x</sup>114.3, 5 Éxo. 14.21; Sal. 66.6; 74.13. <sup>y</sup>114.3 Jos. 3.16. <sup>z</sup>114.8 Éxo. 17.1–7; Núm. 20.2–13.

- Sengan captinpis manami  
mayanchu.
- <sup>7</sup>Maquin captinpis manami aptan-  
chu.  
Chaquin captinpis manami  
purinchu.  
Chaycunapa shimipitaga  
manami imatapis wiyanchichu.
- <sup>8</sup>Chay idulucunanömi caycan chay  
idulucunata rurajcunapis.  
Chay idulucunanömi caycan chay  
idulucunaman yäraojcunapis.<sup>a</sup>
- <sup>9</sup>Israelcuna gamcunaga TAYTA  
DIOSLLAMAN yäracuy-llapa.  
Paymi yanapämanchi, imapitapis  
chapämanchi.
- <sup>10</sup>Aarón casta cüracuna TAYTA  
DIOSMAN yäracuy.  
Paymi yanapämanchi, imapitapis  
chapämanchi.
- <sup>11</sup>TAYTA DIOSTA rispítajcuna  
payman yäracuy.  
Paymi yanapämanchi, imapitapis  
chapämanchi.
- <sup>12</sup>TAYTA DIOS noganchita yarpar-  
camashcanchimi.  
Bindisyuntami gomashun.  
Bindisyuntami gonga llapan  
Israelcunata.  
Bindisyuntami gonga llapan  
Aarón casta cüracunata.
- <sup>13</sup>Bindisyuntami gonga payta respi-  
tajcunataga.  
Bindisyuntami gonga jatunta  
tacshatapis.<sup>b</sup>
- <sup>14</sup>TAYTA DIOS yanapaycushunqui  
gamicunapis wamrayquicuna-  
pis aypallaman miranayquipaj.
- <sup>15</sup>Syëluta, cay pachatapis camaj  
TAYTA DIOSGA  
gamicunata bindisyunta goycu-  
shunqui.

- <sup>16</sup>Quiquin TAYTA DIOSPAMI  
syëluga.  
Cay pachatanami runacunata  
goycusha.
- <sup>17</sup>Wañojcunaga usharäcunnami.  
Paycunaga cay pachacho mana-  
nami Tayta Diosta alabanna-  
chu.
- <sup>18</sup>Noganchimi ichanga alabaycä-  
shun cananpis imaycamapis.  
  
¡Aleluya! ¡Tayta Diosga alabasha  
cachun!

### Salmo 116

#### Tayta Diosta agradësicushan

- <sup>1</sup>TAYTA DIOSTAMI fiyupa cuyä  
ruwacushäcunata wiyashan-  
pita,  
<sup>2</sup>mañacushäta wiyar yanapäma-  
shanpita.  
Chaypitami cawashäcamaga  
payta mañacushaj.
- <sup>3</sup>Wañuyga pasaypanami tumapay-  
cämaran.<sup>c</sup>  
Chaymi wañuytaga manchacurä.  
Fiyupami llaquicurä.
- <sup>4</sup>Chaynöpami TAYTA DIOSTA  
mañacurä  
«TAYTA DIOS wañuypita salbay-  
camay» nir.
- <sup>5</sup>TAYTA DIOSGA allita rurajmi,  
cuyapäojmi.  
Tayta Diosninchëga alli shon-  
gumi.
- <sup>6</sup>Pininpis mana cajcunata TAYTA  
DIOSGA yanapanmi.  
Nogatapis callpaynaj caycaptëmi  
salbamaran.
- <sup>7</sup>Cananmi ichanga, imatapis mana  
yarpachacuypana goyäcö.  
Nogataga TAYTA DIOSMI alli rica-  
masha.

<sup>a</sup>115.4–8 Sal. 135.15–18; Isa. 44.9–20; Jer. 10.1–16; Apoc. 9.20. <sup>b</sup>115.13 Apoc. 11.18; 19.5.

<sup>c</sup>116.3–4 Sal. 18.5–6.

- <sup>8</sup> Wañuy pitami salbamasha.  
Wagar goyänäpita, mana alliman  
chayanäpitami salbamasha.
- <sup>9</sup> TAYTA DIOSTAMI wiyacushaj  
cay pachacho cawashäcamaga.
- <sup>10</sup> «Fiyupami llaquicucyä» niycash-  
päpis  
Tayta Diosmanmi yäracucyarä.<sup>d</sup>
- <sup>11</sup> Imata ruraytapis mana camäpa-  
curmi  
«runaga lllapanpis llullallami»  
nirä.
- <sup>12</sup> TAYTA DIOSTA ¿imanöparaj pägä-  
man  
chay-jinanpa yanapämashanpita?
- <sup>13</sup> Tayta Diostaga agradësicuyllami  
agradësicushaj.<sup>e</sup>  
Paytami mañacushaj.
- <sup>14</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga  
acrashan runacunapa ñaupan-  
chömi cumlishaj.
- <sup>15</sup> TAYTA DIOSGA fiyupami llaquicun  
payta sirbej runa wañuptin.
- <sup>16</sup> TAYTA DIOS, nogaga cä sirbishoj-  
niquimi.  
Nogaga cä sirbishojniqui  
warmipa wawanmi.  
Gammı rachirgärishcanqui liya-  
raycämaj wascacunatapis.
- <sup>17</sup> Agradësicushpämi ofrendacunata  
garashayqui.  
Nircur cushicushpä gamllata-  
nami alabashayqui.
- <sup>18</sup> TAYTA DIOSTA aunishätaga  
cumlishämi  
acrashan runacunapa ñaupan-  
chöpis,
- <sup>19</sup> TAYTA DIOSPA Templun puncu-  
cho,  
quiquin Jerusalencho.
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

## Salmo 117

## Tayta Diosta alabashan

- <sup>1</sup> Nasyuncunacho tiyajcuna marca-  
cunacho tiyajcuna lllapayqui,  
TAYTA DIOSTA alabay.<sup>f</sup>
- <sup>2</sup> Payga noganchita fiyupami cuya-  
manchi.  
Payga aunishanta imaypis  
cumlinmi.
- ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

## Salmo 118

## Tayta Dios cuyacoj cashan

- <sup>1</sup> TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa  
fiyupa alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycama-  
pis chaynöllami.<sup>g</sup>
- <sup>2</sup> IsraeLCuna nichun:  
«Tayta Dios cuyacoj cashanga  
imaycamapis chaynöllami» nir.
- <sup>3</sup> Aarón casta cüracuna nichun:  
«Tayta Dios cuyacoj cashanga  
imaycamapis chaynöllami» nir.
- <sup>4</sup> TAYTA DIOSTA rispitaicuna  
nichun:  
«Pay cuyacoj cashanga imayca-  
mapis chaynöllami» nir.
- <sup>5</sup> Llaquicucyashä örami Tayta  
Diosta mañacurä.  
Paynami wiyamashpan ñacaycho  
caycajta jorgamaran.
- <sup>6</sup> TAYTA DIOSGA ricaycämanmi.  
Chaymi imatapis mana mancha-  
cöchu.  
¿Imataräshi ruramanman runa-  
masëga?<sup>h</sup>
- <sup>7</sup> Nogaga TAYTA DIOSWANMI  
caycä. Chaymi pay yanapä-  
man.

<sup>d</sup> 116.10 2Cor. 4.13. <sup>e</sup> 116.13 Éxo. 29.40. <sup>f</sup> 117.1 Rom. 15.11. <sup>g</sup> 118.1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 136.1–26; Jer. 33.11. <sup>h</sup> 118.6 Sal. 56.4, 11; Heb. 13.6.

- Chiquimajcunata binsishatami ricashaj.
- <sup>8</sup>Runaman yäracunanchïpa ruquenga  
TAYTA DIOSMAN yäracushun.
- <sup>9</sup>Munayniyoj runacunaman yäracunanchïpa ruquenga  
TAYTA DIOSNINCHÏMAN yäracushun.
- <sup>10</sup>Llapan nasyunpita shamojcumami tumaparaycämaran.  
Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.
- <sup>11</sup>Intërupa curalarmi tumaparaycämaran.  
Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.
- <sup>12</sup>Abëja juntapajnömi juntapaycäramaran.  
Chaypis chapsacho nina ratariy-cashancho upejnömi rabyasha tumapaycämashanpita illgacäcuran.  
Nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata binsirä.
- <sup>13</sup>Paycunaga mana alliman chayanäpämi firsapita mana allita rurachimayta munaraycaran.  
Chaypitapis quiquin TAYTA DIOSMI salbamaran.
- <sup>14</sup>Callpä cananpaj Tayta Diosmi yanapäman.  
Chaymi payta alabä.  
¡Paymi salbamajnépis!<sup>i</sup>
- <sup>15</sup>Tayta Diospa laynincunata cumlejcunapa wasincunachöga binsishanpita cushicurmi cantar-caycan cayno nir:  
«TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.
- <sup>16</sup>TAYTA DIOS munayniyoj cashanga fiyupa almiraypämi.  
TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.»
- <sup>17</sup>Manami wañushärächu. Cawa-shärämi  
Tayta Dios rurashancunata willacunäpaj.
- <sup>18</sup>Tayta Diosga fiyupami castigamasha;  
ichanga manami wañunäcamachu.
- <sup>19</sup>Templupa puncunta quichapämay-llapa.  
Tayta Diosta alabar agradësicunäpämi yaycuyta munä.
- <sup>20</sup>Chay puncumi caycan TAYTA DIOS cajman yaycuna.  
Chaypami yayconga payta wiya-cojcunaga.<sup>j</sup>
- <sup>21</sup>Tayta Dios, gamtami agradësicö mañacushäta wiyamashayquipita, salbamashayquipita.
- <sup>22</sup>Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga puntu rumipaj isquïnaman churasharämi canga llapanta tucnananpaj.<sup>k</sup>
- <sup>23</sup>Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI camacächisha.  
Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.<sup>l</sup>
- <sup>24</sup>Chay junajmi TAYTA DIOSGA allita ruraran.  
¡Cananga cushicur allimi goyashun!
- <sup>25</sup>TAYTA DIOS, salbaycäramay ari.  
TAYTA DIOS, nogacuna alliman chayanäpaj camacaycachi y ari.
- <sup>26</sup>¡TAYTA DIOSPA munaynincho shamoj rayga alabasha cachun!<sup>m</sup>

<sup>i</sup> 118.14 Éxo. 15.2; Isa. 12.2. <sup>j</sup> 118.20 Sal. 15; 24.3–6. <sup>k</sup> 118.22 Luc. 20.17; Hech. 4.11; 1Ped. 2.7. <sup>l</sup> 118.22–23 Mat. 21.42; Mar. 12.10–11. <sup>m</sup> 118.26 Mat. 21.9; 23.39; Mar. 11.9; Luc. 13.35; 19.38; Juan 12.13.

Paytaga alabashun TAYTA  
DIOSPA Wasinpita-pachami.

<sup>27</sup>TAYTA DIOSLLAMI rasunpa  
Diosga.

Paymi achquipämanchi.  
Rämacunata apamuy fistata  
gallaycunayquipaj.

Nircur altar caycashan cajcama  
rämacunata apay.

<sup>28</sup>Tayta Dios, gammi Diosnë canqui.  
Chaymi gamta alabashayqui.  
Tayta Diosnë gamtami agradësi-  
cushayqui.

<sup>29</sup>TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa  
amatar alli cashanpita.  
Pay cuyacoj cashanga imaycama-  
pis chaynöllami.

### Salmo 119

Tayta Diospa laynincunata alabashan

*Álef*

<sup>1</sup>Cushishami cawanga juchata  
mana rurajcunaga,  
TAYTA DIOS yachachishancunata  
cumlejcunaga.

<sup>2</sup>Cushishami cawanga Tayta Diospa  
estatutuncunata wiyacojcunaga,  
llapan shongunpa Tayta Diosman  
yäracojcunaga,

<sup>3</sup>juchata mana rurajcunaga,  
Tayta Diospa caminullanpa  
purejcunaga.<sup>n</sup>

<sup>4</sup>Tayta Dios, gammi willapashcan-  
qui llapan nishayquicunata  
mana pantaypa cumlinanpaj.

<sup>5</sup>¡Ima alliraj canman layniqui  
nishanta cumliptë!

<sup>6</sup>Mandamintuyqui nishanta  
cumlerga  
manami imapitapis pengacushä-  
chu.

<sup>7</sup>Alli jugsaj cashayquita sumaj  
yachacurcorga

llapan shongöpami alabashayqui.  
<sup>8</sup>¡Layniquitami cumliyta munä!  
¡Ama cachaycamaychu ari!

*Bet*

<sup>9</sup>¿Imanöparaj mösuga juchata  
mana ruraypa cawanman?  
Gampa palabrayquita wiyacush-  
panmi juchata mana ruranga-  
chu.

<sup>10</sup>Nogaga llapan shongöpami  
gamman yäracamö.  
Ama camacaycachiychu manda-  
mintuyquicunapita pantacä-  
nätaga.

<sup>11</sup>Gam aunimashayquitaga llapan  
shongöpa yarparaycä  
juchata mana rurapäpaj.

<sup>12</sup>¡Alabasha cay TAYTA DIOS!  
¡Layniquicunata yachaycachi-  
may!

<sup>13</sup>Nogaga willacushämi imano  
jugsanayquipäpis nishayqui-  
taga.

<sup>14</sup>Estatutuyquicunata cumlerga  
ima-aycatapis charar cushicushä-  
pita masrämi cushicushaj.

<sup>15</sup>Willapämashayquicunata cumli-  
nöpämi yarpachacushaj.  
Caminuyquipa puriyta manami  
gongashächu.

<sup>16</sup>Layniquicunata cumlirmi cushi-  
cushaj.  
Palabayquitaga manami gonga-  
shächu.

*Guímel*

<sup>17</sup>Nogaga gamtami sirbiycä. Cawa-  
chimay ari.  
Palabayquitaga wiyacushämi.

<sup>18</sup>Alli yarpayta gomay  
yachachimashayquicunata sumaj  
tantiyanapaj.

<sup>19</sup>Cay pachachöga gorpallami caycä.  
Nogataga mandamintuyquicu-  
nata yachaycachimay ari.<sup>o</sup>

<sup>20</sup>Imano y imapita jugsashayquita-  
pis musyayta munarmi

<sup>n</sup>119.1-3 Sal. 1.1-2. <sup>o</sup>119.19 Sal. 39.12; 1Ped. 2.11.

imay örapis yarpachacuycă.

- <sup>21</sup> Gamga piñacunquimi mana wiyacojrunata, mana allita rurajrunatapis.

Paycunaga mandamintuyquita manami cumlinchu.

- <sup>22</sup> Paycuna achäquita ashipämānanpita, manacajman churamānanpita salbaycamay.

Nogaga estatutuyquicunatami cumlishcă.

- <sup>23</sup> Munayniyoj runacuna mana allita ruramayta yarpaptinpis nogaga layniquicunallatami yarparaycă.

- <sup>24</sup> Estatutuyquicunata cumlir noga fiyupa cushicō.

Chaycunami nogataga tantiyachiman.

#### *Dálet*

- <sup>25</sup> Wañuycānami.

Allchacaycachimay ari palabrayquicho aunimashayquino.

- <sup>26</sup> Imano goyaycashātapis gamtami willashcă.

Gamnami wiyamar yanapāmashcanqui.

Layniquicunata yachaycachimay ari.

- <sup>27</sup> Willapāmashayquicunata cumlināpaj sumaj yarpayta goycamay.

Almiraypajrunata rurashayquitami tantiyayta munä.

- <sup>28</sup> Fiyupa llaquicuywanmi wagaycă. Palabrayquicho niycashanno alli goyaycachimay ari.

- <sup>29</sup> Llullacunātaga ama munaycuychu. Chaypa ruquenga yanapaycamay yachachimashayquinōlla.

- <sup>30</sup> Nogaga acrashcă alli cajta rurargoyānāpami.

Chaymi alli jushashayquita yachacuyta munä.

- <sup>31</sup> TAYTA DIOS, estatutuyquicunatami cumliycă.

Pengaycho canāpāga ama cachaycamaychu.

- <sup>32</sup> Shongōta cushicachiptiquimi mandamintuyquicunataga cushisha cumlĕ.

#### *He*

- <sup>33</sup> TAYTA DIOS, yachachimay layniquicunata imano cumlināpapis.

Wañunācamami cumliyta munä.

- <sup>34</sup> Tantiyachimay yachachimashayquicunata mana gonganāpaj. Llapan shongōpami wiyacuyta munä.

- <sup>35</sup> Mandamintuyqui nishanno cumlināpaj yarpayta gomay. Chaycunata cumlirmi cushishalla goyāshaj.

- <sup>36</sup> Estatutuyqui nishallanta rurānāpaj yarpāchimay. Ama camacāchiychu suwacullar ricuyānāpāga.

- <sup>37</sup> Ama cachamaychu manacajcunallaman ricarānātaga.

Cawachimay ari gam muna-shayquino caminullayquipa purināpaj.

- <sup>38</sup> Sirbishojrunataga allilla goyāchinayquipāmi aunirayqui.

Nogatapis allilla goyāchimānayquipaj aunimay ari.

- <sup>39</sup> Ama camacāchiychu manchacushā pengayman chayanātaga. Gam jushashayquicunaga llapanpis allimi.

- <sup>40</sup> Nogaga mandamintuyquicunata sumaj yachacuytami munä. Cawachimayraj ari. Gamga alli juezmi canqui.

#### *Vav*

- <sup>41</sup> TAYTA DIOS aunimashayquino musyachimay cuyacoj, salba-coj cashayquita.

- <sup>42</sup> Chaynōpami achäquita ashipāmajrunataga cutichishaj.

Gampa palabrayquimanmi yāracō.

- <sup>43</sup> Ama gongaycachimaychu rasuncajta parlanāpaj caycajtaga. Gam jushanayquipaj cajllamanmi nogaga yarparaycă.

- <sup>44</sup>Imaycamapis yachachimashay-  
quicunallatami cumliyta  
munaycä.
- <sup>45</sup>Chayrämi goyashaj mana yarpa-  
chacuyupa.  
Nogaga willapämashayquicuna-  
tami cumlishcä.
- <sup>46</sup>Estatutuyquicuna imano niyca-  
shantapis raycunapa ñaupan-  
chömi willacushaj.  
Mana pengacuyupami willacushaj.
- <sup>47</sup>Nogaga mandamintuyquicunata  
cushicurmi cumlä.  
Chaycunata cumlirmi fiyupa  
cushicö.
- <sup>48</sup>Nogaga cushishami mandamin-  
tuyquitapis chasquicö.  
Layniquicunatapis manami  
gongächu.
- Zayin*
- <sup>49</sup>Nogata nimashayquicunataga  
yarpaycuy.  
Nogaga palabrayquimanmi yära-  
cuycä.
- <sup>50</sup>Llaquicuycho caycashä örapis  
aunimashayquimi cushicach-  
iman.
- <sup>51</sup>Mana rispitacojcunami mana  
jamaypa achäquita ashipaycä-  
man.  
Nogami ichanga yachachima-  
shayquicunata mana gongä-  
chu.
- <sup>52</sup>Ñaupata jushashayquicunatami  
yarpaycä.  
Chaycunami shacyächiman.
- <sup>53</sup>Yachachicuyniquita cachaycoj  
fiyu runacunaga fiyupami  
rabyachiman.
- <sup>54</sup>Cay pachachöga gorpallami tiyä.  
Layniquicuna allı cashantami  
willacushaj.
- <sup>55</sup>TAYTA DIOS, chacaycunapis  
gamtami yarpä.  
Yachachishayquicunatami  
cumliyta munä.

- <sup>56</sup>Willapämashayquicunataga wiya-  
cuycämi.

*Jet*

- <sup>57</sup>TAYTA DIOS, gamllamanmi yära-  
caycämö.  
Palabayqui imanöpis nishanta  
cumlinäpämi aunishcä.
- <sup>58</sup>Llapan shongöpami gam muna-  
shayquino goyashcä.  
Aunimashayquino allı ricamay  
ari.
- <sup>59</sup>Imanöpis cawashätami yarpacha-  
cushcä.  
Chaymi estatutuyqui nishancuna-  
tana wiyacushaj.
- <sup>60</sup>Jucllami cumlishcä mandamin-  
tuyquicunataga.
- <sup>61</sup>Fiyucunaga tucuy-jinanpami  
achäquita ashipämasha.  
Chaypis manami gongashcächu  
yachachicuyniquitaga.
- <sup>62</sup>Pullan pagas jatarcurmi gamtaga  
mañacö  
allı jushgacoj cashayquipita.
- <sup>63</sup>Nogaga allımi ricanacö gamta  
rispitasojcunawan,  
willapashayquita cumlejcunawan.
- <sup>64</sup>TAYTA DIOS, cay pachachöga  
llapantami cuyanqui.<sup>p</sup>  
Layniquicunatapis masta yachay-  
cachimay ari.

*Tet*

- <sup>65</sup>TAYTA DIOS, palabrayquicho  
niycashannömi nogataga allı  
ricamashcanqui.
- <sup>66</sup>Allı fisuyoj, yarpaysapa canäpaj  
yarpayta goycamay.  
Nogaga yäracö mandamintuyqui-  
cunamanmi.
- <sup>67</sup>Manaraj mandamintuyquicunata  
wiyacushäcamaga achcatami  
llutancunata rurarä.
- Cananmi ichanga palabrayquicho  
nishannöna cumliycä.
- <sup>68</sup>Gamga allımi canqui. Allıtami  
ruranqui.



Layniquicunata yachaycachimay.

<sup>69</sup>Mana rispitashojcunaga mana cajtami jitapāman.

Chaypis nogaga llapan shongöpami willapämashayquicunata cumlë.

<sup>70</sup>Mana rispitashojcunaga llutallantami yarpanpis.

Nogami ichanga cushicö yachachicuyniqui nishanta cumlir.

<sup>71</sup>Nogapāga allimi casha pengayman churamashan.

Chaynöparāmi layniquicunata yachacushcä.

<sup>72</sup>Nogapāga waranganpa guellaypitapis goripitapis mas allimi gam yachachimashayquega.

*Yod*

<sup>73</sup>Quiquiquimi ruramashpayqui formacächimarayqui.

Yarpayta goycamay ari mandamin-tuyquicunata yachacunāpaj.

<sup>74</sup>Gamta rispitashojcunaga ricamashpan cushicongami.

Nogaga palabrayqui niycashanmanmi yäracö.

<sup>75</sup>TAYTA DIOS, nogaga musyāmi llapanpita alli jusgaj cashayquita.

Quiquë imatapis rurashäpitami ñacachimanquipis.

<sup>76</sup>Cuyacoj cayniqui nogataga cushicachimächun aunimashayquino.

<sup>77</sup>Cuyapācoj cashayquita musyachimānayquipaj cawachimay.

Nogaga yachachicuyniquita cumlirmi cushicö.

<sup>78</sup>Mana rispitacojcunaga pengaycho cachun.

Paycunaga jitapämallarmi ñacaycächiman.

Nogami ichanga willapämashayquicunallata yarparäcushaj.

<sup>79</sup>Gamta rispitashojcunaga, estatutuyquita cumlejcunaga nogawan shuntacächun.

<sup>80</sup>Gampa layniqui niycashallanman shongöpis yarpächun.

Chaynöpami imapitapis mana pengacushächu.

*Caf*

<sup>81</sup>Salbamānayquitami pasaypa shuyaraycä.

Palabrayquimanmi yäracuycä.

<sup>82</sup>Gam aunimashayquita ricchacuy-captillāmi ñawëpis chulluycan.

Chaymi «¿imayraj shamunqui shacyächimānayquipaj?» në.

<sup>83</sup>Llapan gongashana auquinna cashpāpis,

gampa layniquicunataga manami gongärächu.

<sup>84</sup>¿Imaycamaraj awantashaj?

¿Imayraj jusganqui gaticachāmajcunataga?

<sup>85</sup>Mana rispitashojcunami y yachachicuyniquitapis mana wiya-coj

runacunami mana alliman chayanāta munaycan.

<sup>86</sup>Yanapaycamay ari.

Imatapis mana rimapaycaptëmi gaticacharcaycāman.

Gampa mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

<sup>87</sup>Ichicllapami pishisha wañunāpis.

Chayno caycarpis manami gongaycushcächu willapämashayquicunata cumliytaga.

<sup>88</sup>Cuyacoj cashayquimanno masta cawachimay ari.

Chaura estatutuyquicunatapis cumlishāmi.

*Lámed*

<sup>89</sup>TAYTA DIOS, palabrayquega mana gongacajmi.

Syëluno mana ushacajmi caycan.<sup>9</sup>

<sup>90</sup>Aunishayquitaga imaycamapis cumlinquimi.

Gammi tacyachishcanqui cay pachata.

Chaymi mana cuyucunchu.

<sup>91</sup>Ima-aycapis gam nishayquinö-llami caycan.

Chaycunaga llapanpis gampa munaynillayquichömi caycan.

<sup>92</sup>Yachachicuyniqui mana cushichimaptenga

llaquicucällarmi wañöman caran.

<sup>93</sup>Manami imaypis gongashäpächu willapämashayquicunataga.

Chaycunami cawaycächiman.

<sup>94</sup>Salbaycamay ari. Nogaga gampami cä.

Willapämashayquicunataga cumliycämi.

<sup>95</sup>Fiyucunaga shuyarpaycäman imay örapis wañuchimänallanpämi.

Nogami ichanga estatutuyquicuna nishallanta cumliycä.

<sup>96</sup>Nogaga llapantapis ricashcä ushacajllatami.

Mandamintuyquicunami ichanga imaypis mana ushacanchu.

### Mem

<sup>97</sup>Nogapäga fiyupa allimi yachachicuyniquicuna.

Imay örapis chaytaga yarparaycämi.

<sup>98</sup>Mandamintuyquicunataga imaypis yarparaycämi.

Chaycunami nogataga chiquimajcunapitapis mas yachaj cayman churamasha.

<sup>99</sup>Yachachimajcunapitapis masmi tantiyä.

Chaynöga tantiyä estatutuyquicunata yarpararmi.

<sup>100</sup>Yachajcunapitapis masmi tantiyä. Chaynöga caycä willapämashayquicunata yarpararmi.

<sup>101</sup>Mana alli ruraycunataga manami ruränachu

palabrayquita wiyacunäpaj.

<sup>102</sup>Alli arriglar jusgashayquicunataga manami gongashcächu.

Chaynöga caycä gam yachachimaptiquimi.

<sup>103</sup>Shimëchöga mil-abëjapa mishquinpitapis masmi mishquëman palabrayquega.<sup>r</sup>

<sup>104</sup>Willapämashayquicunata wiyacurmi yarparayashcä.

Chaymi fiyupa chiquë llutan ruraycunataga.

### Nun

<sup>105</sup>Palabrayquega juc achquinömi. Purinäpaj caminupa achquipämajnömi caycan.<sup>s</sup>

<sup>106</sup>Cumlinäpaj jurashätaga cumlishämi:

Allita ruränäpaj nimashayquitaga simri cumlishämi.

<sup>107</sup>TAYTA DIOS, fiyupami llaquicucä. Palabrayqui nishanno cawachimay ari.

<sup>108</sup>Gamta mañacamushäta aunimay TAYTA DIOS.

Alli arriglar jusgashayquita musyaycachimay ari.

<sup>109</sup>Wañuchimaytami munarcaycan. Chaypis yachachimashayquitaga manami gongächu.

<sup>110</sup>Fiyucuna mana alliman chayachimayta munaptinpis willapämashayquitami nogaga wiyacö.

<sup>111</sup>Estatutuyquitami erensyatano chasquicushcä.

Chaymi nogataga cushicachiman.

<sup>112</sup>Layniquicunata llapan shongöpa yachacuytami munä.

Imaycamapis wiyacuytami munä.

### Sámej

<sup>113</sup>Ishcay cära runacunataga manami ricaytapis munallächu.

Yachachicuyniquitami ichanga cuyä.

<sup>114</sup>Gammi canqui washämaj, chapämaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

<sup>r</sup> 119.103 Sal. 19.10. <sup>s</sup> 119.105 Prov. 6.23.

- 115 ¡Mana allita rurajcuna ñaupäpita witicuy!  
Nogaga Diosñepa mandamintuntami cumlishaj.
- 116 Aunimashayquino yanapämaya.  
Chauraga masta cawashämi.  
Gamman yäracaycämuptëga ama mana alliman chayachimaychu.
- 117 Salbaycamay ari. Chauraga cawashärämi.  
Layniquitapis cumlishämi.
- 118 Layniquita cachaycojtaga gam disprisyanquimi.  
Chaura chay runacunaga quiqullanmi llutanman chayan.
- 119 Cay pachacho caj fiyucunataga ganratanömi ricanqui.  
Chaymi nogaga estatutuyquicunata fiyupa cuyä.
- 120 Gamta manchacur nogaga sicsicyaycä.  
Imanöpis jusganayquipaj cashayquipitami fiyupa llaquicö.

*Ayin*

- 121 Imaypis allillatami rurashcä.  
Ñacachimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.
- 122 Noga allilla goyänäpaj yanapaycamay ari.  
Fiyucunaga ama ñacachimächunchu ari.
- 123 Ñawëpis chulluycan salbamänayquipaj ricchacur shuyaraycaptillämi,  
aunimashayquita cumlimänayquipaj shuyaraycaptillämi.
- 124 Yanapaycamay ari cuyacoj cashayquimanno.  
Layniquicunata yachachimay.
- 125 Nogaga sirbishojniquimi cä.  
Tantiyaycachimay.  
Nogaga estatutuyquicunata yachacuytami munä.
- 126 TAYTA DIOS jusganayquipaj caj diya chayamushanami.  
Mana wiyacojgunaga yachacuytiquita manami cumlishachu.

- 127 Nogami ichanga allinnin goripitapis masraj mandamintuyquicunata cuyä.
- 128 Chaymi nogaga willapämashayquino goyä.  
Llutan ruraycunataga llapantami chiquë.

*Pe*

- 129 Estatutuyquicunaga fiyupa allimi.  
Chaymi nogaga wiyacö.
- 130 Palabayquiwan tantiyachiptenga mana yachaj runapis allimi tantiyän.
- 131 Amatarimi munä mandamintuyquicunata masta yachacuyta.
- 132 Tayta Dios, respitashojcunataga allimi ricanqui.  
Chayno nogatapis cuyapämashpayqui alli ricaycamay ari.
- 133 Aunimashayquino yanapämaya ari.  
Ama camacächiychu noga mana allita ruranätaga.
- 134 Runacuna ñacachimänanpita salbaycamay.  
Nogaga willapämashayquicunata cumliytami munä.
- 135 Nogataga alli ñawiquiwan ricaycamay ari.  
Layniquicunatapis yachachimay.
- 136 Yachachishayquicunata mana cumliptinmi  
nogaga fiyupa wagä.

*Tsade*

- 137 TAYTA DIOS, gamga juchaynajmi canqui.  
Rasun cajtami llapantapis jusganqui.
- 138 Estatutuyquicunaga llapanpis allimi, rasun cajllami.
- 139 Nogaga fiyupami rabyä.  
Chiquimajcuna palabayqui nishanno mana cumliptinmi rabyä.
- 140 Gam aunishayquega rasun cajmi.  
Chaymi aunishayquipita nogaga fiyupa cushicö.
- 141 Nogaga umildimi cä.  
Pi-maypis manacajman churaman.

Chaypis manami gongächu willa-  
pämashayquicunataga.

<sup>142</sup> Gamga llapantapis allimi jusgan-  
qui.

Yachachishayquipis rasun cajmi.

<sup>143</sup> Fiyupa llaquicurmi imata ruray-  
tapis mana camäpacurächu.

Mandamintuyquicunami ichanga  
cushicachimasha.

<sup>144</sup> Estatutuyquicunaga allimi.

Sumaj tantiyaycachimay, allilla  
cawaycachimay ari.

### Qof

<sup>145</sup> TAYTA DIOS, llapan shongöpami  
mañacamö. Wiyaycamay ari.

Llapan layniquicunatami  
cumliyta munä.

<sup>146</sup> Gamtami mañacamö.

Yanapämay ari estatutuyquita  
cumlinäpaj.

<sup>147</sup> Manaräpis pacha waraptin jatar-  
cur mañacamö yanapämänay-  
quipaj.

Nogaga palabrayquimanmi  
yäracö.

<sup>148</sup> Waray-waraymi ricchä aunishay-  
quicunata yachacur.

<sup>149</sup> TAYTA DIOS, gamga cuyapäcojmi  
canqui. Yanapaycamay ari.

Alli cashayquimanno cawachimay.

<sup>150</sup> Fiyupa chiquimajcunaga gatica-  
chämar taripaycämännami.

Yachachicuyniquicunatami  
ichanga gongaycush.

<sup>151</sup> TAYTA DIOS, gamga ñaupallä-  
chömi caycanqui.

Mandamintuyquega llapanpis  
rasun cajllami.

<sup>152</sup> Unaypita-pachanami musyä esta-  
tutuyquicunataga.

Chaytaga qiquiquimi cama-  
cächishcanqui imay-yajpis  
cananpaj.

### Resh

<sup>153</sup> Llaquicuycajtaga salbamay ari.

Yachachicuyniquitaga manami  
gongashcächu.

<sup>154</sup> Faburnë jatarishpayqui jorgamay.

Aunimashayquita cumlir shacyä-  
chimay ari.

<sup>155</sup> Layniquicunata mana wiyacuptin  
fiyucunataga manami salbanquichu.

<sup>156</sup> TAYTA DIOS, gamga fiyupami  
cuyapäcunqui.

Alli arrigljaj cashayquimanno  
cawachimay ari.

<sup>157</sup> Ñacachimajcuna chiquimajcu-  
naga achcajmi caycan.

Chaypis nogaga manami gongay-  
cöchu estatutuyquicunataga.

<sup>158</sup> Juchasapacunata ricashpä pasay-  
pami melanacö.

Chay runacunaga palabrayquita  
manami wiyacunchu.

<sup>159</sup> TAYTA DIOS fiyupami cuyä  
mandamintuyquicunataga.

Cuyacoj cashayquimanno cawa-  
chimay ari.

<sup>160</sup> Palabrayquega llapanpis rasun  
cajllami.

Alli arrigljaj cashayquega imaypis  
manami rucangachu.

### Shin

<sup>161</sup> Mana rimapaycaptë munayniyoj  
runacuna gaticachämajtaga  
manami manchacöchu.

Gampa palabrayquitami ichanga  
manchacö.

<sup>162</sup> Aunimashayquiman yäracurmi  
cushisha caycä.

Pamparaycaj guellayta tariycoj-  
nörämi cushisha caycä.

<sup>163</sup> Llullacuytaga fiyupami pengacö.  
Yachachicuyniquitaga amatarmi  
cuyä.

<sup>164</sup> Alli arrigljaj captiquimi  
imay öräpis gamta alabaycä.

<sup>165</sup> Yachachicuyniquita cumleju-  
naga cushishami goyan.

Paycunataga imapis manami  
juchaman tunichinchu.

<sup>166</sup> TAYTA DIOS, nogaga mandamin-  
tuyqui niycashanno llapan-  
tami cumlishcä.

Salbamänayquitami munaycä.

<sup>167</sup> Nogaga estatutuyquita wiyacömi.

Llapan shongöpami cuyä.

- <sup>168</sup>Nogaga willapämashayquitami estatutuyquitami wiyacö.  
Gam musyanquimi imano goyashätapis.

*Tav*

- <sup>169</sup>TAYTA DIOS, ruwacur mañacamushätaga wiyaycamay.  
Palabayquicho caycashanno tantiyaycachimay.
- <sup>170</sup>Mañacaycämushätaga wiyaycamuy ari.  
Aunimashayquino salbaycamay.
- <sup>171</sup>Alabansacunawanmi alabashayqui.  
Gammi yachachimashcanqui layniquicunata.
- <sup>172</sup>Aunimashayquipitami alabashayqui.  
Mandamintuyquicunaga llapanpis allillami.
- <sup>173</sup>Gamga yanapämānayquipaj listulla caycay.  
Willapämashayquicunata nogaga llapantami cumliycä.
- <sup>174</sup>TAYTA DIOS, salbaycamay ari.  
Nogaga yachachimashayquita wiyarmi cushicö.
- <sup>175</sup>Alabanäpämi cawayta munä.  
Alli arrigljay cashpayqui yanapaycamay.
- <sup>176</sup>Nogaga uyshanömi pantacäcushcä.<sup>†</sup>  
Ashimaj shaycamuy ari.  
Nogaga manami gongashcächu mandamintuyquicunata.

### Salmo 120

#### Mana alliman chayananpita mañacushan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, llaquicuycho cargamta mañacamö.  
Gamnami yanapāmanqui.<sup>‡</sup>

- <sup>2</sup>TAYTA DIOS, llulla runacunapita salbamay.  
Gayapäcoj runacunapitapis chapaycamay.

- <sup>3</sup>Llullacuna, gamcunataga fiyupamana allimi chayashunquipaj.  
Tayta Diosmi castigashunquipaj.
- <sup>4</sup>Tayta Diosmi guërracho pilyajcunacuna illapanacushanno llauchipuntayoj nina rataycaj lëchawan illaparishunquipaj.

- <sup>5</sup>¡Cuyapaypämi caycä!  
Gorpanöllami tiyaycä Mesecparticho.  
Cedar particho tiyajcunapalä dunmanmi toldöta ichichishcä.

- <sup>6</sup>Alläpanami goyashcä alli goyayta chiquejcunapalä duncho.

- <sup>7</sup>Noga alli goyapaj willapaptë, paycunaga guërrallapämi parlan.

### Salmo 121

#### Tayta Dios imapitapis chapäcoj cashan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup>Puntacunata ricarmi yarpachacö:  
«¿Tagaypitachuraj shamonga yanapämānanpaj?» nir.
- <sup>2</sup>Manami, TAYTA DIOSLLAMI yanapāmangaga.  
Paymi camasha syëlutapis, cay pachatapis.<sup>‡</sup>
- <sup>3</sup>TAYTA DIOSGA manami camacächengachu mana alliman chayanayquita.  
Täpaycäshöga manami imaypis puñucangachu.
- <sup>4</sup>Payga manami imaypis ñipiycunchu.

<sup>†</sup>119.176 Isa. 53.6; Jer. 50.6; Eze. 34.11–16. <sup>‡</sup>120.1 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; Jon. 2.2.

<sup>‡</sup>121.2 Sal. 124.8.

Israelta täpaycäga manami imay-  
pis puñucanchu.

<sup>5</sup>TAYTA DIOSMI ricaycäshunqui.  
TAYTA DIOSMI imapitapis  
chapaycäshunqui.

Payga ñaupayquichömi caycan  
yanapäshunayquipaj.

<sup>6</sup>Junajpa intipis manami imanä-  
shunquipächu.  
Chacaypa quillapis manami  
imanäshunquipäpischu.

<sup>7</sup>TAYTA DIOSMI mana alliman  
chayanayquipita chapäshunqui.  
Paymi wañuytipapis salbashunqui.

<sup>8</sup>Maypa aywaptiquipis TAYTA  
DIOSMI ricaycäshunqui canan-  
pis imaypis.

### Salmo 122

#### Jerusalencho alli goyay cananpaj mañacushan

*Jerusalenman aywar cantashan  
alabansa. David isquirbishan.*

<sup>1</sup>¡Fiyupami cushicö «TAYTA  
DIOSPA Wasinman aywashun»  
nimaptin!

<sup>2</sup>Jerusalén, sawan puncuyquichö-  
nami carcaycä.

<sup>3</sup>Jerusalén siudä, gam cashcanqui  
alli arushami,  
chaycho llapan Israelcuna shun-  
tacänanpämi.

<sup>4</sup>Chaymanmi shamun alabashu-  
nayquipaj acrashayqui tribu-  
cunaga.

Chayno alabashunayquipämi  
Israel runacunataga yachachi-  
rayqui.

<sup>5</sup>Chaychömi carcaycan arrigla-  
nanpaj mandajcunaga.  
Chaychömi caycan Davidpita  
miraj famillya mandajcunaga.

<sup>6</sup>Gamcuna llapan shonguyquipa niy:  
«Jerusalenchöga alli goyay  
cachun.

Jerusalenta cuyajcunaga allilla  
goyächun.

<sup>7</sup>Curral wajtancunacho alli goyay  
cachun.

Palasyuchöpis alli goyaylla  
cachun.»

<sup>8</sup>Amigöcunapaj y wauguëcunapä-  
nami munä alli goyay cananta.

<sup>9</sup>Jerusalenchöpis alli goyaylla  
canantami munä.

Jerusalenchöga TAYTA DIOSPA  
Templunmi caycan.

### Salmo 123

#### Tayta Diosman yäracur mañacushan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup>Tayta Dios, gamllamanmi rica-  
raycämö.

Gamga syëluchömi mandaycanqui.

<sup>2</sup>Patrunninman uyway ricarajnömi,  
uyway warmi patrönanman rica-  
rajnömi

TAYTA DIOS gamman ricarpay-  
cämö cuyapämänayquipaj.

<sup>3</sup>Nogacunata cuyapaycamay ari  
TAYTA DIOS.

Cuyapaycamay ari.

Manami awantänachu gayapä-  
mashanta.

<sup>4</sup>Asipämaptin manami awantäna-  
chu.

Ollgoj runacunapis fiyupami  
ashlliman.

Alli-tucojcumami manacajman  
churaman.

### Salmo 124

#### Tayta Dios Israelcunapa salbajnín cashan

*Jerusalenman aywar cantashan  
alabansa. David isquirbishan.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS mana yanapämäp-  
tinchëga ¿imanöraj cashwan  
caran?

Israelcuna mä rimarcäriy:

<sup>2-3</sup>TAYTA DIOS mana yanapämäp-  
tinchëga

chiquimajninchïcuna fiyupa  
rabyashpan  
cawaycajllata micucarcamash-  
wan caran.

<sup>4</sup>Noganchïtaga usharamashwan  
caran mayu chayar ima-ayca-  
tapis apacojnömi.

<sup>5</sup>Usharamashwan caran chaya-  
sha mayu cuchpayllapa aywar  
apacojnömi.

<sup>6</sup>TAYTA DIOSTA alabashun,  
fiyu runacuna shamur quiruncu-  
nawan rachir-ushamänanchïpaj  
caycäpita chapämashanchïpita.

<sup>7</sup>Runa charinanpita äbi gueshpej-  
nömi curalaraycämaptinchi  
gueshpishcanchi.

<sup>8</sup>Cay pachatapis janaj pachatapis  
ruraj TAYTA DIOSMI gueshpi-  
nanchïpaj yanapämashcanchi.<sup>w</sup>

### Salmo 125

#### Acrashan cajcunata Tayta Dios ricashan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga  
Sión lömanömi carcaycan.  
Sión lömataga manami pipis  
cuyuchinchu.

Imay-yajpis chaynöllami caycan.

<sup>2</sup>Jerusalenta puntacuna tumapa-  
raycashannömi

TAYTA DIOSGA Israelcunata  
ricaycan

cananpis y imay-yajpis.

<sup>3</sup>Tayta Dios acrashan runacunata  
manami fiyu runacunaga  
mandangachu.

Fiyu runacuna mandaptin alli  
runacunaga juchata rurarpis  
ruraycunmanchari.

<sup>4</sup>TAYTA DIOS, allita ruray ari alli  
runacunapaj,  
rasun cajllata rimaj runacunapäpis.

<sup>5</sup>Mana wiyacojcunata  
ichanga fiyu runacunatawan iwal  
castigay.

¡Israelchöga alli goyay caycüllä-  
chun!<sup>x</sup>

### Salmo 126

#### Surtincunata tigrachinanpaj mañacushan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup>Prësu aywajcunata Sionman  
TAYTA DIOS cutiycachimuptin,  
suyñucashanchïtami yarparanchi.

<sup>2</sup>Chaymi cushicushpanchi Tayta  
Diosta alabaranchi.

Tayta Diosta mana rispitaicu-  
nami ichanga niran:

«¡TAYTA DIOSGA almiraypämi  
paycunata yanapasha!»

<sup>3</sup>TAYTA DIOSGA rasunpami fiyupa  
almiraypajcunata noganchïpaj  
ruraran.

Chaypitami sumaj cushicuranchi.

<sup>4</sup>TAYTA DIOS, gam yapay surtëcu-  
nata tigraycachi,  
chunyaj chaqui jirca tamyä  
wichan berdiman tigracuri-  
shannöna cananpaj.

<sup>5</sup>Wagashpan murojcunaga cushi-  
cushpanmi cosëchata shun-  
tanga.

<sup>6</sup>Wagashpan muruta apashpanpis  
cosëchachöga cushishami cuti-  
monga rïgu manöjun margasha.

### Salmo 127

#### Llapanpis Tayta Diosllapita chayamushan

*Jerusalenman aywar cantashan  
alabansa. Salomón isquirbïshan.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS wasita mana jatara-  
chiptenga  
yangami wasi arojcuna arushanpis.  
Siudäta TAYTA DIOS mana täpaptenga

<sup>w</sup> 124.8 Sal. 121.2. <sup>x</sup> 125.5 Sal. 128.6; Gál. 6.16.

yangami täpajcuna täpashanpis.

<sup>2</sup>Yangami pacha warashanpita pacha chacänancamapis micunallanpaj arun.

Tayta Diosmi ichanga payman yäraçojta alli puñuyta tarichin.

<sup>3</sup>Wamranchïcunaga yurin TAYTA DIOSNINCHI alli bindisyunta gomaptinchimi.

<sup>4</sup>Mösu caycashallaraj wamranchi yurejcunaga caycan jinyu suldärupa lëchancunanömi.

<sup>5</sup>Chayno achca wamrayoj runaga canga cushishami.

Chauraga chiquejcunapis manami pengacachengachu autoridäcunaman chayaptin.

### Salmo 128

#### Tayta Diosta rispitaicuna cushicushan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup>Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA rispitaicunaga, payta wiyacoicunaga.

<sup>2</sup>Arushayquitaga micunquipämi. Cushisha allimi goyanquipäpis.

<sup>3</sup>Warmiquipis wasiquichöga cangapaj fiyupa wayuraycaj übasnörämi. Wamrayquicunanami läduyquicho carcaycangapaj olivo yöra chillguiraycajnöraj.

<sup>4</sup>Chaynömi TAYTA DIOS bindisyunta gonga rispitaicunataga.

<sup>5</sup>Siön lömapita-pacha TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui. Cawashayquiyäga ricay Jerusalén alli caycajlata.

<sup>6</sup>Willcayquitapis ricanayquicamarämi cawanqui.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!ʷ

### Salmo 129

#### Tayta Dios salbacoj cashan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup>Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha.

Israelcuna mä niy:

<sup>2</sup>Fiyupa ñacarmi goyashcä mösu cashäpita-pacha.

Ichanga chiquimajcuna manami binsimashachu.

<sup>3</sup>Chiquimajcuna astimar wajtäta rachisha.

Camillunta chutashanörämi garäcunapis rawaychasha quëdashä.

<sup>4</sup>TAYTA DIOSMI ichanga alli juez. Chaymi payga fiyu runacunapa maquinpita salbamasha.

<sup>5</sup>Jerusalenta chiquejcunaga binsisha cashpan pengay-tucusha quiquincuna gueshpichun.

<sup>6</sup>Wasi janan tëjacunacho usyawan guewa wañuytajno ushacächun.

<sup>7</sup>Chay runacunaga cachun runa riguta rutuptin maquipis mana charishanno, manana cäsupashanno.

<sup>8</sup>Chay runacunataga ama pipis nichunchu: «TAYTA DIOS yanapaycushunqui.

TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui» nir.

### Salmo 130

#### Tayta Diosman yäracushan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, may-may ruripitami gayacaycämö.<sup>z</sup>

<sup>2</sup>Tayta Dios, mañacaycämushätaga wiyaycamay ari.

Ruwacaycämushätaga sumaj wiyaycamay.



- <sup>3</sup>Tayta Dios, juchäcunata llapanta yarparaptiquega ¿piräshi ñaupayquimanpis chayamunman?
- <sup>4</sup>Gam ichanga imapitapis perdunacojmi canqui. Chaymi llapan rispishunqui.
- <sup>5</sup>Llapan almöpami TAYTA DIOSMAN yäracö. Paypa palabranmanmi yäracö.
- <sup>6</sup>Nogaga ricaj ricajllami Tayta Diosta shuyaraycä. Täpapacojcuna pacha waränanta shuyarajpita masrämi shuyaraycä.
- <sup>7</sup>Israelcuna gamcunapis TAYTA DIOSTA shuyaray. Payllami cuyamanchi, mana allincunapitapis jorgamanchi.
- <sup>8</sup>Israeltaqa Tayta Diosmi llapan juchancunapita perdunar salbanga.<sup>a</sup>

### Salmo 131

#### Sumaj yäracur mañacushan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, nogaga manami allitucöchu. Manami pitapis manacajman churächu. Manami munächu ima-aycatapis aypallata ni ima allicunatapis mana aypänäpaj cajtaga.
- <sup>2</sup>Chaypa ruquenga mana rimacuyllapa upällallami cacö unayllana wasguisha caycaj wamrano. Wamra mamanpa mellgaynincho cushisha caycajnömi caycä.
- <sup>3</sup>Israel, TAYTA DIOSMAN yäracuy cananpis imaycamapis.

### Salmo 132

#### Davidta Tayta Dios aunishan

*Jerusalenman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup>David imano ñacashantapis yarpaycuy ari TAYTA DIOS.
- <sup>2</sup>Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN yarpaycuy ari David aunishushayquitaga.
- <sup>3</sup>Pay niran: «Wasëchöpis manami tiyashächu. Puñuytapis manami tarishächu.
- <sup>4</sup>Manami ichicllatapis puñuycushächu
- <sup>5</sup>TAYTA DIOSPAJ juc pachata manaraj tarishäyaga, Jacobpa munayniyoj Diosnin tiyananpaj manaraj tarishäyaga.»
- <sup>6</sup>Efrata particho conträtu babul caycashanpaj parlajtami wiwaranchi. Y Jaar partichönami tariranchi.<sup>b</sup>
- <sup>7</sup>Tayta Diospa Wasinman aywashun-llapa. Paypa ñaupanman gongurpacushun-llapa.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOS shamuyña. Tiyanayqui pachaman shamuy ari. Conträtu babulniquiwan shamuy ari.
- <sup>9</sup>Cüracunaga allillatana rurachun. Wiyacushojcunana cushicuyпита gaparpächun.
- <sup>10</sup>Mandananj churashayqui raytaga sirbishojniqui David-raycu ama gongaycuychu ari.
- <sup>11</sup>TAYTA DIOSMI Davidta auniran. Aunishantaga manami cutiricongachu.<sup>c</sup> Aunir niran: «Gampita mirar aywajllami ruqui qui ray canga.
- <sup>12</sup>Parlacushanchita wamrayquicuna cumliptenga

<sup>a</sup>130.8 Mat. 1.21; Tito 2.14. <sup>b</sup>132.6–10 1Sam. 7.1–2; 2Crón. 1.4; 6.41–42.

<sup>c</sup>132.11 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 89.3–4; Hech. 2.30.

yachachināpaj caycaj laycunata  
cumliptenga  
paycunapa wamrancunapis rucar  
rucarmi imaycamapis ray  
caycanga.»

- <sup>13</sup>TAYTA DIOSMI acrascha Sión  
lömataga.  
Chaycho tiyananpämi acrascha.  
<sup>14</sup>Tayta Diosmi niran: «Cay jirca-  
chömi imaypis caycāshaj.  
Caychömi tiyashaj.  
Cay partimi noga tiyanāpäga alli  
casha.  
<sup>15</sup>Caycho carmi micuynincuna-  
manpis bindisyunta churashaj.  
Pishipacoj pobricunatapis  
micuyta tarichishaj.  
<sup>16</sup>Cürancunaga munashäno  
cumlishpan allita ruranga.  
Wiyacamajcunana cushicuypita  
gaparpanga.  
<sup>17</sup>Chaychömi camacächishaj Davidpita  
mirar aywaj yapay ray cananpaj.  
Paypita mirajcunaga caychömi  
para-simri ray canga.<sup>d</sup>  
<sup>18</sup>Chiquejnincunataga fiyupami  
pengacachishaj.  
Raytami ichanga alliman chura-  
shaj.»

### Salmo 133

**Pi-maywanpis alli cawananjaj cashan**

*Jerusalemman aywar cantashan  
alabansa. David isquirbisha.*

- <sup>1</sup>Ricay, cuyay-munaypämi caycan  
wauguinwan pañinwan cuya-  
nacur goyashanga.  
<sup>2</sup>Chayno alli goyarga caycan  
fiyupa alli asyaj asëti  
cürapa umanpita liwar, shapranpa  
päsar röpancama chayajnörami.<sup>e</sup>  
<sup>3</sup>Chaynöpis caycan Hermón  
puntapita Sionman shullay  
chayajnömi.

Chayno alli goyajcunatami  
TAYTA DIOSGA unaycama  
cawananjaj bindisyunta gon.

### Salmo 134

**Tayta Diosta alabashun**

*Jerusalemman aywar cantashan alabansa.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOSTA sirbejcunaga alabay.  
Llapayqui TAYTA DIOSPA Wasin-  
cho chacaypa caycājcunaga  
TAYTA DIOSTA alabay.  
<sup>2</sup>Maquiquita rispitàdu wasin cajman  
jogarcur TAYTA DIOSTA alabay.  
<sup>3</sup>Syëlutapis cay pachatapis camaj  
TAYTA DIOS  
Sionpita bindisyunta goycushun-  
qui.

### Salmo 135

**Almiraypajcunata Tayta Dios rurashan**

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa.  
Payta sirbejcunaga llapayqui  
alabay,

- <sup>2</sup>TAYTA DIOSPA Wasincho caycaj-  
cuna,  
Tayta Diosninchipa Wasin puncu-  
cho caycājcunapis.

<sup>3</sup>TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay  
alli cashanpita.

Alabansacunawan payta alabay  
cuyapäcoj cashanpita.

<sup>4</sup>Paymi Jacobpita miraj Israelcu-  
nata acrarán.

Quiquinpa shuyni cuyaynin  
cananpämi acrarán.

- <sup>5</sup>Noga musyämi TAYTA DIOSNIN-  
CHËGA  
waquin dioscunapita mas munay-  
niyoj cashanta.

<sup>d</sup>132.17 1Rey. 11.36. <sup>e</sup>133.2 Éxo. 29.7, 21.

- <sup>6</sup>TAYTA DIOSGA munashantami ruran syëluchöpis cay pachachöpis, lamarchöpis lamar rurinchöpis.
- <sup>7</sup>Cay pachapa cuchunpita pucutayta jatarachimun. Tamyamunanjay räyu räyumuñanpäpis paymi camacächin. Wayratapis jorgamun churaräcunanpita.<sup>f</sup>
- <sup>8</sup>Tayta Diosmi wañuchiran, Egipto runacunapa guechpa wamrancunata, uywancunapa rimir caj wawancunatapis.
- <sup>9</sup>Jinan Egiptuchömi almiraypaj milagrucunata ruraran Faraonpa y mandäshejcunapa ñaupancho.<sup>g</sup>
- <sup>10</sup>Achca nasyunchömi runacunata wañuchiran. Munayniyoj raycunata wañuchiran:
- <sup>11</sup>Amorreo runacunapa raynin Sihonta, Basancunapa raynin Ogta,<sup>h</sup> Cananeo raycunatapis llapanta wañuchiran.
- <sup>12</sup>Paycunapa chacrantami partisyunta goycuran acrashan Israel runacunata.
- <sup>13</sup>TAYTA DIOS, gamga imaycamapis cawaycanquimi. TAYTA DIOS, gamtaga imaycamapis yarparäshunquipämi.
- <sup>14</sup>TAYTA DIOSGA acrashan runacunata jusingami.<sup>i</sup> TAYTA DIOSGA sirbejnincunata cuyapangami.
- <sup>15</sup>Tayta Diosta mana rispitaicunapa iduluncunaga goripita, guellaypitami.

- Chaycunaga runacunata rurashallanmi.
- <sup>16</sup>Shimin captinpis manami riman-chu. Ñawin captinpis manami rican-chu.
- <sup>17</sup>Rinrin captinpis manami wiyanchu. Chaycunapaga manami jämayninpis canchu.
- <sup>18</sup>Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata rurajcunapis. Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman yäraojcunapis.<sup>j</sup>
- <sup>19</sup>Israelcuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa. Cüracuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.
- <sup>20</sup>Leví familylacuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa. TAYTA DIOSTA rispitaicuna payta alabay-llapa.
- <sup>21</sup>¡Jerusalencho tiyaj TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

### Salmo 136

#### Tayta Dios cuyacoj cashan

- <sup>1</sup>TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa alli cashanpita. *Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*<sup>k</sup>
- <sup>2</sup>Llapan dioscunapita mas munayniyoj Diosta agradësicuy-llapa. *Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>3</sup>Japallan Tayta Diosta agradësicuy-llapa. *Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*

<sup>f</sup>135.7 Jer. 10.13; 51.16. <sup>g</sup>135.8–9 Éxo. 12.29–30. <sup>h</sup>135.11 Núm. 21.21–35.

<sup>i</sup>135.14 Deut. 32.36. <sup>j</sup>135.15–18 Sal. 115.4–8; Isa. 44.9–20; Jer. 10.1–16; Apoc. 9.20.

<sup>k</sup>136.1 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 118.1; Jer. 33.11.

- <sup>4</sup>Ima-aycatapis almiraypajcunata rurajta agradësicuy-llapa.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>5</sup>Tantiyaj cayninwan syëlutapis rurajta agradësicuy-llapa.<sup>l</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>6</sup>Cay pachata yacu jananpa mashtajta agradësicuy-llapa.<sup>m</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>7</sup>Intita quillatapis rurajta agradësicuy-llapa.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>8</sup>Intitaga rurasha junajpa achicyänanpaj.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>9</sup>Quillatawan goyllartanami rurasha chacaypa achicyänanpaj.<sup>n</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>10</sup>Egipto runacunapa guechpa wamrancunata wañuchejta agradësicuy-llapa.<sup>o</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>11</sup>Egiptupita Israelcunata jorgamojta agradësicuy-llapa.<sup>p</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>12</sup>Israelcunataga Tayta Diosmi munayniyoj cayninwan macyarcu jorgamuran.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>13</sup>Puca Lamartapis ishcayman raquirejta agradësicuy-llapa.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>14</sup>Paymi lamar chaupinpa Israelcunata päsachimuran.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>15</sup>Paymi faraonta suldäruncunatawan Puca Lamarcho shengachiran.<sup>q</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>16</sup>Chunyaj chaqui jircapa acra-shan runacunata pushaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.<sup>r</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>17</sup>Munayniyoj raycunata wañuchinapaj binsichejta agradësicuy-llapa.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>18</sup>Tayta Diosmi wañuchiran fiyupa mandaj munayniyoj raycunatapis.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>19</sup>Paymi wañuchiran Amorreo runacunapa raynin Sihonta.<sup>s</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>20</sup>Paymi wañuchiran Basanpa raynin Ogta.<sup>t</sup>  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>21</sup>Tayta Diosmi chay wañuchishan raycunapa chacrantapis Israelcunata raquiparan.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>22</sup>Nircurnami partisyunta goycuran sirbejnin Israelcunata.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>23</sup>Tayta Diosga manami gongamashcanchichu.  
*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*
- <sup>24</sup>Paymi salbamanchi chiquimajninchicunapita.

<sup>l</sup>136.5 Gén. 1.1. <sup>m</sup>136.6 Gén. 1.2. <sup>n</sup>136.7–9 Gén. 1.16. <sup>o</sup>136.10 Éxo. 12.29.

<sup>p</sup>136.11 Éxo. 12.51. <sup>q</sup>136.13–15 Éxo. 14.21–29. <sup>r</sup>136.16 Deut. 8.2, 15.

<sup>s</sup>136.19 Núm. 21.21–30. <sup>t</sup>136.20 Núm. 21.31–35.

*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis  
chaynöllami.*

<sup>25</sup> Paymi micuyta tarichin cawaj  
cajcunataga llapanta.

*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis  
chaynöllami.*

<sup>26</sup> Syëluchocaycaj Tayta Diosta  
agradësicuy-llapa.

*Pay cuyacoj cashanga imaycamapis  
chaynöllami.*

### Salmo 137

#### Babilonia mayu läduncho llaquicushan

<sup>1</sup> Babilonia mayucuna cantuncho  
jamarpar,

wagaj canchi Sionta yarpärir.<sup>u</sup>

<sup>2</sup> Siudächo caycaj wayau yöracuna-  
man warcuycäriranchi arpan-  
chïcunata.

<sup>3</sup> Präsu apamajninchïcunawan,  
ima-aycanchitapis guechumajnin-  
chïcunana

nimaj canchi «mä cushicur  
cantay» nir,

«¡mä Sionpaj cantashayquicunata  
cantay!» nir.

<sup>4</sup> Juc-lä nasyunchöga

¿imanöparäshi cantaycush-  
wan TAYTA DIOSTA alabana  
alabansacunataga?

<sup>5</sup> Jerusalén, gamta gongaycuptëga  
derëchu caj maquëpis chaquicä-  
cuchun.

<sup>6</sup> Jerusalén, gamta manana mas  
yarpaptëga,

gampaj manana mas cushicup-  
tëga  
gallöpis palagarnëman lagacäcu-  
chun.

<sup>7</sup> TAYTA DIOS Edom runacuna  
nishantaga ama gongaychu.  
Jerusalén mana alliman chayap-  
tin

paycunaga cushicuypita gayar-  
paran:

«¡llgächiy! ¡llgächiy! ¡Llapan  
simintuntinta illgächiy!»<sup>v</sup> nir.

<sup>8</sup> ¡Babilonia, gamtapis illgächi-  
shunquipämi!

Tayta Dios bindisyunta gochun  
nogacunata ruramashayqui-  
pita ayñita cutichishojtaga.<sup>w</sup>

<sup>9</sup> ¡Tayta Dios bindisyunta gochun  
wamrayquicunata charircur  
rumicunaman apaycur pajshi-  
rejtaga!

### Salmo 138

#### Tayta Diosta agradësicushan

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup> Tayta Dios, llapan shongöpami  
agradësicushayqui.

Alabansacunawanmi dioscunapa  
ñaupancho alabashayqui.

<sup>2</sup> Rispitädu Templuyqui caj-läman  
ricärirmi gongurpacushaj  
rasun cajta ruraj cashayquipita,  
cuyacoj cashayquipita agradë-  
sicunäpaj.

Gamga llapanpita mas munay-  
niyoj cashayquitami musya-  
chishcanqui.

Aunishayquitapis cumlishcanquimi.

<sup>3</sup> Gamta mañacamuptë yanapäma-  
rayquimi.

Mañacamuptë callpäta yurichi-  
rayquimi.

<sup>4</sup> Cay munducho caj raycunaga  
aunishayquicunata wiyarmi  
gamta alabashunquipaj.

<sup>5</sup> Chay raycunami TAYTA DIOS-  
TAGA alabanga imano canan-  
päpis camacächishanpita.

Chaynöga TAYTA DIOSTA  
alabanga fiyupa munayniyoj  
captinmi.

<sup>u</sup> 137.1 Eze. 3.15. <sup>v</sup> 137.7 Abd. 10–15. <sup>w</sup> 137.8 Jer. 50.29; Apoc. 18.6.

- <sup>6</sup>May janaj pachacho cashpanpis  
TAYTA DIOSGA yanapanmi  
umildi runacunata.  
Alli-tucojacunataga carullapita-  
nami rejsin.
- <sup>7</sup>Ima mana allimanpis chayaptë  
Tayta Dios gammi yanapaman-  
qui.  
Munayniyoj cashayquita musya-  
chishpayquimi  
chiquimajcunapitaga salbaman-  
qui.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOS gamga cumlinqui-  
pämi nogapaj yarpashayquita.  
TAYTA DIOS, cuyacoj cayniquega  
imay-yajpis chaynöllami.<sup>x</sup>  
Chaymi camashayqui caycaptëga  
ama cachaycamaychu ari.

### Salmo 139

#### Tayta Dios llapanta musyaj cashan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, gamga imano casha-  
llätapis ricamashcanquimi.  
Imano cashallätapis musyan-  
quimi.
- <sup>2</sup>Gamga musyanquimi imano  
cawashallätapis.  
Carucho caycashaypayquipis  
musyaycanquimi  
imallata yarpaycashätapis.
- <sup>3</sup>Maycho goyashäta maycho puri-  
shallätapis ricaycämanquimi.  
Ima rurashallätapis musyaycan-  
quimi.
- <sup>4</sup>Imata rimanäpaj mana tariptëpis  
TAYTA DIOS gamga maynami  
musyaycanqui imata rimarcu-  
nätapis.
- <sup>5</sup>Gamga llapanpitami ricaycäman-  
qui.  
Maquiquiwanmi chapaycämanqui.
- <sup>6</sup>Chayno nogapaj musyashayquega  
fiyupa almiraypämi.

Chaycunataga manami tantiyay-  
tapis atipächu.

- <sup>7</sup>¿Mayllamanga aywacömanchuraj  
espirituyquipita?  
¿Mayllamanga gueshpëmanchu-  
raj gampita?
- <sup>8</sup>Syëلمان aywacuptëpis chay-  
chömi gam caycanqui.  
Cay pacha rurinman yaucuptëpis  
chaychöpis gamga caycanquimi.
- <sup>9</sup>Inti yagamunan caj-läpa pärir  
aywacuptëpis  
jana lamar cantuncho tiyacuy-  
cuptëpis
- <sup>10</sup>maquiquega aypämunmanmi  
chaymanpis.  
Derëchu caj maquiquega manami  
cachaycamanmanchu.
- <sup>11</sup>Gampita pacacuyta yarpaptë,  
u achicyaycaj pacha chacayman  
ticracuriptinpis
- <sup>12</sup>chacayga gampita manami paca-  
manmanchu.  
Chacaypis gampäga caycan  
junajno achicyajllami.  
Gampäga chacaypis junajpis  
iwal-llami.<sup>y</sup>
- <sup>13</sup>Tayta Dios gammi llapan cuerpö-  
tapis rurashcanqui.  
Mamäpa pachanchöpis gammi  
formamashcanqui.
- <sup>14</sup>Fiyupa almiraypäta ruramashay-  
quipitami gamta alabä.  
Gam rurashayquicunaga almiray-  
pämi.  
Chayno almiraypaj cashantaga  
rasunpami rigüë.
- <sup>15</sup>Noga ruracaycashätaga pipis  
manami ricaranchu.  
Pipis manami musyaranchu  
imano ruracaycashätapis.  
Pacha rurinchönöpis mana rica-  
cayllami camacächimashcan-  
qui.

<sup>x</sup> 138.8 Fil. 1.6. <sup>y</sup> 139.7–12 Jer. 23.23–24; Amós 9.2.

- <sup>16</sup>Gamga ricaycämarayquimi  
mamäpa pachancho aychalla-  
raj wiñaycashäta.  
Chaycunaga lllapanmi libruyqui-  
cho isquirbiraycan.  
Manaräpis yuriptë  
gamga mayna musyarayqui imay-  
yaj cawanäpaj cashätapis.
- <sup>17</sup>Tayta Dios, gam yarpashayquega  
almiraypämi.  
Chay yarpashayquicuna aypalla  
cashanga mana atipaypämi.
- <sup>18</sup>Yarpashayquicunata yupayta  
munaptëga agushpitapis mas  
aypallami caycan.  
Manami imaypis yupayta atipä-  
manchu.
- <sup>19</sup>Tayta Dios, fiyucunataga wañu-  
rachiy.  
Ñaupäpita garguy wañuchicojcu-  
nata.
- <sup>20</sup>Paycunaga gampa contrayquimi  
riman.  
Manacajllapitami gampa contray-  
qui jatarin.
- <sup>21</sup>TAYTA DIOS, gamga musyaycan-  
quimi gamta chiquishojcunata  
noga chiquishäta.  
¿Manachu manacajman churä  
manacajman churashojcuna-  
tapis?
- <sup>22</sup>Nogaga fiyupami paycunata chiquë.  
Conträcunatanömi ricäpis.
- <sup>23</sup>Tayta Dios, imano cashätapis  
ricamay.  
Imano shongö cashallantapis  
musyaycamay ari.  
Imano yarpashallätapis musya-  
may ari.<sup>z</sup>
- <sup>24</sup>Rurashäcuna mana alli captenga  
tantiyachimay ari.  
Nürcur yachachimay gam muna-  
shayquino cawanäpaj.

## Salmo 140

## Imapitapis chapänanpaj mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>TAYTA DIOS, fiyucunapita salbay-  
camay.  
Wañuchicojcuna wañuchimänan-  
pita chapaycamay.
- <sup>2</sup>Paycunaga mana allita ruraylla-  
tami yarpan.  
Imay örapis runa-masintaga  
pillyachiyllatami munaycan.
- <sup>3</sup>Paycunapa shimenga caycan  
culebrapa lansëtanno.  
Rimashancuna caycan culebrapa  
benënunno.<sup>a</sup> *Selah*
- <sup>4</sup>TAYTA DIOS, chapaycamay  
fiyucuna charimänanpita.  
Chapaycamay wañuchicojcuna-  
pita.  
Paycunaga mana alliman chaya-  
nallätami shuyaraycan.
- <sup>5</sup>Paycunaga alli-tucoj runacu-  
nami.  
Tuninäpaj wascatano churapä-  
masha.  
Liyar pitucarcamänanpaj redata  
churapämasha.  
Nänicunaman togllancunata  
churasha manyapacar tuninä-  
paj. *Selah*
- <sup>6</sup>TAYTA DIOSTAMI ruwacushcä:  
«Gammi canqui Diosnë.  
Mañacamushäta wiyamay ari» nir.
- <sup>7</sup>TAYTA DIOS, gammi canqui  
munayniyoj Salbamaj.  
Pillyachöpis gammi chapämanqui.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOS, fiyu runacuna  
munashantaga ama camacä-  
chiychu.  
Yarpashancunataga ama camacä-  
chiychu.  
Chayrämi manana alli-tucongä-  
chu. *Selah*

- <sup>9</sup>Tumaparaycämäjcuna  
«Maldisyunädu cachun» nishanga  
quiquincunaman tigrachun.
- <sup>10</sup>Paycunaman shicwamuchun  
shansha.  
Paycunataga uchcucunaman  
wiñarpärichun imaypis  
manana llojshimunanjaj.
- <sup>11</sup>Washa-rimacunaga ama cachun-  
chu cay pachachöga.  
Mana allita rurashanga fiyu  
runata quiquinta gaträchun  
wañuchinancama.
- <sup>12</sup>Noga musyämi pobritaga TAYTA  
DIOS alli arriglashanta.  
Llaquicuyajcunatapip yana-  
panmi.
- <sup>13</sup>Alli runacunaga alabashunqui-  
pämi.  
Munashayquino rurajcunaga  
ñaupayquichömi cawanga.

### Salmo 141

**Jucha rurayman mana  
chayananjaj mañacushan**

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Gamtami gayacaycämö TAYTA  
DIOS.  
Juclla shaycamuy yanapämänay-  
quipaj ari.  
Mañacamuptë wiyaycamay ari.
- <sup>2</sup>Mañacamushäga gam cajman  
chayamuchun insinsuno.<sup>b</sup>  
Maquëta jogariraycämushäna  
cachun tardipa apamushä  
ofrendano.
- <sup>3</sup>TAYTA DIOS, llutancunataga ni  
juc shimipis ama rimashächu.  
Shimëman churaycuy täpacojta.
- <sup>4</sup>Llutancunata ruranäpaj yarpa-  
shätaga ama camacächiychu.  
Mana allita rurar cawanäta  
chapämay.

Fiyu runacunata micur upur gotur-  
pashancho goturänätaga ama  
munaycuycho.

- <sup>5</sup>Alli runa piñacamaptin, astimap-  
tin chasquicushämi.  
Chaycunaga canga jampinömi.  
Chauraga chasquicushämi.  
Fiyu runacunata magaycämaptin-  
pis gamllatami mañacuycä-  
shayqui.
- <sup>6</sup>Fiyu runacunata mandajnincuna  
gagapita rumi paquicajno  
mana alliman chayar-rämi  
musyanga noga willapashäcu-  
naga rasunpa cashanta.
- <sup>7</sup>Yapyaptin curpacuna mashtara-  
shannömi tulluncunapis mash-  
taranga runacunata pampara-  
shancho.
- <sup>8</sup>TAYTA DIOS, gamllamanmi yära-  
caycämö.  
Gam chapämänayquipämi yära-  
camö.  
Ama cachaycamaychu ari.
- <sup>9</sup>Fiyu runacunata mana alliman  
chayachimänanjaj yarpapaycä-  
mashanpita chapaycamay ari.
- <sup>10</sup>Fiyu runacunata nogapaj yarpa-  
shanman quiquincuna chaya-  
chun.  
Nogata ichanga salbaycamay.

### Salmo 142

**Gammi canqui pacacunä**

*David yachachishan alabansa. Machaycho  
caycashpanmi mañacuran.<sup>c</sup>*

- <sup>1</sup>Sinchi gayacuypanmi TAYTA  
DIOSTA mañacushcä.  
Callpaypa gayacurmi cuyapämä-  
nanpaj ruwacushcä.
- <sup>2</sup>Paymanmi quijacuycä.  
Paytami musyaycächë imapita  
llaquicuycashätapis.

<sup>b</sup> 141.2 Apoc. 5.8. <sup>c</sup> 142 1Sam. 22.1; 24.3.



<sup>3</sup>Paytami willapä fiyupa llaquisha  
caycashätapis.

Tayta Dios, gamga musyanquimi  
imano goyaycashätapis.

Mana alliman chayanäpämi  
togllacunata churapämasha.

<sup>4</sup>Derëchu caj-lädöpami ricachacö.  
Pitapis manami ricächu yanapä-  
maj shamojta.

Pipis manami canchu washämaj.  
Nogapäga manami pipis yarpä-  
rinchu.

<sup>5</sup>Gamtami mañacamö TAYTA  
DIOS.

Mañacamushpämi cayno në:

«Gammi canqui pacacunä.

Gamllami cay bïdachöga cawa-  
chimanqui» nir.

<sup>6</sup>Wiyaycamay ari gaparaypa  
mañacamushäta.

Balurnë manami cannachu.

Gaticachämajcunapitaga pacay-  
camay ari.

Paycunaga nogapita mas callpa-  
yoyjmi.

<sup>7</sup>Carsilcho caycajno caycashäpita  
jorgaycamay.

Cayno llaquicuycashäpita jorgay-  
camay gamta alabanäpaj.

Chaypitaga alli runacuna cushi-  
cushpanmi nogawan gotur-  
panga.

### Salmo 143

#### Tayta Diosman yäracur mañacushan

*David isquirbishan alabansa.*

<sup>1</sup>TAYTA DIOS, mañacaycämushäta  
wiyaycamay.

Ruwacaycämushäta wiyaycuy  
ari.

Yanapaycamay ari.

Gamga allimi canqui.

Aunishayquitaga cumlinquimi.

<sup>2</sup>Gampa ñaupayquichöga manami  
pipis juchaynäga canchu.

Chayno captin nogataga ama  
jugsaycamaychu ari.<sup>d</sup>

<sup>3</sup>Chiquimajcunaga gaticachaycäman.  
Pampaman lagacajpämi ñitiramasha.

Wañojcuna pamparaycashanno  
chacaychönöna cawanätami  
munan.

<sup>4</sup>Fiyupa llaquishami caycä.  
Yarpachacuycaptillämi shongöpis  
aburrïru ricacusha.

<sup>5</sup>Unaycunapaj yarpärëmi.  
Milagrucunata rurashayquipäpis  
yarpärë.

<sup>6</sup>Gam cajmanmi macyaraycämö.  
Gamtaga shuyaraycä chaqui allpa  
yacunaycajnömi.<sup>e</sup> *Selah*

<sup>7</sup>TAYTA DIOS, juella yanapayca-  
may ari.

Jämaynëpis ushacaycannachaj.

Ama cachaycamaychu.

Cachaycamaptiquega wañojcuna-  
nönachari cashaj.

<sup>8</sup>Nogaga gammanmi yäracamö.  
Chaymi musyachimay tutapaga  
cuyamashayquita.

Nogaga imata yarpashätapis  
gamtami willapä.

Chaymi tantiyaycachimay imano  
goyänäpäpis.

<sup>9</sup>Nogaga chapämänayquipaj  
gammanmi yäracamö.

Chiquimajcunapita salbaycamay  
ari TAYTA DIOS.

<sup>10</sup>Tantiyachimay gam munashay-  
quino cawanäpaj.

Gammi Tayta Diosnë canqui.  
Espirituyqui yanapämächun ari  
allillata ruranäpaj.

<sup>11</sup>TAYTA DIOS rispïtasha canayqui-  
raycu cawachimay ari.

Allita ruraj cashpayqui fiyupa  
llaquicuycajta jorgaycamay  
ari.

<sup>d</sup>143.2 Rom. 3.20; Gál. 2.16. <sup>e</sup>143.6 Sal. 42.1–2; 63.1.

- <sup>12</sup>Aunishayquita cumlej cashpayqui, llapan chiquimajcunata illgarachiy.  
Noga sirbishojniqui caycaptëga llapan conträcunata ushacächiy ari.

### Salmo 144

#### Tayta Diosta agradësicushan

*David isquirbishan alabansa.*

- <sup>1</sup>Alabasha cachun imapitapis chapämaj TAYTA DIOSGA.  
Paymi nogataga yachachiman camaricachiman guërracho pillyanäpäpis.
- <sup>2</sup>Paymi cuyaman, chapäman.  
Paymi mas altunnin pacacunä, imapitapis jorgamaj.  
Paymi chapacuna escüdö.  
Paymi llapan runacunatapis munaynëman churamun.
- <sup>3</sup>TAYTA DIOS, ¿imaraj runaga paypaj yarpachacunayquipäga?  
¿Imaraj runaga fiyupa cuyanayquipäga?<sup>f</sup>
- <sup>4</sup>Runaga juc jämayta cachaycuy-nöllami.  
Llantuy päsjnöllami aywacuy-canpis.
- <sup>5</sup>TAYTA DIOS syëluta chaparaycajta auchirir urämuy.<sup>g</sup>  
Puntacunata yataycuy goshtay jatarinanpaj.
- <sup>6</sup>Achicyappa achicyar räyuchimuy.  
Chaywan chiquishojcunaga machiypa-machirmi guesh-penga.
- <sup>7</sup>Janajpita-pacha ayparcamuy ari.  
Jatun lamarpita maquiquiwan jorgaycamay ari.  
Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay.

- <sup>8</sup>Chay runacunaga llullacuyllatami rimanpis.  
Manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

- <sup>9</sup>Tayta Dios, mushoj alabansawanmi alabashayqui.  
Gamta alabashpä cantashaj chunca cuerdayoj arpata tuca-pallapa.

- <sup>10</sup>Gammi camacächinqui raycuna jucta binsinanpaj.  
Sirbishojniqui Davidtapis Gammi salbarayqui sabliwan wañunanpita.<sup>h</sup>

- <sup>11</sup>Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay ari.  
Chay runacunaga llullallatami parlanpis.  
Llullacur manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

- <sup>12</sup>Wamräcuna wiñaycuchun wertacho caj lantacuna wiñajnöräj.  
Warmi wamräcunapis caycuchun cuyayllapaj pilancu palasyuta camarächejno.

- <sup>13</sup>Micuy churacunäcunachöpis llapan casta micuy juntasha caycuchun.

Uywäcunapis jircacho waranganpa waranganpa miraycuchun.

- <sup>14</sup>Uywäcunapis achca cargata apachun.  
Nogacunapäga ama cachunchu llaquicuy.

Prësucurcurpis ama apamächunchu.

Cällicunachöpis llaquicur ama gaparpächunchu.<sup>i</sup>

- <sup>15</sup>Chay nishäno goyaj runacunaga rasunpa cushishami cawanga.  
Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA «Diosnë» nejcunaga.<sup>j</sup>

<sup>f</sup>144.3 Job 7.17–18; Sal. 8.4. <sup>g</sup>144.5–8 2Sam. 22.8–17; Sal. 18.7–16.

<sup>h</sup>144.10–11 Sal. 18.50. <sup>i</sup>144.13–14 Lev. 26.3–6. <sup>j</sup>144.15 Sal. 33.12.

## Salmo 145

## Llapan runapis Tayta Diosta alabachun

*David isquirbishan alabansa.*

*Álef*

<sup>1</sup>Gam fiyupa munayniyoj Raynë cashayquitami willacushaj Tayta Dios.  
Imaycamapis alabaycäshayquimi.

*Bet*

<sup>2</sup>Waran waranmi alabashayqui.  
Imaycamapis alabaycäshayquimi.

*Guímel*

<sup>3</sup>TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.  
Chaymi alabananchi camacan.  
Pay munayniyoj cashanga tantiyaytapis mana atipaypami.

*Dálet*

<sup>4</sup>Tayta Dios gam rurashayquicunapami taytancunapis wamrancunata willapanga.  
Munayniquiwan rurashayquicunatapis willacongá.

*He*

<sup>5</sup>Munayniyoj achicyaypa achicyaj cashayquita willacongá.  
Nogapis willacushaj fiyupa almiraypajcunata rurashayquicunata.

*Vav*

<sup>6</sup>Munayniyoj cashpayqui fiyupa manchariypajcunata rurashayquicunatami parlanga.  
Noganami willacushaj munayniyoj cashayquita.

*Zayin*

<sup>7</sup>Fiyupa alli cashayquitami parlanga.  
Allita rurashayquipitanami cushicur cantanga.

*Jet*

<sup>8</sup>TAYTA DIOSGA fiyupa alli, cuyapäcojmi.  
Payga juclla manami rabyacunchu.  
Payga fiyupa cuyacojmi.<sup>k</sup>

*Tet*

<sup>9</sup>TAYTA DIOSGA pï-maypapis allimi.  
Ima rurashancunatapis cuyarmi rican.

*Yod*

<sup>10</sup>TAYTA DIOS, llapan rurashayquicuna alabaycushunqui.  
Wiyacushojcuna aduraycushunqui ari.

*Caf*

<sup>11</sup>Paycunaga sumaj mandashayquipami parlanga.  
Munayniyoj cashpayqui rurashayquicunatapis willacongá.

*Lámed*

<sup>12</sup>Munayniyoj cashayquita,  
fiyupa achicyaypa-achicyaycaj munayniqui cashantapis runacunata musyachenga.

*Mem*

<sup>13</sup>Gam mandashayquega mana ushacajmi.  
Mandashayquega imaycamapis maquillayquichömi canga.

*Sámej*

<sup>14</sup>TAYTA DIOSGA tunejcunata charinmi.  
Ñacaycájcunatanami alliman churan.<sup>l</sup>

*Ayin*

<sup>15</sup>Tayta Dios, llapanpis gamtami shuyarpaycäshunqui yargashan öra micuyta tarichinayquipaj.

*Pe*

<sup>16</sup>Chaura gamga alli cashpayquimi sacsananyaj tarichinqui llapan cawajcunata.

*Tsade*

<sup>17</sup>TAYTA DIOSGA llapan aunishantapis cumlinmi.  
Llapan rurashancunatapis cuyapanmi.

*Qof*

<sup>18</sup>TAYTA DIOSGA llapan shongunpa mañacojcunata yanapanmi.

<sup>k</sup>145.8 Sal. 103.8; Stg. 5.11. <sup>l</sup>145.14 Sal. 146.8; 147.6.

*Resh*

<sup>19</sup>Payta rispitajcuna imatapis  
mañacushantaga llapantami  
camacächin.  
Mañacuptin imapitapis salbanmi.

*Shin*

<sup>20</sup>TAYTA DIOS imapitapis chapanmi  
payta rispitajcunataga.  
Fiyu runacunatami ichanga usha-  
rin.

*Tav*

<sup>21</sup>Nogaga TAYTA DIOSLLATAMI  
alabashaj.  
Juchaynaj TAYTA DIOSTA llapan  
adurachun cananpis imayca-  
mapis.

### Salmo 146

**Tayta Dios rurashancunata alabashan**

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

Llapan shongöpami TAYTA  
DIOSTA alabashaj.

<sup>2</sup>Cawashäyäga imaypis TAYTA  
DIOSTA alabaycäshämi.  
Cay pachacho cawashäcamaga  
alabansacunawan Tayta  
Diosta alabaycäshämi.<sup>m</sup>

<sup>3</sup>Ama yäracuychu munayniyoj  
runacunamanga.  
Paycunaga runallami. Manami  
salbashunquipächu.

<sup>4</sup>Paycunaga wañushpan cashgan  
alpamanmi ticran.  
Ima-aycata rurananpaj yarpa-  
shancunapis chay junajllami  
ushacanga.

<sup>5</sup>Jacobpa Diosnin yanapashan  
runaga cushishami cawanga.  
TAYTA DIOSLLAMAN yärajoj  
runaga cushishami cawanga.

<sup>6</sup>Tayta Diosmi camasha syëluta,  
cay pachata, lamartapis,  
chaycunacho caycajtapis.<sup>n</sup>  
Payga aunishancunata cumlinmi.

<sup>7</sup>Ñacayajcunataga yanapanmi.<sup>o</sup>  
Yargaypita caycajcunatanami  
micuyta tarichin.  
Prësu caycajcunatapis TAYTA  
DIOSGA jorgunmi.

<sup>8</sup>TAYTA DIOSGA gapracunatapis  
allchacächinmi.  
TAYTA DIOSGA jatarachinmi  
tunisha caycajcunata.  
TAYTA DIOSGA cuyanmi alli  
runacunata.

<sup>9</sup>TAYTA DIOSGA ima-ayca mana  
allipitapis chapanmi juc-lä  
nasyun runacunata.  
Yanapanmi wacchacunata biyü-  
dacunata.  
Fiyu runacunapänami ichanga  
camacächin mana alliman  
chayanapaj.

<sup>10</sup>Siön, imaycamapis TAYTA DIOS-  
LLAMI mandanga.  
Tayta Diosnillayquimi imaycama-  
pis ray canga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

### Salmo 147

**Tayta Diostaga alabaypämi**

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

Fiyupa allimi Tayta Diosninchita  
alabansacunawan alabayga.  
Paytaga cushisha mishquilla  
alabaypaj.

<sup>2</sup>TAYTA DIOSGA Jerusalentapis  
allchaycächinmi.  
Israelcuna mashtacasha caycajcu-  
natapis shuntaycämunmi.

<sup>m</sup> 146.2 Sal. 104.33. <sup>n</sup> 146.6 Gén. 1. <sup>o</sup> 146.7 Sal. 103.6.

- <sup>3</sup>Paymi allchacächin llaquicuycaj-cunatapis.  
Guerincunatapis räpuwan watan.  
<sup>4</sup>Payga musyanmi ayca goyllarcuna cashantapis.  
Cada goyllarcunapa jutintapis yachanmi.  
<sup>5</sup>Tayta Diosninchëga fiyupa munayniyojmi.  
Paypa yarpaynenga mana atipaypämi.  
<sup>6</sup>TAYTA DIOSGA yanapanmi umildicunata.  
Fiyu runacunatanami ichanga pengayman churan.  
<sup>7</sup>Agradësicushpayqui TAYTA DIOSTA alabansacunawan alabay.  
Tayta Diosta alabay arpallanpawan.  
<sup>8</sup>Paymi syëlpapis pucutarächin.  
Cay pachaman tamyamunanpäpispis tamyata camarin.  
Guewata wiñachin jircacunacho.  
<sup>9</sup>Animalcuna micuyta tarinanpäpispis camacächin.  
Äbicunapa wawan yargar wagapintispis micuyta tarichin.  
<sup>10</sup>Tayta Diosga manami cushicunchu cawallu fiyupa firsayoj captinpis,  
ni runa callpasapa captinpis.  
<sup>11</sup>Chaypa ruquin TAYTA DIOSGA cushicun payta rispita tinmi,  
pay cuyacoj cashanman yäracup tinmi.  
<sup>12</sup>Jerusalén, TAYTA DIOSTA alabay.  
Sión, Diosniquita alabay.  
<sup>13</sup>Paymi puncuyquicunapa rancancunatapis sinchiyächisha.  
Siudächo tiyaj runacunatapis bindisyunta gosha.  
<sup>14</sup>Paymi alli goyächin nasyunniquicho tiyajcunata.

- Rïgu alli wayunanpäpispis bindisyunta churan.  
<sup>15</sup>Tayta Diosmi nin cay pachacho ima imano cananpäpispis.  
Chay nishanga jinan örami cumlin.  
<sup>16</sup>Tayta Diosmi cay pachaman rashtachimun utcuta-jina.  
Gasapatapis mashtachimun yuraj cachita-jina.  
<sup>17</sup>Tayta Diosmi runtu tamyatapis gasapatano shicwachimun.  
Pay gasächiptinmi yacupispis tinticäcun.  
<sup>18</sup>Ichanga chullucäcunanpaj Tayta Dios niptin chullucäcun.  
Wayrächimu ptin yacupispis cörrin.<sup>P</sup>  
<sup>19</sup>Israel jutiyoj Jacobtapispis Paymi musyachiran  
yarpashancunata, laynincunata, mandamintuncunata.<sup>Q</sup>  
<sup>20</sup>Waquin nasyuncunataga manami chayno rurashachu.  
Waquin nasyun runacunaga Tayta Diospa laynincunata manami imaypispis musyashachu.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

### Salmo 148

#### Rurashancuna Tayta Diosta alabashan

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho cajcuna.

TAYTA DIOSTA alabay-llapa janajcho cajcuna.

<sup>2</sup>Alabay-llapa llapan anjilnincuna.  
Alabay-llapa syëlucho caycaj suldäruncuna.

<sup>3</sup>Alabay inti, quilla.

Alabay-llapa achicyaj goyllarcuna.

- <sup>4</sup>Alabay syëlu,  
syëlu jananpa asulyaraycaj yacupis.
- <sup>5</sup>Ruracänanpaj juc shimi niptinmi  
llapan ruracaran.  
Chaypita TAYTA DIOSTA alabay-llapa.
- <sup>6</sup>Tayta Diosmi llapanta camacächisha imay-yajpis cananpaj.  
Camacächishancuna mana imay-pis rucacänanpami niran.
- <sup>7</sup>TAYTA DIOSTA alabay-llapa cay pachacho cajcuna.  
Lamarcho tiyaj waräcuycuna  
Tayta Diosta alabay-llapa.  
Lamarpa rurincho caycajcunapis  
Tayta Diosta alabay.
- <sup>8</sup>Tayta Diosta alabay räyu, runtu tamyä.  
Alabay rashta, pucutay.  
Tayta Dios nishanta wiyacoj löcu wayra alabay.
- <sup>9</sup>Tayta Diosta alabay-llapa puntacuna, puytush lömacuna.  
Alabay-llapa sedru guerucuna, frütata wayoj yöracuna.
- <sup>10</sup>Tayta Diosta alabay-llapa manshu animalcuna, chucaru animalcuna,  
äbicuna, culebracuna.
- <sup>11</sup>Tayta Diosta alabay-llapa cay pachacho caj raycuna.  
Llapan nasyuncunapa mandajnin-cuna Tayta Diosta alabay-llapa.
- <sup>12</sup>Tayta Diosta alabay-llapa mösupis jipashpis, chachacunapis wamracunapis.
- <sup>13</sup>TAYTA DIOSTA llapayqui alabay-llapa.  
Payllami llapanpita mas rispita-shaga caycan.  
Payllami cay pachacho cajcunapitapis syëlucho cajcunapitapis mas munayniyoj caycan.
- <sup>14</sup>Paymi munayniyojyächisha acrashan runacunataga.

Tayta Diosta rispitaajcuna, llapan Israelcuna payllata alabay-llapa.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

### Salmo 149

**Tayta Dios ima-aycatapis camaj, ray cashan**

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabay.

Payta sirbejcunawan iwal alabay-llapa.

<sup>2</sup>Israelcuna cushicur Tayta Diosta alabay.

Gamcunataga Paymi camashurayqui.

Siön runacuna cushicuy Tayta Dios rayniqui captin.

<sup>3</sup>Tayta Diostaga dansashpayqui alabay-llapa.

Arpacunata panderëtacunata tucashpayqui inmucunata cantay-llapa.

<sup>4</sup>TAYTA DIOSGA cushicunmi acrashan runacuna alabaptin.  
Umildicunatami yanapan allicholloyshinanpaj.

<sup>5</sup>Tayta Diosta sirbejcunaga allicholloyshir cushicuy.

Jamarpaycashayquichöpiscushicuy pita cantay.

<sup>6</sup>Llapan callpayquiwan Tayta Diosta alabay.  
Nircur ishcan-läpa afilasha sablita aptay.

<sup>7</sup>Chay sabliwanmi ayñita cutichin-qui Tayta Diosta mana rispitaajcunataga.

Juc nasyuncunatapis magar castiganqui.

<sup>8</sup>Chaynöpami präsu chariycur

fiyupa lasaj fyërru cadinacuna-  
wan watanqui  
raycunata, munayniyoj runacu-  
nata.

<sup>9</sup>Chayno ruraptiquimi paycu-  
nacho cumlenga imano  
cananpäpis isquirbirayca-  
shan.

Chayno rurashayquega fiyupa  
allimi canga Tayta Diosta  
sirbejcunapäga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

### Salmo 150

Tayta Diosta llapan alabananpaj cashan

<sup>1</sup>¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!

Tayta Diosta alabay-llapa rispi-  
tädu wasincho.

Alabay-llapa janaj pachacho  
caycaj Tayta Diosta.

<sup>2</sup>Alabay-llapa munayninwan rura-  
shanpita.

Alabay-llapa fiyupa munayniyoj  
cashanpita.

<sup>3</sup>Alabay-llapa trompëtata tucash-  
payqui.

Alabay-llapa arpata, arpano  
salteriota tucashpayqui.

<sup>4</sup>Alabay-llapa panderëtata tucapa-  
llapa dansashpayqui.

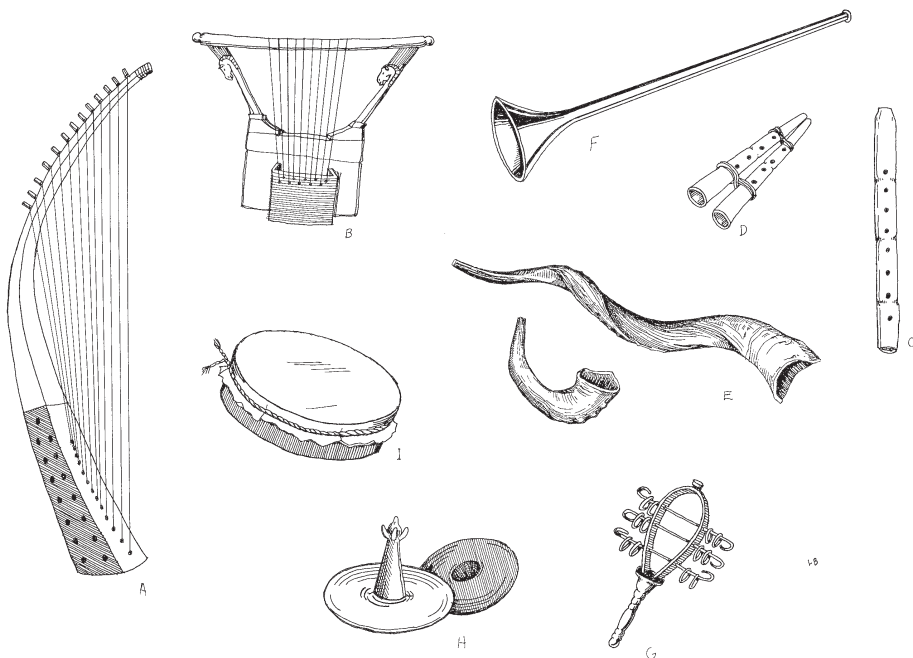
Alabay-llapa cuerdayojcunata,  
pincullucunata tucashpayqui.

<sup>5</sup>Alabay-llapa jatusaj latillucunata  
tacashpayqui.

Alabay-llapa tacsha latillucunata  
tacashpayqui.

<sup>6</sup>¡Llapan cawaj cäga TAYTA  
DIOSTA alabachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alaba-  
sha cachun!



*Tayta Diosta alabana instrumentucuna (Salmo 150)*